華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第一九八二〇號

每份零售港幣八毫

中華民國內政部內銷登記證內警僑台字第〇〇三號

中華郵政台字第五〇九號執照登記為第二類新聞紙類

今日出紙八大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號。中區分處：休甸乍街香港華人銀行地下。旺角辦事處：上海街四九七號地下。北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下

電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749

台灣經銷處：台北中山北路三段三十四號三樓 電話……五九二九九七六號

台北華府北京三角關係微妙

新國務卿抉擇面臨重大考驗

既售武器給台兼維持中美關係 處理不善克宮將坐收漁人之利

（路透社華盛頓十二日電）美國國務卿舒爾茲本月上任之際，面臨一個最重要和最微妙的問題，是美國、中共和台灣的三角關係。這個問題，具有戰略上的重要性，並且係列根政府保守的政策中的一個考驗。對於如何使美國能履行對台灣供應武器，又能維持與中共的關係，舒爾茲的觀點如何，尚不得而知。不過有消息說，海格在六月二十五日辭職前曾向列根總統建議解決中、美關係之糾紛，可限制將武器售台灣，並使北京相信美國將武器售台會與日俱減。這些報道，官方既未證實也未否認。據稱，這個建議已送回國務院，留交給舒爾茲實施。中共台灣問題，係美國政府面臨的亞洲問題之一，最近由於中東和南大西洋戰火，使這個問題被忽視。美國對亞洲地區關心的問題，是蘇聯在這個地區的威脅日增，蘇聯在越南擴充基地，在阿富汗所繼續與反共的游擊隊作戰。印度對美國計劃加強巴基斯坦的軍力，以應付因蘇聯入侵阿富汗所構成的威脅一事，感到不安。美國對日本的貿易和國防分担的問題，感到憂慮。同時，美國認爲北韓，對南韓有重大武力威脅。此外，雖然上週河內宣佈由柬埔寨撤退大量軍隊，但越南軍仍然控制柬埔寨。在樂觀方面，美國認爲與東南亞國家協會的關係良好。美國與中共建交已有十年，兩國分担應付蘇聯的戰略挑戰。美國官員相信若中、美對微妙的售武器給台灣的會談失敗，則唯一獲益者是蘇聯。

福島之役一場春夢

英正式宣佈釋放近六百名阿戰俘

挽回面子阿尋找光榮和解辦法

（路透社倫敦十二日電）英國今日打出正式結束福克蘭羣島戰局之旗號，宣佈釋放尚餘的五百九十三名阿根廷戰俘。英國外交部表示，阿根廷接納福島戰局結束之事實，及英阿兩國敵對行動已經結束之事實，英國甚表滿意。外交部發言人說，該批戰俘已經登上「聖艾蒙德號」輪船，一旦阿根廷軍政府發出許可令，就下令該輪駛往阿根廷的波多馬德運港。

官方消息人士透露，「聖艾蒙德號」是一艘徵用的輪船，預料將於一兩日內啓碇開航前往阿根廷。該批戰俘包括阿軍福島軍區司令孟迪斯准將，他曾於今年六月十四日簽署投降書，表示阿軍向英軍投降。在上月，英國曾將阿軍戰俘一萬零五百人遣返，而留下最後一批。在另一方面，來自阿京布宜諾斯艾利斯的消息說，對於英國準備釋放阿根廷最後一批戰俘事，阿根廷政府當局即將會作出反應。阿根廷外交部發言人說：此刻無可奉告，惟該發言人又說阿根廷政府已於昨日答覆於上週五所收到的英國一項外交照會。他還說，阿根廷正在尋找光榮的和解辦法。

列根宣佈解除對阿經濟制裁

（美聯社華盛頓十二日電）列根總統週一宣佈解除對阿根廷經濟制裁，呼籲所有牽涉於福克蘭羣島衝突者，把這糾紛置之腦，「及爲友誼與合作而努力。」但在前總統卡特執政期間，對阿根廷的人權政策實施的軍事制裁，及在福島戰爭時繼續施行的仍將繼續執行。列根總統在一項書面聲明說，經濟制裁的解除將於週一開始生效。

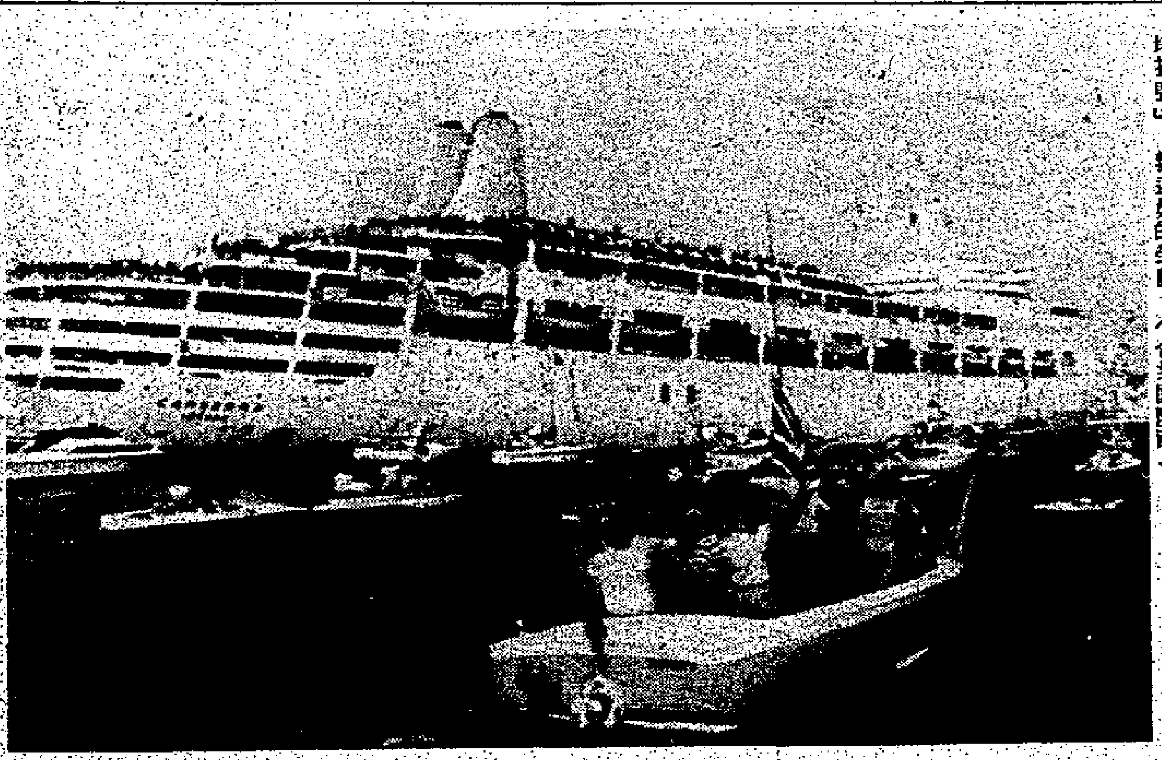
促阿宣告結束南大西洋戰事

英接阿根廷覆函 首相與內閣研究

通貨膨脹阿披索貶值百分六十

（美聯社倫敦十二日電）英國政府曾要求阿根廷宣佈因福克蘭羣島而引起的整個南大西洋之戰爭經終止。英政府頃稱，於星期日獲得阿根廷的覆文，但英政府拒絕透露該覆文的內容。英政府外交部一發言人稱：經透過瑞士駐布宜諾斯艾利斯的大使館獲得上述覆文。自從四月二日阿根廷軍佇入該羣島而阿英兩國中斷關係後，瑞士大使館即代英國照料英國在阿根廷的權益。依照英政府慣例不發表其姓名的發言人並稱，現正研究阿根廷的覆文，但他拒絕透露其內容。英國現仍扣留該羣島戰事結束時所拘的阿根廷戰俘五九〇人，另外的阿根廷戰俘一二二〇〇人，已遣回阿根廷去。英國其初聲稱，仍將扣留上述大部份是軍官及軍事專門人員的五九〇名戰俘，直至接獲阿根廷當局說明該羣島與其附屬島嶼，和該羣島與阿根廷本土之間海空雙方的走廊，戰爭經過去之聲明時爲止。英國其後降低其要求，而僅要求阿根廷明確地指出阿根廷認爲上述戰爭已成過去。英國報紙會於星期日前些時稱，英國將於數日內遣回上述五九〇名阿根廷戰俘。

（合衆社布宜諾斯艾利斯十一日電）據一項調查顯示，因爲面臨百分之一百廿五的通貨膨脹，及阿根廷披索貶值百分之六十，僅在五日的時間，許多商店東主已將貨物標價提高超過百分之四十。披索價值下跌差不多百分之六十，由一萬五千四百披索對一美元，降至三萬七千披索對一美。



英「坎培拉號」凱旋回國

豪華郵輪「坎培拉號」十一日載着二千五百名皇家海軍，從福克蘭羣島駛抵南開普敦，數以百計的小艇圍繞着「坎培拉號」，歡迎她的榮歸。（合衆國際社）

列根溫伯格異口同聲

否認華府放寬對蘇科技禁運

（法新社華盛頓十二日電）美國國防部長溫伯格否認列根總統打算取消原來的決定而不再阻止那些需要獲得美國許可的西歐國家的公司參與西伯利亞石油輸送管的敷設工程。較早時，新聞界報導列根可能會放寬在波蘭頒佈戒嚴令後對蘇聯實施的科技輸出禁令。溫伯格接受電視訪問時，針對這些報導說：「這些消息根本是不確的。」他說：「列根總統並不輕率地作出決定的，而是經過非常小心的考慮，才決定實施禁令的。這立場現時並沒有改變，波蘭的情況根本一點也沒有改善。」他又表示美國這樣做並非如西歐國家的領袖所說的經濟戰，但他補充說：「對於向蘇聯提供援助，使該國每年賺取一百億美元的外匯，這點我是不會贊成的。」

（合衆社華盛頓十二日電）消息傳說美國政府正在考慮放寬其禁止將天然氣體輸送管器材輸出的禁令。但美國總統朗奴列根及國防部長溫伯格星期日否認上述消息。這些器材是供建造蘇聯通往西歐之天然氣體輸送管的。

（合衆社華盛頓十二日電）美總統郎奴列根在加州渡假十一日之後，乘坐專機返回華府視事，在機上與隨機採訪記者舉行一次簡短的「答客問」，否認報章所傳，在前國務卿海格解除國務卿職責之前夕，兩人曾在長途電話中發生激烈爭吵。

蘇聯遠東區氣溫炎熱異常乾旱

（時事社東京十二日電）據莫斯科電台十一日廣播，蘇聯遠東地方遭遇七十年來所未有的異常乾旱。半個多月來的氣溫，即使在深夜也保持三十度的記錄。遠東的大河阿穆爾河（即黑龍江）的水位，已經下降雲米。

強力新配方・頑痔一掃光

強力 德國 痔根斷

特效內服消痔丸

主治：內痔 外痔 血痔 脫肛 止痛 止血
遠年頑痔 大便病血 痔發劇痛 肛門痕癢

通常療痔方法，除施行刀割或紮結手術外，只有外用緩和症狀之安撫劑，此類葯品僅可暫時減輕痛楚，但因病源仍潛伏體內，故葯力過後，痛苦依然。强力「痔根斷」（CIRCANETTEN）乃德國漢堡愛活大葯廠（PHARMAZEUTISCHE FABRIK EVERS & CO.）研究室之醫學博士及葯理學家經多年研究，根據人體生理血液循環，復在各大醫院臨床實驗証明效果優良，絕對安全可靠，始公開發售，目前深得全球醫葯界一致樂意推薦採用。强力「痔根斷」主要最新成份巴拉非苯（PARAPHLEBON）一服迅速直達靜脈範圍，立即發揮治療作用，不論新痔、頑痔、內痔、外痔、痔發劇痛，肛門患疾等服後立即止痛、止血、消腫退炎，各種痔疾自能消失於無形，可免除施手術之煩。强力「痔根斷」乃根本治療保無復發，男女均可服食，痔疾患者幸勿遲疑，請即採用，保証解除痔患痛苦。

◀最新配方 效力更强▶

注意：當買痔根斷時請認明綠盒新貨方不致誤

各葯行葯房均售

總代理：全球大葯房 香港機利文新街14-16號

電話：5-444182-5

美國三藩市物業投資良機

★MAIDEN LANE——6,500 平方呎地盤，可建一總面積45,000平方呎商業大厦，利潤高。

★CALIFORNIA STREET——14 層高商業大厦，面積共312,000平方呎，地點適中。

★SAN JOSE —— 一層高作科藝發展用途。租給一租戶，地總面積38,500平方呎。純利高。

★SPNTA CLARA——一層高工業樓宇。面積 11,176 平方呎，獲利高。

買家無須付佣

請向本行 麥潔儀女士查詢有關以上各物業之詳細資料及在加州或其它地區之投資詳情。

衛健明測計師行

皇家特許測量師・地產物業顧問及代理・拍賣師

香港軒尼詩道五百號興利中心二十八樓西翼 ☎5-7909828

英國文化協會
THE BRITISH COUNCIL

英語課程	本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時半至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程。
普通英語課程（初級至高級）	
高級會話班	
會考英語預備班	
倫大GCE英語課程	
劍橋文憑試課程（初級及高級班）	
商業寫作課程	
普通商業英語課程	開課日期 九月廿五日
（中級及高級）	入學測驗日期
秘書英語班	八月一日（星期日）
社交英語班	八月八日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試、投考者須於入學測驗前携備五元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。

香港辦事處：	灣仔軒尼詩道255號本會	電話：5-738815 電話：5-738966
辦公時間：	星期一至五	上午九時至晚上九時
	星期六	上午九時至晚上七時
中區分處：	香港圖書文具公司	中環德輔道中二十五號
辦公時間：	星期一至六	上午九時至晚上五時半
九龍分處：	佐敦道拔萃女校（正門入口處）	
辦公時間：	星期一、二、四、五下午五時半至八時	

葵涌青山道，業成街693號地段

業成工業中心

每層四伙・電梯四部・樓身四正・全無柱位

首期5% 建築期間不計息 1983年完成

面積由2110呎至8538呎

每呎只售290餘元起

葵涌地王廠房 交通四通八達
鄰近貨櫃碼頭 環境好工友多
地下鐵路車站 地下樓底特高

貨車直達電梯大堂伙伙單邊光線充足

怡華置業有限公司 香港雪廠街10號新顯利大厦97室 電話：五・二二九一六二至五（四綫）

金新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五・二五三〇〇一（十綫）

龍嘜眞金箔

品質保證・99足金製造

大量廠售・歡迎轉口批發

總代理：海洋貿易公司

九龍上海街七零五號地下

三一九二〇九六二

三一九二七一八四

新型廠厦租售

葵涌梨木道億萬工業大厦中層全層AB座面積各一萬四千呎及車位兩個廉價租售

請電3-7486823陳先生洽

急徵大量

玻璃紙數量不拘

請電3-7213381 3-7213382黃先生洽

威靈頓街旺舖招租

一七八號蓮香茶樓斜對面七百多呎可搭閣獨立厠所合各行業

電：五——四五六二〇八洽詢

尖沙咀彌敦道地王商住樓招租

大單邊加連威老道即免稅店樓上向九龍公園七百至千二尺，獨一業權

管理週全電五・四五六二〇八洽

屯門158地段（青山公路近置樂花園）

嘉喜利大厦

兩房一廳414呎售十七萬餘元

首期二成，十年分期

每呎$430起

有入伙紙，即買即住

地下旺舖樓高18呎

二樓合酒樓及各行業

洽購處：

富輝企業有限公司

香港德輔道中20號・德成大厦504室

電話：5-221290・5-228905

地盤：0-824901 0-856530（假日照常）

青衣大橋邊，65地段 全海景 背山面海

青衣工業中心

第二期

平

每呎只售149元起

面積1,272呎至28,676呎

大小呎碼均備 適合各行各業

獨立厠所・浸鉛水窗

一樓十二萬餘呎，專供車位及上落貨之用

運輸暢通，起卸無阻

鄰近

貨櫃碼頭・運輸方便

新邨林立・工源充足

怡華置業有限公司

金新置業有限公司

金大集團

地盤售樓處電話：0-470707（假日照常）

英鐵路工人不理會解僱要脅
聲言不作讓步 繼續進行罷工
鐵路局揚言關閉全國鐵路系統
工會責當局獨裁態度恕難從命

（美聯社倫敦十二日電）英國鐵路火車司機所舉行的罷工，已進入第九日，英國政府雖然已作出嚴重警告，表示如罷工不立即停止，政府可能開除全部罷工工人，并關閉英國的鐵路。目前雖然仍有極少量的「火車司機」上班，但在英國全國的每日一萬五千次班車中，只開行十班。

（合眾國際社倫敦十二日電）抗議工作時間表的火車司機，矢言要繼續進行了已有一星期的罷工，而不理會英國路局的「除非週一的火車服務能有實質上的改進，便實行關閉國營鐵路網」的威脅。火車司機及火伕協會的領袖指摘經理部的「獨裁態度」，說工會仍將繼續進行業已令到火車交通瀕於極為微末的罷工。畢克頓於記者招待會席上說，在今天舉行會議時「差不多每一位支會的代表，都贊成繼續罷工。」他說，路局要實施彈性輪班工作制——以每天七至九小時，代替每天八小時及每週卅九小時工作時間——是向工會的挑戰。工會的立場，使英國路局沒有選擇，路局說，新的工作時間是增加生產及使負債的十一萬五千哩鐵路投資獲得保障所必須的。工會的發言人星期日說：「我們不會對難以接受的輪班彈性工作時間讓步，開除火車司機及關閉鐵路網是兩種抉擇，而停止輪班工作則不是。」這次罷工，已使每週乘坐火車上下班的一百四十萬人，改乘巴士及地下鐵路，而旅客亦因此大受困擾，並使路局每天損失一千四百萬鎊。

不速之客夜闖白金漢宮
與英女皇單獨談話
女皇態度鎮定交談十分鐘才召援
保安疏忽內政大臣可能引咎辭職

（美聯、合眾社倫敦十二日電）倫敦「每日快報」報導：一名男子闖進白金漢宮，潛入伊麗莎伯女皇的睡房，與女皇交談十分鐘後，一名守衛才把他帶走。五十六歲的女皇並未受傷。該報沒有明白披露闖進睡房的事件，在甚麼時候發生，顯然是在星期五早晨。闖進的漢子叫甚麼名字，未見提及，根據英國法律，被告在被控罪以後，不得證明其身份。該報說：該名闖進的男子，凌晨進入皇宮，坐在距離女皇不到六呎的地方，女皇悄悄與他交談。據該報的報導：該男子後來向女皇討香煙，女皇說：她的寢室沒有香煙，但可以命人給他拿來。女皇取得了闖進的男子底信任後，打開睡房的門，召來一名在走廊當值的衞兵。又稱：衞兵以盜香煙為名，進入寢宮，並把該男子帶走。據報女皇未因她的遭遇而受驚。「每日快報」引述一位身份未明之高級偵探說：「一個人如何從街上闖入白金漢宮，然後入女皇的睡房，是最不可思議的事。」「女皇十分勇敢」，她處變不驚，並不打草驚蛇，倘若她害怕起來，故事可能完全改寫。「每日快報」說：本週之國會會議，定然提出該事件來討論，最顯然會遭責成的是內政大臣惠羅，他直接負責女皇的保安。又稱：此可能促使惠羅辭職，但戴卓爾夫人——如非女皇自己——將會嘗試挽留惠羅……。英國自去年暴動以後，本已受到抨擊的惠羅，因皇宮範圍內之保安系統屢次被人闖進，益遭極端嚴重的抨擊。另一名被咎責者，可能是蘇格蘭場的主腦麥尼，去年一名青年在多彩多姿的閱兵儀式中，發空槍襲擊皇女，他的保安部隊本已被指責保安措施疏忽，麥尼將在秋季退休，可能被要求提早去職。雖然白金漢宮與內政部拒絕置評，但蘇格蘭場說：「我們不相信超過一人闖進宮廷。」

該報並有未將週末的捕人事件，與一名三十一歲失業漢因闖入白金漢宮偷酒半瓶受審事件，互相扯上明顯的關係。

蘇國防部抨擊華府
日內瓦裁軍談判 美立場態度強硬

（路透社莫斯科十二日電）蘇聯國防部長烏茲季諾夫元帥今日猛烈抨擊美國，指責美國在日內瓦裁軍談判中，拒絕軟化其對中子飛彈問題的立場。烏茲季諾夫元帥在蘇聯共黨機關報「真理報」所發表一項冗長的聲明中，作上述的抨擊，並且說，在有關中程核子飛彈的談判過程中，越發覺得美國不想就蘇聯的建議作出反應，而提出有建設性的步驟。外交家們指出，由烏茲季諾夫的論調可知，美國不想接納蘇聯的提議，談判已經遭受挫折。在今年二月，蘇共總書記布里茲涅夫亦曾在同一問題上指責美國裹足不前。

義航劫機者 申請保釋 法官拒絕

（路透社斯里蘭卡科倫坡十二日電）此間一名地方法官，今日拒絕一項尋求保釋斯里蘭卡劫機者伊卡納雅基的申請。三十三歲的伊卡納雅基於上月，騎劫一架義大利航空公司客機前往曼谷，他於威脅要炸毀該客機，以及機上二百六十一人之後，便獲得一筆為數三十萬美元的贖金。他被還押監獄兩週直至七月廿六日，他的被控罪名是勒索及保留這筆贖金。地方法官庫納迪利基不接受保釋申請，拒絕伊卡納雅基辯護律師的爭辯謂，法庭沒有權限去還押劫機者。不過，這位地方法官接受保釋伊卡納雅基的兄弟蘇提亞西拉，他被控以保留一萬美元的贖金，而被還押監獄至七月十六日。

中華女壘的殊榮
孫院長接見朱部長贈章
曲終人散嘉賓紛紛賦歸

（中央社台北十二日電）行政院長孫運璿今天下午在行政院大禮堂接見了榮獲第五屆世界女子壘球錦標賽亞軍的中華代表隊。

孫院長稱讚中華女壘代表隊這次在世界大賽的表現，不僅發揮了精湛的球技，更表現了奮鬥的精神，使得全國同胞都感到驕傲。他勉勵中華隊全體女選手今後更繼續不斷的訓練，維持並提高我國的女壘水準。他並轉達了蔣總統經國先生關切中華隊在比賽期間的表現。

孫院長分別致贈電子鐘的相框，給中華隊全體隊職員，並跟她們合影。在場觀禮的有：教育部次長施金池、體育司副司長蔡長啓、中華民國壘球協會理事長何明瑋等。

（中央社台北十二日電）教育部長朱匯森今天下午頒贈金質行健獎章、金質自強獎章給中華女壘代表隊，嘉勉他們奮戰不懈的優異表現，並答應輔導球員升學，解決她們的學業問題。朱匯森代表政府頒贈最高榮譽獎章給中華隊，領隊陳光熙，總教練林家蒲，集訓教練陳汝俊、何景山、詹益篤、莊其雄，總務黃夏江等七人榮獲金質行健獎章，球員張簡金玲、葉秀英等十七人榮獲金質自強獎章。

（中央社台北十二日電）國際壘球總會會長凱珊，秘書長波特已於今天搭機返美。

美研究團體報告書一針見血
抑制國防費用增長 必須撤回海外駐軍

（時事社紐約十二日電）據「紐約時報」十一日報導，美國民間研究團體「外交政策分析研究所」最近發表研究報告書，建議美國將駐在西德、日本、韓國等的美國地面部隊，撤回本國。報告書說「西歐當然是，日本也是，對于蘇聯在地區的威脅，應該具有以自力防衛為首要的責任感」，漸次促進韓國軍的現代化，而美國的地面部隊應該從這地區撤回本國。報告書又說，美國派兵海外的費用達到美國國防預算的百分之四十至百分之六十，今後為抑制國防費的增大，必須削減海外派兵，甚至予以廢止。美國國會內部，因顧慮國防預算增大，而要求由同盟國取代的空氣日益加強，所以此項研究報告，將更助長此種傾向的增大。

社論
蘇遠東軍力龐大 美日須加强防務

蘇聯派駐遠東的軍力，關於陸軍方面，美國估計為四十五個師，日本估計為五十一個師。關於海軍艦艇方面，美國估計為七百二十艘，日本估計為八百艘，包括航空母艦一艘，戰略導彈潛水艦三十艘，巡航導彈潛水艦二十三艘，攻擊型潛水艦五十七艘，巡洋艦十一艘，驅逐艦二十七艘，護衛艦四十艘，兩用戰艦艇五十七艘，巡邏艇一百六十六艘，機雷戰艦艇九十五艘。關於空軍方面，約有飛機二千二百一十架，其中，隸屬長程航空部隊和海軍航空部隊的轟炸機約四百五十架，隸屬前綫航空部隊和國土防空部隊的戰鬥機約一千四百五十架，其餘為運輸機及支援機。除此之外，蘇聯在遠東地區，尚部署有大量的核子武器，包括戰略導彈、中程導彈、短程導彈，以及由飛機配備的核導彈或炸彈。

面對以上情形，美國不斷要求日本大幅度增加軍事預算，擴充陸海空軍實力，就中尤是關於海空軍的。但是，關於下年度（一九八三年度）的防衛概算的增加率問題，日本防衛廳長伊藤本月八日與財政部長渡邊商談結果，僅有百分之七點三五。

日本陸軍十五萬五千人，編為一個裝甲師，十二個步兵師，一個空降團，兩個混成團，一個特科團，兩個高射團，一個通訊團，五個設施團，八個鷹型導彈高射團，配備八百三十輛中坦克，七十輛輕坦克，五百輛裝甲運兵車，四千二百門大炮，八個反坦克導彈，二百門高射炮，二十四架飛機，二百七十五架直升機。

海軍兵力四萬四千人，擁有潛水艦十四艘，驅逐艦三十四艦，護衛艦十六艘，大型巡邏艇七艘，高速魚雷艇五艘，沿岸掃雷艇三十七艘，坦克登陸艦六艘，登陸用艇三十七艘，另已訂購三艘潛水艦，八艘驅逐艦。海軍航空隊擁有一百二十架作戰飛機，七十六架直升機，編為六個航空羣，十一個海上偵察飛行隊（由六十八架P二J型機，五架P二V七型機，二十八架S二F一型機，十九架PS一型機組成），九個對潛巡邏直升機飛行隊，一個掃海直升機飛行隊（由六架KV一〇七型直升機組成），一個運輸飛行隊，五個搜索救飛行隊，並已訂購八架P三J型機，六架佈雷機，十三架海上偵察機。空軍兵力四萬四千人，擁有三百五十架作戰飛機，編為六個航空團，一個航空混成團，一個偵察飛行隊，三個對地攻擊飛行隊（由六十四架F一型機和六架T三三A型機組成），十個攔截飛行隊（由一百二十架F四EJ機，一百零五架F一〇四J型機，二十架T三三A型機組成），一個作戰轉換部隊（由十七架F一〇四DJ型機組成），一個偵察飛行隊（由十四架RF四EJ型機組成），一個電子飛行小隊（由二架YS一一型機組成），並已訂購九十架F十五J型戰鬥機，五十八架TF十五J型戰鬥機，十一架F一型戰鬥機，八架E二C型早期警戒機。

與蘇聯的遠東軍力比較，日本軍力顯然相差甚遠。

美國派駐遠東的軍力，關於陸軍（海軍陸戰隊包括在內）方面，計在南韓有一個師，約三萬人，在日本及沖繩有二千三百人，在沖繩有一個海軍陸戰隊師，約二萬二千人。關於海軍方面，以第七艦隊為主，包括潛水艦在內，僅有艦艇七十三艘。據第七艦隊司令雷爾海姆宣稱，由於第七艦隊中有三至四艘航空母艦，加上美國海軍反潛實力非常先進，這兩點都是蘇聯海軍難以比擬的，所以第七艦隊目前在亞洲地區仍較蘇聯海軍為優云。果真如此的話，美國就毋須向日本施加壓力促其大幅度擴充軍備。關於空軍方面，美國在日本，南韓有第五空軍，在菲律賓有第十三空軍，兵力合計三萬人，飛機數百架。

把美國派駐遠東軍力與日本軍力聯合起來，尚不足與蘇聯遠東軍力抗衡。因此，無論美國或日本，均非加強防衛力量不可。

義大利三奪世界盃冠軍 義大利以三比一擊敗西德，奪得一九八二年世界盃冠軍。西班牙國王卡洛斯（右）將國際足協金盃，頒贈予義大利國家足球隊隊長索夫。（合眾國際社）

兩伊戰火可能重燃
沿伊拉克接壤邊界 大批伊朗軍隊集結

（美聯社紐約十二日電）「時代」雜誌報道說，美國的偵察照片顯示伊朗軍隊正沿伊拉克接壤邊界進行集結，可能進攻對方。七月十九日出版的「時代」周刊引述某美國專家的話說，伊朗軍隊可能準備在本周初發動進攻。報道說，伊朗所有部隊，包括以前沿蘇聯接壤邊界駐紮的八師軍隊正迅速開入與伊拉克接壤的邊界地區。

（法新社紐約十二日電）最近一期時代雜誌報導：伊朗軍隊正沿着與伊拉克的邊境集結準備進侵該國。「時代雜誌」稱：美國的偵察照片顯示：由伊朗各地軍事單位組成之軍隊，包括以前駐守蘇聯邊界的八個師，迅速向伊拉克邊界推進。美國專家引述一篇文章稱：伊朗最早可能在本週施襲，文蘇聯意圖支持進侵……

和平撤退談判失敗
以將用武力 逼巴解撤退

（路透社耶路撒冷十二日電）據一位以色列內閣人士稱，總理比堅現正實考慮可能選擇軍事辦法以強迫巴游撤出貝魯特市西區。內閣閣員們于昨天聆聽了有關勸說估計為數六千人之巴游份子自願撤走之談判的悲觀報告後，即在考慮訴諸武力。一內閣人士稱：若干位閣員，曾訴說以色列誤信由美國特使哈比進行之談判已獲進展。哈比曾告知以色列閣員，他預期巴游可于昨天或今天開始撤走。閣員們亦以為巴游方面已放棄其要求，于巴游主力撤離貝市後，不要在貝市保有某種方式駐留。

利率短期內將會低降
歐洲美元疲弱 金價大幅上揚

（法新社英國倫敦十二日電）美國貨幣供應下降的消息公佈後，暗示利率將會調低，今日美元在歐洲外匯的表現疲弱。英鎊兌外幣亦呈疲弱，兌美元匯價除外，因為一般預測英國銀行將降低基本貸款利率，現時的利率為一分二厘半。金價表現堅穩，每安士報三百三十九點三五美元，上升了十一點三五美元成為七週來的最高價。美元兌西德馬克由二點四八七跌至二點四六一，美元兌法國法郎由六點九跌至六點八四，美元兌瑞士法郎由二點一零九五跌至二點零九一二五，美元兌日元由二百五十四點九七五跌至二百五十三點零七五。但英鎊兌美元升至一點七三五五，英鎊兌西德馬克由四點二九二五跌至四點二六八五。英鎊兌法國法郎由十一點九一跌至十一點八六二五，英鎊兌瑞士法郎由三點六四跌至三點六二九五。英鎊兌日元由四百四十一點二五跌至四百三十九日元。

美蘇裁減軍備談判面面觀
李學明

一

美蘇之間裁減軍備談判，名目愈來愈多，也愈來愈令人混淆不清。

這兩個超級強國所舉行的各項裁軍談判究竟打算對武器競賽採取什麼政策？這些談判成功的可能性又如何呢？

以下將就這一系列錯綜複雜的武器談判略作說明：

△戰略武器談判，六月廿九日在日內瓦舉行的美蘇戰略武器裁減談判，恢復了美蘇兩個超級強國中斷已有三年的長程核子武器談判。

在這項談判中，美國總統列根堅持必須大大削減現有的戰略武力，而不只是限制核子軍備的擴張，他主張雙方皆將彈道飛彈的彈頭裁減三分之一，由大約七千五百枚減至五千枚。白宮認為最危險的陸上基地飛彈，其彈頭數量則不得超過全數的一半以上。

美國主要是担心蘇聯威力極強，命中率極高的洲際彈道飛彈，蘇聯若是先下手展開突擊，以它這支武力不久將可危及美國的一千零五十二枚陸上基地飛彈。

雖然蘇聯已表明它希望與美國展開新的戰略武器談判，但它拒斥列根的這項主張，認為這是一面倒而不公平的。它堅稱這次建議將迫使莫斯科必須遠比華府更澈底的重建其彈道飛彈體系。同時克里姆林宮也堅稱戰略武器協議應將巡弋飛彈及戰略轟炸機（美國在這方面佔有領先地位）也包括在內，而不應只限制蘇聯佔有優勢的大型飛彈。

二

莫斯科初步的對策是，主張凍結現有的核子軍備。這項主張已為列根政府的一口回絕。因為它認為凍結現有的核子軍備將使美國無法部署新式的MX飛彈、B一轟炸機及巡弋飛彈，致使蘇聯永遠佔有核武優勢。

由於雙方展開戰略武器裁減談判之初，立場如此的極端分歧，因此這項談判預料將會拖延數年，樂觀者認為，這項談判可能在一九八五年之前達成協議，悲觀者則認為，談判即使能夠獲得成就，也將需更長久的時間。

歐洲核子均勢談判——自去年十一月廿九日開始，美國和蘇聯的談判代表一直在日內瓦進行談判，商討簽訂一項條約，來控制以歐洲為目標的中程核子武力，到目前為止，雙方甚至對于其所將涉及的武器型式及數量還未能達成協議。

在這項談判中，列根總統提出「零選擇」方案，主張禁止部署一切中程核子武器，這項建議要求蘇聯撤除其擺放于歐洲的三百枚SS—二〇型及其他核子飛彈。相對的，美國也將取消它在歐洲部署二百零八枚潘興二世及四百六十四枚巡弋飛彈的計劃。

蘇聯也提出一套相對的建議，主張將歐洲中程核子武器凍結在目前的水平，這將讓蘇聯的飛彈可以留在原地，但阻止美國部署新飛彈。蘇聯堅稱，它的飛彈優勢其實可被能攻擊蘇聯本土的美國核子武裝飛機及英國和法國的核子武力所抵銷。

（未完）

谷牧力陳走私惡果
嚴重損害經濟利益 妨礙對外開放政策
強調反走私鬥爭關係到前途命運

（特訊）新華社北京七月十二日電：中共中央書記處書記、國務委員谷牧在最近召開的東南沿海三省第三次打擊走私工作會議上指出，當前的反走私鬥爭是在新的歷史條件下進行的重要鬥爭。他強調指出這場鬥爭關係到我們在利用國外市場、資金和技術的同時，能否保持共產主義純潔性的問題，關係到大陸社會主義現代化建設的成敗和前途命運的問題。如果聽任走私販私活動之泛濫，那麼，不但經濟利益要受到嚴重損害，而且人們的思想要受到嚴重污染，幹部隊伍要受到嚴重侵蝕，這就必然會妨礙對外開放和對內搞活經濟政策的正確貫徹執行。他指出，要抓好這場鬥爭必須要在幹部和群眾中進行堅持四項基本原則，反對資本主義思想腐蝕的教育，要抓大案、要案的檢查，要整頓問題嚴重的基層組織，要進一步建立和加強緝私專業隊伍，要建立和健全各項管理制度等等。接着他着重談了以下幾個要解決的問題：一、近兩年，從廣東、福建、浙江三省走私進口的工業品數量很大，當地和內地的一些單位和不法分子把走私進口的物品非法販運到內地各省、市、自治區銷售，嚴重地妨礙了國內一些工業生產的發展，擾亂了市場秩序，污染了社會風氣。因此，要加強海上和陸上的緝私力量，堵住私貨來源，又要採取必要的措施，堅決切斷進口私貨內流的渠道。

消費物品 非法販運 妨碍生產

一、為了適應長期反走私鬥爭的需要，必須進一步加強沿海的緝私力量的建設，加強沿海的治安管理，堅決堵住海上走私渠道，切斷海上私貨來源。一兩年來，對外加工裝配發展很快，很有成績，但也存在不少問題。有些外商和我企業內部的人員互相串通，採取進口原料以多報少，出口成品以少報多，以及夾藏、偽裝等手段，進行走私活動。有些企業還反規定，將運進的材料或加工後的製成品擅自內銷，偷漏了關稅，擾亂了國內生產和市場秩序。今後必需加強監督管理，保證對外加工裝配的原料、原器件全部加工，成品全部出口，不得轉為內銷，也不准外商在國內提貨。如有特殊原因非轉內銷不可的，必須辦理許可進口和納稅的手續。對于違反國家規定的要以走私論處。

中華隊屈居亞軍 獎暨惜別晚會，第五屆世界女子壘球錦標賽閉幕頒獎暨惜別晚會，十一日晚上在台北圓山飯店舉行，由籌備委員會主任委員何明瑋主持，來華參加比賽的各國家地區球隊及貴賓都參加晚會。國際壘球總會第一個副會長范恩佩（前左）頒獎給本屆亞軍中華隊。（中央社）

外商共幹 互相串通 擾亂市場

許多華僑、港澳同胞，出于他們愛故鄉的願望，自願捐贈外匯、物資和設備，幫助家鄉發展工農業生產、科學技術、文化教育、醫療衛生等事業，興辦各種公益福利事業，這是好事，我們是歡迎的。但是近兩年也發現了一些問題，主要是有的地方和單位的負責人，不顧黨的政策和影響，巧立名目，伸手向僑胞要錢要物，甚至有的單位在同外商、僑商和港澳商人的經濟貿易往來中，假借捐贈名義，價購進口物資，套取國家外匯，騙取海關免稅，進行走私牟利。應當再次強調，華僑和港澳同胞捐贈，必須是自願的，嚴禁任何機關、團體、學校、企事業單位、人民公社、生產隊向他們勸募，嚴禁假借捐贈名義，截留僑匯進口物資進行倒賣牟利或內外勾結將貿易往來的物資從捐贈渠道進口，進行套匯逃稅活動。如有違反，必須堅決制止，並根據情節，嚴肅處理。谷牧要求，繼續深入開展反走私鬥爭，以便更好地貫徹執行對外開放和對內搞活經濟的方針，使我們的社會主義現代化建設事業更順利，更健康地向前發展。

嚴禁向華僑勸捐財物 倒賣逃稅

（特訊）中國新聞社北京七月十二日電：中共中央書記處書記、國務委員谷牧最近重申，嚴禁任何單位向華僑、港澳同胞勸募財物，嚴禁假借華僑、港澳同胞捐贈的名義進行倒賣牟利，套匯逃稅活動。谷牧是在北京召開的東南沿海廣東、福建、浙江三省第三次打擊走私工作會議上講話時作上述表示的。他說，許多華僑，港澳同胞出于愛祖國愛故鄉的願望，自願捐贈外匯、物資和設備，幫助家鄉發展工農業生產，科學技術，文化教育，興辦各種醫療衛生等公益福利事業，這是好事，我們是歡迎的。但是近兩年也發現了一些問題，主要是有的地方和單位的負責人，不顧黨的政策和影響，巧立名目，伸手向僑胞要錢要物，甚至有的單位在同外商、僑商和港澳商人的經濟貿易往來中，假借捐贈名義，價購進口，套取國家外匯，騙取海關免稅，進行走私牟利。應當再次強調，華僑和港澳同胞捐贈，必須是自願的，嚴禁任何機關、團體、學校、企事業單位、人民公社、生產隊向他們勸募，嚴禁假借捐贈名義，截留僑匯進口物資進行倒賣牟利或內外勾結將貿易往來的物資從捐贈渠道進口，進行套匯逃稅活動。如有違反，必須堅決制止，并根據情節，嚴肅處理。

三千學生 湧往大陸 學習漢文

今年暑假將有二十多個國家的近三千名短期留學生來中國大陸學習漢語文，比去年增加一千多人。中國大陸是一九七八年開始為外國學生舉辦這種暑假短訓班。今年接收外國學生的高等學校有四十五所。這種短訓班學習時間大多為六週。除課堂教學外，還開辦各種講座，到工廠、農村，與景勝地參觀訪問。學習結束時，要求學生普遍會說一些漢語，會唱中國歌曲，或用漢語朗讀，程度高的可用漢文寫文章，或演出小相聲，話劇等。應外國學生的要求，今年中國大陸還將舉辦中國工藝美術、中樂、針灸、中國社會和文化等短訓班，辦班時間向全年其他季節發展。

浙江進行勘探 大型金銀礦床

（特訊）新華社北京十二日電：據地質礦產部提供的消息：在浙江省境內發現了一個以金、銀為主，銅、鉛、鋅、硫等伴生的礦床。其中金和銀的儲量，都達到了大型礦床的規模。這個大型的共生礦，是由浙江省地質局發現並進行勘探的。最近，全國儲量委員會和有關生產、設計部門，對這個礦的詳細勘探報告進行了審查，認為勘探程度和研究程度較高，資料比較齊全，基本上滿足了建礦要求，可作為礦山設計依據。

張勁夫談生產計劃
機械工業產品汰舊迎新 當急之務引進外資科技

（時事社北京十二日電）據「人民日報」十一日報導，中國國務委員兼國家經濟委員會主任張勁夫在十日開幕的全國企業重點應該在經濟效益，不能僅追求片面的生產額、成長率」，而強調安定成長的必要性。

（美聯社北京十二日電）中共國家經濟委員會主席對改造中共工業的一個會議說，中共消費品，有百分之九十，至少落後二十年。據人民日報載，張勁夫說，有百分之七十的中共輕工業產品，只達到一九五〇年代和一九六〇年代水平，有百分之二十仍停留在一九三〇年代和一九四〇年代，毫無進步。張勁夫星期六在會議上發表演說稱，有兩千種中共機械工業的產品也落後，大約有百分之六十，需要立即更換或消除。他說，改造中共工廠之技術，與引進外資，輸入先進科技，應密切聯繫。中共最近發動積極引進外資，以提高工業生產，並希望外商能協助管理技能開展國際市場。張勁夫說：為了使工業改進，改善經濟效能，減少能源消耗，一些工廠需關閉或者合併。他說：須採取措施，改善交通和供應煤、電，以應付工業擴展之需求。

蔣總統期勉國建會學人
集思廣益溝通瞭解 團結奮鬥復興中華

（中央社台北十二日電）蔣總統經國今天以書面致詞，希望參加國家建設研究會的學人，知無不言，言無不盡，集聚群體智慧，與我海內外同胞，結合于民族大義之下，創造精進，以三民主義相期勉，共為三民主義統一中國而奮鬥到底。蔣總統的書面致詞，今天由總統府秘書長馬紀壯，在國建會開幕式中代表宣讀。蔣總統並對與會學人愛國報國的熱忱，表示至深的敬意與謝意。總統書面致詞全文如下：

各位女士，各位先生：

七十一年國家建設研究會今天開幕，各位在這炎夏，冒着溽暑，不辭辛勞，為國家建設而殫精竭智，經國對于諸位愛國報國的熱忱，首先要致至深的敬意與謝意。國家建設研究會的為義，一在溝通意見，增進瞭解，二在集思廣益，交換經驗，以期齊心協力，精誠團結，共謀國家建設的進步推展。以往每年的集會，都有很大貢獻。今年仍望大家一本和衷共濟的精神，知無不言，言無不盡，人人以中興大業為己任，事事以反共復國為目標，為早日解救民族的苦難同輸忠忱。

今日民族的苦難，足馬列主義的禍國殃民，中華文化的遭封，錦繡河山的污腥，親情骨肉的離散，無一不是馬列主義的罪惡所致。而中共師承馬列，堅持共產專制的暴政，其一切所作所為，完完全全是「非中國」的。所以，為了國家民族的前途，為了世代炎黃子孫的幸福，國家建設的迫切課題，是我們必須集中一切力量，團結全國人心，驅逐馬列，從而方能重建國家，復興中華。目前海峽兩岸的客觀事實已經非常明白？三民主義救中國，馬列主義害中國。因之我們不需多尚空談，而須加強三民主義的國家建設，以具體的實踐成果，來壓倒共產暴政，消除馬列毒素。

義大利舉國狂歡 義大利球隊以三比一擊敗西德，贏得世界盃冠軍後，義大利人歡喜若狂，在羅馬著名的巴卡西亞噴泉中玩水作樂。（合眾國際社）

國建會昨在台揭幕
蔣總統頒書面訓詞
一本和衷共濟以中興爲己任 以復國救民爲目標同輸忠忱

（中央社台北十二日電）中華民國七十一年國家建設研究會，今天上午十一時在僑光堂舉行開幕式，由行政院長孫運璿主持。

總統府秘書長馬紀壯首先宣讀了蔣總統經國的書面致詞，蔣總統對於與會學人愛國報國的熱忱，表示敬意與謝意，希望大家一本和衷共濟的精神，知無不言，言無不盡，人人以中興大業爲己任，事事以反共復國爲目標，爲早日解救民族的苦難同輸忠忱。

孫院長以「創造一個更美好的明天」爲題致詞。他表示：自從去年國建會以來的短短一年之間，國內外情勢發生了很多變化，而在我們國家發展的道路上，也遭遇到許多困難和挑戰，爲了解決問題，謀求進步，需要匯集各方面的智慧羣策羣力，才能化險阻爲坦蕩，化困難爲動力，開創國家光明的前途。

孫院長說謀求進步 分三個層面去着手

孫院長說：要解決問題，謀求進步，需要注意「從促進共識入手」、「從加強制度化入手」、「從加強決策功能入手」等三個層面，擴大參預，加強溝通，求新求變，並進一步促進政府與民衆的雙向溝通與分工合作。他表示：在發展對外關係方面，政府一向秉持基本國策，針對現實，創造時機，默默耕耘，以求維護並促進國家最高的利益，在內政方面，我們在面臨中共的嚴重威脅挑戰之時，維護國家民族整體利益的考慮，仍應放在優先。

孫院長希望國建會的學者專家，多提進步的新觀念，具體的新建議，使政府在推進國家建設工作時，更具創意，更具衝力，讓我們大家共同爲創造一個更美好的明天而努力。

朱匯森部長提出 文教建設五重點

（中央社台北十二日電）教育部長朱匯森今天指出，建立自立自主科技基礎，繼續提昇國民知能水準，保存維護民族文化資產，及重整國民倫常道德規範，是今後未來文教建設的重點工作，並提出具體構想作法。

朱匯森今天在國家建設研究會，報告文教建設概況，強調今後文教的重點工作是：——促進國內科技研究與發展，作法上包括結合民間力量，突破科技瓶頸，羅致科技人才，提高教學研究。——繼續提昇國民知能水準。——保存維護民族文化資產。——重整國民倫常道德規範。

國家建設研究會今天聽取了文教建設報告後，與會的學者向教育部提出各項建議。

東新政權成立招待記者 施漢諾慨言無小我 目的全在救民復國
爲求安內攘外冒險與赤柬合作

（路透社曼谷十二日電）新成立的反共「柬埔寨聯合民主政府」元首施漢諾今日在此間舉行記者招待會中宣稱：他這一次是以犧牲個人禍福的精神，去領導新的柬埔寨聯合民主政府，這個新政府包括被越共逐出柬國國境之外的「赤柬」勢力在內。施漢諾坦白承認他目前是一個沒有領土及權力的「形象上」的國家元首。

新政府所在地是在泰柬邊境的一個秘密地點。

由於「赤柬」在過去統治柬埔寨四年的時間中，手段殘酷，殺害柬人無數，因而無論在國內或國際上聲譽均極劣。

施漢諾解釋他和「柬埔寨民族解放陣綫」領袖宋雙之所以接納「赤柬」領袖喬森潘的原因：「我們目前的最大任務是驅除越南侵略者，打倒目前我國的越南傀儡政，恢復人民的民主自由，還我祖國的秀麗河山，如果我們不集中一切反越勢力，共同奮鬥，則上述偉大目標無從達到」。

施漢諾過去公開指責「赤柬」肆意屠殺柬埔寨人民，罪惡滔天，永難饒恕，如果與「赤柬」爲伍，等于將平民送入「狼」口。記者以此爲問，請求施漢諾解釋改變態度的原因，施漢諾痛苦地說：「我和宋雙還是很小心，因爲不分分鐘有會狼吻之虞，不過我們要讓赤柬還是讓越共吃掉之間，作出抉擇。因爲我們是柬埔寨人，所以寧可讓本國的壞人，也不願讓外國人」。

東新政權成立伊始 宋雙聲明新生來臨
要求越軍全部撤離化解仇怨

（時事社曼谷十二日電）已經就任民主柬埔寨聯合政府總理的柬埔寨人民民族解放陣綫主席宋雙，十一日深夜，在新政府成立之際，發表聲明。強調稱：「聯合政府是在第三勢力同意之下產生的政府，柬埔寨的新時代，業已來臨」。

聲明又說：「在這具有歷史意義的日子，我向柬越兩國國民呼籲，兩國間存在的憎惡，要逐漸予以除去。越南面臨的困難，日趨深重，在此再度要求河內領導階層，將駐在柬埔寨的越軍，全面撤退。

宋雙總理還說：「柬埔寨人民民族解放陣綫今後仍堅持自己的組織與政治綱領，強調了在聯合政府成立之後，柬埔寨人民民族解放陣綫仍保持「行動的自由」」。

（時事社曼谷十二日電）泰國外長西提十一日晚對於民主柬埔寨聯合政府的成立，表示歡迎。他評價說：這使柬埔寨問題概括性的解決，向前邁進了一步。西提外長說：「抗越三派爲了柬埔寨的獨立，而團結合作，這是令人高興的事，相信新政府可以獲得柬埔寨人民的廣泛支持」。

日韓經濟合作懸案 將由議員聯盟解決
聯盟大會九月上旬在東京舉行 全斗煥希望最低總額獲致通過

（時事社漢城十二日電）日韓兩國議員聯盟十日在漢城召開聯合幹事會，擬具了以「懸案的經濟合作談判，在遠大的日韓關係立場上，確立日韓關係，兩國議員對此積極予以支援」等爲內容的聯合聲明文。

是日的幹事會並決定今年度大會定九月七日八日兩天，在東京舉行。

（時事社漢城十二日電）韓國總統全斗煥十二日上午會見日本日韓議員聯盟會長安井謙等，約作了三十分鐘的會談。席上，全斗煥總統就日韓經濟合作規模擬定爲「總額四十億美元」，表明「係屬不得已」的立場。他說「相信富國的困難與窮國的困難相差甚大」。一方面對日本歲入短缺等，表示有所理解，一方面強烈要求日本對四十億美元的具體內容，作出讓步。會談時，全斗煥總統說：「當初韓國希望一百億美元，後來減爲六十億美元，希望最後四十億美元，最後爲決定」。強調在讓步方面，韓國一直在讓步。他並說：「希望九月的兩國議員聯盟大會，能夠愉快地舉行」。而強烈希望在秋初解決問題。

黎筍病重難視事 黎德壽代行黨務
老撾總理函祝沾勿藥

（時事社曼谷十二日電）盛傳有病在身的越南共產黨總書記黎筍，現經證實果然是事實。

老撾（寮國）官方通訊社頃發表該國總理凱山致黎筍總書記的函件，其中凱山總理說：「閣下在蘇聯養病之後回國，對此感到非常高興，敬祝早日康復」。

據此間消息靈通人士說：黎筍的腎臟與肺的病症相當嚴重，已不能辦理公務，因此居於第二位地位的黨政治局員黎德壽實質上代行黨務。

黎總書記自今年三月底的第五屆黨代表大會之後，即未在公開場合露面，五月前往蘇聯逗留一個月以上，本月初回國。

渡假回來看黎局 列根表示樂觀
指責比堅若再事阻撓 美將直接與巴解談判

（合衆國際社華盛頓十二日電）美國總統朗奴·列根經過歷時十一日的渡假後，在週一返回白宮，設法爭取世界領袖們支持，以求解決黎巴嫩局勢危機。

列根總統日昨曾經表示：對於設法及早解決以色列同巴勒斯坦游擊隊在黎國境內之交戰，實在是有理由值得樂觀者。但是，他又說：美國並無爲協議定出最後限期。列根總統亦透露：已致函給中東和西歐國家的領袖，要求他們伸出援助之手，以求使黎巴嫩戰局能獲致永遠停火。

他又透露，已致送一封函件給埃及總統莫巴拉克，但拒絕提及其所接觸的其他領袖，以及所提出的甚麼要求。

較早時，由加州牧場乘坐飛機返回華盛頓途中者，列根總統會經告知記者，已經同世界領袖們接觸，但目前不便公開其詳情。

列根總統在答覆問題時說：雖然以前曾經失策，今次則不同，對於及早設法解決黎局的確是有值得樂觀之理由。他還說：現正準備派出美國海軍陸戰隊前往協助巴游隊伍撤出黎國。

（路透社紐約十一日電）「時代週刊」今日稱：美總統列根致函以色列總理比堅，告訴他倘若以色列阻礙美國在貝魯特的調停努力，華盛頓可能與巴勒斯坦解放組織進行直接談判。

該週刊引述中東方面消息稱：此函由美國駐以色列大使路易士於本週遞交比堅。據說是「多年來任何美國總統致送給一名以色列領袖的最強硬的函件」。該週刊謂，該函件指責比堅「阻礙美國達致對貝魯特協議的努力」。一據說，該函通知比堅：「倘他不停止使美國特使哈比征由中間調停與巴解談判遭到如此困難，美國甚至可能被迫直接與巴解進行談判」。一該雜誌說，以色列的間歇性炮轟與封鎖西貝魯特，使美國的調停努力受到打擊。

日自民黨經濟團 訪問東盟及台港
廣購泰米助新興之邦

（時事社東京十二日電）以日本自民黨國際經濟對策特別調查會會長江崎真澄爲團長的該黨議員團（江崎代表團），十二日上午搭乘泰航班機前往曼谷。江崎代表團是向東盟各國等說明日本的市場開放政策，協商貿易磨擦問題爲目的。訪問泰國之後，並將前往菲律賓、香港、台灣訪問。二十三日返國之後，于二十九日起，再往東南亞歷訪印尼、馬來西亞、新加坡、汶萊。

據日本農水省十日透露：江崎代表團訪泰時，將向泰國政府表明作爲日本政府對發展中國家糧食援助的一個環節，將擴大購買泰米。爲對受飢餓的發展中國家提供糧食無償援助，日本政府今年度也確保了二百零六億日圓。除利用日本國內過剩的食米之外，並將購買泰國、緬甸、巴基斯坦食米充當糧食援助之用。

被俘巴解份子 沒有戰俘身份
因爲巴解只是一個恐怖組織

（路透社耶路撒冷十二日電）以色列將會稍爲放寬，其對在入侵黎巴嫩時所俘擄的巴勒斯坦游擊隊所採取的態度，並准許國際紅十字會前往拘留中心探望。

官員們對記者稱：紅十字會代表們將於下週獲准探訪拘留營，該處囚禁了大約九千名巴勒斯坦人。不過，他們稱：這項決定並不代表立場背離，以色列拒絕批准這些巴解戰士應有的戰俘身份。

以色列視巴解是一個恐怖份子組織，並稱：其成員不用擁有，像正規軍的合法戰俘權利。一名官員稱：「的探訪巴解囚犯是一個人權的姿態，同時沒有任何合法意義」。

至目前爲止，以色列只准許紅十字會探訪，一些在以色列醫院中接受治療的巴解受傷戰士。

面對黎巴嫩危機 看看蘇聯的反應

（特稿）來自華府的報導表示，蘇聯對黎巴嫩危機的反應遲緩而又謹慎，這正反映出蘇聯的種種弱點，包括從國內經濟的窘困到波蘭與阿富汗問題的牽制。

然而莫斯科的看法則又迥然不同，這似乎顯示美蘇雙方的觀點不同。而且亦可能顯示在變動不安的中東情勢中彼此仍有故作神秘的味道。

蘇製武器未能揚威 令蘇尷尬顏面無光

無疑的，蘇聯對這次黎巴嫩的衝突頗感尷尬，尤其是因爲其敘利亞盟邦使用蘇製武器，而在對抗以色列的戰爭中表現卻不理想。此外蘇對於被困在貝魯特西區的巴勒斯坦解放組織軍隊的前途，亦感到關切。

然而，在此同時，蘇卻也曾退認爲以色列入侵黎巴嫩的行動終將無可避免的造成反效果，並在阿拉伯國家中造成反美情緒，因而可能不利於美國的利益。

蘇消息人士並列舉兩點來支持他們的這種想法，其一是，巴勒斯坦問題是中東的主要問題，除了將所有巴勒斯坦人趕盡殺絕，否則單憑武力並不能解決這個問題。而且根據這個論點，要消滅所有巴勒斯坦人是不可能的，因此無論目前黎巴嫩危機的結果爲何，巴解仍將繼續成爲一個主要的政治勢力。

其二是阿拉伯世界，包括那些軋心巴解的恐怖行動，而僅在口頭上支持其領袖，阿拉法特與其同僚的阿拉伯國家在內，在感情上則完全支持巴勒斯坦人。

以在黎巴嫩的行動 只增加阿拉伯仇恨

因此，以色列在黎巴嫩境內的行動，被認爲只會加強阿拉伯人對以色列的仇恨。

雖然蘇堅持這類論點，不過可以想像的是它也可能意在藉此說法來掩飾其尷尬，並藉此遮掩那些導致它對以色列的入侵黎巴嫩無法積極有所反應的那些政治及軍事上的束縛。

即使蘇能作更有力的反應，而不虞有什麼風險。它還是爲了政治的理由，包括了與美國進行之戰略武器談判，以及蘇政策的形象等等—其外交政策的形象，現在正擺出一付以和平途徑解決世界問題的形象。

至於軍事上的束縛，則可能更爲重大。雖然目前的情勢顯然不爲蘇所歡迎，但迄今總還未會影響到蘇的重大利益，因此不值得蘇去冒大險。

情勢複雜蘇未表態 美如介入則有立場

可能促使蘇提高睹注的發展或許是美軍的介入黎巴嫩衝突。

蘇目前在公開場合和私下所發表的聲明，其一般的論調均表示他們認爲這個地區的情勢太複雜而又不安定，因而無法採取一種明確的立場，而只能泛泛的對阿拉伯國家表示政治和宣傳上的支持而已。

據西方外交官表示，蘇的聲明顯示蘇正準備接受短期的屈辱，以換取長期的利益。

熟悉克里姆林宮中東政策的蘇消息人士表示：蘇與敘利亞所簽訂的一項基本戰略聯盟條約目的即在強調一旦敘利亞遭以色列攻擊，蘇將予以支持。

這些消息人士也表示，蘇將不可能擔任以色列摧毀貝魯特西區的八千名「巴解」游擊隊，觀察家雖然不可能確定這是否爲了迫使以色列不進行攻擊貝魯特西區所作的一種宣傳，但是消息人士說：「人們應該記取一九五六年的蘇彝士運河危機」。

蘇評阿聯陣營分歧 逼其採取冷漠態度

大多數的西方外交官都認爲莫斯科還不致於重蹈當年蘇彝士運河危機中，它揚言要以其軍隊來遏阻以色列，法國和英國軍隊進攻開羅的威脅。雖然蘇不願直接介入黎巴嫩危機，不過如果蘇俄被以色列的錯誤估計而逼得陷入窘境的話，他們亦可能被迫這麼做。

在私底下，蘇已會抱怨阿拉伯國家不能有效的使用其軍事裝備。在公開的場合中，他們也巳首次批評阿拉伯國家陣營的內部分歧，及其冷漠對待黎巴嫩境內巴勒斯坦人可能被消滅的態度。（尤淑雅譯自「國際前鋒論壇」）

今天四點二憑票尾贈送精美玻璃鞋。
★特備精美玻璃鞋戲院大堂發售★
普慶 明珠 珠江 第2週 虛設座無 普慶·明珠加四點二
長龍盡見48孝父母心！
廸士尼出品·能人所不能 雀仔識度身·老鼠會穿針
大人滿意·細路開心
著名童話故事「玻璃鞋」改編
仙履奇緣 WALT DISNEY'S CINDERELLA
令你情投意合的長篇卡通
憑票尾可往各廸士尼中心參加試穿玻璃鞋遊戲

新都 快樂 新樂 寶石 光明 大
「如痴如醉」片約所限最後兩天
本公司最新貢獻美感色情電影「如痴如醉」在新都快樂綫放映以來，日日爆棚，觀衆熱誠捧場，實深銘感。惟以片約早定，本片限映至本月十四日止，決難展期，最後兩天，映期珍貴，至盼及早訂座，萬勿失諸交臂。
狄龍國際電影企業公司敬啓

新大華 M2 3-841199 油麻地西貢街
暑期最佳青春電影！ 天座券預售三
越映越旺 即日五場請早訂座。
芳名叫阿"TILT"生得嬌妙俏。
自細闖江湖，的確唔野少。
遊戲世界中，贏錢贏到笑。
老貓都燒鬚，激到柔柔跳。
俏娃娃

「雛妓」、「青青珊瑚島」「小鬼頭與大老千」之後，波姬小絲如今又有「俏娃娃」！
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
波姬小絲
橫掃歐美影壇顛峯之作！
☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
「特技人」「我的保鏢」大製片家：梅榮西蒙最新傑作
BROOKE SHIELDS "TILT" KEN MARSHALL

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆
一家大細有排笑！
粵語對白份外親切
王澤親自出馬，參加導演領導製作！
王澤 監製、策劃 香港電影公司出品
王澤 胡樹儒 謝金塗 導演
張國榮 主唱 黎比得 作詞 鍾肇峯 插曲 顧家輝 主題曲
大滿特滿
三日收近三百萬
舉家大細盡歡顏
皇后 皇都 柴灣 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶
萬年 國際 帝國 南昌 華光 滿堂 金茂坪 域多利 金冠 南灣
域多利加早場 午夜場 嘉禾紅磡加開 金冠特別聯映

水虎傳 OLDER MASTER CUTE
笑越時空，時光倒流700年，古今人物喜相逢！
✪老夫子巧遇潘金蓮 ✪秦先生大戰西門慶
✪大番薯、武大郎跳TANGO
✪武松遇虎嚇到腳軟

憑票尾到海洋公園入場費八折優待。
食朱古力珍寶珠 可換水虎傳超等戲票
American Dorsprint (FarEast) Co. 贊助

麗宮
最後
五場請勿錯過
哥倫比亞出品榮登世界最賣座大軍旅喜劇
阿叔有難
漢德朱·寒來
慣·提李柏雅
三大巨星領銜大傑作
阿叔路監好爆爛！ 撞正頂爺似火山！
笑又唔啱·喊又唔慣
亂來胡鬧禍事一千單
明天五場獻映 女仔追男仔 旋風式大喜劇

米路吉遜領銜主演
兒童不宜
開路先鋒
動作犀利！從頭到尾，毫無冷場！
杜比聲犀利 DOLBY STEREO
·立體效果·不同凡响·
別創一格的巨片！
看過觀衆，一致稱讚！
榮獲本屆 世界科幻電影節 最佳影片獎
預售三天 請即訂座
昂然進入第二週 越映越旺
華聲 京都 凱聲

華僑日報 救童助學 請解善囊

本港新聞

炒金客套現未能如願
百餘男女 金舖門前鼓噪
五十名警員到場維持秩序羣衆始散
另一公司玻璃被擊破五女子被傳訊

（特訊）有百餘名男女於昨日上午一時開始，聚集在荃灣衆安街一間期貨公司門前鼓噪，引致不少途人圍觀，使交通爲之阻塞，迄至下午二時始有人向警方報案，隨後出動兩大卡車載來約五十名警員維持秩序。與此同時該區兆和街一間置業公司門前之玻璃被五名女子用摺櫈擊破，警方人員抵場調查，將五名女子帶回警署調查。

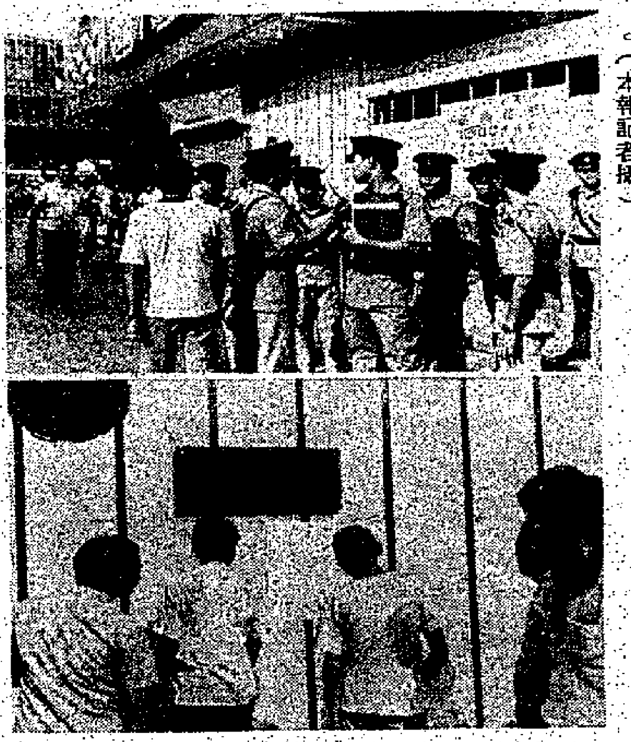
在昨日上午十一時，一名男子前往取錢，惟職員稱，東主未回，着其等待，該男子即與職員發生爭論，於是引來一班坊衆圍觀，據稱荃灣地區炒金之風氣，頗爲興盛，一些有關人員獲悉，乃將工作放下，紛紛前往探查眞相，因爲事件與他們有直接的關連，後來聞風而至者達百多人，由於當時未得要領及達到要求，於是圍聚門前鼓噪。

迄至下午二時許，大隊警方人員開抵現場維持秩序，並勸喻人們忍耐，等候事情發展，始將混亂之場面控制下來。

其後該公司職員宣佈上午價位停倉，並暫時停止交收。至下午四時職員貼出一張告示：內容寫着「明日照常營業，如顧客需要提按金及交收者，明天九時開始。多謝，下署××金號，並蓋上圖章。」（按：貼出告示所稱的明日及明天即爲今日）。該公司業務頗爲鼎盛，聞說有客戶達千餘人。

當警方人員正忙於處理上述事件時，在下午二時許另外一間在荃灣兆和街的置業公司，該公司並經營期貨買賣者，有五名女子當獲悉有百餘人在衆安街聚集鼓噪之消息後，才即匆匆趕往該置業公司，要立即提取一筆現金，但公司方面一切均依據手續及時間辦理者，但她們因不得要領，乃與職員發生爭論，後來竟被數人拿起兩張摺櫈，將公司之一塊大玻璃擊破，公司方面立即報案，事後警方抵場，將五名疑與案有關之女子帶回警署調查。由於該區居民，對買賣期貨、期金等非常狂熱，因之在荃灣衆安街一帶共開設了七、八間期貨金行公司，平日每間均人頭湧動，營業情況非常理想。

本報就上述事件向警察公共關係科查詢時，據答覆稱：荃灣兆和街有五名女子被帶回警署調查，疑與一宗刑事毀壞有關，他們每人獲准以三百元担保外出，十四號返回警署報到。另一間門前聚集百多名的公司負責人稱：在十三號會將錢給回客戶。該被擊毀玻璃的公司係因錢銀問題與職員發生糾紛，該公司亦答允在十三號將錢給回客戶。（合）



圖示：（上）據報有客戶擾亂的荃灣一間金號，大隊警員到場戒備；（下）荃灣被擾亂的金號，門外貼出明天（今日）繼續營業告示。（本報記者攝）

土地多已發展·重建收樓不易
灣仔休憩場地缺乏 未來數年難望改善

（特訊）灣仔區可供發展的土地有限，特別是休憩用地更加缺乏，港府城市設計處總設計師陳鴻錕在灣仔區議會上說，這種情形相信在未來數年內仍不會有所改善。

陳鴻錕表示：以原定的計劃，灣仔區應提供十八公頃休憩用地，但目前只發展了八公頃。而且，由於灣仔區的土地大部份已經發展，所以這個問題相當難解決。

另外，他指出，按區內的人口需要，灣仔區小學現足夠並超出兩間，中學則欠兩間，青年中心四間，幼兒中心五間，而街市應有六千平方米，但現在只發展了二千平方米。

他稱，依照灣仔分區計劃大綱，雖然有很多地方已劃爲休憩用地，但收樓困難，以致計劃多阻，同時，由於缺乏之一個獨立統籌部門，計劃推行也相當困難。至於重建灣仔區的問題，港島北區地政專員許義理指出，地政署較舊地區包括灣仔之重建，但仍未作出確切結論或建議。

許義理提出兩點：

（一）在較舊地區全面重建有所阻礙之主要因素爲現有之矮低至中等高度之唐樓式樓宇所佔地段面積細小，同時業主衆多。發展商可能須要購入不少個別業主之物業，方能得到一個面積合理之地盤，加以發展。發展商又時常遭個別業主不肯出讓，業主不在，及有遺產問題之物業之各種情況所困擾，樓宇如租予住客，則樓宇能否交吉亦成問題。

（二）樓宇批約經過審查後發現市區較舊地區大部份之唐樓二樓字如重建時，其批約毋須加以修改，或只需要一種技術性之修改，並繳付行政費。因此，似乎政府在修改批約時所估計之補地價額，對市區較舊地區之重建方面，不會構成問題（挺）

晚膳離去不慎撞破飯店玻璃門
大動脈被割傷 男子失血而死

（特訊）一名身份不詳中年男子昨日傍晚在荃灣海壇街一飯店晚膳後離去時，不慎將飯店的玻璃門撞破，導致玻璃碎片四散飛射，碎片並將該男子的左大腿與左手的大動脈割傷，流血不止。後救護人員將傷者送院，經醫生努力搶救後，但因失血過多，延至個多鐘頭後終告不治。

事後有關人員曾經檢查死者身上的遺物，但發覺死者並沒有證明身份的物件，警方人員現時正努力調查追尋該名死者的身世。

事發於昨晚六時許，一名年約四十多歲中年男子在荃灣海壇街十四號地下的福興飯店吃晚飯。當該名男子飯後結賬離開，行經飯店門前的玻璃門時，可能突然滑倒，失卻重心，整個人飛身仆向前，撞倒飯店玻璃大門，玻璃應聲爆裂，碎片四散飛射，並將該名男子的左大腿及左手割傷。

當該男子發生意外後，飯店各人曾經試圖爲該男子止血，但是男子的手大動脈可能嚴重受傷，流血不止。後救護人員接報聞訊趕抵現場將傷者送往戴麟趾診所急救，但醫生經過個多鐘頭搶救，因傷者失血過多，終告死亡。警方現時將該宗案件列爲意外事件處理。（合）

粟米飼料商會 應邀赴泰考察

（港訊）應泰國商業部及泰國玉蜀黍土產公會邀請，香港粟米飼料商會考察團，將於明（十四）日啓程，行期六天。

據考察團團長陳偉南表示，今次商會組團赴泰國訪問，是有多層意義的，一方面答謝去年泰國商業部部長官式訪問香港粟米飼料商會的厚愛。同時，適逢泰國蒲眉蓬王朝建國二百週年紀念，全國粉飾一新，是觀光旅遊的最理想時候。另方面，目前是泰國新粟登場季節，究竟今年泰粟的收成如何呢？將會在今次訪問中獲得較充裕的資料，對今後的業務經營，更能有效地掌握機先。

考察團共廿一人，包括團長陳偉南、副團長末裔德、總務陳統永、財務林作輝、公關張漢傑、團員林棠、陳柏和、陳景祥、王東、周經柏、連振義、蔡子英、余崧齡、張壽麟、張介忠、黃捷輝、單沛棠、石正中、蔡銳楚、何查業、秘書方澤。

筲箕灣道西行禁右轉太安街

（港訊）運輸署宣佈：由今（十三）日上午十時起，沿筲箕灣道西行之車輛，一律禁止右轉入太安街。該措施爲期約兩週，以便興建西灣河地鐵站。屆時，前往太安街之車輛須改經成安街、西灣河街、太富街及筲箕灣道東行綫。

另一方面，從北角通往海底隧道之告士打道天橋將於十四日及後日凌晨一時至凌晨六時暫行封閉，以便敷設電纜。於封閉期間，由北角前往海底隧道之車輛，須改經告士打道（西行）、柯布連道、駱克道、菲林明道及告士打道（東行）。

遊藝表演 清潔海灘

（港訊）爲配合清潔香港運動新界區清潔海灘階段的開始，一個「清潔海灘」遊藝表演將於七月十八日（星期日）在新界屯門區舉行。是日節目由上午十一時開始，荃灣區清潔香港運動委員會主席何子平致歡迎辭，然後由張德蘭、張明敏、張麗瑾及其他香港電台、台藝員表演長達個半小時之娛樂節目助興。

考獲車牌載友兜風
私家車翻側 六男女受傷

（特訊）一位新考獲車牌的青年，昨晚租用一架私家車，與數位朋友遊車河，在駛經灣仔高士打道時發生意外，全車翻側，車上四男二女同告受傷，送院救治，情況良好。

昨晚十時四十五分，一架編號CV五五××的租用私家車，由一位剛考獲車牌的余姓青年駕駛，車上並有三男二女的乘客，沿高士打道向北角方面行駛。

正當該車風馳電掣，駛經高士打道灣仔警署之際，突然失去控制，全車作一百八十度旋轉，然後翻側，車上四男二女均告流血，尚幸尾隨沒有其他車輛，否則更不堪設想。

事後由其他駕駛人士代爲報案，警方及救護車到場，將六名傷者送往鄧肇堅醫院救治，據悉，該車由姓余的青年在灣仔租用，但在個多少時後即告發生意外。（合）

清潔香港 人人有責

榮健盧
男婦兒科 哮喘虛弱
鼻
香港灣仔軒尼詩道四四七號二樓 電話：H七七六四六三

車房貨倉工場租售 特平
沙田萬五千呎可分租貨櫃位樓高廿呎 電K451161

地利亞預科夜班
（觀塘及美孚）
招收男女生
聖類斯預科夜班管理
（一）港大、中大、倫大文理組
（二）F4及F5補習班
（三）商科班
報名：星期一至六上午九時至下午九時
校址：觀塘協和街221號 3-893289
美孚新邨百老滙街80-86號 3-7439313

承銀主命 貴重物業出投
啟者拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年七月十三日（星期二）下午三時正起在香港皇后大道中卅六號興寧大廈二樓拍賣房內將下開物業拍賣出投
計開
地段：元朗城市地段第一二六號不可分割之五十七等份之二十份
座落：新界元朗東堤街十三號及安樂路八十九至九十三號艷虹樓地下一字樓二字樓及三字樓
年期：九十九年由一八九八年七月一日起計少去最後三天
樓面面積：共約一萬五千一百三十八點七四平方呎
每年地税：整個地段每年四十四元正
欲知詳細及投賣章程請向賣主律師或拍賣人接洽便妥
賣主代表律師 劉百濤律師行
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啟

出讓
工業廠房地下面積四萬方呎，位於葵涌工業中心區，交通方便，貨櫃車可直達，連車位10個。
有意者請附聯絡電話等函寄本報信箱364號或電H639613

星月閣 MOONSTAR COURT
灣仔超值現貨新樓
售價由26萬餘元起
香港灣仔星街2D號（四面單邊）
999年期
面積由330呎至346呎
付款辦法
(1)首期付樓價成半(15%)餘款八成半(85%)可分十五年付款
(2)其他付款辦法，歡迎提出面洽
經已入伙·即買即住
洽購處 信金寶置業有限公司
香港皇后大道中33號萬邦行1506室
電話：5-237089

上環旺舖
租售
荷李活道174，174A號
東街87，89號（有前後門）
實用由470呎至2688呎
平售680,000元起
廉租 4,100元起
錦茂企業有限公司
德輔道中60號萬宜大廈1101室
5—236049 5—245961

華僑日報讀者七海旅行團最新貢獻
夏日逍遙遊
隆重推出：暑期渡假創新節目
精選行程·一流食宿·舒適豪華·超值享受

台灣（七天）$1,550
精選行程 七天遍遊：台北、桃園、日月潭、溪頭、高雄、台中、梨山等名勝、內陸機飛花蓮、行程舒適、一流食宿、超值享受
出發日期：8月3,14日 9月4,18日
·9天酬賓團 $1,750 8月3,14日 9月4,18日
·9天阿里山 $2,180 逢星期六出發

星馬（七天）$2680
遍遊新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、馬六甲、芙蓉、波德申及雲頂高原，行程創新、獨家主辦，增添盜智觀光節目，住一流酒店及豪華渡假屋，創家庭式旅遊先河
出發日期：7月27日 8月10日
·7天星加坡印尼 $3,090（逢星期一出發）
·12天星馬泰 $3,590（逢星期日出發）

泰國（七天）$1790（逢星期六出發）
遍遊曼谷、芭堤雅、珊瑚島、大皇宮、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園、玉佛寺、桂河橋、大佛統、古城及東芭樂園。
·6天泰國芭堤雅 $1,750（逢星期五出發）
·8天曼谷清邁 $2,190（逢星期六出發）

日本九州 七天 $2990（逢星期四出發）
遍遊：鹿兒島、霧島、青島、宮崎、別府、福岡、熊本、阿蘇火山等名勝風光、一流食宿、超值享受
·7天瀨戶內海 $3,550（每週出發）
·7天北海道 $3,950（每週出發）

日本本州 八天 $2,990
出發日期：7月23,30日8月6,13日
遍遊東京、山中湖、富士山、大阪、奈良、京都、名古屋、箱根、日光等名勝風光、一流食宿及參觀日劇夜總會
·8天日韓聯遊 $3,680（逢星期六出發）
·10天九州本州 $4,850（每週出發）

韓國 四天 $2190
出發日期：逢星期五
遍遊：漢城、華克山莊、板門店、仁川、南山公園、民俗村、自然農園、回程停台北不另收費

菲律賓 七天 $1890
出發日期：逢星期六
遍遊：馬尼拉、碧瑤、百勝灘、蟳島樂園、乘搭菲航班機、一流食宿、超值享受

酒店+機票服務（天天出發）
4天台北自由團 $1008起
·希爾頓·來來香格里拉·財神大飯店·第一大飯店·嘉年華·美麗華大飯店·美琪大飯店·麒麟大飯店
代理東京、大阪、漢城、台灣、曼谷、馬尼拉等地酒店 代理世界各地機票
服務日期及航機任擇，歡迎垂詢 專綫電話：5-413083
詳情請詢：
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室 電話：5-413081（四線）

利基大廈
筲箕灣西灣河街聖十字徑大石街
現貨洋樓每呎六佰元起
付款辦法：首期5% 30天內再付10%
其餘樓款可代辦分期15年貸款 便可入伙
照定價七折
復九折平沽
即買即住91年期
背山面海 三面單邊
廳房地板 厨房浴室
顏色潔具 從新裝飾
弍房一廳 弍十餘萬
三房一廳 三十餘萬
四房二廳 四十餘萬

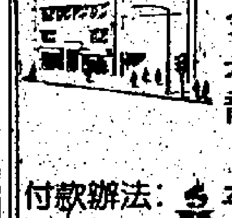
洽購處：
六基有限公司
香港威靈頓街39-41號
六基大厦六樓
電話：5-252497
洽購處：
城記有限公司
香港德輔道中
太子大厦1209室
電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

遷址通告
本公司於一九八二年七月十二日（星期一）遷往自置新址辦公：
香港德輔道中七十一號聯邦大廈12字（十二樓）
達誠三洋電器有限公司 電話：五—二四五二一四（七綫）
達誠三洋冷機工程有限公司 電話：五—二六六五六五（五綫）
飛燕電器（香港）有限公司 電話：五—二二二六二一
謹啟

金來工業大廈
150年期
320起
市區工廠·十三萬起·首期半成·建期免息·十年分期·月供千幾
長方四正·貫通無柱·吋吋實用·大小單位·適合各類·高級工業
隧道暢通中環·往來快捷省時·屋邨工源充沛
怡華置業 雲咸街新顯利大厦79室 電話：5-229162-5
鷹君地產 干諾道中30號7樓 電話：5-257351-9
益新置業 皇后大道中萬邦大厦頂樓 電話：5-253001-10
香港仔黃竹坑業勤街396地段
地盤售樓處假日照常辦公電話：5-552303

上環永樂街新商業旺樓租售
獨立寫字樓九九九年期每層五百餘呎租售近未來地鐵站舖位連閣千餘尺招租電⑤四五六弍〇八洽

唐樓分層出售



金輪樓 香港高街39—41號售價由$247,000起
永業大厦 九龍青山道193A號售價由$273,600起
龍威大厦 九龍城龍崗道11—13號 售價由$161,000起
平安大厦 九龍欽州街52-54號售價由$218,450起
付款辦法：首期15% 餘款85% 可分15年分期
洽購處：信金寶置業有限公司 電話：5-237089
皇后大道中33號萬邦行一五〇六室（電梯15字）

安福工業大廈
下葵涌葵豐街41—45號
尚餘三樓飯堂 地下旺舖一間 貨櫃碼頭毗鄰 地鐵車站附近
大減價
首期10% 每月付1.5%十個月免息 即買即用

華英昌中區大廈 高尚寫字樓招租
大道中一五八至一六四號二百至千餘呎中央冷氣獨一業權管理週全已有間隔隨租隨用華英昌有限公司電五一四五六二〇八洽

本港新聞

差餉署通告各業主促請注意

屋宇未裝門牌 業主可能被控

最近展開屋宇安裝門牌運動 僱用暑期學生登門實地調查

（本報專訊）差餉物業估價署近月來已去函各業主，促請注意其物業應正確標示門牌。據說標示不正確門牌，除去或弄污正確的門牌都會令人浪費寶貴時間去找出因業務或遊玩目的而要到訪之處。此外，在安排供應煤氣電力，提供各項服務及派送郵件時均會引起混亂。同時更重要的，救急人員的效率也會因而降低，消防員及警員往往為找地址門牌而大傷腦筋。

根據建築條例，物業前必須裝上門牌。不過正確的門牌號數是由差餉物業估價署署長或理民府編定。這條例已有很長歷史，但過去沒有確切執行，而近年差餉物業估價署接獲投訴日多，故於本年五月發然推行一個所謂「屋宇門牌安裝及使用運動」。

負責此運動為署內之J．R．JENKS小姐。她承認以前並無因不裝門牌而被起訴之紀錄，但補充說並不保證今後不會起訴。她說估價署已僱用一批暑期學生到港九各地作實地調查，看看目前門牌安裝情況，日後將作出報告書以供有關方面參考。當局又先向政府物業做起，一些尚未編門牌的現在都設法編一個號碼。JENKS小姐謂港督府，高等法院，警察總部及大會堂等也不例外編有門牌。問及號碼為何時，她說一時無法記憶了。

至於門牌日久脫落，新業主不清楚時，如物業在港島九龍或新九龍，則可向差餉物業估價署查詢，如物業在新界，則可向有關的理民府聯絡，又或者看看差餉單，其上面當有物業門牌號碼。

門牌的大小及式樣雖然視乎屋宇的大小及用途而定。但法例規定，高度最少應為五十毫米，太細固然無效。如除門牌號數外，同時以中英文標示街道名稱則對各有關方面均有幫助，門牌號數的顏色並無硬性規定，以能與背景成強烈對比為佳，使人一目了然，門牌宜安裝於屋宇入口處旁邊或上面。

港督府及高院也要安裝門牌

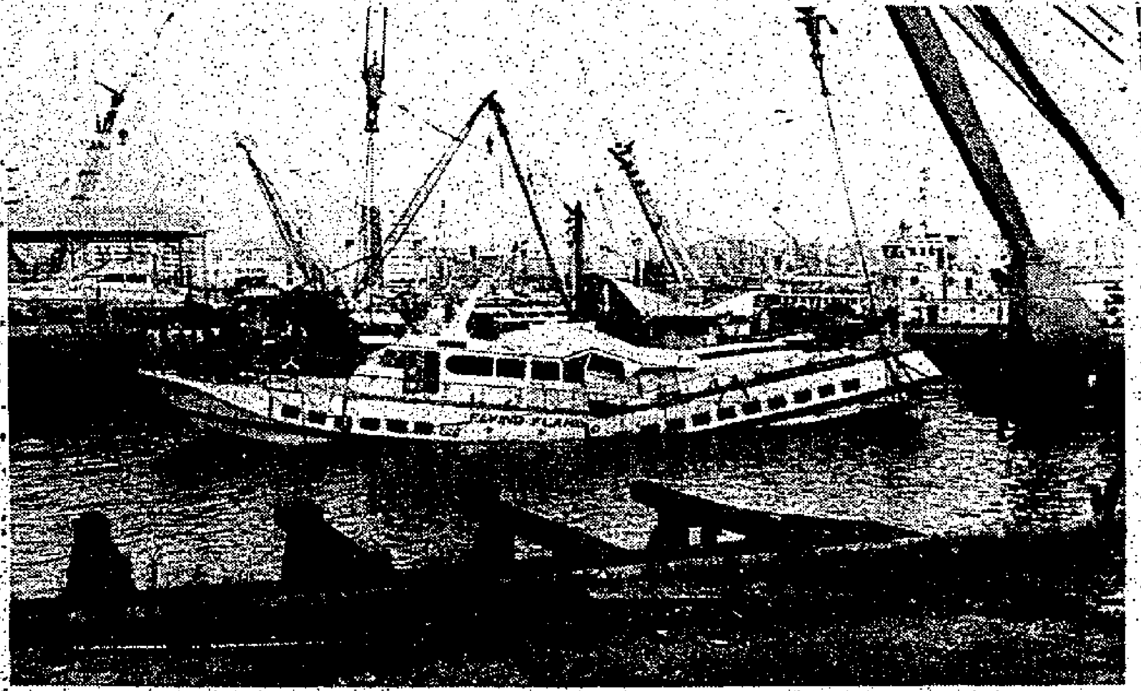
沒有正確門牌引起諸多不便

九龍城寨例外．並無正確門牌

九龍城寨是一個比較特別地方，港府並未予官式門牌號數，據說目前寨內有些號碼是自定的。現在香港最大門牌號數為甚麼呢？據答覆需時詳細查閱才知曉。不過廣東道有門牌達一千二百幾號了。按慣例，門牌是分雙單數，分別在道路左右兩邊。最細以一號作起始，但實際說起來，卻難得多，有時街道起始就是十號，而一號至九號是預留發展，估計適當時間有屋宇興建，有時一號與三號間相隔小丘，當小丘移平，後來興建了屋宇，那麼就以一A一B或一C加插編作門牌。在土瓜灣，有時門牌出現「倒流」現象，據解釋是因香港建築發展太迅速，有時以某點作起始，向右發展，但後來始點的左方也建了樓宇，於是出現「倒流」混亂現象，雖然如此，官方在今次運動也不打算改變已給定號碼，因恐怕會引起諸多不便及金錢損失，例如商業信頭要改印等。

記者在街道作實地觀察，發覺一些時裝店舖或者特別是那些講究門面裝修商號，多數不裝門牌，可能怕破壞顏色及設計之和諧，銀行中尤以匯豐為甚，很多分店都沒有門牌。

據官方給予業主的函件表示：政府將於本年稍後時查核門牌是否已標示，凡未標示者將考慮予以檢控，有被罰款或監禁之虞。不過現在很多政府建築物也無門牌哩。（強）



圖示：被撞穿船身而告下沉的水翼船「飛鳴」號，昨午被吊起拖回船廠。（本報記者攝）

水翼船飛鳴號打撈浮起 船身斷成三截損毀嚴重

船公司開會研究賠償問題辦法待決定

失踪青年踪跡渺然廿六人仍在院留醫

（特訊）在大嶼山分流擱船事件中沉沒的飛翼船「飛鳴號」，昨晨九時經已浮起，隨即由拖船拖往長沙灣華達船廠，檢查損毀情況。

打撈工作是昨晨七時開始，當局一共出動了三艘打撈船及四十名工作人員進行打撈。雖然「飛鳴號」有七十噸重，但由於船身仍有浮力，故三艘打撈船總共用了五十噸力便打撈成功，將船浮起。

「飛鳴號」浮起時，船身損毀不堪，船身左側穿了一個大洞，全船斷為三段，即船身，船艙及龍骨，只由鐵片互拉而已。

為了安全拖返船廠，打撈船「環天號」僅利用時速八海浬慢慢將「飛鳴號」拖行，至下午三時十五分，拖抵長沙灣海面，五時卅分拖入船廠內船塢，檢查損毀情形。

據現場消息稱，沉船地點是在大澳與分流之間的海面，距本港海域廿浬，水深廿呎。

另外，皇家輔助空軍直升機昨晨到分流海面搜索失踪者陳天順，至中午仍未有所獲，但水警及海事處船隻經過徹底搜索後，昨晨已放棄搜索行動。

今次海難中，總共有八十四人受傷，兩女子死亡及一男子失踪。昨日瑪麗醫院表示仍然有廿六人留院，分別為欠佳及令人滿意，其中有一人則傷勢惡劣。

（特訊）就今次海難賠償問題，港澳飛翼船公司的高層當局昨日整個上午均在開會。

據一位航運界人士稱，根據一般程序，先由海事法庭作出裁判之後，才就責任的問題決定賠償。賠償金額要視乎責任的嚴重程度及乘客的傷勢而定。

至於失踪之十七歲三井電子廠電腦部技工陳天順，迄今為止，仍然在失踪之列，是否隨船沉沒於海中抑或在撞船時被拋離失去踪跡，仍屬一謎。其家人相信凶多吉少。

失踪的陳天順，男，十七歲半，與母及一兄二姊居葵涌麗瑤邨。去年十二月始加入三井電子廠工作，此次隨該廠集體旅行澳門一日，肇事時，正坐於飛鳴號船頭欣賞海景。

兩名女死者中，除胡玉顏（廿五歲）當場被撞至折頸重傷而死外，另外一名女死者年約四十餘歲，普通髮型，手戴黑色皮帶鋼手錶，頸戴金鍊及瑞士金牌（一字），白金戒指（戒指內刻有梁崇蕙三字），身穿白色花點褲，目前仍然未見有親人認領，其身份尚未明朗。（合）

市局今日舉行月會

（港訊）市政局之七月份例會，將於今日下午四時舉行。市局主席將就推廣本港表演藝術及藝人方面所扮演的角色發表演詞。月會中並將有三條問題及四項動議。

三項問題包括有關孟蘭節期間內，在市局轄下場地上演戲劇市局所採取的政策；市面出售的三文魚問題以及發展與推廣圖書館的服務設施。動議則包括修訂泳灘例，樓宇通風附例，食物業附例等。

彩雲邨禁非法泊車 違例可被拖走扣留

（港訊）房屋委員會昨日再次提醒前往彩雲邨的駕車人士，正如日前宣佈，從今日開始，在邨內違例停泊的車輛會被拖走或扣留，尤以在晚間為甚。

這項嚴厲措施是彩雲邨道路管制計劃一部分，目的是要對付自私的駕車人士，令他們不要將車輛隨意停泊在馬路及行人道上，阻塞交通及行人。

水翼船公司整日舉行高層會議 研究善後賠償問題

海難有別空難．並無國際法則

（特訊）港澳飛翼船公司高層人士，昨日舉行整個上午會議，研究前日在大嶼山海面發生的飛翼船相撞事件及海難善後賠償問題。不過，有關賠償詳情未悉。

署理醫務衛生處長藍新福及港澳飛翼船公司八位高層人士，昨午亦分別到瑪麗醫院探望傷者，藍新福表示瑪麗醫院在人手及設備足夠，只是X光服務需提早開，以免傷者久候。而船公司代表則通知受傷乘客傷好後前往商討賠償事宜。

傷亡賠償幅度．可循法律解決

一位保險業人士指出，是次意外的傷亡者，可循法律途徑向船公司索取賠償。

該位人士稱，海難事件與空難有別，空難事件有國際法則給予傷亡者最低賠償限額的保證，但海難事件則沒有，因此，若不能與船公司私人妥協解決賠償問題，則可循法律途徑追討。不過，賠償的幅度，將由法官視乎受傷程度而裁決。

一位航運界人士稱：有關賠償問題，根據一般程序，是應先由海事法庭作出裁決後，再根據受傷亡者的情況才就責任問題作出賠償決定。

而一位從事船殼公正行業的測量師表示：一般而言，船務保險常見有兩種：一種叫船殼保險，另一種叫責任保險。

他說，船殼保險是為船隻本身投保，得益者自然是船公司本身；至於責任保險，則包括乘客及船隻以外的第三者保險，例如因意外導至損失的別的船隻及財物。一般較大的船公司是買齊兩種保險，但也有只買責任保險的。

他說，由於本港目前並無法例硬性規定，因此，船公司購買責任保險（第三保險）金額的可多亦可少，外人無從獲悉。但當船公司為減少開支而減少投保，則可能影響到乘客的賠償。

該位人士稱，至於承保的機構，一般金額較大的保險，船公司多向保險公司購買，船隻較細，金額較小的則向P＆I CLUB（PROTECTION AND IDENTITY CLUB）購買。這種俱樂部由各船東集資組成，由俱樂部本身的基金提供賠償。

他表示，保險公司的賠償額不一，例如，一遊艇的賠償額，保險公司最高限額為六十萬，至於是次海難事件，船公司賠償金額則要視乎船公司向保險公司購保情況，責任大小以及傷亡者情況而定。（生）

各塘存水總量 佔百分六十四

（港訊）水務署宣佈：截至昨星期一上午九時，本港各水塘之總存水量共為三億七千三百五十萬七千立方米，佔總容量百分之六十四點七。總存水量相等於二百十九日耗水量。去年同期各水塘之總存水量為二億二千零八十一萬六千立方米，即總容量百分之三十八點二。

九龍灣火災難民營

衛生環境欠佳急待改善

通風不足容易染病 坭路水浸蚊虫滋生

（特訊）觀塘區議會昨午舉行會議，主要討論改善九龍灣火災難民營之環境衛生，並澄清夜診服務收費過高。

該會社會服務小組昨日提出營內之通風設備惡劣，營頂以鋅鐵製，使居民感酷焗，小童易患病，營內就會有居民發生痱疹、氣管炎等病。

雖然醫務衛生署有加派人手勤入營巡視，但區議會認為一旦有傳染病，不只觀塘區受影響，甚至整個九龍區亦將遭受其害。

另外，出入營內之泥路已浸了兩個月，引致蚊虫滋生，出入不便，汽車行經像行船般，市民出入則需涉水，而夜診服務的醫生駛入亦有困難。

因此議員要求房屋署人員加派人手清潔，改善環境。

區議會又澄清有關居民認為夜診服務之十八元收費過高。該項服務自五月初開始，議員均是自給自足，因為區議員並沒有津貼，醫務衛生署沒有給予經費，藥物亦沒有供應。

假若每晚求診者不足一百四十人，議員便需自掏腰包補助。不過，如果有機構或個別人仕贊助，則或可減少收費，而經濟較差之求診者亦可申請免費或減費。（綺）

小評

水翼船失事傷亡衆多

航行港澳綫水翼船「飛鳴」與「飛鷗」號相撞，引致兩死一失蹤及八十三人受傷，其中一艘水翼船飛鳴號且告全船沉沒。據說：這是自有港澳綫水翼船以來最嚴重之一次災難。

查水翼船開航十八年，前後發生意外共十三宗，但傷亡嚴重以這次為首，兩船互撞，也以此為第一次。水翼船也是交通工具，失事互撞，禍因有待調查，我們在真相未明之前，當然不能妄加推測。

重視水上交通安全

但是，值得我們討論的問題是：水翼船（包括飛翼船）是維持港澳間的主要交通工具，港客往澳每年多達五百萬人，水翼船每天開行班次不下數十班，繁忙之處足與陸上巴士媲美，因之水翼船與飛翼船等，每日的使用率極高，以致由於故障誤班之事常聞。

在此情況下，我們為一般乘客的安全着想，希望知道一下港府當局對於水翼船或飛翼船的維修，以及船長船員的服務守則等等是否有嚴格監管，以保證這些重要水上交通達到高度安全標準。這些問題都是一般乘客所想獲知，並望港府加以正視。

熱帶低氣壓 在菲東形成

天文台報導：一度高壓脊由太平洋西北部向西伸展至中國東南部，但呂宋以西之南中國海氣壓則低；一股熱帶低氣壓已經在菲律賓以東之太平洋形成，並且在昨日下午十一時集結在馬尼拉東南偏東約六百三十海里，向西北偏西移動，時速約十二海里。本港今日預測：吹輕微至和緩東南風，除有局部地區性驟雨外，天晴，天氣稍嫌炎熱。

一九八〇年加價以來第一次

專綫小巴獲准加價 最高加幅百分五十

（港訊）運輸署署長在考慮交通諮詢委員會之建議後，已批准專綫小巴經營商增加專綫小巴最高收費額百分之五十。

運輸署發言人昨日發表以上消息時說，專綫小巴商人不能立即自行調整收費。他們可向運輸署申請在新訂之最高收費限額以內增加車費。他表示：「當申請獲批准後，將預早通知乘客有關新訂之費用。」

該署並於短期內發信通知各專綫小巴經營商新訂之最高收費額。

發言人說：運輸署經深入研究專綫小巴之經營收支及狀況後，批准增加最高收費額。他又說：在過去三年來，燃油價格，司機薪金，維修及管理費用上漲，已使經營商之收入大幅減少，故而決定調整收費。

上一次調整收費是經一九七九年調查專綫小巴營業後，在一九八〇年中實施。

北角輪碼頭招標將擴建

（港訊）工程拓展署將於短期內擴建現時之北角渡海小輪碼頭。該署土木工程處現正招標承投該項工程。工程完成後，該新擴建之碼頭將有兩個渡輪停泊處，以期改善該區乘客渡輪服務。工程將於十月展開，估計可於一九八四年底完成。

清潔香港 人人有責

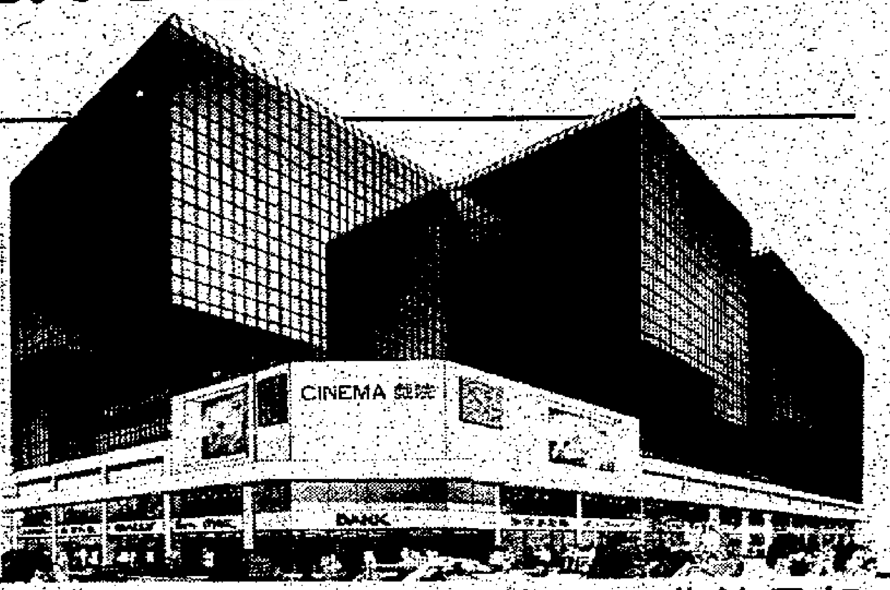
商場特價出售

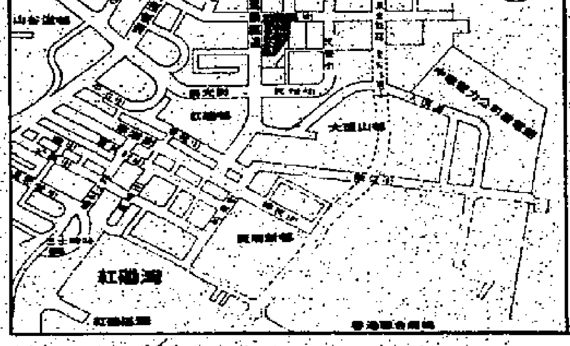
紅磡商業中心

九龍紅磡馬頭圍道／鶴園街（青堡大廈．國華戲院舊址）

七百餘座位新型戲院，二樓全層六萬呎酒樓及樓上寫字樓均已全部售清

綜合性商場僅餘少量單位欲購從速





地下旺舖由百餘呎起至數仟呎，大小任擇，適合各行各業

一樓全層五萬餘呎，適合百貨公司及其他行業

地庫內有八千餘呎特別適合咖啡廳或餐廳

位於紅磡區最旺盛中心，人口稠密消費力高，極具發展潛質

商場中央冷氣系統，寫字樓玻璃幕牆

十四部自動樓梯上落商場各層，極為利便

現特價預售商場每間由十一萬餘元起

首期一成　十年分期付款　建築期內　絕不計息　1983年初入伙

長江實業地產代理有限公司

香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911（30線）

仁寶閣

北角和富道74-82號

和富中心對面

面積397呎　兩房一廳

柚木地板　顏色潔具

面向港海　地期長久

特價只售$322,200

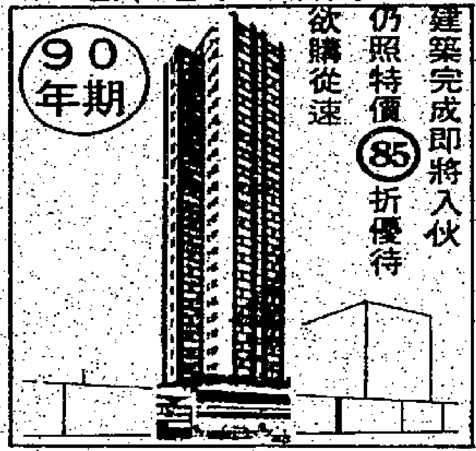
地庫地下一樓商場

90年期

建築完成即將入伙

仍照特價85折優待

欲購從速



洽購處：仁德置業有限公司

香港中環德輔道中120－126號

香港商業銀行大廈20樓A座

電話：5-447229　5-437753

日本韓國

日本本州八天 $3,080

日本九州八天 $3,280

九州本州八天 $3,780

全日本九天 $4,980

韓國日本八天 $3,680

由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美

天天出發，日日有團

台灣（全港最高級）

七天高雄台北 $1,680

九天環遊寶島 $1,980

九天台灣阿里山 $1,980

全程高級享受，遊遍寶島幽美風光，旅程由北至南，環島一週，盡善盡美由留學台灣青年旅遊專家導遊，盡善盡美。

逢星期二，四，六依期出發

泰國（全港最高級）

五天泰國貴賓團 $1,780

七天高級豪華團 $1,980

住宿全港最靚，包括曼谷之RAMA TOWER（凱悅大酒店）及芭堤雅之REGENT 麗晶大酒店。並非只住一晚靚酒店，其他住四流酒店可比。多晚夜總會，膳食全港最靚。

逢星期二，四，六日依期出發

星馬（全港最高級）

星加坡六天 $2,480

全星馬團七天 $2,780

遍遊全星加坡及全馬來亞各大名勝古蹟，由響滿東南亞，目前為當地首席導遊之李君及黃君導遊，絕無冷場，講解詳盡，膳宿全港最靚。

逢星期二，三，六日依期出發

全星馬泰

全星馬泰十天 $3,580

全泰馬星十天 $3,680

遍遊南洋三邦全部名勝古蹟，由響滿東南亞，目前為當地首席導遊之陳君，李君及黃君導遊，講解詳盡，絕無冷場，膳宿全港最靚。

逢星期三，六，日依期出發

暑假各團，餘額無多，報名從速　獨家主辦：半島遊覽企業有限公司

總行：九龍尖沙咀星光行808室至810室　電話：3 694951 0 十線　自置物業

分行：香港德輔道中金銀銀行大廈七樓　電話：5 249201 5 五線　5 256211 5 五線

辦公時間：上午9:00至下午6:30星期日及公眾假期照常

本港新聞

工程技術員代表大會決定 怠工行動降級

港府考慮公務員薪俸常委會增工會代表 為表友善行動降至最溫和程度 明三角會議若有結果暫停怠工

（特訊）工程技術員及測量員代表大會，昨晚決定將怠工行動降至最溫和的程度，作爲談判前一種友善的姿態。

代表大會亦通過，倘若周三舉行的三角會議有良好結果，則會將怠工行動暫時擱置。

四個工程技術工會代表昨晚舉行緊急會議，就上周五與銓敍科接觸後，重新檢討事態發展。

經過兩小時半的會商後，各會代表卒同意在與官方談判期間，應將工業行動的壓力降至最低，因此作出將怠工行動降級的決定。

技術員及測量員代表，有關部門各部代表，及銓敍科三方面原定於今日進行三角會議，但議期已押後至明天舉行。

據四個工會的聯合發言人透露，從上周五與銓敍科接觸，得悉當局將考慮職方要求，研究委任工會代表爲公務員薪俸常委會委員，彼指出此舉反映出當局有誠意解決今次的糾紛。

彼預料明日的會議，三方面的代表將主要研究重新檢討技術員及測量員薪酬的可能性，據彼指出，較早時銓敍科人員表示要再研究詳細資料，方能作出決定，而職方對此答覆，並不滿意。

至於取消見習職系薪級表的要求，彼表示當局已明確表示不會接受，有關此問題，該四個工會將聯絡其他工會商討相應行動。

彼又表示，倘若周三會議無滿意結果，則會於下周一舉行聯合會員大會，商討進一步行動。

據指出，職員代表將於今日指示其他會員如何進行最溫和程度的怠工，即各項趕急工程，不應受到怠工影響。

行動降級趕急工程可不受怠工影響

三角會議若無結果 下週商討行動升級

理工醫學化驗同學會社工人員協會 反對第八號報告書降低入職起薪點

另方面，理工學院醫學化驗畢業同學會及香港社會工作人員協會，昨日分別發表聲明，反對常委會第八號報告書建議見習職級減低入職薪點。

理工學院醫學化驗畢業同學會指出，常委會建議將二級醫療化驗室技術員的入職點由總薪級表十七降至十四，實在直接降低該行業之專業要求，違反提高香港醫療服務水準之原則，因爲以前這職級的入職資格是理工學院醫學化驗普通文憑再加上一年的實際工作經驗。所以畢業生在第一年只能支取十六點薪級，但十四點乃是理工普通文憑的學歷基準薪點，換句話說，將來入職本行條件並不需要一年全職工作經驗。

該會又指出，現時單是政府醫院的二級技術員空缺已達五十多個，而佔編制之三分一強，估計當明年沙田威爾斯醫院啓用後，空缺將達一百個。現時的人手短缺，已是醫療界的隱憂，況且今後將該行之入職點降低，直接影響以後的人手供應及質素，無形中增加在職技術員的工作壓力，繼而拖慢醫療界的發展。

該會並懷疑常委會是否真正了解該行業，因爲自一九七八年政府已將訓練人才的責任交由理工學院接辦，並於八〇年取消這一見習職級。可是「報告書」中見習技術員乃保留醫療化驗室文版，可見常委會在釐定本級前並未作全面了解。

香港社會工作人員協會認爲常委會忽視該行業人力流失，工作條件惡劣及升遷機會惡劣的因素，並且指出減薪措施將進一步導致人才流失。

該會並敦促政府非但爲擴展現有社會福利服務，更爲保持現有服務水平，必須重新考慮該第八號報告書。本協會深切希望社會工作人力之嚴重短缺，不致因該報告書而更趨惡化。因政府應明白草率之政策將使接受服務之市民大衆成爲代罪羔羊，不能獲致其應得之福利。（晴、安）

港九小巴聯合會主席黎國明在遞交請願信時，向港督副官申述理由（本報記者攝）

小巴代表請願 要求撤消禁區

抗議青山道元洲街設大巴專線 希望讓小巴行走地鐵站新屋邨

（特訊）廿多名小巴商會的代表，昨晨前往港督府請願，抗議港府在青山道、元洲街設立大巴專綫及在彩虹道設立禁區。

昨晨十一時半，該批港九新界公共小巴聯合商會的代表，手持橫額到港督府請願，抗議港府設立禁區之舉，認爲扼殺了市民選擇交通工具之權利，同時又不准小巴經地鐵站上落客，令小巴生意下跌三成半。

該小巴商會主席黎國明指出：政府將在青山道、元洲街設立大巴專綫，將令小巴面臨絕境。

小巴商會在遞交與港督副官的請願信中，提出六點建議：

（一）立即停止設立小巴禁區，逐步解除不必要的禁區。

（二）放棄在青山道、元洲街設立大巴專綫的計劃，暫緩執行彩虹道禁區，或另設小巴站。

（三）開放新的公共屋邨，讓小巴行走及經地鐵站上落客，以補大巴之不足，利便市民。

（四）小巴專綫未充份容納大量小巴之前，勿以保障小巴專綫爲由，濫設禁區，扼殺大多數非專綫小巴。

（五）現有之大巴專綫，改爲公共車輛專綫，讓小巴共用道路。

（六）改善驗車制度，免使繁複程序，藉故拖延手法，致令車主停業，司機停工，減低市民搭車機會，嚴重損失。（生）

（左二）特殊教育傳媒顧問高立琪女士，在香港復康聯會上演講傳媒應如何介紹弱智人士。（本報記者攝）

傳媒應採正確態度 教育市民認識弱智

勿刻意將弱能人士描繪成憐憫對象

（特訊）一位特殊教媒介顧問指出：如果傳播媒介能將「傷健」的訊息，在每日的報導及節目中帶出，相信必能使教育人仕不會再以特殊眼光去看他們。

高立琪女士昨日出席香港復康聯會第十四屆週年大會時稱：傳播媒介最重要的任務，是傷健一家，兼收並蓄，傳播媒介人員應考慮不必製作「特殊的」電視節目，廣播劇或文章，特意刻劃出弱能人士，使他們成爲憐憫的對象，大可以在一般的節目或文章中加插弱能人士在內，把健全及弱能人士的需要，在新聞媒介中自然地流露出來。

根據統計，大部份弱能人仕都生活在發展中國家，但得到適當的協助者，只佔弱能人仕總數的百份之千以下。

因此，高女士呼籲社工人員應多主動與新聞工作者接觸，協助他們製作或報導與弱能人仕有關的節目或新聞。

本本六月八日，聯合國在羅也納召開了一個爲期三天的研討會，釐定了一套準則，供新聞界製作及報導弱能人士的節目及新聞時參考。

此外，該研討會的參加者爲確保能發揮最大的影響力，也特別釐訂一份建議書及行動計劃，作爲報康機構與新聞界合作的指標。

爲傳播媒介釐訂的目標，包括描寫弱能人仕的日常生活，表現他們在社會中抱住積極的角色，應提出具體方法，減少健全人仕在弱能人仕眼前出現尷尬的情況。

同時，在每個節目或文章中，避免使弱智人仕成爲焦點或成爲憐憫的對象，或採用輕蔑的字眼，而應强調健全和弱能人仕有相同的感受、生活方式和活動。甚至描述弱能人仕的成就及困難，但不必誇大或嘩衆取寵。

此外，研討會又建議復康機構在傳播界廣泛推廣研討會釐訂的指標，提供資料服務，協助傳播媒介從事有關弱能人仕問題的製作，並協調所有復康機構與傳播媒介的合作計劃。（綺、玲）

調查顯示居民認爲公共交通服務不足 要求增闢巴士路綫 屯門往元朗及市區

地鐵荃灣線通車更改巴士線坊衆受影響

（特訊）據一項交通服務調查結果顯示，大部份屯門區居民認爲，區內現行公共交通服務，極需改善。

調查並指出，運輸署自五月十六日起，將屯門區對外巴士路綫作出重大更改，以配合地鐵荃灣支綫通車的全面服務，因而使屯門區居民在交通及生活方面受到一定的影響。

這個由「關注屯門區交通聯席會議」進行的調查所得之結果，乃希望運輸署及有關當局在改變現行交通政策前，需加强徵詢民意，以配合居民實際需要。

負責是項大規模調查之「關注屯門區交通聯席會議」的團體，包括大興邨居民協會、社會事務社、關注友愛安定邨交通聯席會議、關注新發邨交通小組，及個別居民等。

從屯門區及屋邨進行調查所得的資料顯示，屯門區的巴士交通服務，仍未能滿足區內居民的基本需求，故各綫巴士均有增加班次的必要，尤其在繁忙時間內，需要更頻密班次的巴士，以疏導區內居民往來工作地點。

此外，調查結果指出，屯門區往九龍市區的巴士服務極不足夠，未能滿足居民的基本需求，因而令部份居民被迫乘搭其他交通工具，由此便反映出屯門有增闢往九龍市區新巴士路綫的需要。

對於增設屯門至元朗間巴士服務，接受調查者中，近八成認爲應盡快開設，然而，根據屯門區議會文件，元朗至友愛巴士綫將於八二年四月開設，但是至今仍開設無期。

該聯席會議就改善屯門區交通問題，歸納出下列各項建議：

友愛安定邨：

（一）要求增闢一條巴士綫往九龍市中心區如旺角；

（二）要求儘速開設友愛安定邨至元朗巴士綫；

（三）要求六十號恢復原來路綫，行走屯門公路；

（四）要求增加六十號與六十M號的班次。

新發邨：

（一）要求增加由屯門市中心出九龍市區的巴士綫，或開設專綫小巴往來屯門市中心及九龍市區；

（二）要求在屯門市中心增設巴士總站；

（三）要求增加巴士班次及在繁忙時間多派空巴士到市中心疏渡乘客；

（四）要求在新發邨第三座後面，加設行人輔助綫。

大興邨：

（一）要求保留五十九號在大興邨的巴士綫及反對將六十一號綫巴士總站遷離大興邨至兆康苑；

（二）要求六十六號增加班次；

（三）要求對六十一號綫的巴士服務進行監察及改善；

（四）要求大興邨巴士總站增設上蓋；

（五）要求減低屯門至中環之渡輪收費；

（六）要求增設往九龍市區的專綫小巴。

該聯席會議於日內將各屋邨的調查結果，分析和綜合建議遞交屯門區議會，及區議會屬下之交通小組各成員，要求於會議時提出加入議程討論。同時，該聯席會議亦計劃將調查結果遞交有關之政府部門，包括運輸署等。（佳）

市道呆滯無人問津 三物業拍賣均收回

兩個價格較高單位均無人出價 另一單位賣主認爲出價不理想

（特訊）西區威靈頓街一幢商住樓宇的三個物業，昨日公開拍賣，但反應冷淡，其中一個物業出價未如理想，兩個物業無人問津，結果賣主全部收回。

據行內人士指出：今次拍賣，競投冷淡，反映該樓宇市道仍然呆滯。

該三個單位同是座落於香港威靈頓街九十七號威利大廈，分別是二字樓單位A及B，面積約二千零八十六平方呎；二字樓單位D，面積約八百八十二平方呎，及三字樓單位A連平台面積約一千平方呎。

進行拍賣，拍賣官首先推出該大廈三字樓單位，以底價三十五萬元起拍，每口價是五千元。在座人士反應冷淡，僅得一人出價三十七萬，但賣主以出價未如理想，而收回。

第二個拍賣單位是該大廈二字樓單位D，底價是八十八萬元，每口價一萬元起；第三個是二字樓單位A及B，底價是一百八十萬元，每口出價是一萬元起，但兩個物業均無人問津。最後賣主將全部三個物業收回。（家、貴）

電視電腦遙控交通 九龍實施證實有效

新猷即將擴至港島

（特訊）九龍半島之電視電腦遙控制幾條主要行車通道之新施策，刻已證實獲致頗大成就。特別在有急需調整整條大道之紅綠燈指揮情況下，使達成「直通」之燈號，順利進行。

據悉：香港本島方面亦開始進行上述新設置，港島灣仔大道東入口處已首先完成電管箱之初步裝竪。

另方面，傳某電影業組織亦會向當局探詢：「可否使用半島之電視電腦遙控交通新措施，作爲電影故事的一個小環節」。（立）

週四暫停供水 北角若干樓宇

（港訊）水務署宣佈：北角區若干樓宇將於星期四（十五日）晚上十一時起至翌晨六時，暫停食水供應七小時，以便進行測漏工程。

暫停供水樓宇是在介乎健康東街與英皇道之一段英華道，英皇道八百六十五號至九百七十一號，糖廠街，海灣街，海堤街，海光街及芬尼街。

明愛專業及成人教育中心(各夜校)
招收一九八二年度七至九月份
選修課程新生(報名日期六月至七月中)

報名請携同學費、身份證、相片及報名費前往各中心
簡章在各中心及各民政署備取或寄回郵信封索取。

商科—管理及商務知識
市場學 廣告 推銷 存貨 證券 期貨 滙兌 銀行實務 大厦管理 財務報表 核數 保險 人事 商務知識 船務 小型企業

商科—秘書及文員訓練
簿記(初中高) 出入口 速記 打字 文員訓練 商業信札(中英) 電話接線及接待員訓練 商業數學

語言課程
國語 英專(小一至中五) G.C.E.英文 法文 日文 商用英語

實用課程
實用家庭電器 電子技術 無線電 屋宇電器 時裝設計 編織 裁剪 汽車修理 電單車修理 焊工 遊艇船主大偈班 工程繪圖 水喉 冷氣 印刷 書籍釘裝 車床 電視修理 太陽能

社會學科
心理學 人際關係 公關 經濟

藝術及音樂
素描 國畫 書法 攝影 黑房 聲樂 樂理 插花 布公仔 商業美術 室內設計

旅遊及飲食業課程
調酒 中菜 西菜 糕餅 蔬果雕刻 酒店外務部訓練 旅遊票務訓練 冰雕

香港區
堅道明愛中心 5-242071內線242
堅道2號
堅尼地城明愛中心 5-874227
堅尼地城蒲飛路
香港仔明愛中心 5-524211
香港仔田灣街
柴灣明愛中心 5-584131
柴灣新廈街

離島
長洲中心 5-9811124
龍仔村

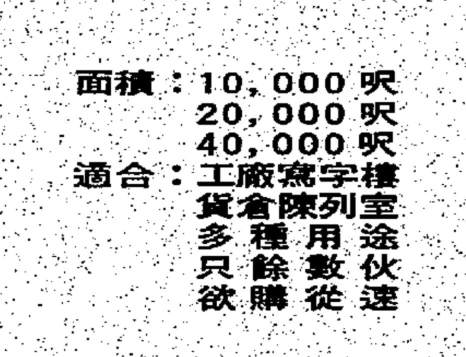
九龍區
太子道明愛中心 3-365211
太子道
油蔴地中心 3-857177
石壁道
秀茂坪中心 3-403176
秀茂坪廿八座

新界
屯門明愛中心 0-810504
大興邨
荃灣明愛中心 0-400131
城門道
沙田明愛中心 0-626223
文禮路

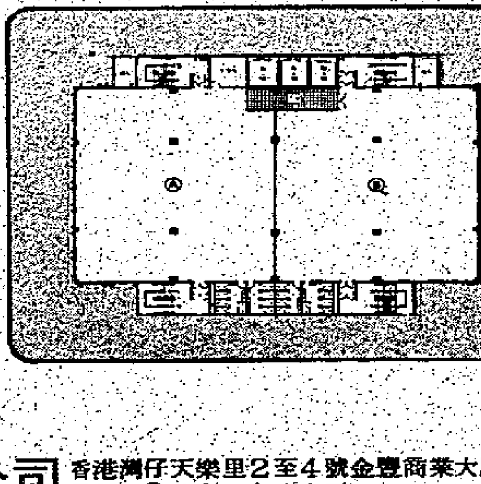
聯合興業工業大廈
官塘興業街二十號
分層出售

兩大優點：①無小單位參雜有自主的優越感受等於獨立廠房
②全大廈只十餘伙無危險工業安全可靠燕梳特廉

是最理想現代化新型的最高級工業大廈



•高尚風格
•每層兩伙
•高速電梯
•近地鐵站
•渡海小輪
•巴士總站
•外牆意大利紙皮石



面積：10,000呎 20,000呎 40,000呎
適合：工廠寫字樓 貨倉陳列室 多種用途 只餘數伙 欲購從速

洽購處：聯合興業有限公司 香港灣仔天樂里2至4號金豐商業大廈11樓 電話：⑤八九一一九六六三

團費大突破！
隆重推出：
東南亞暑期特價酬賓團
優待讀者
最高額每位減收$300.

華僑日報讀者七海旅行團
全程乘搭：
十週年紀念＊夏日大酬賓
各大航空公司鼎力贊助

台灣環島暑期特價酬賓團 每位減收$240. 團費全港最平
七天環島 ~~$1790.~~ HK$1550.
九天環島 ~~$1990.~~ HK$1750.
遍遊：台北、陽明山、故宮博物館、野柳、中正紀念堂、北投、地熱谷、花蓮、阿眉族文化村、橫貫公路、達基水庫、台中、溪頭、彰化大佛、台南、佛光山、高雄、澄清湖、日月潭、桃園、六福村野生動物園等名勝風光。

本團特色
☆乘搭豪華噴射客機　早機出發夜機返港
☆住宿一流豪華酒店　每日三餐精美膳食　歡迎自持台証參加
☆豪華夜總會賞歌舞　節目豐富安排妥善　名額有限額滿即止
☆內陸航機前往花蓮　行程舒適超值享受
出發日期：8月3,14日 9月4,18日・9天 阿里山（逢星期六） $1990.

星馬(聖淘沙 馬六甲)夏日逍遙遊 獨家主辦 創新行程 **七天豪華團**
暢遊：新加坡、聖淘沙島、馬六甲、芙蓉、波德申海灘、雲頂高原及馬來西亞首都吉隆坡等地名勝風光。

本團優點：
☆全程乘搭新航747豪華噴射客機。
☆全港獨有金智觀光節目，專家担任講解。
☆金智娛樂象備，港九教育名流大力推薦。
☆一晚住聖陶沙豪華渡假屋，全程一流大酒店。
☆品嚐南洋精美食譜，阿波羅夜總會賞歌舞。
☆專人帶領參觀最新落成之新加坡樟宜國際機場。
・12天 星馬泰（逢星期日） $3590.

收費辦法：
成人：$2680.（送禮券$50）
小童：$2480.（送禮券$50）
（12歲以下小童與父母同房計）
出發日期：
第一團：7月27日（星期二）
第二團：8月10日（星期二）

日本（本州）八天 **$2990**
出發日期：逢星期五 ~~$3,290.~~（減$300）
遍遊：東京、山中湖、富士山、大阪、奈良、京都、名古屋、箱根、日光等名勝風光，一流食宿及參觀日劇夜總會。
・7天 日本九州（逢星期四） $2990.
・7天 北海道（逢星期六） $3950.

韓國（漢城）四天 **$2190**
出發日期：逢星期五 （送海上夜總會一位）
遍遊：漢城、華克山莊、板門店、仁川、南山公園、民俗村、自然農園，乘搭中華航空公司豪華客機，回程停台北，不另收費。
・5天 韓國（逢星期六） $2290.
・8天 韓日（逢星期六） $3680.

泰國（芭堤雅）七天 **$1790**
出發日期：逢星期六 （送禮券$50）
遍遊：曼谷、芭堤雅、珊瑚島、大皇宮、鱷魚潭、水上市場、玫瑰花園、桂河橋、大佛統、古城及東芭樂園。
・6天 泰國芭堤雅（逢星期五） $1750.
・8天 曼谷清邁（逢星期六） $2190.

菲律賓（蘇碧灣）六天 **$1890**
出發日期：逢星期三 （送禮券$50）
遍遊：馬尼拉、碧瑤、蘇碧灣、火山湖、夏宮、百勝灘、千島縮影等名勝風光，乘搭菲航客機，全程住五星級大酒店，豪華舒適，超值享受。
・7天 菲律賓（逢星期六） $1890.
・4天酒店＋機票 天天出發 $1550.

酒店＋機票 $1008起
4天台北自由團 天天出發・酒店任擇
希爾頓・來來香格里拉・財神大飯店・第一大飯店
嘉年華・美麗華大飯店・美琪大飯店・麒麟大飯店

七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室 5-413081(四綫)

本港新聞

暴徒毒打記者案 警方呼籲新聞記者 提供當日所攝圖片

(港訊)現正調查於本月二日及三日，在灣仔洛克道發生之兩宗事件之灣仔刑事偵緝部人員，昨日再度呼籲在兩宗事件會拍攝圖片之新聞記者與他們聯絡。

警方相信在兩宗事件中，新聞記者曾拍攝很多圖片，而該些圖片對調查工作有幫助。

警方表示：新聞記者如願意讓調查人員看圖片或相辦，請與灣仔刑事偵緝部當值督察聯絡，電話五——七五六八六一。

保險公司董事經理 車禍受傷獲賠八萬

(新亞社訊)一名男子，向朋友借一輛私家車，準備由荃灣直駛往大帽山公路，後搶頭返回荃灣，而在途中因抓頭做成一宗交通意外，引致一名新加坡籍男子受傷，該男子事後認為兩名私家車司機疏忽，而入稟最高法院要求賠償損失，按察司貝理昨裁定次名與訟人因疏忽而做成今次之意外，原訴人可獲賠償八萬一千四百一十八元。

原訴人新加坡籍男子李利愛德華，與訟人兩名司機(一)張鋌施，(二)馮德強。

此宗交通意外，發生於去年四月八日，原訴人在事發時駕駛一輛私家車經石崗，途經荃錦公路及大帽山公路，當時次名與訟人所駕駛之私家車抓頭與迎面而來之另一輛車因閃避而擁向原訴人之私家車，原訴人頭、脚及脊骨受傷，原訴人在新加坡曾任職警員約二十二年，於一九七三年來港做生意，原訴人未受傷時任職一間保險公司董事經理，原訴人受傷後有三個月不能工作，同時要接受物理治療，原訴當時月薪一萬五千元，次名與訟人會經被檢控于法庭，控告不小心駕駛，次名與訟人承認控罪。

清潔香港運動 明日清掃地點

(港訊)市政總署及新界市政署工作人員將於七月十四日(星期三)前赴下列地點，進行清潔香港運動之第五階段清掃。

觀塘區：秀茂坪邨第卅四至卅五座對面木屋區。
黃大仙區：竹園東村及康樂(慈愛)村。
東區：愛秩序村(包括愛秩序台)。
西區：域多利道海傍村五段。
南區：南灣道木屋區。
新界區：荃灣近水灣、馬鞍山紅泥塘。

疑被注射毒品斃命案 男子被控謀殺 候驗屍報告訊

(新亞社訊)一名廿三歲青年，懷疑被人注射毒品後昏迷及斃命，警方將一名涉嫌與案有關男子落案控以謀殺罪，昨解荃灣裁判署提訊，由於死者驗屍報告仍未做妥，故法官再將案押後至七月十九日再訊，被告暫無須答辯，還押監房看管。被告洗華昌，卅一歲，製衣工人，被控於六月廿五日，在荃灣地區，謀殺男子姜耀和。

回首當年

一九六七年七月十三日

軍警聯合掃蕩工會勞校

軍警聯合行動，突擊檢查紅磡九龍船塢工會及紅磡勞校，當軍警抵達時，屋內鳴鑼告急，隨即天台上有玻璃瓶及其他物體擲下，警方一面破門衝入，並從窗外發射木彈及催淚彈，同時天台發生許多爆炸聲，可能為巨型炮仗，當警方攻入時，曾遭遇鏹水、利劍，及爆炸物品襲擊，此次行動警方出動兩連，英軍出動一團隊協助。

暴徒使用炸彈投擲警署

暴徒今日繼續進行恐怖的暗殺手段，除了殺人放火之外，更進而投擲殺傷性之炸彈，企圖達到他們搗亂社會的目的，今日中午十二時許，暴徒以旅行袋盛載着一個炸彈，由黃大仙警署的後廣場外牆拋入警署內，引起猛烈的爆炸，幸而當時沒有人停留在廣場內，故除了炸毀幾輛車輛外，沒有傷亡事件發生。

中學缺位新界區尤嚴重

本港中學學位缺乏之情形，目前仍以新界區較為嚴重，許多新界區學生要到市區來升讀中學，其中尤以讀高年班的學生為多，跋涉走讀，往返之間，時間金錢均告損失，所以新界人士希望當局設法協助在新界各區多設中學，俾青年學子能就地解決升學問題。

青山發展計劃藍圖批准

新界青山衛星新城市計劃發展藍圖圖則，經由港督戴麟趾爵士會同行政局批准，並將於本月廿一日在政府憲報公佈發表該藍圖，有關配合青山發展之地方上各項福利建設，亦已展開，郵局已建成，醫療留產所亦在興建中，屯門運動場與十九咪停車場，均正進行擴建。

工人涉嫌強姦胞妹 押候進行初級偵訊

(新亞社訊)一名廿二歲製衣工人，涉嫌將十八歲親妹強姦，事發被警方拘控，昨解荃灣裁判署提訊，法官徇控方請求，下令將案押後至九月十五日提解重刑事案件程序進行初級偵訊，如屆時表面證供成立，則令轉解高院定讞，被告暫無須答辯，還押監房看管，不准保釋。

被告陳志龍，廿二歲，製衣工人，被控於七九年某日，在新界地區，強姦一少女。上次被告提堂時，是被控亂倫罪名，但控方經徵詢律政司指示後將控罪修改如上。

美總領事李文夫人 贈點字錶予失明人

(港訊)美國駐港總領事李文之夫人兼美國婦女會名譽會長，昨致送一隻可點字手錶予香港盲人協會會員張桂歡。該手錶由(ZALE COUPOUATION)公司送出。儀式假九龍塘該協會學員訓練中心舉行。

推理棋鬥智力 中小生絞腦汁 黃自立羅敬銘分獲冠軍

(港訊)本港二百名中、小學生，昨日參加在陳樹渠紀念中學舉行之「推理棋」比賽。該項比賽由教育署輔導視學處數學組、公益少年團辦事處及贊助機構愛寶狄有限公司合辦。公益少年團發言人稱：「比賽目的在為學生提供健康及有趣之暑期活動。」比賽分小學初級組及中學高級組進行。初賽已於上星期六(七月十日)舉行，從四百三十七名參賽者之中，選出每組一百人參加今日的總決賽。

經過整個上午的激烈比賽，初級組冠、亞、季、殿軍分別由黃自立、丁倘明、黃良友及呂文俊奪得。高級組方面，四名優勝者為羅敬銘、葉燕玲、黃綺華及徐仲文。

除了紀念銀碟及禮品外，每組冠軍均獲贈書券一千元，而其他三名優勝者則分別獲贈書券五百元、二百元及一百元。

頒獎典禮在賽後舉行，由愛寶狄有限公司董事長何國安及教育署副總督學譚清高主持。

一羣學生昨日早上在陳樹渠紀念中學參加推理棋比賽之情形。

八月份敬文獎學金 祇收八一年會考生

(港訊)熱心教育為國儲才的愛國閩人朱朝欽氏自一九四六年選港，除發展工商業外，對於助學工作，不遺餘力，歷年選派清寒優秀青年赴美深造，已超過五百餘名，本報曾於三月三十日發佈朱氏增收本年投考港大、中大落選生三十名之消息後，聞訊前往申請者甚眾，但因多數申請者，均已讀過大學預科兩年，近接美國大學方面通知，希望選去新生入大學一年級與二年級各半數。朱氏現為配合美國大學的要求，特再招收一九八一年中學會考畢業成績七科良，托福成績五百分以上，年齡不超過二十歲，已領護照的學生。凡符合上列資格者，仍有機會於八月間赴美深造，申請辦法，限定由七月十三日起至七月十五日止，用郵寄方式將下列各項寫明，一，中英文姓名，二，住址及電話，三，性別，年齡，四，出生年月日及地點，國籍，五，赴美擬讀科目，六，家庭經濟狀況，七，父母可以幫助每年費用多少？連同會考證，托福成績影印本，一併寄香港郵政總局郵箱一〇六三四號，經審查合格，即電話通知前往面談。

安天時洋行頒贈 亞米茄藝術獎學金 中大學生赴法深造

安天時洋行董事總經理雷門貝利先生，在趙無極畫展的開幕酒會中，將亞米茄獎學金四萬元頒贈給香港中文大學藝術系畢業生張志力先生。他將在今年赴法國巴黎的著名學院ECOLE NATIONALE SUPERIEURE DES BEAUX ARTS，深造一年。

張志力先生現年二十五歲，在香港中文大學專修藝術，一九七九年以優良成績畢業。評選團從十六名申請者中將他選出，並且一致讚他的作品創新，富色彩別具風格與及技術基礎良好。

雷門貝利先生說：「我們很榮幸能進一步支持並推廣香港藝術，此項獎學金將使本港一名藝術家擴大創作視野及發展他的藝術天地。」

圖：安天時洋行頒贈獎學金(右至左)：雷門貝利、張志力、趙無極、法國駐香港總領事艾商樂、香港藝術中心總經理韋壽新。

台元紡織青年女籃 來港友賽訪問本報

(特訊)台灣台元紡織公司青年女子籃球隊訪港作友誼賽。該隊顧問江憲治，領隊吳長茂，教練陳秀月，昨日由香港籃球聯會總幹事梁目強及幹事盧崧坡陪同訪問華僑日報，致贈紀念錦旗，由華僑晚報採訪主任張聊光代表接受，並合照留念。

四對好手下月赴泰 參加東南亞舞蹈賽

(特訊)由泰國舞蹈教師協會主辦的「東南亞職業舞蹈大賽」，已定於今年八月十四日在曼谷盛大舉行，香港舞蹈學會決派隊前往參加，藉以觀摩東南亞各國高手的舞藝進步情況。

該項舞蹈競逐，參加的國家地區，計有：中華民國、新加坡、馬來亞、印尼、香港及主辦的泰國，比賽分標準舞五項，慢華爾茲，快華爾茲，慢狐步，快四步，及探戈等舞及拉丁舞五項，牛仔，森巴，查查，門牛舞等。

香港舞蹈學會為隆重其事，曾於七月四日在青年會舉行一項選拔賽，選出四對好手，前往角逐，標準舞已選出劉兆賢——劉琪頌，拉丁舞則選出黃鍾霞——黃志虹及胡敏生——尤月卿共四對。

香港舞蹈學會永遠名譽會長林錦成，除熱心資助此項美舉外，並與會長陳峰等率隊出發，於八月十四日之前赴曼谷報到，與各國高手爭一日之短長。(君)

凱悅國際酒店機構 在菲舉行行政會議

(港訊)凱悅國際酒店機構將於本月十八日至廿四日，假座馬尼拉凱悅酒店首次舉行亞太區行政會議。出席此次會議除有該機構總裁外，更有首席副總裁朱民康先生，芝加哥總公司之行政要員，各凱悅酒店總經理，營業總監及亞太區凱悅酒店之分區公關及廣告人員等。議程中之論題為檢討目前該機構之經營與及制定有關市場業務發展之方針及策略。

凱悅國際酒店機構目前在世界各地共經營三十八間酒店，尚有十一間正在興建中。凱悅酒店機構在美國則共經營六十五間酒店。

順聯總會投籃賽 四組成績已產生 陳載賢及何賜乾頒獎

(港訊)順德聯誼總會第七屆全港公開投籃比賽，於昨長(十一日)上午九時至十二時餘，假銅鑼灣維多利亞公園內露天籃球場順利完竣。在項目主持人何賜乾永遠名譽會長，總裁判(國際籃裁)尤應邦與各裁判全力執行下，各組冠、亞、季軍及每組五名優勝名次，經已產生。

社會福利署中西區及離島總主任陳載賢女士於主持頒獎禮時致詞勗勉各參加健兒男女籃球好手，囑其善用餘暇，利用暑假，訓練自己，充實知識技能，以為社會服務。順德聯誼總會正副主席何輝，黃振民，會長何竹平，梁中力，總務部長潘幼剛，遊藝部長董榮裕，及會董游景璇等，均有出席，參與其盛。

錄順聯第七屆全港公開投籃比賽成績如下：

男子青年組：冠軍：張永燕，亞軍：當浩祥，季軍：歐陽永信，優勝入圍：朱克明，黎滿成，區世光，林欽水，鄺瑞明。

男子少年組：冠軍：郁偉良，亞軍：鄺志強，季軍：丘國良，優勝入圍：林德強，陳凱揚，吳少明，鄭錦文，梁繼明。

女子青年組：冠軍：林楚虹，亞軍：方美珊，季軍：陳楚珠，優勝入圍：劉瑞珊，梁翠芳，林小英，梁智德，吳潔芝。

女子少年組：冠軍：倫淑卿，亞軍：梁鳳英，季軍：侯佩玉，優勝入圍：陳鳳娟，李愛芬，葉寶珊，殷美華，盧少枝。

順聯投籃公開賽頒獎禮：後排左起：總裁判尤應邦、秘書潘幼剛、副主席黃振民、會長何竹平、主席何輝、社會福利主任陳載賢、項目主持何賜乾、會長梁中力、會董董榮裕、游景璇與各組冠亞季軍合影。

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高(即五寸位)每天收費六十元，三天起碼，最大限刊(五寸位)
加色每寸另加三元；長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

大紙細紙任你揀
東芝牌 仔紙盒影印機
TOSHIBA BD-3503型
臺架機的用途等於兩架機
最新出品 特價發售
細紙盒 大紙盒
總代理：宇宙商業機器有限公司
香港皇后大道中36號興瑋大廈501室
電話：5-233617 5-240849 5-241798

美加、歐洲
特廉機票
5-451094
四海包機
四季風旅行社
香港中環國際大廈2204室

濾器 芬蘭浴室 水底燈
益泰 5-674751
水泵 噴射浴缸
避震器 吹手機 拆呔機

電子廠家好消息：
最新PCB切線脚機
效率高 性能好 價格公道
刀鋒機 $8,100
MODLE-DSK 88
-DSK 電話：3-444153-4

寶氏福日露止咳水
BEECHAM-CAZÉ LAB., FRANCE
百部洋行 總代理
福日露 立止劇咳
本露專治傷風咳流行性感冒喉頭炎氣管炎百日咳各咳症一服見效立止劇咳除痰順氣標本兼治莉味可口安全可靠老幼適用

中國 六角螺絲門
BLACK MILD STEEL HEXAGONAL BOLTS & NUTS
品種齊全 貨靚價平
港澳銷售 出口海外
高峰貿易公司
香港恆益貿易公司
聯合總經銷
TEL: 0-288282
CABLE: 6619

惠風牌
窗口，分體及櫃式冷氣機
性能優越一聲靜美觀一服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

電子遊戲機
合法文件 新機價廉 維修保養 經濟安全
歡迎各大電子遊戲機中心洽商
總代理：寶通電子(香港)公司
電話：5-434993-4，5-435759
總經銷：世界電器公司 香港軒尼詩道317A號地下
電話：5-720789，5-726803

S.W. STEEL
紹榮鋼鐵
有限公司
SHIU WING STEEL LTD.
紹榮高拉力條紋鋼筋
大小款式齊備，歡迎參觀選購
香港干諾道中康樂大廈1209室
電話：5—255391

新款歐美傢俬
通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道

1982 香港年鑑
全書分十五類 內容包羅萬有
作為你的 案頭顧問
柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元
請購備——

售書處：
香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處英皇道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油麻地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二
已訂閱者請前來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

△下列各處，皆有代售▽
香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
勵記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 豪東街九號A
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
灑源軒文玩公司 軒尼詩道246二樓
東亞書局 書局街三十九號
灣景書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六號
九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
勵記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
崇全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街十七號A
恆達圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

華僑日報讀者七海旅行團創新貢獻
香港人遊香港
富豪酒店之夜
1. 住宿法國情調之富豪大酒店
2. 設歡迎酒會于該酒店貴賓廳
3. 參觀富豪酒店內部豪華設備
4. 乘特級豪華音响系統冷氣車
5. 遨遊港海觀大自然日落景色
6. 海上夜總會進豐富海鮮晚讌
7. 夜總會內觀賞精彩歌舞表演
8. 樂宮美食中心嘗飽魚粥早餐
9. 漫步海濱花園觀港海新景色
10. 瀏覽沙田國際城鄉村俱樂部
11. 國際城鄉村俱樂部中式午讌
12. 帝苑香滿樓享豪華海鮮晚宴
日期：七月十七日下午二時半至七月十八日晚上八時
收費：HK$550(雙人房每位計)
七海旅運有限公司
德輔道中國際大厦1702室電話：5-413081

本港新聞

讀者助學金馬會助學金 舊生本月十五開始申請

十五至十九日分批在本報社接見申請者

新生面見證分別於十九及二十二日派發

華僑日報讀者助學金，英皇御准香港賽馬會助學金，八二至八三年度助學金申請，定本月十五日（星期四）開始辦理。

華僑日報此一饒有意義之救童助學運動，深獲社會人士熱烈支持，一九五八開始以來，已辦理廿四屆，成績輝煌。歷年獲助者達十餘萬人，至今年已踏入第二十五個年頭。

香港賽馬會當局感於助學運動在港之重要，且具深長意義，設立賽馬會助學金，自一九五九年來，每年撥出巨款，迄今已廿三載，由於上述兩助學金辦有成果，對社會安定與進步，貢獻至大。

此兩大助學力量，年年為不少港寒大衆家庭解除由於子女教育問題而引致之滯礙。使清寒子弟得以繼續學業，歷年獲助完成中學課程，或進而考入本港大學，理工學院，教育學院，甚至出國留學，畢業成材者，不可勝數。

茲將本年度華僑日報讀者助學金及賽馬會助學金接受申請日期及辦法列後，有意申請者希為注意。

舊生申請日期及辦法

（一）開辦日期：七月十五日（星期四）。
（二）接見申請人地點：香港荷李活道華僑日報總社。
（三）時間：每日上午十一時至下午一時；復由下午二時至五時。
（四）分批接見日期：

甲、華僑日報讀者助學金

（領取證號碼）	（申請日期）
一號至　三〇〇號	七月十五日（星期四）
三〇一號至　六〇〇號	七月十六日（星期五）
六〇一號至　九〇〇號	七月十七日（星期六）
九〇一號至一二三七號	七月十九日（星期一）

乙、香港賽馬會助學金

（領取證號碼）	（申請日期）
一號至　九〇〇號	七月十五日（星期四）
九〇一號至一八〇〇號	七月十六日（星期五）
一八〇一號至二七〇〇號	七月十七日（星期六）
二七〇一號至三四一六號	七月十九日（星期一）

新生申請日期及辦法

（一）香港區（凡在香港區學校就讀之同學適用）請申請人本人或其親友於七月十九日（星期一）（華僑日報讀者助學金）或七月廿二日（星期四）（香港賽馬會助學金），每日由上午九時起，前往香港荷李活道總社領取申請助學金之面見證，按照證上列明之日期，時間，由申請人本人攜同：一、該面見證（請在背面寫上申請人姓名），二、一九八一至八二年度下學期之大考成績表到華僑日報總社會見本報辦事人員及領取申請表格，回家後從實填寫，交回今年九月就讀之學校簽署後，從速交回華僑日報總社。交回申請表格時，請緊記攜備上述成績表，以憑核閱。

（二）九龍區（凡在九龍區學校就讀之同學適用）請申請人本人或其親友於七月十九日（星期一）（華僑日報讀者助學金）或七月廿二日（星期四）（香港賽馬會助學金），每日由上午九時起，前往九龍旺角上海街四九七號華僑日報旺角辦事處領取申請助學金之面見證，按照證上列明之日期，時間，到上述本報旺角辦事處與本報工作人員會面及領取申請表格，回家後從實填妥，交回本報旺角辦事處。其他情形「參改香港區」部份辦理。

港九助學金面見證均定上午九時起派發，華僑助學金及馬會助學金均在港九派發僅一天，派完即止。領取者請按抵達之先後次序排隊領取，勿爭先恐後。

保安及防火博覽會 介紹先進科技器材

廿一至廿四日在沙田馬場舉行

（特訊）亞洲國際保安及防火博覽會本月廿一至廿四日，在沙田馬場舉行。

博覽會是為亞洲區內的防火保安專業人士提供技術交流的機會，同時，參展公司更可將最新的防火及保安科技，介紹用戶及買家。

主辦機構，美國康樂博覽統籌公司北亞經理龔文謙昨日在招待會中表示：「本港工廠，酒店，商業機構及住宅等，對於防火保安，以及垂塡控制方面，近年有急劇的需求，因此，該會希望利用先進器材，及專業化的設計，防止因火警或盜賊所引致的不必要損失。」

據美國商務部及各國政府外貿部門所提供的資料，估計至今年底為止，保安防火設備入口總值將增至三億五千萬美元，使香港成為亞洲區內保安及防火產品入口增長率最高的國家之一。

今次的博覽會，是首次在亞洲舉辦，有四十七間來自九個國家的公司參加，分別是美國、英國、澳洲、加拿大、日本、香港、星加坡、台灣及泰國。

而展出的產品包括利用紅外綫及微波科技所設計的各類精密保安設備，這些均適用於商業、酒店及住宅用的微型電腦控制防火保安器材等。尚有防彈車、鐵甲車、各類防爆設備、鐵閘及專供核子廠、銀行及博物院的保安設備，以及適用於船塢和建築地盤用的安全及通訊設施。

在博覽會期間，將舉行十一項專業會議，邀請業內人士及專家，討論有關防火及保安的技術性題目。而會議分別由國際專業保安人員協會及防火工程人員協會香港分會所贊助。（良）

圖示：龔文謙（圖中）在亞洲國際保安及防火博覽會招待會介紹詳情。（本報記者攝）

自由文員會組團回國參加慶典祝雙十

（港訊）港九自由文員會以光輝十月即將屆臨，為重寫武昌起義成功的歷史光輝，達成以三民主義統一中國的重大使命，將三民主義建設成果，民主，自由，幸福，安和樂利的生活與大陸同胞共享，本年雙十國慶更須擴大舉行，該會依照往年辦法，聯合各自由工會舉行慶祝大會，備函邀請自由僑團，日間即行寄出，大會地點經決定在瓊華酒樓。

（又訊）該會過去除在港舉行慶祝大會外，每年組團回國參加十月慶典人數最多，本年為擴大組團辦法及新闢行程，以免過份擠塞，旅頓起見，經印備精彩行程，歡迎會員及親友參加，報名日期由即日起至八月五截止，報名時須塡具入台申請表一份，身份證副本一張，最近二吋半身照片十一張，到本會聯絡處：九龍太子道一四一號長榮大廈九樓F座廣東方公司與易主席平聯絡，電話：三—八一五五九五，三—八一七一八三。

聯合國人員訪問懲教署

（港訊）聯合國亞洲遠東防止犯罪及罪犯待遇問題研究所所長石川宏昨日訪問本港高度設防之赤柱監獄。

他是在懲教事務高級監督白擊志陪同下到赤柱監獄參觀。

較早時石川宏會前往職員訓練學院，觀看新學員接受訓練情形。

其後，石氏並會訪問懲教署轄下大潭峽懲教所，觀看該所專為年青女犯人而設的懲教設施。

他並出席昨晚在赤柱懲教署官員會所舉行的官式晚宴，與懲教署官員及曾在該研究所進修的人員會晤。

石川宏所長是於昨日抵港作一日官式訪問，並將於今日離港前往泰國。

圖示聯合國官員石川宏（左起第二人）在高級懲教事務監督白擊志，（右起第二人）陪同下，參觀赤柱監獄內之製鞋部。

詩閣恤進軍時裝界 在本地展開新市場

（特訊）詩閣恤憑著許多年來的製衫經驗及一貫要求嚴謹的專業精神，今年初開始製造男女高級成衣，不讓入口襯衫專美。

詩閣恤早在四十五年前，由創辦人張子斌先生（ASCOT CHANG）已專替上海名人製造襯衫，以手工精細，設計出色見稱。繼後更秉承優良傳統，於五十年代在港設店營業。他深信只有不斷提高產品質素才能贏得讚譽，故此，無論是度身縫製或現買的詩閣恤，在製造過程中，一針一綫都絲毫不苟。

詩閣恤之特點在其裁剪上，尤其是衣領的部份，舒適稱身，特別採用瑞士、英國及美國等的最上乘襯衫布料製成，更經特別加工，不易變型。至於車工縫製方面，一般恤衫每吋只縫十八針，但詩閣恤衫單針縫二十二針，令車工更精密美觀，穿着時更自然舒適。

用料方面，詩閣恤亦非常重視，故選擇多種高級衣料以符合不同身型及場合，參考國有適合晚宴的真絲服務衫，亦有舒適美觀的便衣，選擇良多，穿着來，倍添風采。

詩閣恤是本港第一間由度身縫製行業晉身成衣業的襯衣，發展其一貫優良手藝，配合現代化的經營，其分店已分佈港九，包括半島酒店商場，富豪酒店商場，海港城及三越百貨公司等，預料對入口高級恤衫之市場構成威脅。

庸社行友航東海 晴天麗日泳浪西

庸社行友前（十一）日旅行節目「浪西航泳」，參加行友四百九十六人，得香港油麻地小輪船公司派冷氣巨型小輪專載，依時上午八時三十分由港仔碼頭開航。先由馮劍靈服務友宣佈行程，是日天色晴朗，吹輕微東南風，照原定計劃介紹沿途風光景物。船出鯉魚門，航道鎖匙門，通過牛尾洲南端之陰影山懸崖下之窄峽急流航道，經嶗甲洲及斧頭洲，航道偏東航向大浪灣，十時四十五分到西灣海心停泊，乘機動駁艇登岸，行友陸續登上西灣沙灘。

沿山腳岩石走一段水泥小徑，再要涉水踏沙上灘，適值潮水漲滿，高及膝腹，行友多攜隨身用品食物包裹，頭頂肩荷，行友美稱為鄧布克之役。船公司工作人員預到沙灘設置多量太陽傘，排列成行，既實用，又壯觀。西灣沙粒幼白，海水清澈，為港覓一流游泳勝地，又值風平水定，泳者皆大歡喜。

二時過後，機動駁艇復航，行友陸續回船報到，惜有幾位行友，誤時脫隊，因而延遲十分鐘回航，誠屬美中不足。三時三十分啟火返航，續出西灣山咀大魚岩，過鮫頸洲，遙賞浪茄灣之沙灘皎白，萬宜水庫東壩之偉岸長堤，外國波堤人工頭波石之奇形巧疊，破邊洲之裂峽懸岩，美景紛呈，極盡目聘懷之樂。重過鎖匙門，沿轉南航，陰影山背負斜陽，果然不虛傳。沿航南航，航行穩定如遊湖，談笑間船已入港，五時三十分回泊灣仔碼頭，登岸散隊。

服務名單——是日到場協助工作之服務行友三十八位，名單如下：布遠才，何本，麥雪珍，廖潔英，胡靜娟，林椿柏，馮世鴻，盧耀華，趙正平，陳倖強，李旋，李兆，馮劍靈，徐梓煒，蘇偉鵬，湯鏗江，曾繼森，李愛華，楊德華，吳志傑，張炳鴻，馬瑞，劉新，梁兆棠，蔡伯，倫德禮，胡民勝，黎慧中，植熾光，周楹塔，徐浩衡，邵賢坤，未錫年，陳幗明，陳婉微，黃萬里，黃志強，黃敬礎。

提倡康樂活動敬老尊賢 元洲新邨晚會 款待三百耆英

（特訊）荔枝角反元洲分區委員會，元洲新邨居民協會前晚於元洲新邨足球場上聯合舉辦「敬老綜合表演晚會」，招待邨內耆老三百名。

據元洲新邨居民協會理事長黃樂厚表示：希望給老年人更多康樂活動及發揚敬老精神，使年青一輩對年長者更加尊敬愛護，今次舉辦這個晚會乃屬嘗試性質，分別派員到邨內各座樓宇登記老年人之年齡，並選出其中三百名參加此晚會。同時，更在該三百名耆老之中選出五位年紀最大的，頒贈特別獎品，其餘參加老人各獲贈獎品一份。

是晚表演項目包括民歌，粵曲及太極等，場面十分熱鬧，到場主禮嘉賓計有深水埗民政主任黃樂厚，美孚分處副民政主任吳才武，荔枝角文署郭太，房屋署元洲邨辦事處梁觀勝，荔枝角反元洲分區委員會主席陳東林及元洲新邨居民協會理事長黃樂厚等。除敬老之外，更有不少邨中居民圍觀，場面熱鬧。（健）

圖示深水埗副民政主任黃樂厚致贈禮品予老人。

童軍總會油蔴地區會 敬老聯歡遊藝會 七百耆老盡歡顏

（特訊）香港童軍總會油蔴地區會在實踐「日行一善」的原則下，昨日下午一時假九龍土瓜灣道香港童軍總會大禮堂與聯聲堂聯合舉辦「敬老聯歡遊藝綜合大會」，除給予區內七百多位老人欣賞娛樂節目外，晚間在廣東道港城酒樓設筵六十餘席，免費招待，使老人們愉快地享受歡樂。

大會開始，首由主禮人油旺區民政專員王英偉主持剪綵，繼由主席麥允明致開會詞指出目前政府對老人的「居住」，「生活」及其他福利問題，已多方關注。本會為着響應國際老人年及慶祝世界童軍運動七十五週年紀念，因而與聯聲聯合舉辦敬老聯歡盛會，旨在推行政府功令，進一步引起區內各家庭對老人們生活的關注，也希望大家尊敬老人懷念他們過去對社會之貢獻，以盡人子之責。

詞畢，由聯聲堂會長張仲斌，李光主席黃守漢分別致送紀念品，與主禮人及各機關長官。末由油蔴地區童軍會長陳國業致謝詞禮成遊藝表演。

昨午觀禮嘉賓到有油蔴地副民政主任鄧文領、馬石利、聯絡主任姚熙臣、油蔴地社會福利署主任周鳳文女士，市政事務署主任鄭偉廉，康體署主任呂延勇，警民關系組主任胡文禧，香港童軍九龍地域會長陳貫昭，鄧球，吳鉅源，油蔴地童軍會總監李恩宏等。（濟）

圖示：香港童軍油蔴地區會舉辦敬老聯歡聯合遊藝大會主席麥允明致詞。（本報攝）

怡東酒店晉升要員

怡東酒店最近宣佈晉升蕭炳樹（圖）為飲食部副經理。蕭先生在酒店行業已有十三年工作經驗，一九七三年加入怡東酒店。

大生地產公司年會通過議案

（特訊）大生地產發展有限公司，昨（十二）午假座文華酒店孔雀廳舉行股東週年大會，由董事局主席馬錦燦主持會務，通過下列事項：（一）接納該公司一九八一年十二月卅一日止之年度帳目，及董事會與核數之報告。（二）通過派發一九八〇年度活期息每股八仙。（三）選舉董事及釐定酬金。（四）通過繼續聘請羅兵咸為核數師。（五）通過授權董事會，在適當時候增發該公司現已發行股本百分之十新股。其後，美迪臣證券公司代表發言該公司擁有大生地產已發行股票百分之廿八，因此，該公司希望推薦邱達昌、羅技臣及柯恩典三人加入董事局，此項提議經即席投票取決未能通過作罷。

樂民新邨AB座互委會 第八座新員就職

主席顧邨民搞好清潔及防盜 守望相助安居樂業健康愉快

（特訊）九龍樂民新邨A、B座互助委員會，昨晚假土瓜灣嘉賓酒樓，舉行第八屆委員就職典禮暨會員聯歡大會。主席鄧寶匡致開會詞，呼籲全體居民齊心合力，搞好清潔及防盜工作，實行互助精神，大家與共，使大家都安居樂業，健康愉快。

繼由九龍城區民政主任李國雄主持監誓，市政局民選議員楊勵賢議員及九龍城區民政處主任黃國生及九龍城少年警訊名譽會長張德致送紀念品，會長郭德振致答詞，禮成數宴。

該會第八屆職員名單如下：會長鄧寶匡，副會長黃兆才，高國雄，文書郭寶臣，副會長黃少倫，秘書周國超，郭德振，司庫樊湘，總務曾梁綏傑，福利范羅謙，黃蘇珍，莊葵茂，陳計閑，康樂李國強，蔡潤洪，梁志，李成根，李應標，游荏森，體育莊伯文，黃仲全，巡更韋耀華，吳慧漢，青年黃如虹，何永勳，張永強，梁力，林敏軒，梁亞恩，方敏豪，任冠相，李文耀，謝崧輝，談崧耀，劉必麥，黃沛良。

練馬師米曲凡里榮休 馬會明舉行惜別儀式

（新亞社訊）練馬師米曲凡里自一九三五年加入馬會之後，至一九八一—八二馬季年度結束，因已年屆七十高齡而退休。為祝賀米曲凡里先生榮休，馬會董事局主席已同意於七月十四日星期三下午五時四十五分，假馬會行政大廈十樓大堂，舉行一次退休惜別儀式。

慳油60%！

全新五十鈴2.0D油渣客貨車

經濟實用種類齊全精明選擇

五十鈴ISUZU積累豐富製車經驗，繼K型三噸貨車面世之後，特別為工商百業推出另一經濟慳油皇牌——2.0D油渣客貨車，該車所裝配之五十鈴4FC1型油渣引擎，慳油程度可達每加侖行車約39哩，比一般電油客貨車慳油達60%，每年結算油費，可節省五千多元。

實為最經濟實用的精明選擇；備有三座位，五座位，七座位，十二座位及長短陣車款可供選擇，可出私家車牌，貨車牌或報館車牌，總代理為合衆汽車有限公司。

五十鈴2.0D油渣客貨車設計與性能，皆出類拔萃，優點特多；所配備之二千CC油渣引擎，馬力高達58匹，並特設快速超動寧靜息速系統，點火即發即着，行車寧靜暢順；車體為整體壓鑄無架式，經麻方多重防銹處理，特別堅固耐用；氣流式線條設計，大大減低行車風阻，雙胸叉式前輪獨立避震，吸震效能出色，轉彎亦穩定非常；能配高級跑車選用之前輪通風散熱式碟型煞掣，煞車靈敏可靠，並備有減速感應器，防止突然煞車時四輪被鎖死，倍增駕車安全，儀錶板經全新設計，足以媲美豪華房車，車前擋風玻璃闊大而呈弧形，側面車窗設計亦與衆不同，面積特大且離地較低，視野最廣濶，車內並可裝配冷氣設備，享受更舒適寫意。此外，另有千八CC電油引擎長短陣車款可供選擇。

附圖為全新款五十鈴2.0D油渣客貨車。

華僑日報讀者七海旅行團
創新行程　獨家主辦
星馬夏日逍遙遊
七天豪華渡假團 HK$2,480 起
觀光獅城最新風貌・暢遊南洋名勝風光
益智娛樂節目兼備・創家庭式旅遊先河
私立中英文學校協進會贊助
港九教育名流・一致大力推薦
出發日期：7月27日　8月10日
本團特點：
＊遍遊新加坡、聖淘沙島、馬六甲、芙蓉、波德申海灘、雲頂高原及馬來西亞首都吉隆坡等地名勝風光。
＊聖淘沙住兩層複式豪華渡假屋，冷氣調節，電視冰箱設備齊全，三人以上家庭配住獨立單位，父母子女，暢叙天倫。
＊增加富有教育性之兒童益智觀光節目，專人講解，實地觀察，增進課外知識。
＊參觀世界最大的飛禽公園，及在動物園內享用豐富早餐，由馴練有素之大猩猩陪同，齊齊拍照，別開生面，倍添樂趣。
＊全程乘搭新加坡航空公司747豪華客機，一流食宿，兼豪華夜總會節目，欣賞多姿多采歌舞表演。
＊精選行程，團團獨立，專人領隊，家庭參加，另有優待。
收費辦法：
成人：HK$2,680　　小童：HK$2,480
・7天星馬（檳城）（逢星期三出發）$2,580
・7天新加坡印尼（逢星期一出發）$3,080
・12天星馬泰豪華遊（逢星期日出發）$3,680

歡迎垂詢・簡章備索
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室5-413081（四線）

華僑日報讀者七海旅行團
本港旅遊
首創香港人遊香港＊聲譽卓著有口皆碑
代辦工商團體旅遊＊接受委託歡迎垂詢
大嶼山 寶蓮寺 大澳水鄉遊 $88（逢星期日出發）
乘坐豪華客輪・專車直赴昂平
寶蓮禪寺攬勝・享用精美上素
漫遊茶園風光・品嚐山水豆花
石壁水塘巡禮・觀賞建設新貌
大澳水鄉聯遊・選購海味土產
澳門歡樂遊（逢星期日出發）$218
來回乘豪華水翼船・早班往澳傍晚返港
觀光東方蒙地卡羅・澳門龍記酒家午宴
專車遊覽濠江名勝・觀賞澳氹大橋風貌
選購澳門著名土產・全場送陳意齋三寶
新界・離島　定期出發・敬請留意
・新界歡樂遊　・塔門一日遊
・西貢一日遊　・長洲歡樂遊
・遊嘉道理農場　・坪洲一日遊
海洋公園（天天出發）$30
・乘搭城巴免費專車來回接送
・參觀海獅精彩表演
・乘坐登山吊車瀏覽半山景色
・欣賞各國奇花異卉海洋公園攬勝
海上夜總會 $55
・乘海上夜總會豪華客輪漫遊維多利亞海港，欣賞東方之珠夜色。
・著名樂隊演奏，歌星輪迴演唱
・參觀多姿多采之魔術及什技表演
・輪上享用豐富粵式晚宴
歡迎電話訂座
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大厦1702室　電話：5-413081 4綫

新界版

地方行政適應新界發展
區議會權力增
改由主管官任官守議員．非官守議員只具諮詢
全民投票選議員可說殖民地突破
區議員吳卓棟 新界扶輪社講

（特訊）新界扶輪社於昨假九龍半島酒店舉行例會，由社長溫漢璋主持，到有林彥、郭明森、古道誠、何新榮、李德華、葉彥華、鄭任安、王德學、鄭科、林偉培、陳錦福、馬水深、陳廣標、曾正彬、鄧盛康、王文雄、李乃元、吳恭東、李志盛、梁樹賢、王東源、張德熙、林錦權、劉敬恒、劉仕友、黃智強、譚偉昭等多人。是次例會請由區議員吳卓棟主講，以「地方行政改革與新界發展」為題，他首先指出：地方行政改革的前因，除縣外，尚有許多因素，一九七二年北京在聯大宣佈港澳是中國領土，跟着一九七三年港督接納「麥健士報告書」建議，最大特點，乃將近百年的殖民地政府改為中央政府，將港府成為中央制度，為配合中央政府改革，基層方面強化地方組織，相信新界地方人士都明白，當時開始，除鄉事會外，並設立推行大廈互助委員會及其他法團等，進而中層的分區管理，目前政府各機構均根據計劃分區管理。

他說：白皮書發表後，正式成立區議會之前始有諮詢委員會設立，亦為地方行政改革之先聲，他指出區議會之官守議員的職權，由政府每一部門派出該區主管者出任，負有決策權力，與諮議會時之委員為普通關員不同，非官守議員及民選議員的責任，亦有很大改變，以前只有諮詢，無監察之權，換言之，非官守、民選議員可發揮其力量。

講者復指出：地方行政改革的高潮，開放半民選議席，可以稱得上突破，而開放選民資格，係一個殖民地政府前所未有，可說是全民投票。

他說：新界發展，日千里，非只環境改變，建設迅速，而新遷入居民日多，農村生活蛻變為城市生活，影響原居民的生活，新舊居民一起，區組織及結構亦有轉變。

講者復指出：理民府的工作與以前大不相同，大家都可看到，是否係由地方行政改變？實則係社會改變。在制度上，以前理民府與居民直接接觸，目前在聯絡推動區內一切改革問題，教育改進，居民知識水準提高，居民可參與對地方的需要，提供適合大眾的需要。（木）

以七十三元一呎收回校址供拍賣
元朗掀起官民爭地
東莞鄉會展開護校
據指每呎值數千元無理摧殘教育
決投訴兩局鄉局及東莞縣

（特訊）新界政務當局最近準備收用元朗東莞小學全校地段，並引用收回官地辦法，依每呎七十三元計算作為補償，現不知公文是否弄錯，指明該校地段將來公開拍賣，沒有指出因公共用途而收用，有關該校私地業權的元朗東莞同鄉會現正展開多項途徑，除向政府交涉外，並向本港東莞同鄉總會，各地區八個分會以及大陸東莞縣人民政府等通知，請求援助，並於日昨舉行護校會議，向港府據理交涉，要求勿摧殘民產，繼續作育英才，據初步交涉結果，收用該校地點時間，已暫獲准延期一年。

元朗東莞小學校舍，為元朗東莞同鄉會自置校舍，創於一九四六年，位於元朗大業道與教育路交叉路口，是今日元朗市核心區的黃金地帶，時值每呎數千元，而政府準備僅以七十三元一呎之價值收回，確有天淵之別。

由於校舍年久失修，不符現代標準，學校環境亦因地方繁榮，由昔日恬靜地帶而演變為煩囂的市中心區，交通意外頻生，環境衛生惡劣，元朗東莞同鄉會主事人多方籌劃，乃與家發展公司簽訂協議，條件由該公司在適當地點另建標準新校舍，現址則作為商住樓宇發展。

據主事人指出：該項另建新校舍及促進地方發展計劃，本屬有利於教育服務及政府稅收，但這一建議，政府不特未予批准，反而下令清拆校舍，收回地盤，實在令人無法忍受。而官方行文批示中，竟明言把收得土地推出拍賣而非作公共建設用途，但拍賣時，此會方亦可參加競投，此一措施，既難令人信服，更引起廣大同鄉公憤云云。

這宗類似官民爭地事件現在僵局開端，據說好戲還在後頭。東莞同鄉護校行動正告展開，僑港東莞同鄉總會及轄下元朗、大埔、上水、古洞、粉嶺、沙田、屯門、荃灣及觀塘等九個同鄉分會，日昨在元朗東莞同鄉會禮堂召開護校大會，由總會主席張念平主持，出席者有元朗陳錦坤、鄭科、陳偉鎔、陳天祥、李成、大埔周水、上水李喜、古洞朱田、粉嶺王麟、沙田梁堅、屯門葉其、荃灣黎錫洪、觀塘羅潤祥等數十人。首由元朗分會主席熊定嘉報告有關政府收地經過及交涉過程，述及新界政務署今次收用校舍地盤，原定今年四月收用，六月拆卸學校，但事前教育署一無所知，經報告教育署後，乃會同高級教育主任鄭先生與元朗理民府會商，結果獲准延期一年清拆，官方並表示收用事在必行，會方則力求維護學校繼續開課，要求政府准許自行覓取校址，由政府擬定補償價額，校方願依照繳交，否則，政府應另撥地建成新校舍，作為交換，但官方未予接納，仍維持以收用廢地價格，收用全校地盤，無異是一意孤行，鄉眾聞言，殊表憤慨。

張念平主席及各分會主席先後發言，均指官方強收民地拍賣，等若強奪民產，並把近千學童教師於不顧，摧殘教育，一致主張發動全港五十萬東莞同鄉，堅決護校，旋即通過成立「元朗東莞學校護校委員會」，公推總會首長為主任委員，各分會首長為護校委員，總會秘書任秘書，下設總幹事三人，另設四個組，第一組負責申訴事務，第二組新聞宣傳，第三組聯絡，第四組護校防衛工作。至於交涉反對強收校址工作，決議繼續延聘顧問及律師，依法途徑交涉外，並行文分呈行政立法兩局議員辦事處，新界鄉議局及東莞縣人民政府各機構，請求協助，最低限度，達到撥地重建校舍作為交換條件，使該會興學育才不致中斷。（君）

長洲文娛康樂會選出第二屆執委

（特訊）長洲文娛康樂協進會於一九八〇年獲准成立，過去兩年對離島長洲各項文娛康樂活動之推動，其良好成績有目共睹，現該會依章選出第二屆執行委員如下：上席：姚啟亨，副上席：鄧紘華、張爾志，（甲）社團執行委員：學界體協會、明愛服務中心、漁業聯合會、鮮魚業總會、華商會、惠湖府、順德同鄉會，（乙）學校執行委員：官立中學、明愛職業學校、公立學校、國民學校、順德學校、粵心學校、漢川學校、漁會公學、錦江小學。（丙）個人執行委員：黃國華、馮北泰、楊增德、劉漢華、陳紹英、黃維坤、廊炳有，（丁）當然執行委員：離島理民府代表、教育署新界學校組代表。新執委第一次會議隨後決聘請廊炳有、李惠芳為正副會長，並決定於本月十九日（星期一）上午十一時假長洲鄉村酒樓舉行第二屆執行委員就職典禮，敦請離島理民府馮載祥主持監誓及致詞，香港拯溺總會新界分會主席秦全漢華頒發選任證書，屆時必有一番熱鬧，而離島長洲之文娛康樂活動，亦將繼續展開光輝而大放異彩。（業）

沙田鐵路工場施工改善
為電化火車供現代維修

（港訊）位於沙田何東樓的九廣鐵路工場將於短期內進行改善工程，為新電氣化火車提供現代化修理服務。工程拓展署鐵路拓展處現正招標承投該項改建及擴建工程。工程將包括提供新的修理設備及裝置供電氣火車用的檢修牽引儀器。工程將於十月展開，預於明年七月完成。

大窩口社區中心
兩女童軍隊成立
歐林彩珠胡陳靜怡吳銓枝聯主禮
鼓勵培養專長高尚品格

（特訊）社會福利署大窩口社區中心之制服小組新界第五十六小女童軍隊，及新界第五十六女童軍隊於昨日下午二時三十分在荃灣大窩口道大窩口社區中心禮堂舉行成立及宣誓典禮，由社會福利署葵涌社區及青年事務主任歐林彩珠女士、香港女童軍總會新界南區區總監胡陳靜怡女士及香港女童軍總會西葵涌分區總監吳銓枝小姐聯同主持典禮。

該兩隊女童軍隊於今年一月十日在大窩口社區中心開始組成，其間各隊員均需該經過每週一次的集會及步操訓練，同時必須遵守八項綱領，包括為自己設想，保持健康，遵守女童軍規律，藝術的探討，認識別人，服務家務技能及享受戶外樂趣等。

此外，她們還有參予其他多姿多采的活動，例如手工藝的訓練，野外烹飪，舞蹈及舞蹈等，使各隊員能在體能、智能及德能方面有充份的發展，而在是次成立及宣誓典禮中，各隊員將會在各領袖悉心指導下，表演舞蹈及話劇，至於未來的活動，則會有露營，愛丁堡公爵獎勵計劃，社會服務等，藉此培養各隊員個人高尚的品格及發展各方面的專長。（華）

吳卓棟昨在新界扶輪社演講

[illegible]

長洲公立學校
舉行廿九屆畢業禮
李啟民羅天攜聯主持

（特訊）長洲公立學校一九八一年至八二年度頒獎暨第二十九屆畢業典禮，昨在該校禮堂舉行，邀請離島副理民官李啟民、聯絡官羅天、方智培、[illegible]等主持。[illegible]

下圖：長洲公立學校畢業頒獎典禮離島副理民官李啟文授獎，右為校監羅天攜。

荃灣暑期活動展開
百七十項普及城鄉
專員呂孝端表示提供青少年志願工作
今年首次改由理民府統籌

（特訊）荃灣區青少年暑期活動昨日在醒獅、軍樂隊表演及樂團演奏中在荃灣大會堂正式展開。荃灣區內青少年人數達二十四萬，今年為他們安排之活動達一百七十項，包括旅行、遊藝會、露營、展覽及比賽等。

此外，又為希望培養新興趣的人士安排打字、絲網印刷、攝影、持他及手工等訓練班。今年之活動係首次由理民府統籌，並由荃灣區議會撥款五萬元，作為部份經費。其餘之十三萬元則由區內人士捐款及英皇御准香港賽馬會資助。

荃灣理民府專員呂孝端在開幕禮上表示，每年一度的青少年暑期活動為青少年提供一個更能認識他們的社區的機會。

他說：「我們今年的重點在於由青少年提供志願工作，透過發出他們的工餘時間去幫助別人，青少年亦可發展他們自己的長處。」

他表示很高興見到有些活動在區內缺乏康樂活動的偏僻地區舉辦。在計劃的一百七十五個項目中，有十項將在鄉村舉行，十五項在青衣，四十七項在荃灣及一百零三項在葵涌。

有關本年的活動詳細，可向荃灣理民府、區內各公共諮詢處、社區會堂及青年中心查詢。

本港新聞

座落打磚坪街樓高卅二層
一幢廠厦尚未入伙
每層樓面已現裂痕
新業主恐結構有問題請當局調查

（特訊）葵涌打磚坪街一幢新近建成的工業大廈，還未入伙，每層樓的樓面地台已出現裂痕，裂痕長達四十多呎，新業主恐防樓宇結構有問題，已通知了工務局查究。

部份廠戶新業主將於今日召開記者招待會，公開事件的詳情。現場為打磚坪街一號工業大廈，樓高三十二層，一名新業主郭中興稱，出現裂痕的地台均於門口離主柱位二至三呎附近，由頂層至地下，每層都有裂痕，最長的有五十呎，最短的也有三十餘呎，越頂層裂痕越大。

郭中興說，他購置有上址二十一樓一個單位，面積三千四百呎，六月十四日接到公司入伙通知，付清樓價後取得了門匙，可是當他將樓宇地面搬入時即發覺所購樓宇地面有超過四十呎長裂痕，在裂痕上面淋水時，下層已滲水。其後他在該大廈各層查察，發覺三十二層樓都有上述情況出現。

目前，他已向物業公司投訴，並未獲答覆。另一方面，工務處建築物執行處亦只表示會研究，或會派員視察。

搜悉，物業公司曾將樓層的裂痕「鋤花」欲加以填塞，但被新業主阻止，新業主希望工務局能盡速派人到場查究，公佈調查結果。

陽江同鄉會選出第七屆職員

（國際社）陽江同鄉會第七屆理監事，昨日下午二時在會所選出第七屆各部門主任，選出首長（有限公司）理事長：盧介仁、副：鄭宋權、黃光源、譚開秩、馮興、馮樹資：監事長：梁致新、張信、馮勝鈞、林天燥、陳文、謝亮齡、黃發明、陳東鎬、總務：黎耀權、苗安、財務：鄭宋利、敖惠洲、林天松、祖蔡自富、文教：陳勝平、劉世昌、陳足、鍾化明、康樂：譚開秩、陳毅郁、交際：馮興、黃光源、司徒信、李賠禮、組織：林英仁、馮晚壽、馮寬、林皐陂、關一冰、鄭秀蘭、婦女：謝亮齡、葉其英、楊樑、敬、審查：林天燥、關恩、監事：林天燥、全成、陳秋、曾長、關、勳林、梁衍椒、陳西吉、黎官湖、陳修、曾廣德、黎叔和興。

旺角渡船街電梯刧案
兩名女子梯間遇刧
高呼驚動看更擒賊

（特訊）旺角渡船街昨午發生一宗電梯刧案，兩名女子返家時遇刧，事主高呼與匪糾纏，驚動大廈看更，一名疑匪被捕。

案發於旺角渡船街三一九號，昨日下午三時廿分，兩名女子分別姓許，卅二歲及姓吳，廿三歲，返回上址廿五樓住家，乘搭電梯時，被一名男子尾隨，當電梯上升時，該男子突發難，拔出利刀，指嚇該兩名女子交出財物，兩名女子不甘被刧，大聲呼叫，並與匪糾纏，大叫打刧，匪見不得要領，開門而逃，事主呼叫聲驚動大廈看更，一名疑匪在大廈閘口截獲，交給聞訊到場的警員，事件中無人受傷。

山海之友果洲龍鼓灘

山海之友本星期日十八號旅行兩線：（一）美人魚號華麗外籍大遊船八時半海運碼頭開直航東海暢遊果洲奇岩異洞，虎口洞石門、千丈壁、石室天梯洞，釣遊登宜，環航至南風灣拋白沙灘清水嬉泳，喜步者遊覽洲三古村。（二）古洞石道，沙攔頭新法，[illegible]后石海岸，直達踏石角灘，龍仔海邊，入遊龍鼓灘，漫遊龍鼓咀，近觀港、穗、江門、中山航運重要水道之「龍鼓海」，遙指伶仃洋，亦可於古廟大樹前沙灘嬉水。強組加遊上灘黑沙環三坑五水塘連走」，山全日制特別遠足。東街掠華樓對面超皋沖印，士丹利街五八超孚，大道中一三五佳麗，灣仔克街正光書局。

中間道公園開，本星期日節目，皆以林泉及海灘為主：首程遊「老虎坑水塘」，松林疊季，滿風拂面，老幼皆宜。午驟車屯門休暇曬場。（注意：下一次節目隔週舉行，須待八月（二）號始遊荔枝莊。）

被警拘捕在院留醫
偷渡客男扮女裝借尿遁逃去

（特訊）一名留醫九龍伊利沙伯醫院的大陸偷渡青年，昨晨在警員看守下「借尿遁」，並從醫院護士宿舍偷取一套女裝衫褲換上，逃去無踪。

越柙逃去青年李泰，廿歲，是於前晚九時在旺角被警員截查身份證時揭發的偷渡客，數日前從大陸抵港。他在警署時稱身體不適，即送入伊利沙伯醫院，經醫生檢查後證實胃出血，需留院治療。

李於前晚住進伊利沙伯醫院H座五樓病房，當時由於要注射鹽水，警方並未將他雙手扣上手鎖，只由一名警員看守。

昨晨十時半，他謂要如廁，警員不疑有詐，距料他離開病床，即向廁所飛奔落樓，警員無法追及，即向上司報告，十多名警員趕至伊利協助搜捕，但一無所獲，最後發現醫院的女護士宿舍，被人翻箱倒櫃，發現李來所穿的病人制服棄於地上，有人目擊他穿上正在曬晾的一件女裝粉紅色T恤和一條短牛仔褲，朝油麻地方面逃去。至今警方正緊急追緝其下落。（合）

鄺氏宗親會慶祝會
敬老宴會聯歡叙餐

（港訊）鄺氏宗親會，慶祝三十三週年，舉行會員聯歡及敬老大會，本月十日下午八時假大道中京華酒樓舉行宴會，到有理事長鄺耀，鄺光錦、鄺成、監事長鄺庚年、鄺乃法、鄺寰、鄺民政主任鄭淑儀及會員，耆老陸百多人，有歌唱助慶，並設幸運抽獎，有特獎金牌三面，筵開五十席，觥籌交錯，場面熱鬧，賓主盡歡。

在火炭一車房內接駁光管電線
修車學徒觸電
送院回天乏術

（特訊）一名修車學徒，昨午在車房內接駁光管電線，疑因不慎觸電，送抵沙田醫院證實不治。

事發於沙田火炭禾寮坑道十八號至廿八號聯合大廈地下新發汽車修理公司，昨日下午一時四十分，修車廠內一名學徒，接駁一條光管電線用作照明修車之用，該名修車學徒執電線之際，突大叫一聲仰倒地上，廠內工人見狀立即將電源關閉，並致電報警。送抵醫院證實不治。死者黃永權，十六歲，住沙田火炭平房安置區第九座地下五三室，家有父母及兄弟姊妹，排行第三。（合）

惡疾纏身了無生趣
少婦自縊一命嗚呼

（特訊）一名女子疑因病厭世，昨午乘家人不在，在屋中以布條吊頸，消防員接報破門，將其送抵醫院證實不治。死者姓鍾，廿五歲，與夫住慈雲山邨第十四座七×○室，據稱，死者患有惡疾，經常自怨自艾，表示無人生樂趣。昨日下午一時許，死者獨自一人在家，致電其母，語帶厭世之意，未幾收線，其母放心不下，致電住在慈雲山邨一名姓潘親友到其女家中安慰死者，其親友到上址時，大門反鎖，拍門無反應，從窗隙內望，赫然發現死者在廁所門外以布條吊頸，立即報警。消防員聞訊到場破門而入，將死者解下送抵醫院證實不治。

械刧荃灣一間金舖
三匪掠走廿萬金飾
分持兩槍一刀闖入威嚇女東主

（特訊）三名劫匪分持兩槍一刀，闖進荃灣眾安街一間金舖行劫，嚇女東主及三職員，掠去一批金飾約值二十萬元，事後逃去無踪，劫案中無人受傷。

事發於荃灣眾安街八十八號地下正西成金舖，昨日下午三時五十五分，三名劫匪持有兩枝類似手槍物體及一把利刀闖進，指嚇三十餘歲姓黃女東主及兩名男職員，揚聲打劫，劫匪隨即伸手入飾櫃內掠去三盤金飾，共約值廿萬元，得手後，挾同金飾從後門覓路而逃，此際，事前一名姓伍金舖職員在後巷如廁返回時，與匪相遇，但被劫匪以槍咀指嚇，威脅不得尾追。

金舖遇刧後，女東主按動警鐘，警方接報到場進行調查。（合）

擔任潔淨工作卅六年
市政署巡察員
榮獲女皇勳章
親力親為深得居民敬重

（港訊）新界市政署一名服務政府達三十六年的巡察員，七月獲英女皇頒授BEM勳章，以表彰其長久的服務及對社會的貢獻。

獲獎之巡察員名黃林，現年五十八歲，他在第二次世界大戰後即已加入政府工作，在西區任潔淨工人，他於三年前退休，現轉第二次續約受僱。

黃君雖已進退休之齡，但身體仍很壯健，精神奕奕，他現時在大澳及東涌區潔淨組服務，負責督導六十多名下屬執行清潔工作，包括清理街道、公厠和旅遊區、收集垃圾和處理市民投訴等。

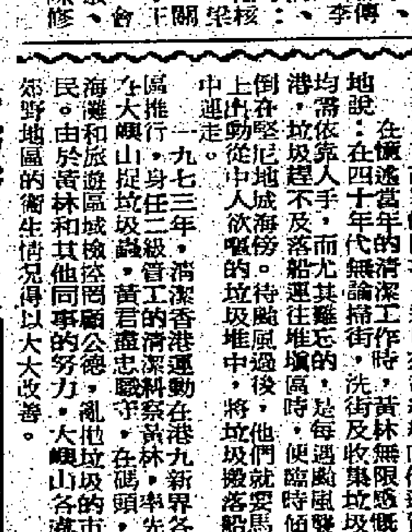
黃林工作態度認真，凡事親力親為，他經常深入偏僻村落執行任務，主動幫助村民和同事，因此深得各方敬重。

黃氏在獲獎後很謙虛地表示：「今次能獲女皇頒授勳章，誠賴上司的督勵和同僚的支持。」新界市政署的同事，連日來都紛紛向他道賀，大澳東涌的村民，梅窩的街坊亦然。他並透露說：在憶過去四十年代無論掃街、洗街及收集垃圾均需依靠人手，而尤其難忘的，是每遇颱風襲港，垃圾積不及運往堆填區時，便臨時傾倒在堅尼地城海傍。待颱風過後，他們就要馬上出動從中人欲嘔的垃圾堆中，將垃圾搬落船中運走。

一九七三年，清潔香港運動在港九新界各區推行，身任二級管工的黃林，率先在大嶼山捉垃圾蟲，黃君盡忠職守，在碼頭、海灘和旅遊區城檢控罔顧公德，亂拋垃圾的市民。由於黃林和其他同事的努力，大嶼山各處郊野地區的衛生情況得以大大改善。

一九七八年，黃林被擢升為巡察員，他對工作熱誠，始終不減。一九八〇年，他奉派在大澳擔任另一項工作，監督推行小販重整計劃。

黃林現時與老伴居於梅窩，永不言休的他，打算明年申請第三度延任，繼續在新界市政署任職，服務社會。

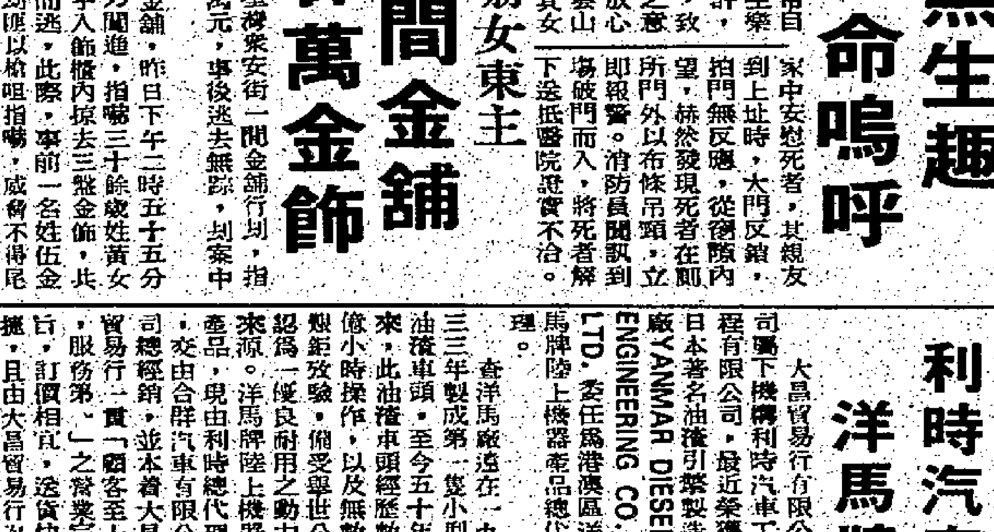


新界市政署巡察員黃林，最近獲英女皇頒授BEM勳章。

利時汽車工程公司榮獲
洋馬牌機器產品總代理

大昌貿易行有限公司屬下機構利時汽車工程有限公司，最近榮獲日本著名油渣引擎製造廠YANMAR DIESEL ENGINEERING CO. LTD.委任為港澳區洋馬牌陸上機器產品總代理。

查洋馬廠遠在一九三三年製成第一隻小型油渣車頭，至今五十年來，此油渣車頭經歷數億小時操作，以及無數艱鉅考驗，備受舉世公認為一種優良耐用之動力來源。洋馬牌陸上機器產品，現由利時汽車有限公司總經銷，並本着大昌貿易行一貫「顧客至上，服務第一」之營業宗旨，訂價相宜，送貨快捷，且由大昌貿易行汽車服務中心提供最完善之修理服務及充足之零件銷售，無怪各行各業皆爭相採用，以作為帶動發電機、氣泵、風泵、水泵、壓路機、石屎攪拌機等機械用途。除小型車頭外，洋馬牌尚有大匹數之油渣車頭（最大至一七六〇匹）、高壓風泵等優良工業機械供應。（圖為小型油渣車頭。）



華僑日報讀者七海旅行團榮譽主辦
星馬夏日逍遙遊益智旅程介紹之二
聖淘沙和平而寧靜
渡假者運動家天堂
島上設有騎馬，溜冰，滑浪風帆，哥爾夫球等等多類運動，而在珊瑚礁浴場暢泳，更是一大快事。

聖淘沙是新加坡開作旅遊業的渡假勝地，島上綠草如茵，運動形式不但繁多，並且顧及初學人士需要，更有珊瑚礁泳場，真可說是渡假者運動者的天堂，而目前該處每年有逾一百萬的訪客。

聖淘沙原名「水生島」，本為英軍基地，一九六七年交回新加坡政府後，當局便致力將其發展為旅遊渡假勝地，並易名聖淘沙，意思即「和平寧靜的小島」。

這個渡假小島面積三百七十五公頃，熱帶草木繁生，所以島上充滿草綠的清新氣氛，而戶外活動，植類繁多，諸如單車，滾軸溜冰，緩步跑，游泳，獨木舟，滑浪風帆，騎馬，哥爾夫球，露營等，多姿多采，各類活動均有顧及。

聖淘沙除了有多個美麗海灘外，更有一個珊瑚礁泳場，面積十點九公頃，泳者而都，暢泳其中，誠為一大樂事，泳體可在沙灘上沐日光浴，或者在樹蔭下燒烤，享受寫意的人生。

獨木舟中心設於珊瑚礁泳場側岸，單人雙人的玻璃纖維的獨木舟及滑板風帆在此處租賃，有興趣深造者，亦有參加中心所行的訓練班。

島上單車活動，老少皆宜，單車徑長四點二五公里，沿途景色怡人，木林成蔭，聖淘沙碼頭及珊瑚礁泳場兩處，均有單車租賃，只需收費用。

馬場設於近碼頭處，那裏遊人可享受綠茵騎馳的樂趣，而為顧及無經驗者的需要，場內乃為他們開有特別路徑，遊客更可利用假期在該處參加訓練課程，學習騎術。

島上的滾軸溜冰場，建築費達新加坡幣九十萬，面積一萬二千平方公尺，是東南亞最大者，溜冰場設有一個主場及一個初學者的溜冰場，共可容一千名溜冰者，場內亦設有可容六百人的觀眾席。

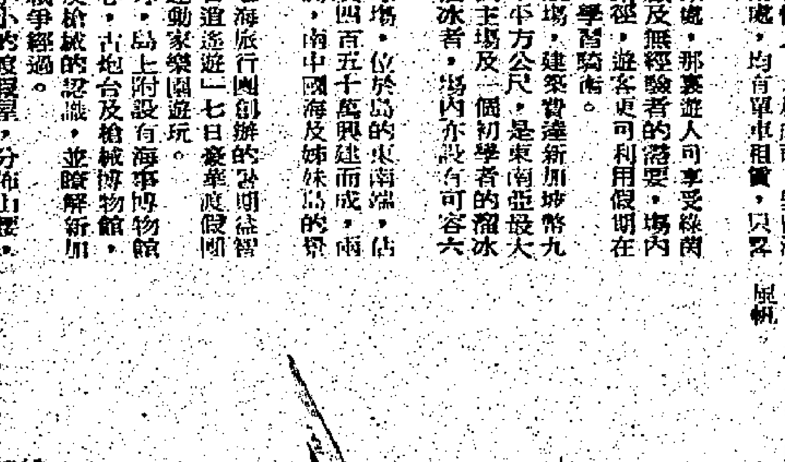
聖淘沙哥爾夫球場，位於島的東南端，佔六十點七公頃，耗資四百五十萬興建而成，兩個高的台所屹於山崗，南中國海及姊妹島的景色，盡收眼下。

華僑日報讀者七海旅行團創辦的星馬益智旅程——「星馬夏日逍遙遊」七日豪華渡假團，將帶閣下到這個運動家樂園遊玩。

除了各項運動外，島上附設有海事博物館，珊瑚館，藝術中心，古炮台及槍械博物館，可增加遊人對海洋及槍械的認識，並瞭解新加坡歷史，及與日軍戰爭經過。

聖淘沙島大大小小的渡假屋，分佈山腰，環境清幽，全屬兩層複式建築，設備現代化，並有冷氣調節，電視，冰箱，電話裝備，一應俱全，優待家庭成員參加，三人以上，可住一獨立單位，讓父母子女同居一宅，共享天倫之樂。

華僑日報讀者七海旅行團星馬益智旅程：「星馬夏日逍遙遊」七天豪華渡假團，定於七月廿七日及八月十日出發，全程七天，僅收港幣二千六百八十元（十二歲以下小童收費：二千四百八十元），優待各校學生，凡由學校介紹參加，一律減收五十元，詳情請詢：香港德輔道中國際大廈一七〇二室，七海旅運有限公司，查詢電話：五一四一三〇八一（四綫）



遊客在新加坡聖淘沙獨木舟中心鍚玩滑浪風帆。

沙田 大埔 粉嶺 上水 新郵版

沙角邨雲雀樓有怪現象
剩餘物資為便處理 空置單位充擸㩧站
待所有單位裝修妥當便會撤消

本港公共屋邨之興建，實為不少中下階層提供廉價之居住場所，而房屋署在各屋邨之管理上，實肩負重大責任，以提高各屋邨之居住水準，要達到這個目的，需透過屋邨居民與房屋署人員的緊密合作方能奏效。

本報接讀者來函，指出其所住沙角邨雲雀樓樓下經常有廢物堆積在地下的空置單位外，除有礙觀瞻外，更影响四週環境清潔，故希望屋邨辦事處對此問題加以留意及改善。

本報記者特就此事從沙田沙角邨雲雀樓外實地視察，發覺讀者所指之廢物堆積處堆放了一些裝修後剩餘之木條碎及破舊之雪櫃等，但所佔面積尚不算大。據沙角邨房屋事務經理謝栢年表示，他們早已察覺到雲雀樓地下之廢物，而且經常進行清理，但由於部份單位尚在裝修期間，故清理後很快便再有另一些廢物堆積，使清理工作未能徹底奏效。但謝栢年認為此情況乃屬過渡時期，待所有居民遷入安頓後便自會消失。同時，每天均有清潔公司到該邨清倒垃圾廢物，故此就算有垃圾廢物堆放，時間也不會太長。

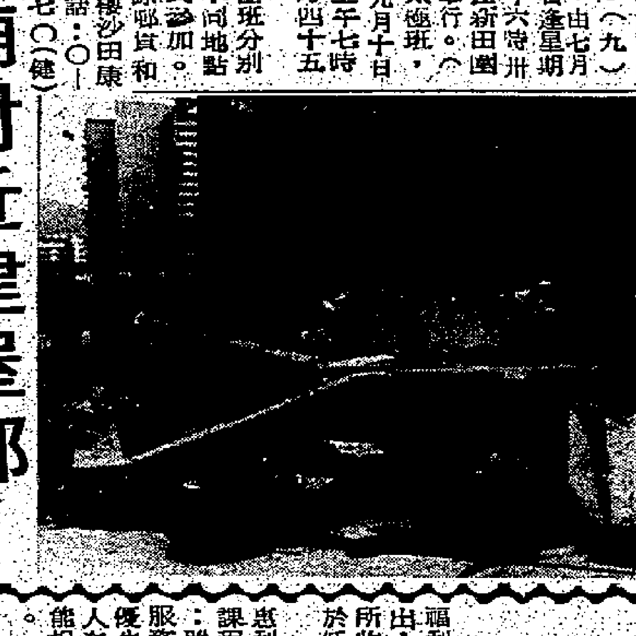
謝栢年繼稱：邨辦事處為避免該等裝修廢物對居民構成阻碍，特將之集中於雲雀樓地下的空置單位外，好等清潔公司容易收集及保持行人通道暢通無阻。

沙角邨為沙田新市鎮發展計劃內第三個公共屋邨，該地原為填海區，鄰近會大屋，北面為城門河，河的對岸為瀝源邨及禾輋邨，分別為沙田第一及第二個公共屋邨，東面為私人發展樓宇如沙田第一城及富豪花園，西面有房屋協會屬下之乙明邨，而興建中之威爾斯親王牙科醫院亦位於該邨近。

沙角邨共有十一座分別樓高十八至廿八層高之大廈，其中兩座為三H型、五座長型及另外四座十字型之居屋「愉成苑」。全邨共有住宅單位六千七百八十六個，可容三萬九千七百六十七人居住，而至六月尾止，該邨之總人數為三萬零二百四十四人。

目前，邨內之設施有三十一個大商業舖位，一所銀行，一間郵局，一間超級市場，社區會堂，青年兒童中心，五間診所，其中一間為牙科診所，九間地下商戶，一所老人院及老人中心，兩間幼稚園及小學，一間中學等。街市內亦有十間舖頭，六十三個小販攤檔，十二個熟食檔及一個雙層停車場等，設施方面可謂十分足夠。

此外，邨內更騰出三成之空地及遊憩地方，供居民散步及休憩之用。同時，為增進屋邨之環境翠綠，更花費共約一百七十萬元作為綠化工程。日後樹苗粗壯，花草繁茂，邨內居民定可領略個中環境之優美。（健）



雲雀樓外所堆積之廢物。

沙田康體處與區議會辦 沙田公共屋邨
各太極班招生

沙田康樂體育事務處與沙田區議會於暑假期間舉辦「沙田區太極班」，分別在區內不同地點舉行，歡迎居民參與。

是次太極班共分十班舉行，每班名額四十人，全期收費八元，由即日起接受報名，先到先得，額滿即止。

該十班分別為：（一）太極晨曦班，（二）清晨太極班，由七月三日至十月廿三日逢星期二、四、六上午六時卅分至七時卅分在瀝源社區會堂平台舉行。（三）穗禾苑清晨太極班（A），由七月三日至十月廿三日逢星期二、四、六上午六時卅分至七時卅分在穗禾苑足球場舉行，（四）穗禾苑清晨太極班（B），由七月五日至十月廿九日逢星期一、三、五上午六時卅分至七時卅分在穗禾苑足球場舉行。（五）沙角太極班，由七月五日至十月廿九日逢星期一、三、五上午六時卅分至七時卅分在沙角會堂前平台舉行。（六）禾輋太極班，由七月五日至十月廿九日逢星期一、三、五上午六時卅分至七時卅分在禾輋邨豐和樓前空地舉行，（七）美林太極班，由七月五日至十月廿九日逢星期一、三、五上午六時卅分至七時卅分在美林邨商場空地舉行。（八）黃昏太極班，由七月三日至十月卅日逢星期一、二、六晚上八時至九時在瀝源社區會堂平台舉行。（九）新田圍太極班，由七月十日至十月卅日逢星期二、四、六上午六時卅分至七時卅分在新田圍房屋署前空地舉行。（十）瀝源松齡太極班，由七月五日至九月十日逢星期一至五上午七時四十五分至八時四十五分舉行。

此十班太極班分別在沙田區內各不同地點舉行，方便居民參加。報名地點在瀝源邨貝和樓二三三號二樓沙田康體處。查詢電話：○——六二○一七○（健）

車公廟附近建屋邨
命名新翠容人三萬
第一期樓宇明年落成有三千單位

位於沙田大圍車公廟對開的一幅空地，政府目前正利用該處興建一新型屋邨名「新翠邨」，這亦是發展沙田新市鎮計劃的一部份，新翠邨新廈已接近落成。

新翠邨施工計劃共分三期進行，第一期工程已於本年初正式動工，預計於八五年三期工程便可全部完成，而整座新翠邨擁有單位約六千六百多個，將可容納居民約三萬多人。

房屋署發言人指出，第一期工程已於年初開始動工，分兩個階段完成，第一階段由八二年開始，預算八三年便可完成，而第二階段則由八三年開始至八四年完工，當兩階段完成後共有單位二千九百八十三個，可容居民約一萬二千零六十人。第二期工程已於本年六月經房屋委員會一致批出一份價值逾一億六千一百萬元的投標，以展開新翠邨第二期建築工程，為大約二萬人提供住所。該份投標合約主要是興建三座二十一至二十四層高的雙塔式大廈及一座八層高的學校大廈，該工程預算於一九八四年完成；共有單位二千九百一十個。

第二期計劃除了包括興建住宅大廈外，還有兩座三層高的商場、一間小學、一間中學及一座多層停車場。預算於一九八五年使可全部完工。而最後一期工程將於一九八四年開始興建，預計於八五年全部完成，第三期計劃興建單位二千三百二十個，或容居民八千八百人，該期計劃工程規模最小，是三期中最小的一期。

當新翠邨全部完成後，樓宇將會分別命名為新月樓、新芳樓、新偉樓、新傑樓、新明樓、新榮樓、新學樓及新儀樓等。（偉）

市區屋邨通訊
和樂邨居民家居享受可提高
改善電力大功告成 住戶可安裝冷氣機

和樂邨的改善電力供應工程已於上月完成，此後邨內家家戶戶都可安裝冷氣機，只需先向屋邨辦事處申請獲批准即可。

該邨辦事處房屋事務經理余作佳對記者表示，申請安裝冷氣機的住戶十分多，辦事處於五月中宣布接受申請，至今已有四百三十多戶交來申請表格。

他說：住客可申請安裝冷氣機或電熱水爐任擇其一，不過，時屆夏天，一般都是申請安裝冷氣機，但必須不超過一匹馬力，在一○○○BTU以內的冷氣機，方獲批准。

其實，在和樂邨落成之初，是准住客安裝冷氣機的，當時冷氣機尚未普遍，故只有少數住客，有此設備。後來，每個家庭愈來愈電器化，使屋邨電力不勝負荷，辦事處才禁止居民私自裝冷氣機。

和樂邨是前屋宇建設委員會轄下樓宇，分兩期興建，共有十一座樓宇，有一千九百四十八個單位，約有居民一萬餘人。第一期八座七層高樓宇，建於一九六三年，而第二期三座十四至十六層高大廈，亦早於一九六五年入伙，是較早期的屋邨，當時電力供應是足夠的，但在家庭電器化的今日，電力自然不勝負荷，房屋署乃進行改善電力工程，加強電力供應，將損壞或舊的電線更換，重鋪電線，工程由八○年十一月開始，至今年六月完成。

該邨由一九七四年開始不准住客安裝冷氣機，居民渡過了八個酷熱的夏天，終於又再獲准安裝冷氣機。

至於電熱水爐，由於該邨已有入屋煤氣設備，故居民可用煤氣熱水爐，無須用電，和樂邨單位有煤氣供應，還是最近的事，該邨之民安樓首先於去年中進行試驗敷設入屋煤氣設備，至去年底，各座樓宇亦相繼有同樣設備，使住戶更為方便。

房屋署改善電力工程計劃，以前已在北角、西環、蘇屋、彩虹、坪石等屋邨進行。第二批施工的屋邨，除了和樂邨之外，尚有福來、山谷、模範、華富及牛頭角上邨。（栢）

沙田區八月舉行 青少年歌唱大賽

基督教香港信義會沙田青少年中心，為提倡沙田區音樂活動及給予青少年發揮歌唱潛能的機會，將於一九八二年八月八日及十四日，舉行「第四屆沙田區青少年歌唱大賽」。

該項比賽共分五組：（一）青年歐西歌曲獨唱組，（二）青年歐西歌曲合唱組，（三）青年中文歌曲獨唱組，（四）青年中文歌曲合唱組。（五）少年歌曲組。少年組年齡為八至十四歲，青年組則為十五至三十歲，歡迎沙田區居民或團體報名參加，參加者只需選唱歌曲一首及必需經過試音，試音日期為七月廿四及廿五日。

報名需填妥報名表格，連同報名費（個人五元，組隊十元）及參賽歌曲曲譜乙份，交沙田瀝源邨貴和樓地下沙田青少年中心辦事處，截止報名期日為一九八二年七月二十日（下午六時三十分）。

本港新聞

收容者將不再局限低入息家庭幼兒
中等入息家庭可獲 資助幼兒中心服務

（特訊）社會福利署署長陳方安生指出：日間幼兒中心將來所收容者，不會再局限於低入息家庭的幼兒。

陳方安生昨日在惠利工業學院幼兒護理課程第一屆畢業禮中說：雖然最需要幼兒中心服務的家庭，仍會受到優先處理，但政府與私人在幼兒照顧方面，都能擔當輔相承的角色。

她說：政府仍繼續透過各種援助去鼓勵非牟利幼兒中心擴展，包括物色地方，提供設備費用，及補發現金和差餉等。

陳女士續稱：學前服務新資助計劃將於九月起實施，家長不能支付全部繳費，及因社會因素而需將子女送入日間幼兒中心者，將獲得政府資助。

該計劃是按比例計算，使入息低的家庭能獲得政府最高的資助額。但中等入息家庭對幼兒中心的繳費，亦有資格獲得若干資助。

陳方安生說這是遵循著改進對育政策的一項顯著改進，在舊政策下，這些中等入息的家庭根本不合格取得資助幼兒中心服務。

她引述一九八一年的戶口調查報告說：本港有子女達到學前年齡的母親，其中有百份之四十須外出工作，與其它國家比較，這百份比率是相當高的。

不過，這現象部份是基於經濟因素，但亦可反映出越來越多女性在工商界或其它職位擔當更積極的角色。

她認為這個趨勢似乎不可能扭轉，而在不損害家庭中幼兒照顧的情形下，應該獲得鼓勵。

這是政府在一九八一年出版的小學及學前白皮書中作出需要擴充幼兒中心服務的其中一個原因，以應日增之需要。

白皮書又列出日後幼兒服務及幼稚園教育的指引，以適應各階段的幼兒服務發展之需要。

陳方安生說：對兩歲至三歲較幼的孩童，需採用不拘形式的辦法去指導，應以照顧及鞏固發展和創作性遊戲活動為主；而對四歲至五歲較大的幼童，則要安排較有組織性及有教育成份的課程。（篇）

香港童軍鯉魚門區 第二屆委員就職
王霖伍錫漢李廣源主禮

（特訊）香港童軍鯉魚門區第二屆區務委員就職暨全區童軍大會操，昨日假香港皇仁書院舉行，主禮嘉賓有立法局議員王霖，觀塘民政主任伍錫漢，東九龍地域會長李廣源區議員，地域總監黎鐵瑛及童軍領袖。

儀式下午四時開始，升旗，童軍獲誓後，九龍地域會長李廣源，區總監梁啟強接受團呼。主禮人王霖，伍錫漢，李廣源，黎鐵瑛檢閱童軍旅，伍錫漢主持檢閱童軍分列式步操。

會長羅福然致詞稱：童軍運動是以智、仁、勇三達德為自強不息，努力求進作宗旨，對區會已往貢獻之童軍運動工作者之良行，勇於為社會服務之精神，甚表感謝，今後望各位繼續努力，以良行善德深入社會，務期達到安和樂利的社會，造福人羣。

區總監梁啟強作區務報告。主禮人王霖、伍錫漢、李廣源、黎鐵瑛頒發委任書，首長、楊勵賢、羅福然、梁志強、林世都、吳智剛、羅福然夫人、司徒策、文生恩、鄺夢西、何毓芝、楊錦珍、鄧沛林、梁偉權、黃金龍、陳杭、張國英頒發各項比賽獎品，訓練領袖證書及致送紀念品。

主席梁志強致謝詞。

第二屆區務委員會：會長：羅福然。名譽會長：王霖、楊勵賢、王國儀、吳朱蓮芬、謬其安、彭震海、孫壟如、吳智剛、謝立仁、林世都、文生恩、何毓芝、李汝雄。名譽顧問：伍錫漢、鄺夢西、曾擢組、許卓平。副會長：鍾沛林、梁偉權、黃金龍、鄧浩、陳偉濤、郭福勳、陳鏡林、鄧永生、鄭創豐、陳杭、陳漢輝、黃國輝、主席：梁志強、副主席：黃賓、劉東漢、陳國光、羅進勝、周國權、劉善海、司庫：朱建勳、秘書：陳鐵文、義務法律顧問：鍾沛林。委員：邱敬慈、鄧學書、程成勳。義務會計師：黃漢文、梁玉華。區總監：梁啟強。區副總監：袁德策、區郭林總監：吳亞明。

香港童軍鯉魚門區第二屆委員會就職，主禮嘉賓與委員合照。

中區上環分區會委員 招待學生參觀警校
明瞭警員訓練過程

（新聞處）中西區民政處、中區上環分區委員會、聯合舉辦暑期康樂活動，昨（十二）日下午一時半，招待英皇同學會小學生五十人參觀黃竹坑警察訓練學校，分區會副主席陳桑志、張志成，中西區民政處聯絡主任嚴淑儀、林欽波、英皇同學會小學王耀濤主任領隊乘旅遊車出發，抵達警校時，陸兆麟警長歡接，向同學講述警校訓練過程，每位入學新警員，受訓期二十個星期，畢業後派出各區警署服務，女警亦同樣受訓。隨引領參觀警員步操，實彈射擊，警官講解警例，及參觀體育館設備，同學經一小時參觀後，深感員集訓程序認真。三時半返西區散隊。

中西區民政處、中區上環分區會招待英皇同學會小學學生參觀警察訓練學校，委員、學生與警校教官合照。

海城大型節目接踵而來 徐小鳳李司棋相繼登台

天皇巨星徐小鳳，自本月三起登台海城夜總會以來，獲得各界人士一致好評，認為是本港一位不可多得的歌星，極受歡迎，在本港娛樂圈享有崇高的地位。

徐小鳳憑著富舞台經驗，磁性的歌喉，風趣的台詞，漂亮的面孔，及永不厭場的演出，使她每次於世界各地登台，都大受歡迎。而月前徐小鳳登台吉隆坡及遠征北美洲，更於當地翻起一陣熱潮，是次重返本港於海城夜總會登台，成績更是滿意，除了「無奈」，博得熱烈的掌聲外，其他歌曲如「音樂盒」，「西班牙舞曲」等，亦是大受台下觀眾讚許。是次演出選了城市和唱團及史提芬舞蹈組合作之外，海城夜總會更推出特別設置的雷射激光效果配合演出，使整個表演更為突出，更具氣氛，海城即日起接受訂座。電話：三——六九九六八。

天皇巨星徐小鳳

的演出後，於本月二十日起，海城將介紹另一大型綜合性節目——首席紅星李司棋演唱會，李司棋是次登台，是其首次在夜總會舞台與觀眾見面，故各方面的安排，都經過慎重的考慮，務求達到完美的效果。李司棋於本港娛樂界中，亦屬「阿姐」級人物，而近期所拍綱的演唱會，亦大受各界人士讚賞，各位如不想錯過是次精彩的表演請即電海城夜總會訂座。

清潔城市 人人有責 大家合作

旅港鄭氏宗親總會啟事

敬啟者：查本會會員有部份近期遷移，未經聯絡，為籌備第六屆改選工作，希各會員仍欠年費或（老人）福慰金費者，請於本年八月十五日之前來會繳清，以維會員資格，如逾期不繳交，即作自動放棄本會之一切權益，特此鄭重聲明，務希注意為幸。

第五屆理監事會 啓

會址：九龍彌敦道385號平安大廈五樓七號
電話：三——八五○二八七

一九八二年七月十一日

欖勿兄弟拍賣行拍賣寫字樓傢俬廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 327 OF 1982 準於一九八二年七月十三日即星期二日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 13TH JULY, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港干諾道西（譯音譯意）門牌二十八號WAYSON COMMERCIAL BLDG. 六○四室MR. SIMON KONG (NATURE OF GOODS—OFFICE FURNITURE 貨物性質——寫字樓傢俬）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

永昌大廈（九龍新填地街四○六—四二二號）（九龍山東街廿七H—廿七J）召開業主大會通告

茲根據一九七○年多層大廈（業主組織法團）條例，謹定於一九八二年七月廿九日（星期四）下午八時正，假座本廈二樓A座召開本大廈業主大會，以通過設立業主法團及管理委員會，並即席選舉主席一名、委員若干名及表決其他議案以符合法例規定，敬請各業主屆時出席或以書面委派代表出席為荷！此致

永昌大廈各業主台鑒

召集人（業主）：王振成（葉立成、簡淑英）
葉醒（盧汝良、丘嘉鳳）
FLANDERS ENTERPRISES LIMITED

召集人代表：聯合物業管理公司
地址：九龍佐敦道渡船街廿八號地下
電話：K—301414，K—316096

一九八二年七月十三日

誠聘花王

對園藝工作有興趣及經驗，供食宿。有意者請函華僑日報信箱443號詳述履歷及希望待遇。

香港政府公佈

漁農處公告

茲招商承投建造下開工程，標紙必須密封：

（一）在新界下列地區興建郊野公園山火瞭望台各一座：（甲）石壁，（乙）烏蛟騰，（丙）黃竹洋及（丁）石坳山

（二）在新界及港島各郊野公園內興建避雨亭及郊野公園護理員站

詳細情形已於一九八二年七月九日出版之香港政府憲報上刊印說明，投標表格及其他細節可逕向九龍廣東道三九三號廣東道政府合署十一樓漁農處總務組索取及查詢。

漁農處處長 李德宏

運輸署公告

臨時封閉由北角至海底隧道之告士打道天橋事

駕車人士請注意：由北角至海底隧道之告士打道天橋於一九八二年七月十四日及十五日每日凌晨由零時零一分至六時禁止通行，以便進行鋪設電纜工程。

由北角前往海底隧道之車輛須改經告士打道（西行）、柯布連道、駱克道，菲林明道及告士打道（東行）。

有關地點將設置適當交通標誌指示駕車人士。

此佈

運輸署署長 李舒

工商署 今日宣佈

對輸往美國之受限制紡織品實施下列方案：

I、一九八二年合併自由額／配額調用方案；及

II、一九八二年配額調用方案第三期第二階段。

詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第廿五／八二號。九龍廣東道海洋中心十六樓工商署之紡織品出口證簽發處存備該通告，歡迎索閱。

工商署 今日宣佈

紡織品出口管制制度及來源證制度所提供之若干項服務之新收費。詳情如下：

服務種類	現行收費	新收費
(1) 有關簽發「無需配額」紡織品出口證之申請（表格四：TIC 表格第383款）	十五元	十元
(2) 有關簽發「須將配額」紡織品出口證之申請（表格五：TIC 表格第383A款）	十五元	三十元
(3) 配額調用及轉讓申請（TIC表格第395、396、397、398款）	免費	三十元
(4) 自由額出口授權書申請（TIC表格第335（FQ）款）	免費	一百元
(5) 關於申請簽發香港產地來源證、英聯邦特惠稅、加工證（TIC表格第185款）、普及特惠稅證（TIC表格第185B款），任何其他形式之產地來源證或任何和貨品來源有關之證書	三十元	三十五元
(6) 簽發卸貨證書（TIC表格第42款）	十五元	七十元
(7) 為證明貨品出倉時短缺或損毀所簽發之證書	十五元	三十元
(8) 為證明有關任何進出口貨品之官方紀錄之副本或摘錄為確實所簽發之證書	十元	二十五元
(9) 簽發取自或摘自進出口報關之官方統計數字之副本。這項服務之收費按其數及其部份計算	十元	十元
(10) 簽發取自進出口報關，但非官方紀錄之統計數字。這項服務之收費按實際工作包括各部開支計算	十五元	按計算收費
(11) 除本附表所列文件外，為任何有關貨物之進出口或與任何人士、商號、公司之商業用途有關所發出之文件及簽署	十五元	三十元
(12) 關於一九八二年十一月一日或以後任何期間之紡織品管制登記（TIC表格第473款）之年費，商號須於首次登記日及以後每年十一月一日繳交	免費	二百元

項目①至⑪實施日期將為一九八二年八月一日

項目⑫實施日期將為一九八二年十一月一日

誠徵貨倉業務合作機構

某大地產公司在屯門新市鎮新近落成新型工廠大廈，面積達二十餘萬尺，可以部份或全部充作貨倉用。交通便捷。上落貨容易。

現徵求具經驗之貨倉業及運輸業機構合作，發展貨倉業務，有意者請賜函香港郵政總箱六三三號，附上通訊地址及電話，以便聯絡洽商。

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啟者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO. 318 OF 1982 準於一九八二年七月十三日即星期二日上午十一時正 (DATE & TIME OF AUCTION 13TH JULY, 1982, (TUESDAY) AT 11.00 A.M.) 在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在香港英皇道（譯意）門牌七海商場CARSON MANSION 7 SEAS SHOPPING CENTRE 土庫舖位B十七（SHOP B17）LIU KIN WAI (NATURE OF GOODS—1 WOODEN COMBINATION SIDE BOARD 貨物性質——木組合櫃一個）各物照法院所封者當眾拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下樞之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

立興有限公司 通告

本公司董事局宣佈，截至一九八二年三月卅一日止，經審核除稅及除少數股東權益後之純利為港幣39,030,593（一九八一年為港幣53,976,610元）。每股盈利經按一九八一年九月份派發之五送一紅股及與富利國際地產投資有限公司換股調整後為港幣六角九分（一九八一年為港幣九角六分）。

董事局擬於一九八二年九月八日之股東週年大會建議派發末期息每股港幣二角（一九八一年末期息為每股港幣三角）；包括一月份中期息每股港幣二角，即全年每股股息為港幣四角。連同去年九月派發特別股息在內（以富利股份代特別股息）全年派出之股息額共達港幣34,454,802元（一九八一年為港幣94,436,534元）。

董事局於一九八一年十二月中期報告中指出，本公司之營業因受大多國家經濟普遍放緩及鐵銹業劇烈競爭影响之下，盈利比去年減少，尤以現時利率仍然高企，預計於短期內不會有顯著之改進，基於現況，董事局認為應當採取審慎政策。

由一九八二年八月廿五日至一九八二年九月八日（首尾兩天在內）本公司股票將暫停過戶登記以鑑定有資格享有末期息之股東。如欲過戶而得享上述權益者，請於一九八二年八月廿四日下午四時正前將有關股票送交本公司股份登記處辦理過戶手續為要，其地址如下：

羅兵咸會計師
香港閣芳道廿二號地下

承董事局命
秘書
M. PEREIRA 謹啓

一九八二年七月九日

拍賣大帮名貴珍藏古董包括各類陶瓷器雕花象牙鳥籠玉石瓷屏鼻烟壺今古銀器西藏佛畫及古銅佛名畫西洋古印圖畫東洋浮世繪及其它工藝品廣告

茲定於一九八二年七月十五日星期四，十六日星期五，十九日星期一，廿日星期二及二十一日星期三每日由下午五時十五分起在香港畢打街畢打行土庫將現貯在本行拍賣房內之大帮古玩及工藝品包括各類陶瓷器石灣陶像各類花瓶碗碟魚缸酒壺粉盒筆洗畫及帽𢭃人像花盤座雕花象牙鳥籠玉器（包括鳥獸花掛瓶人像等）鼻烟壺東南亞陶器古銅及金木佛木雕瓷屏摺屏今古銀器西藏佛畫中國名字畫漆櫃及西洋古印畫東洋浮世繪及其它工藝品約六百號分號公開競投歡迎參觀及競投

香港畢打行土庫內 電話二二○二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

本港新聞

入五年短缺二萬二千多個
幼兒中心名額不足 學前教育面臨難題
許賢發促請政府正視嚴重性

（特訊）社聯總幹事許賢發要求政府重新檢討幼兒中心津貼政策，並呼籲提高志願機構經營援助，以及檢討整個援助計劃。

他希望有關當局，能繼續施行現有的幼兒中心津貼制度，縱使未能如願繼續執行，亦應在推行新津貼政策時，採取較彈性的方法。

許賢發昨日在維多利亞扶輪社午餐會席上，以「備受忽略的一羣——幼兒服務之匱乏」爲題，發表演說，作上表示。

他強調：學前教育應由一個政府部門負責統籌所有工作。

他認爲，幼稚園和幼兒中心職員比率，空間、師資及教師訓練的雙重標準，早該取銷。換言之，他說，幼稚園和幼兒中心的標準應該相類似，使家長可按各人的需要，決定把子女送入幼兒中心或幼稚園。

不過，他指出，小學教育及學前服務白皮書，嚴格劃分兒童進入幼兒中心及幼稚園的年齡，將導致在八五年間，有超過二萬名年齡由三至四歲兒童，無法接受學前教育。

他補充謂：白皮書第二章指出：幼兒中心服務只爲二至三歲兒童而設，而就讀幼稚園的只限四至五歲的兒童。此外，白皮書又指出新年齡規定，由本年九月起，分三年執行。

換言之：他稱，就讀幼稚園的最低年齡規定，從本年九月起爲三歲零兩個月，以後每年遞增兩個月，至八五年，幼稚園入學年齡爲三歲零八個月爲止。

這樣，他復說，家長在未來的三年裏要送孩子就讀幼稚園時，不知何去何從，更使有些三歲兒童既不能就讀幼稚園，也不能進入非牟利的幼兒中心，因爲幼稚園不再開設幼兒班，而非牟利幼兒中心又有年齡的限制，在此情況之下，非牟利的幼兒中心也不能夠爲需要的兒童提供全日照顧服務。

社聯總幹事許賢發要求政府重新檢查幼兒中心津貼政策。（本報記者攝）

重新檢討津貼政策
幼兒中心幼稚園標準應劃一

他表示，該等無法接受學前教育的兒童，可能因父母要謀生的關係，無開照料，被迫鎖在屋內，這足以使彼等身心的成長，受到不良影響，而兒童意外事件的發生，將大大增加。

增加撥款志願機構
減輕入息並不富裕家庭負担

他指出，該會最近進行過一項調查，共訪問八百四十四個家庭，其中百分之七十三點五的家庭希望每個日託名額，每月只付一百五十元以下。

但在新的經費援助計劃下，她說凡家庭入息三千元的家庭，每月要繳費三百元才能獲得一日託名額，如一家庭同時有三個學齡前兒童，他們便須拿出三分之一的入息，才能送子女到日託幼兒園，許多家庭，根本不能負担。

況且，白皮書顯示，最保守的估計，本年內需要三萬零七百個幼兒中心的名額，而受政府津貼的幼兒中心名額只有一萬三千個，不足的數目達到一萬八千七百個。換言之，他表示，有一萬八千七百個兒童沒有機會接受全日照顧。

此外，該白皮書估計至一九八五年，兩歲至五歲的兒童，將增至三十六萬六千名，而幼兒中心名額的需求將增至五萬六千二百個，而計劃的提供量，僅爲三萬三千五百個名額，不足之數達二萬二千八百五十個之多。

許氏希望有關當局能正視該問題的嚴重性。

維多利亞扶輪社八二至八三年度新幹事成員如下，會長梁錦源，副會長劉和平，義務財政翁江培，義務秘書丈堅，會務服務執事卓國毅，國際服務執事戴翰爾杜，聯絡服務執事大衛約，職業服務執事安德士甚命。（東）

居屋申請書 已收七萬份
居屋中心昨排長龍

（港訊）居者有其屋計劃第四期甲推出發售的五千零六十五個免地價單位，雖然至本星期四始截止申請，但昨日已有大批渴望擁有自置居所的市民，在愛民商場居者有其屋中心排隊遞交申請書。

房屋委員會發言人說，過去兩日收到市民遞交的申請書，約有三千份，使迄今已收回的申請書總數，達到一萬七千份，其中六分一居由房屋委員會及房屋協會的住戶遞交。

現正接受申請的五千零六十五個「居屋」單位，分別位於屯門，石湖墟，沙田，東九龍及斧山，建築面積介於四十六平方米與六十四點六平方米之間，售價則由十一萬九千七百元至二十六萬六千二百元。

圖示：大批渴望擁有自置居所的市民，昨日在居者有其屋中心排隊遞交申請書，申請購買是期發售的免地價「居屋」單位。

臨房區居民「上樓」 過去五年共萬五戶
入住公屋機會較其他人士優勝

（港訊）房屋委員會發言人對於有關若干家庭必需在臨時房屋區居住時間的批評，昨日表示，臨時房屋區居民實際上比很多其他類別的人士，獲得最佳機會早些遷入永久性公共房屋居住。

發言人表示：「他們遷往公共屋邨是當他們居住的臨時房屋區需要清拆，或是其臨時房屋區進行將居住在區內時間最長久的居民調遷，又或者是當該戶人家在登記冊上的號碼已輪到。

「因此，在過去五年內，基於上述原因而獲得從臨時房屋區遷往永久性公共房屋居住的合符資格家庭計有一萬五千零六十八戶共六萬三千三百八十九人。

「臨時房屋區家庭需要入住公共房屋單位，祇是多類有緊急需要入住永久性房屋人士的其中一類，而他們難免的祇可獲編配新建成單位的其中一部分，雖然正如數字顯示他們所佔的百分比是慷慨的。

「然而，那些具有遠見，已於若干年前早於遷入臨時房屋區居住時，已在登記冊上登記的家庭，很自然地比其他存以前從不操心去登記的家庭可更快獲得遷往公共屋邨居住。」

發言人表示，在遷入臨時房屋區住時，房屋署人員會幫助那些未向登記冊登記的居民辦理登記手續。

但他表示，當他們入住臨時房屋區時，從未有任何承諾表示有關家庭可於何時獲得永久性房屋，因爲這關乎很多因素如上述的不同。

他補充稱，在年期較長的臨時房屋區，當需要將區內單位再作編配，以及當有適當面積的公共屋邨單位可供應用，便經常將居住時間最長久的居民調遷。

上水與深水埗小巴司機被敲詐
反黑組幹探採行動 拘捕四十五名男女

（港訊）警方三合會調查課探員昨日拘捕了四十五人。被捕者涉嫌與新界上水及九龍深水埗兩區的小巴司機被敲詐及恐嚇案有關。

警方人員在今年一月開始調查，並於昨日上午十一時至正午時分，分別在上水符興街一小巴總站拘捕四十名男子、一名女子及在深水涉北河街一小巴總站拘捕了四名男子。

探員亦分別在上水及汕蔵地兩樓宇進行搜查，並檢獲一批文件。

其中卅七男子及一名女子在查詢後獲釋。另七名男子，年齡由廿三至六十七歲，仍被扣留調查。

兩間架步被封引起警匪槍戰
四名男子當場被捕 押候警方調查審訊

（新亞社訊）六名匪徒日前疫晨分批械封旺角西洋菜街兩架步郝架室內四十九人，劫得財物近六萬元之後，大隊警方人員及時趕到，警匪遭遇各開一槍，一名警長咀部被流彈所傷，衆匪紛紛覓路而逃，其中四匪跳樓跌傷，當場被擒，另兩匪逃去無踪，四疑匪帶返警署接受調查後，結果被落案控以一項「行劫」罪名，昨解北九龍裁判署提訊，法官循控方方請求，諭將案押後七月十五日再訊，以便警方作進一步調查，被告四人均暫無須答辯，還押醫院羈留。

主控官並當場表示，被告四人被警方人員拘捕時，斜體受傷，四人仍在醫院接受治療，故未能出席提訊在案發時有一名警長受傷，仍出醫院留醫，受害者有四十八人。

被告（一）張生華，廿四歲，裝修工人；（二）丘勝生，廿七歲，小販；（三）成助源，廿一歲，（四）張志永，廿八歲，散工。四人同被控於七月九日在旺角西洋菜街五十九號二樓一間康樂中心，行與其他不知名人士，封十五名男女現金共二千九百八十五元，及打火機、手表、戒指及金鍊等物。

機智警訊少年協助破案
電梯刧匪失手被擒 行爲卑鄙判監六年

（新亞社訊）「警訊少年」與大廈管理員智破電梯劫案，在電梯行劫的匪徒就逮，昨在九龍地方法院受審認罪，法官斥其行爲卑鄙，重判其入獄六年，該警訊少年與大廈管理員則受到讚賞。

被告譚樹榮，卅六歲，被控六月十七日在觀塘瑞和街七十八號電梯內行劫女子黃紅玉五十元。

原告人當日上午十時半由外貿返回乘搭電梯，被告尾隨其後而入，用刀指嚇而劫去現款五十元，但當被告入電梯露械時，電梯門未及關閉之際，爲一名十三歲小童看見，這位機警的「警訊少年」急忙告知大廈管理員，當被告得手乘電梯復下時，大廈管理員與該少年乃尾隨其後，不動聲色，在街上見到值勤警員，告知真相，警員將被告擒獲，並檢回贓款，遂揭發此案。

四匪持刀打刧深水埗一住宅
被捕一匪原是積犯 罪名成立入獄九年

（特訊）去年十二月三日下午光天化日下，九龍深水埗一住宅，發生劫案，四名持刀匪徒闖入民居，出示利器指嚇屋內六名男子，並加以綑綁，結果劫去現金三千二百七十元及三只手表四條金條後逃去，警方接報後迅速破案，將其中一名劫匪拘捕，該案昨在高院刑庭審訊，被告直認行劫罪，法官判其入獄九年。

被告：歐建東，廿九歲，被控去年十二月三日，在深水埗一住宅內，協同在逃人等，行劫四男二女現款三千二百七十元及金條手表等財物。

案由按察司何相主審，被告認罪。

檢察官申述案情稱：去年十二月三日下午，四名持刀匪徒，闖入深水埗一住宅單位，以利器指嚇屋內四男二女，肆意搜掠，結果共劫去現款三千二百七十元、三只手表及四條金條而去，各匪得手後奪門而去，事主報警。警方接報後即展開偵查，結果在附近地區截獲被告，揭發罪案。控方繼指出：被告過去曾犯多項罪案，包括一次行劫及毆打警員之案，最近曾被法庭判處入獄三年，犯本案時甫出獄不久，法官聆供，判如上述。（均）

觀塘區暑期活動開幕，主禮人徐均平、馮家正、趙炎信、岳士禮、主席吳平德及大會首長剪綵。

觀塘青少年康樂會 暑期活動開幕
徐均平馮家正趙炎信剪綵

（特訊）觀塘區青少年暑期活動，昨午三時假康寧道球場開幕，主禮人觀塘民政專員徐均平，東九龍福利專員馮家正，康樂體育總監岳士禮，主席吳平德及大會首長：彭醒棠、林芬、王華生、趙福林、林芬輝、蔡德河、李廣源、郭頌昇、胡國祥、陳世坤、駱文彬、鄺演、林仙鳳、張頌新、鄭卓平、鄧國泰、馬志堅、羅志強、林仙調、王敏剛剪綵。

觀塘區青少年康樂聯會今年暑期活動，包括十項不同活動，計有：康樂、音樂、綜合表演、舞會、歌唱比賽、競技比賽、露營及旅行、康樂工作訓練及藝術等，各有性質，使參加者各適其適。

主席吳平德致詞指出：觀塘人口稠密，青少年朋友佔很大比數，他們當中有學生、工人及其他從業人員，因此來自不同的背景，有足夠的康樂活動是非常重要。觀塘區青少年康樂聯會成立的目的，主要是統籌策劃區內的康樂資源，使青少年在課餘及工餘能舒暢身心，廣泛學習知識，提高各方面興趣及技能，培養良好的品格。

觀塘民政專員徐均平，東九龍福利專員馮家正，康樂體育總監趙炎信先後致詞，鼓勵青少年利用暑期餘暇，參與有益活動。徐專員認爲：隨著社會經濟發展及傳播媒介迅速發展，青少年興趣較前廣泛，對康樂活動的質和量要求較高，所以在策劃活動方面，顧及不同價值觀念，以適應青年人的需求。

開幕禮由岳士禮總監及大會首長頒發各項比賽獎品。會場展出政府機構及志願團體服務工作。儀式後遊藝表演。有關觀塘區各項暑期活動參加詳情，可向觀塘政府合署觀塘民政處及晚光街社區及青年事務中心查詢，印有宣傳小冊子，歡迎索閱。

樂德電子與招商局 蛇口合建電子公司

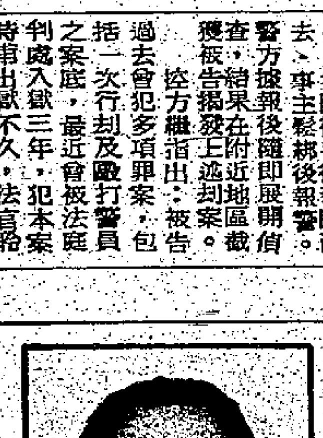
香港樂德電子（遠東）有限公司，與香港招商局輪船股份有限公司經過友好協商，於七月十二日簽訂了一項協議：樂德電子（遠東）有限公司在深圳特區招商局蛇口工業區建立一家全資附屬公司——中美電子（中國）有限公司。該公司將在深圳市工商行政管理局登記註冊，該電子公司經營範圍爲製造及銷售電子產品，包括電子遊戲機及小型電腦，廠房佔地面積十五萬平方英尺。

七月十二日，出席簽字儀式的有招商局副董事長袁庚，董事副總經理郭玉駿，發展部經理梁鴻坤等，樂德電子（遠東）有限公司董事長史葛SR，董事總經理史葛JR及廠務董事金鐵安。代表招商局簽字的是招商局董事副總經理郭玉駿，代表樂德電子（遠東）有限公司簽字的是樂德電子（遠東）有限公司董事長史葛SR。

天氣驟變 宜防咳嗽

天氣驟變，最易感染咳嗽，故宜趁早購買唐拾義久咳丸此丸係集數代名醫專研師科之智驗心得採用治咳特效藥材配製，治咳效能特優，對引起咳嗽之氣管中痰涎有特強祛除力，治標治本攻效令人讚服，凡初咳、久咳，或遍痛未愈者，不論有痰無痰日咳、夜咳、喉痛胸痛種種形式之咳嗽，均奏奇效，凡曾服各種咳藥，咳久而未見效者，立即改服唐拾義久咳丸，確是明智之舉。港九各大藥店，均有代售，香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

施曼殊先生被委任爲香港里昂財務有限公司執行董事經理及里昂信貸銀行香港分行總經理。



來港之前，施曼殊先生在里昂信貸銀行的南美（秘魯和哥倫比亞）附屬銀行任職副總經理。

他是來接替蒲締肅先生爲這家以巴黎爲總部的銀行的香港區負責人，至於蒲締肅先生則已調回巴黎總行主持北美區及東歐區的貸款業務。

HKMA

企業管理文憑課程

香港管理專業協會 香港理工學院 聯合主辦

本課程現已開始接受申請。此爲香港理工學院與香港管理專業協會首次舉辦以中文講授的管理文憑課程，其宗旨是爲工作上主要以中文爲溝通語言的在職經理/管理人員，及中小型企業負責人提供理論與實踐並重的現代管理訓練。

課程形式
本課程在夜間、星期六下午及星期日上午上課，採用富有彈性的學科制，修讀期限爲一年半至五年。參加者須先完成八個必修科目，然後選讀四個專題科目。專題科目分爲市場管理、人事管理、財務管理及生產管理四個系列。

入學資格
①廿三歲或以上；②必須在職；③中學會考合格或相等程度；④具有理解及閱讀英語之一般能力；⑤取錄與否的最後決定，基於面試的表現。

開學日期
一九八二年十月十六日

截止日期
一九八二年七月卅一日

索取章程及報名表，請填妥下表寄香港堅拿道西廿六號香港管理專業協會，或致電五－七四九三四六/七三〇二九一查詢。

索取「企業管理文憑課程」報名表格
姓　名：
公司名稱：
地　址：
電話：
索取章程數量：
日期：
（華日）

一九八二年雜案第壹壹式式宗

香港最高法院
高等法院
雜案

有關BLACK & DECKER HONG KONG LIMITED
及
香港法例第三十二章公司條例事項

啓者：一份申請書經於一九八二年六月二十四日呈交香港最高法院確認上述公司資本由港幣25,000,000元減縮至港幣2,157,361元，減縮形式以將超過公司所需之款項退還。

並茲通告該申請書經定於一九八二年七月二十一日星期三上午九時三十分在香港港灣道新鴻基中心最高法院由按察司FUAD聆訊。

任何該公司之債權人或股東如欲反對就確認上述資本減縮而頒佈之指令必須於聆訊時親自或由大律師代表出席。

各有關人士如需要該申請書之副本可向下開律師行索取但需交回規定之費用。

BLACK & DECKER HONG KONG LIMITED
代表律師
McKENNA & CO.
香港畢打街11號置地廣場告羅士打大廈3507室

一九八二年七月十三日

招生

香港音樂學院暑期課程

本院舉辦爲期兩週之音樂聽覺訓練濃縮課程現接受報名，截止日期爲七月十七日（星期六）中午十二時。有關詳情請來電查詢。

秘書 張嘉璿

院址：香港港灣道藝術中心八樓
電話：H二八二七五二，H二八二九二一，H二八二九二六

退股聲明

啓者新界洪水橋丹桂村十八號合榮雄記棉業公司（以下簡稱該號）向由植汝昌寓荃灣石籬新邨第十座三二九室（以下簡稱退股人）及陳潔蓮寓九龍城南道七十七號A二樓（以下簡稱續股人）合資經營該號，現由一九八二年七月一號起退股人退出該號，並由續股人仍以合榮雄記棉業公司名稱在上述地址繼續經營該號之生意，由一九八二年七月一日歸後該號之生意盈虧及一切行動均由續股人負責與退股人無關，特此聲明。

退股人代表律師希仕廷律師行啓

▲離職啓事▼

本公司職員彭志文（WILLIAM PANG CHI-MAN）及梁蔭權（MARK LEUNG YAM-KUEN）已於一九八一年二月九日及一九八二年弍月二日先後辭退下開公司職務，一切華洋轇轕概與下開公司無涉，特此聲明。

永佳洋行
CONTINENTAL DRESS MFG. CO.
CONTDRESS LIMITED

華人置業有限公司通告

敬啓者本公司謹訂於本年八月二十七日起開派一九八二年度首期股息每股壹元派予該日已登記於本公司名冊之股東並由一九八二年八月二十日起至八月二十七日止（首尾兩日在內）暫停轉股過戶

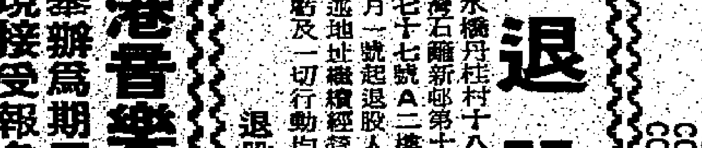
承董事局命 司理 莫慶斌謹啓

一九八二年七月十二日

青山貿易公司
Mountainblue Commercial Co., Ltd.

經辦
中國武漢鋼鐵公司
出口 進口
業務

地址：九龍下鄉道36號華強大厦2/C
電話：3-656215 電傳：40333 MCCST HX



名貴瑞士錶大拍賣

茲有大批全新瑞士「穎雅華」牌眞鑽石字錶，包括石英自動及上鍊等款式共千餘隻，減爲五折至六折出售，另有少部份損壞的則以一百五十元正起。

拍賣日期：一九八二年七月十四日（星期三）、十五日（星期四）及十六日，（星期五）下午五時三十分開始。

現已開始展覽：由上午十時至下午五時三十分在本拍賣行內。

維多利亞拍賣行啓
香港德忌笠街38至44號好利商業大廈A一室
電話：H二四七六一一 H二四七九〇五

倉務管理員及文員

日本運動服裝公司 荃灣貨倉現急聘

（一）倉務管理員——男性，年十八至廿三，中五畢業，懂英語及廣東話，勤奮上進，經驗不拘。住荃灣區者優先錄用（負責貨倉事務）

（二）文員——女性，年十八至廿三，中五畢業，懂英語及廣東話。勤奮上進，經驗不拘，但需字體端正，住荃灣區者優先錄用。（負責貨倉文件工作）

錄用者可享有公司福利如醫療津貼，交通津貼，年尾雙薪，花紅及大假等。請親筆來信尖沙咀金巴利道25號長利商業大廈十字樓DESCENTE H.K. LTD. 註明學歷，工作經驗，要求待遇及附近照。

體育

十二屆世盃足球名花有主

意大利勝西德 3—1

意將前仆後繼守若金湯攻速銳利
連挫阿巴波西德四雄師精彩絕倫
巴素替祖國登上世盃足球賽寶座

意大利勝利，實屬巴素之成功，因伊改變意隊傳統防守打法，攻勢銳速，排山倒海，羣雄懾服，入球精彩，四座歡呼。

（法新路透社七月十二日馬德里電）意大利等待了四十四年後，昨日卒以三比一擊敗西德隊，第三次登上世界盃冠軍寶座。意大利隊的勝利，也是領隊巴素的成功，因為是他改變了意大利傳統的防守打法，在昨日一場扣人心弦的決賽下半場中，意大利一口氣連入三球。在歡呼勝利的興奮時刻，意大利球員並無忘記他們的良師。他們將巴素高高舉起，並將他抬在肩膀上，在伯納彼球場的草地上歡呼。

西德在準決賽險勝法國後晉決賽，上半場與意大利互成均勢，但在下半場意大利快速的反擊下，後防完全崩潰，束手就擒。領隊杜禾爾稱意大利應勝此仗，因為他們下半場「所表現的火力甚猛。」

上半場

雙方穩紮穩打，精彩鏡頭絕無僅有。意大利的羅斯，西德的路明尼加及列巴斯基均被對方後衞盯死，威脅不大。雙方後衞攔截硬朗，犯規次數甚多。唯一的高潮是在廿四分鐘，西德白禮高禁區內撞跌羅斯，意大利獲十二碼罰球，由卡連尼操刀，射地波門左柱外出底綫，痛失良機。上半場兩無紀錄，〇比〇暫成平手。

下半場

意大利羅斯在十二分鐘建首功，為意隊帶來領先優勢。當時意大利在中場得一罰球，離西德球門卅碼，當西德球員還在理論時，意隊已將罰球踢出，真泰右路快速切入，禰傳門前，羅斯與卡連尼相相衝至，羅斯迎頭一頂，球應聲入網。羅斯亦憑此球奪得本屆金靴獎。

西德失球後，全力反擊，造成後防空虛，給予意大利球員更多空位竄入，在二十四分鐘由戴達尼射成二比零。戴達尼昨仗在中場表現優異。當時意大利在後場截得皮球，立刻揮軍進攻，負責看死路明尼加的柏高美傳右予施里亞，在禁區邊緣欲射，施里亞望見戴達尼在中路無人看管，馬上傳出，戴達尼不負所托，在十八碼處趴射門左柱側入網，西德門將舒麥加企位過出，撲救無從。當時，西德K科士打亦伸腳阻止戴達尼施射，可惜遲了一步。上半場入替加先尼的阿杜布尼，在三十六分鐘接應基地妙傳，射成三比〇。至此，西德大勢已去。

西德畢烈拿在完場前七分鐘追回一球，但為時太晚，作用不大。畢烈拿在一九七四年決賽西德勝荷蘭一仗亦有入球。

攔截不及意大利兇狠的西德球員，下半場經常投訴球證的判決，其中以史泰力克及賀巴殊最甚。在完場哨子吹響後，史泰力克仍然喋之不休及將球衣擲向大會職員。

完場前幾分鐘，意大利球員已經慶祝勝利，後備球員的長椅空無一人，因為他們與該隊職員在場邊高興地起舞。完場前二分鐘，領隊巴素亦高興得跳過來。完場哨子一吹，意大利球員成羣結隊歡呼勝利，而年僅十八歲的柏高美高興得打後勝斗。

當意大利隊長索夫領取冠軍獎盃的時候，球場內一遍紅白綠三色意大利旗海。

西德領隊杜禾爾賽後說，西德球員經過大戰法國後已經太疲倦了。他說：「我們未能恢復大戰所需的氣力。我們的後衞被意大利的速度壓倒。他們的防線堅固，反擊快速銳利。這就是他們打敗波蘭、巴西及阿根廷所用的戰術。」當記者問他對球證的意見時，他說：「我們沒有興趣歸罪於任何人。你可以討論球證的某些判決是否明智，但整體來說球證的水準尚好。」記者問他為何在七十分鐘以漢斯梅拿替路明尼加，杜禾爾說：「最初我希望路明尼加出場，但我亦知道他的腿傷會給他帶來痛苦，所以我調入漢斯梅拿，希望給西德隊帶來新的動力。」

史泰力克則不同意杜禾爾對球證的意見，他說：「球證明顯地在欺騙西德隊。」

意大利領隊巴素說：「這是我生命中最快樂的日子，為了這個日子，我已經多年努力工作。在比賽中最重要的是保持冷靜，無論球員或教練。」記者問他是否計劃退休時，他說：「我將會休息幾日，然後作出決定。」在談及卡連尼上半場射失十二碼時，他說：「這是一個重要的時刻，因為在心理上全隊可能受很大的影響。可幸隊友並沒有責怪他，反而給他極大的支持，這對卡連尼及全隊都有好處。」巴素稱，意大利奪標關鍵的一仗是在複賽時擊敗阿根廷。他說：「那場勝仗打開了我們通向奪標的道路，並開始了我們一連串的勝利。」

雙方出場陣容如下：

意大利
①索夫　⑥真泰　④卡連尼　⑤哥路華狄　③柏高美　⑬奧拿利　⑭戴達尼　⑦施里亞　⑲加先尼　⑳羅斯　⑮葛地

西德
①舒麥加　②白禮高　⑮史泰力克　④K科士打　⑳求斯　⑤B科士打　③畢列拿　⑥杜文拿　⑪路明尼加　⑨菲沙　⑦列巴斯基

意隊衣錦榮歸 球迷熱烈歡迎

（路透社西班牙馬德里十二日電）奪得世盃冠軍後的意大利隊，今天與前赴西班牙觀賽的總統柏天尼一起乘專機返國。

在起程之前，西班牙警方將冠軍金盃交予意大利的保衞人員手中之後，數以千計的意大利球迷，跑到馬德里的街上慶祝，雖然是在晚上，球迷仍響着他們汽車的喇叭，打着他們的戰鼓和號角。

意大利的凱旋在西班牙的報章上報導為：「世界冠軍意大利」及「意大利和他們的足球——無懈可擊。」對球迷方面的報導則謂：在馬德里月亮之下，意大利人是神奇的。」

（路透社合衆社羅馬十二日綜合電）意大利足球隊今日返抵他們的國土，數以萬計的球迷擠塞在軍用金比路機場及機場附近的街道上。

當飛機載著八十五歲的意大利總統及球隊着陸時，警察要努力阻止千多名揮舞著旗幟及高舉橫額的球迷跑向飛機那裏。

當領隊巴素及球員下機後，將意大利所獲的世界金盃互相傳遞時，球迷歡聲雷動。

由於得到軍方特許，球迷湧到該軍用機場迎候他們的球隊回來，有些更在機場附近紮營。

羅馬的報章大字標題：「足球令你美麗——意大利。」羅馬日報的頭版報導該國奪得世盃冠軍之消息，報上寫上：「傳奇性的勝利。」「我們是世盃冠軍」

羅斯——意大利英雄

意大利羅斯在對西德射入一球後，振臂歡呼。傳奇人物「金童」羅斯替意大利贏得世界盃冠軍金盃外，並囊括神射手「金靴獎」，及由世界盃各國採訪記者選出之本屆最佳球星「金球」獎。（合衆社）

羅斯重現光芒 成為世盃英雄

（美聯社馬德里七月十二日電）因賭波醜聞而在球圈沉淪兩年的意大利羅斯，他在世盃比賽中帶領意大利作戰，成為陣中的靈魂，於球壇上再現光芒。

意大利鋒將羅斯被罰停賽兩年後，最近才在球場上再度露臉，復賽後至現在他才打了兩個半月的足球，幾乎全部是世盃及其熱身的賽事。

廿五歲的意大利羅斯是本屆世盃的首席射手，意大利上陣交鋒的主力，他是唯一在世盃盛會之後被譽為超級巨星而又能在世盃比賽中打出身價波。

他的教練泰伯東尼說他們可以再叫羅斯「自必圖」的綽號。羅斯在七八年世盃成為衆矢之的，光芒四射，得到了這個西班牙的綽號。他曾經說過他須要有長的時間才能打回昔日的水準，保有這個美譽。但事實不然，在這短短的日子裏，他已取回往日的光輝，羅斯在出戰巴西，波蘭及西德均有決定勝利的入球紀錄，使意大利奪得勝利，於星期日捧走本屆世界盃亦可證實羅斯雄風猶在。名符其實。他仍是七八年度領導意大利「爆冷」打入阿根廷世盃四强一席的羅斯，使當時他的身價一升至六百萬美元。

意大利領隊巴素說，他對羅斯充滿信心，這便是他一直在等待他的原因，他在羅斯被罰停賽的兩年，時常抽空替他操練，希望他能夠在本屆世盃替意大利爭光，結果巴素的理想獲得實現。

巴素決定起用羅斯時，曾受到激烈的抨擊。他們不相信一名兩年沒有參加比賽的球員能夠在短短的數星期便能操回狀態，其它評論則認為一名球員牽連於賭波醜聞不應代表意大利打國際賽。

泰伯東尼是祖雲達斯的教練，他說他們原打在較為輕鬆的情況下使羅斯捲土重來，沒有受到世盃賽事的重壓，但他明白羅斯復出意思及巴素的需要。

祖雲達斯的教練在羅斯剛「坐滿波監」的第一個星期日便派遣他上陣作戰，日期是四月廿五日，因為在意大利聯賽各隊入球不多，羅斯建功使到祖雲達斯隊在最後三仗比賽起了決定勝利的推動作用，奪得第廿屆的錦標。跟着羅斯便替國家隊打世波熱身賽，而很多新聞報導指責羅斯重返球壇，狀態未及水準，時機仍未成熟。意大利國家隊的軍醫雲剌說羅斯的體能很好，重量與昔日在阿根廷時一般無異，雖然他長期被罰停賽，但他的肌肉成長沒有受到影響，因為羅斯作賽時亦還着輕盈靈活多於體力衝撞。

雲剌說羅斯缺之體力衝撞的本錢，只有比賽才是最適合羅斯的訓練操練不能使他有足夠能力代表國家隊，所以對他來說羅斯上陣是最佳的藥石，或不把他列入世盃國家名單之內。

意大利在初賽沉悶的演出後，羅斯在複賽演出精彩，證明巴素及雲剌眼光獨到，他在對巴西一役連中三元，對巴西來說於十六年來羅斯是首名能夠在一場比賽射入三球那麼多的球員。接着在準決賽對波蘭，他亦梅開二度及在決賽對西德，他為意大利首開紀錄，結果以三比一擊敗西德。

第十二屆世界盃 神箭手龍虎榜

射入六球
羅斯（義大利）。

射入五球
路明尼加（西德）（其中一球為出綫互射十二碼球）。

備註：按照大會慣例，爭出綫兩隊互射十二碼球之入球，不能作為「正式入球」。因此，羅斯榮膺世界盃首席神射手，贏得金靴獎。路明尼加屈居亞軍。

射入四球
布力克（波蘭），薛高（巴西），居理斯（法國）（其中一球為出綫互射十二碼球）。

射入三球
依馬傑斯（匈），G岩士唐（北愛爾蘭），科高（巴西），烈巴斯基（西德）（其中一球為出綫互射十二碼球），柏天尼（法國）（其中一球為出綫互射十二碼球），洛提圖（法國）（其中一球為出綫互射十二碼球）。

射入兩球
法斯加斯（匈），尼拿斯（匈），獲加（蘇格蘭），笠臣（英格蘭），馬勒當拿（阿根廷），保魯斯基（匈），舒加拿（奧地利），史摸力（波蘭），巴東尼（阿根廷），科高（巴西），昔斯（法），賓納加（捷克），阿麗特（阿爾及利亞），里亞（智利），法蘭斯（英格蘭），簡健尼（法國），巴羅里拉（阿根廷），咸美頓（北愛爾蘭），沙先奴（巴西），蘇卡迪斯（巴西），馬連拿（英格蘭）（其中一球為對方擺烏龍），菲沙（西德），賀巴殊（西德）（其中一球為出綫互射十二碼球）。達杜尼（意），畢艱拿（西德）（其中一球為出綫互射十二碼球）。

射入壹球
貝洽（比利時），波爾（蘇聯），圖夫（匈），山迪斯（匈），沙巴達（薩爾瓦多），道格利殊（蘇格蘭），羅伯臣（蘇格蘭），阿志貝（蘇格蘭），森拿（紐西蘭），活定（紐西蘭），蘇拿（法國），麥迪亞（阿爾及利亞），比隆美（阿爾及利亞），斯拉耶（洪都拉斯），歐法特（西班牙），阿達基（科威特），葛地（意），狄亞斯（秘魯），阿迪尼斯（阿根廷），奧斯卡（巴西），拿利（蘇格蘭），高錫（比），布寧（蘇聯），加利洛夫（蘇聯），布達查（蘇聯），進特斯（西德），際高蘇（智利），吉迪里（南斯拉夫），莫烈圖（西班牙），梳拉（西班牙），寶魯（科威特），波錫（法），蘭高（奧地利），拿因（洪都拉斯），勒圖（波蘭），賓高（波蘭），拿羅沙（秘魯），祖佐敦（蘇格蘭），茲華狄斯（蘇聯），尚基里亞（蘇聯），桑拿士（蘇格蘭），華加（匈牙利），文斯基（比利時），加先尼（意），莫碧特（喀麥隆），賓蘇拿（阿爾及利亞），柏杜城（南斯拉夫），卡連尼（意），派斯（奧），軒美特亞（奧），柯根尼遜（蘇聯），拿尼亞（巴西），戴亞斯（阿根廷），施素華（西班牙），車案（法國），求斯（西德）（出綫互射十二碼球），阿武拿（法國）（出綫互射十二碼球），茲勒（法國），沙瑚洽（波蘭），馬祖斯基（波蘭），古申城（波蘭），古里奧（法國），阿杜布尼（義大利）。

爭奪世界盃賽形勢

冠軍：義大利
決賽：西德 1—3 義大利
季軍：波蘭
季軍戰：法國 2—3 波蘭
準決賽：波蘭 0—2 義大利
準決賽：西德—法國 1—1，加時 3—3，射十二碼 5—4，8—7

意大利老少球員同上陣
凍結路明尼加成功
柏高美表現夠穩健

（路透社西班牙馬德里十二日電）意大利十八歲球員柏高美出生時，索夫已是意大利隊首席守門員及國家隊隊長。

但昨夜這兩位年歲相距廿二年的球員，一同穿上了國家隊的球衣，共同出賽且為國家奪得世盃賽事的第三次冠軍。

四十歲的索夫，是今屆所有出賽隊伍中年紀最大的球員，繼當初球王比利以最年青的球員參予世盃決賽的紀錄後，他的參賽亦因此在世盃賽事中留下了一個新的紀錄。

這位國家隊長奪得世盃冠軍後表示：「柏高美球的穩健及經驗老到，與他的年齡絕不相稱。」

在領隊巴素心目中的柏高美是在大部份時間均冷靜從事，不會急躁。在與西德爭奪此屆世盃冠軍時，巴素予以柏高美一極沉重責任，就是專司負責凍結本年度的歐洲足球先生路明尼加。

柏高美看守着路明尼加，直至這位球星被調離場，當路明尼加下半場被調回後備球員的長椅時，亦證明柏高美的看管成功。

「柏高美表現出色，他打出了國際級的足球水準，當他看管路明尼加時，他根本沒有理會到場中的足球。」索夫說。

由於安東尼的受傷，致令原本處於後備位置的柏高美有機會上陣。領隊巴素仍可調動自由中場球員奧連尼上陣，但在決賽時，他下了一個極大的賭注，着令柏高美上場。在此之前，他只在意大利勝巴西的比賽中，下半場時，以後備球員身份出場比賽。不過，因為隊友真泰罰停賽，所以意大利對波蘭時，柏高美再度上陣。

巴素落在該名年輕球員的賭注並未有虧蝕，而柏高美亦因此而在他效力國際米蘭的同袍中贏到了「鶴母」的別號。

領隊巴素指意勝利 全憑整體衷誠合作
決賽半場時互相勗勉是勝利關鍵
西德戴禾爾透露與史泰力克爭辯

（美聯社馬德里十二日電）半場休息時間是意大利隊以三比一擊敗西德，勇奪世界盃冠軍的關鍵。意隊趁着那段時間重建因射失十二碼球而減失的信心，但西德則因戰術而發生爭論。

意大利領隊巴素表示：「我們對射失十二碼大感震驚。這不單只影響主射的球員，更波及全隊軍心。但西隊在半場時圍着卡連尼，鼓勵他重新振作。他們在下半場矢志捲土重來，繼續努力作戰，而我們做到了。」

巴素表示整隊「精神及心理上的合作」，是無可疑問的，而那就是意大利取勝的關鍵性因素。

他說：「這是一隊由小組組成的球隊的精神所在，那補足了我們身為拉丁人的弱點。當你在如此重要的賽事下，竟失了這麼重要的一球，你自然感到壓力沉重，而我們終於克服它。」

西德領隊戴禾爾表示，他在半場時與老將後衞球員史泰力克爭辯。

戴禾爾說：「他堅持要我派他下半場上前，讓我們的中場有更佳的攻勢。當我首次改變陣容時，他抗議，並且在下半場不斷叫喊。」他換入中場戴米拿而換入前鋒賀巴殊。

「當我知道安東尼不能上陣後，我便已決定戰術。我知道他們一定採守勢足球。我明白用受了傷的路明尼加當正還很冒險，但我希望他能為我們先開紀錄，然後才被換出。」

不過，戴禾爾表示他的球隊在上半場未能演出他所期望的，而意大利在下半場演出強勁，應該取勝。

他說：「我對整隊表現感到滿意。我們顯示實力仍是世界最強之一。」

巴素說這「無疑是我一生人最快樂的日子。我愛足球，那是我的生命，但我最滿意我的球員，他們雖受批評，又被醜化，但他們仍能努力不懈。」

他說，整隊表現突然轉好，最重要是在複賽以二比一擊敗阿根廷。

巴素說：「那開始對抗盃賽中所有的一流隊伍。我們打敗了他們全部，顯然，我們應該取勝，我們表現好，射入很多球。那反可能是我們最難打的比賽，因為自己我們建立了信心。」

意大利隊奏凱 國內外同慶祝

（美聯社羅馬七月十一日電）數以千計的羅馬人，依循他們祖先的習慣，於星期日晚，慶祝意大利奪得本屆世盃勝利。

當那十一名穿藍衣的意大利球員在馬德里擊敗西德，使意大利第三度奪得世盃，羅馬及其它意大利城市皆爆發出盛大的慶祝。

手舞旗幟的盛大遊行隊伍，他們又唱又跳的穿過羅馬的古老市中心，是傳統的將軍報捷後的慶祝遊行路綫。

汽車及電單車插滿國旗，響號聲歷久不散，代表傳統的馬車遊行，又以美酒代替奏凱用的麵包。

就算反常寒冷的天氣亦未阻止滿腔熱血的球迷前往城內古老的噴泉。但在九十分鐘前市面上一片死靜的沉寂，大部份的意大利人均在電視機前觀看世杯決賽，他們不是在酒吧便是在餐廳或家中，就算是意大利的安沙新聞通訊社亦在球賽進行時暫時關門。

警方於賽事兩小時便把市內古老廣場的交通截段，導成嚴重的塞車。

官方表示這樣做是為了使慶祝意隊奏凱的人羣能夠集中一起，他認為這一夜對他們來說將會覺得特別漫長，然而現在仍未收到有嚴重意外的報告。

（路透社意大利那不勒斯十一日電）意大利發生最多問題的那不勒斯城，今日充滿了意大利奪得世界盃冠軍之慶祝熱潮，這個以違法勾當最著名的城市，全被奪得世界盃冠軍的歡欣所淹蓋。

在狹隘的街道上，四處都掛起綠，白，紅的意大利國旗，老幼都跑到街上慶祝，汽車的喇叭聲此起彼落，一些剛印製好的標語寫上了「一九八二年七月十一日是西德足球死亡的日子」，張貼在各戶的門窗上。

很多人在啜着酒或啤酒慶祝，一些婦女則持着蠟燭在街上行走，教堂的鐘聲也在響着。在意大利射入第三球時，即見有烟花在該城的海港上空升起，船上的汽笛長鳴。市民在街上大跳其意大利舞蹈。

一名西方高級外交官員在經過那不勒斯時說：「意大利這次足球勝利，會對政治方面有良好之影響。每一個國家也會流行一些東西。意大利現正為足球而着迷，而足球現在意大利已不是一種運動這般簡單了。」

（美聯社南非約翰尼斯堡七月十二日電）意大利於星期日擊退西德奪得世盃後，南非各大城市的街道上均可看到意大利人集結飲酒及跳舞。

狂喜的鏡頭可於星期日晚在約翰尼斯堡意大利人僑居的地區看到，由於意大利人沿道唱國歌，搖動旗幟及喊「意大利」口號與物意圖穿過人羣的警車司機，街道的交通阻塞幾近個多鐘頭。

司機亦參與慶祝盛會，他們響號及離開汽車親吻由途人所持的意大利國旗。一些意大利人說他們將會申請要求官方准許在星期一正式舉行大巡遊。近似的境況亦在近口岸的市鎮爆發如角城，達彌及東倫敦。

約翰堡的衞星市鎮蘇華杜約有一百五十萬黑人聚居，只有一份日報「蘇華杜」沒有報導關於世盃決賽的消息。黑人是全國球員及球迷的主力，「蘇華杜」說他們沒有世盃決賽新聞的主要原因是事件發生得太遲，他們趕不及在截稿前有所交待。

「蘇華杜」報放棄了大部份世盃決賽週的消息，只着重本土的球賽特別是當地的主要盃賽成績。一些觀察家認為是六年前所通過的世盃報導限制的壓力，作為對「一小數白人政府統治下的種族隔離政策」提出的抗議。

「蘇華杜」的編輯部解釋說蘇華杜的世盃報導並不是受到政治的影響，他認為他們經已有很好的報導，他們曾經作過一至兩仗的報導。而南非近年的足賽均是南非本土的職業賽，而白人球迷大多較為喜歡英式足球。

世盃難忘回憶

（路透社馬德里十二日電）一九八二年世界盃決賽週留下極之豐富的回憶，精彩的足球，燦爛般球技，以及悲喜時刻。以下是十二個最感人的片段：

△阿爾及利亞六月十六日在提品第二個入球，打敗西德。比隆美在門前射入極精彩的一球。這位前鋒球員被人與馬勒當拿相比擬。

△蘇格蘭球迷抵達馬勒加時，人們都担心他們一般的北野作風，但他們六月廿二日離去時，被譽為馬勒加傑出市民。當地市長大讚他們表現。

▷六月廿八日複賽，波蘭布力克對比利時大演帽子戲法，那可能是今次世界盃最偉大的個人進攻三元：勁射，頭球及單刀直搗黃龍，顯示他控球超卓技術。

△七月二日是南美足球內閧的日子，由巴西對阿根廷。拿尼亞為巴西射入第三球時，他的腳法使阿根廷的馬勒當拿成為比利在六六年決賽週被踢傷之後，最令人痛心的「離場」。他因對巴西施斯達而被逐離場。馬勒當拿說：「我的腳自動去的。」

△因賭波醜聞被判停賽兩年的羅斯，成為世界盃最厲害的中鋒為意大利射入三球，打敗巴西。

△巴西在該仗追平成二比二的一球，係由表演精彩的科高射入。他演出全面，配合勁射腳頭，發球在禁區邊緣，眼光投到唯一空位施射。

△西德的史泰力克在準決賽對法國時，射失第三個十二碼球，成為泣不成聲的可憐傢伙。

△當色斯繼而射失之後，他立刻高興起來。色斯則說出決賽週最痛心的一句：「我輸掉法國的一切。」

△滾石樂隊的積格在大雨中及閃爍的燈光下，在馬德里的卡特隆球場上，演出滾石七月二日音樂會。

△七月十一日晚意大利四十歲隊長及參加了一百〇六場國際賽的老將索夫，高舉貝金的國際足協世界盃，實現他多年來的夢想。

△意大利隊以三比一擊敗西德，奪得世界盃後，領隊巴素被歡喜若狂的球員高舉繞場一週。

四强爭霸日記

七月八日
準決賽
義大利勝波蘭　二比〇
西德勝法國　八比七
（完場一比一，加時三比三，互射十二碼球，五比四，總計八比七）。

七月十日
季殿軍名位戰
波蘭勝法國　三比二

七月十一日
決賽
義大利勝西德　三比一

意隊索夫完成美夢 年四十堪稱老黃忠

（美聯社七月十二日馬德里電）索夫担任意大利隊長，在他的足球生涯中獲得最高的榮譽，贏得世界盃錦標。

在世界球壇中其他著名的球員亦有担任隊長之職，但他們希望獲得足球最高榮譽的美夢將不能實現。

英格蘭的隊長奇雲基溫已經卅一歲，布祿琛亦已三十三歲，他們看來已經沒有機會再打世界盃決賽週。許多其他球星的情況亦一樣。

在星期日對西德決賽中，令人驚奇的索夫，守至最後七分鐘始失球，終帶領意大利隊在伯納彼球場以三比一擊敗西德。

索夫現年已經四十歲，是獲得世界盃冠軍年齡最大的球員。守門員的足球生命通常比其他位置的球員長，奇雲基溫，布祿琛及波蘭的拉圖現在似乎不能希望再參加世盃決賽週。

一九八二年世界盃決賽週，是英格蘭的奇雲基溫及布祿琛在世界盃角逐的最後機會，這是該隊十二年來首次晉入決賽週。

拉圖則第二次打入準決賽，並奪得季軍。波蘭上次得季軍是在一九七四年。拉圖的隊友沙瑚治，在一九七四年世界盃亦有上陣，現在已三十多歲，狀迎亦日走下坡。

△南美老將秘魯的高貝拉斯及智利的寶哥魯，是當年兩名最出色的球員，亦無望在下屆再露面。智利清道夫寶哥魯，曾三次獲得南美足球先生榮譽，現在已經三十六歲，而目前在美國踢波的秘魯中場高貝拉斯亦已三十三歲。

許多世界盃的老將會加入高貝拉斯的行列，往北美洲搵食，該處是昔日名將的歸宿。往北美踢波的預料有西班牙的蘭尼，他已經三十二歲，另外還有三十七歲的比利時老將雲摩亞及三十三歲的撓克中場賽納加。

羅斯表現出色 獲金靴金球獎

（路透社西班牙馬德里十二日電）意大利週日以三比一擊敗西德，奪得本屆世盃冠軍後，陣中球員羅斯個人亦取得神射手及最佳球員的殊榮。

這名廿五歲祖雲達斯球員，在世盃賽事中有優異之演出，在大賽中，羅斯先後共射入六球，成為本屆之神射手，以一球之差壓倒西德的路明尼加。奪得金靴獎。另外，他被採訪本屆賽事的記者投票選為本屆世界盃最佳球員。

羅斯所獲得的票數幾乎最接近的巴西球員科高多出兩倍，而西德路明尼加則名列第三。羅斯所得之票數為四百三十七票，科高有二百五十二票，路明尼加則有二百零七票。最佳球員是可獲贈金球獎。

另外羅斯又獲得一間體育用品公司贊助捐出，價值三千七百美元的金靴。在七八年阿根廷世界盃賽中，以上兩項榮譽是屬於阿根廷球員甘巴斯所有。

主辦國雖飽受各方批評
籌委會長沙樸達稱 世盃帶來極大成就

（路透社馬德里十二日電）西班牙主辦八二年世界盃的經歷未必如意，但籌委會首腦沙樸達今日回顧賽事時，感到成功。

籌辦當局受到很多批評，包括國際足協會長夏華治，他昨日指西班牙忽視了部份足協的規例。但沙樸達仍沉醉於各項成就當中。沙樸達認為球場改善了，機場及電視系統加强了，是極大的勝利。

他說：「球賽由電視轉播到世界各地，我相信那令數以百萬計人開心。最重要的，是昨晚的決賽不失為決賽，完全無委力。」

決賽意大利以三比一擊敗西德，而沙樸達一定鬆了一口氣，因為這場決賽不須重賽。

意大利氣走了巴西，阿根廷及波蘭後，第三次奪得冠軍，是真正的冠軍隊。

意籍的歐洲足協會長法蘭捷，總結他的國家的勝利時說：「我認為意大利的勝利，也是拉丁足球的勝利，就是技術及即興式打法壓倒了氣力足球。」

意大利之勝利，這力功臣當然是前鋒羅斯，守門員索夫及領隊巴素。

羅斯坐波監兩年之後，在初賽後為意隊射入十一球中的六球。四十歲的隊長索夫高舉金盃，而領隊巴素則在取勝後表示：「這是我一生中最美麗的一日。」

美國進台維斯盃網球準決賽
麥恩萊戰六小時半 始險勝瑞典韋蘭特

（路透社聖路易斯十二日電）麥恩萊及衞冕的台維斯盃網賽冠軍美國隊，爭取到今年的準決賽權。美國隊十月間將在柏斯對澳洲隊爭入決賽，廿三歲的麥恩萊以三比二險勝瑞典的韋蘭特，比數為九比七，六比二，十五比十七，三比六及八比六。該仗歷時六小時卅二分鐘。較早時衞特以六比二，六比二及六比四，擊敗美國的高德菲，將比數拉平成二比二。

碧根包華認為干地是本屆最佳球星

西德輿論大都同意 意大利膺冠軍合理
德預言家正確預測世盃決賽戰果

（美聯法新社西德波恩十二日電）大部份西德人看來都同意：雖然他們的國家隊作戰盡了最大努力，但意大利球員演出較佳，贏取世界盃合理。

正當本地球迷情緒低落之際，僑居西德的意大利人乘車上街，響號搖旗慶祝勝利。西德電視台更轉播歡天喜地的意大利球迷擧上慕尼赫馬倫廣場銅像的情況。

漢堡銷量很大的畫布特報標題寫着：「一比三——可惜。但你已傾出全力作戰。」

該張每日銷紙四百五十萬份的報章又評論說：「可惜——但意大利表現較佳——恭喜。」

前西德隊長碧根包華在同一報章寫道：「我們的十一人應獲亞軍。足球場上果然有公理：意大利是今次賽事中最佳球隊。而他們的十一人中有整個世界盃賽最佳球員：矮小的干地，他在羅馬隊與巴西的科高任中場。

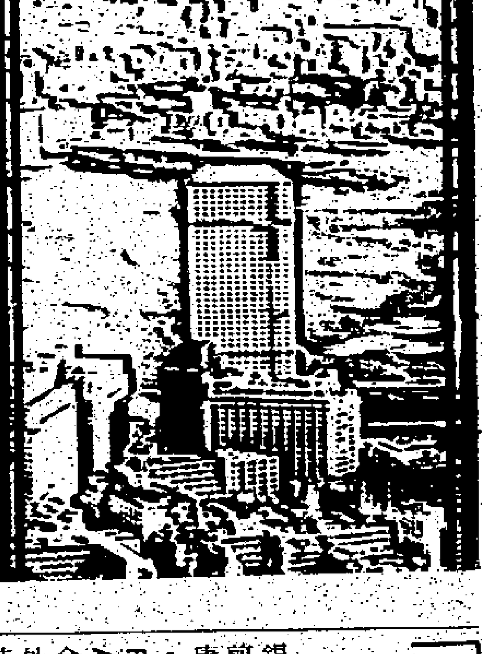
影響力很大的藤東報說：「五四及七四年世界盃冠軍隊西德輸得合理。經過均勢及未有紀錄的上半場後，表現較好的意大利顯然成功地佔上風，而西德隊則大勢已去。」

而保守的奴舒道則說：「一比三——無機會對意大利。歐洲冠軍隊極害怕參加在馬德里舉行的決賽。」

西德預言家胡夫根在世界盃賽前，已預測到決賽意大利對西德。他亦預言意大利勝三比一，亦指明畢梅拿會為西德射入破蛋的一球。他所有預言都預先放在一家雜誌社的夾萬內。

據說該位預言家也會正確地預言一九六六年世界盃英國會以四比二勝西德。

建築與地產



從拍賣官地呈活躍談起

·趙翔·

最近，本港土地拍賣漸呈現活躍，港府推出的大部份土地，均可以順利售出，雖然在售價方面已較去年下降，但反映出銀行利率低調一厘後，對物業市道產生了一定程度的支持力。

在減息之後，本港一般樓宇按揭利率爲十六厘，而舊有的十七厘息口則是自去年十二月七日以來實施，爲期約半年才作輕微低調，故物業市道一直是處于呆滯狀態，無法扭轉劣勢。

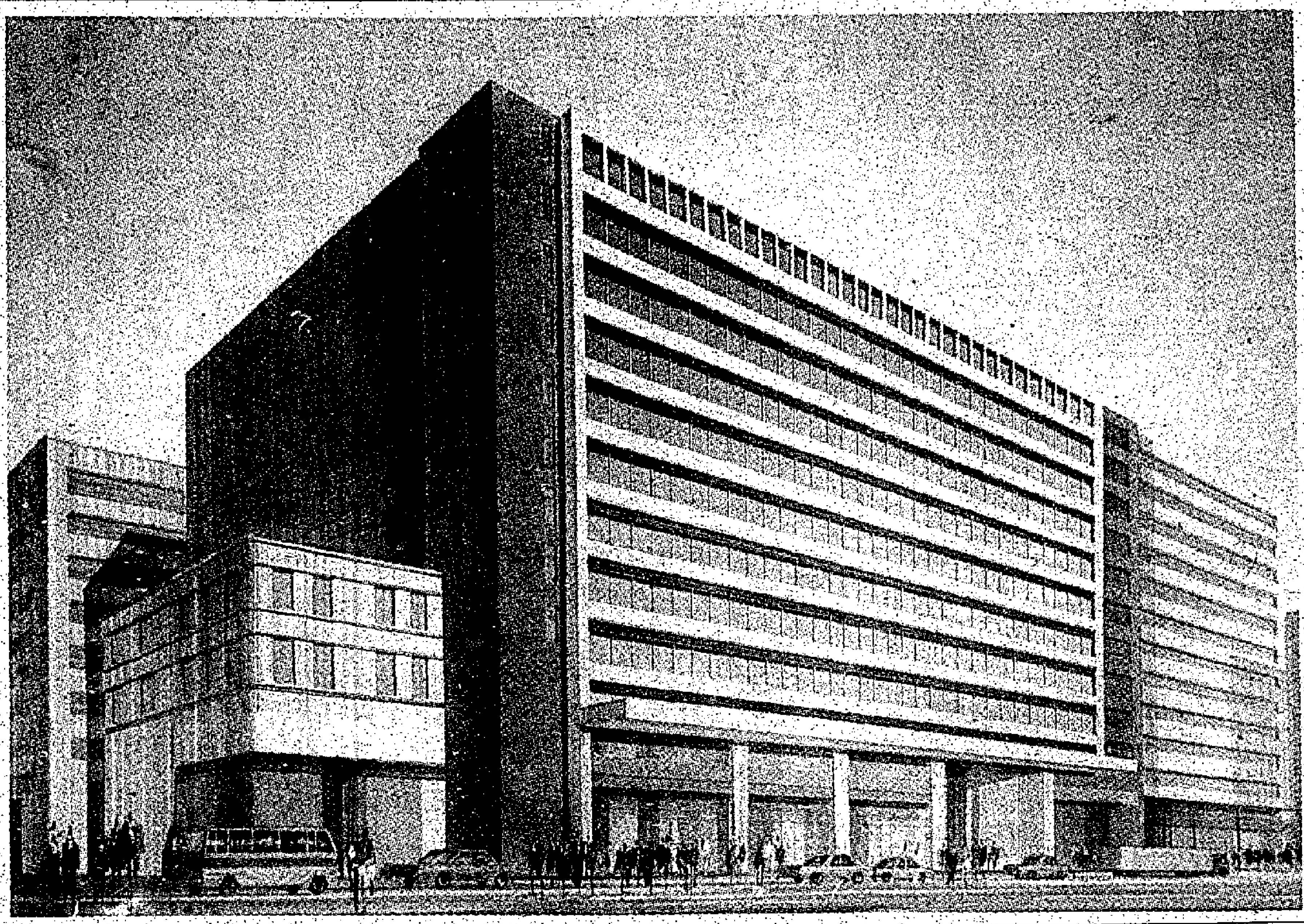
在市道不振情形下，本港今年首季的物業交易活動顯著地減少，以物業出售合約爲例，今年首季的數量爲三千七百一十三宗，比較去年同期的七千二百七十六宗，減少了百分之三千五百六十三宗，相等于百分之四十八。

物業出售合約交易的減少，主要原因乃是市情呆滯，地產商紛紛放緩發展計劃，新開盤發售的樓花不多。事實上，在第一季度內，地產商推出的新樓盤十分有限，不少爲八一年的「存貨」，最近藉着減息一厘的利好因素，地產公司才趁機會推出位于地鐵站及其它地點較佳的樓盤，加上「大減價」及各種「優待」措施，才吸引到一批買家光顧。

今年首季物業市場的情況，亦可以從樓宇、土地交易及按揭登記方面看到。土地交易方面，共有二百零四宗，較去年同期的二百九十二宗減少了百分之三十；價值則由去年的三十三億元，減少至二十八億一千三百萬元，減幅爲百分之十五。樓宇交易方面，今年首季共有八千九百五十九宗，去年同期則有一萬三千三百七十一宗，減少了百分之三十三；轉手價值則略見增加，由九十三億元增至九十九億四千萬元，增幅約百分之六。最後是樓宇按揭方面，今年首季的數量爲一萬五千二百宗，與去年大致相同，但金額則由一百二十六億元減少至一百一十一億元，減幅爲百分之十二。

如果以上述交易的金額作比較，則是難以反映出物業市場的實際情況，原因是交易涉及的樓宇及土地的面積及所處的地點不同，對其成交價有重要影響；不過，交易活動的顯著減少，卻可以說明市道的不振。

以去年而言，地產市道發展至最高峰，上述物業交易活動乃是極爲活躍。首先，土地交易有八百九十四宗，價值爲二百五十七億元，較八〇年的六十八億三千五百萬元，增加了二點七倍；樓宇方面，轉手數目有四萬五千七百多宗，價值三百四十四億四千三百萬元，較八〇年的一百七十二億三千五百萬元，增加接近一倍，由此可見，踏入今年之後，市道已明顯地轉弱。



華之傑企業推出 工商廈興華中心

位於九龍土瓜灣道、上鄉道交界的興華中心，以由華之傑企業（集團）有限公司推出發售，業主是一間名爲ORILLAC LIMETED，目前已在興建中，預計今年年底可完成。

興華中心的外型設計頗爲突出，樓高十二層，在內部設計上適合工業用途，該大廈的地庫爲貨倉，地下作停車場及貨物起卸處，二樓至十二樓全部作工商業用途，內部間格方正實用，每單位均有獨立廁所，空氣調節機台，各單位面積由三千餘呎至全層一萬八千方呎不等，每呎售五百餘元起。

大廈外牆鋪砌意大利高級玻璃紙皮石，古銅色鋁窗配茶色玻璃，設有客用電梯二部及貨用電梯三部。

該大廈座落地點交通頗爲方便，面對九龍城碼頭及巴士總站，接近九龍城道新建成的行車天橋起點，可直達海底隧道，尖沙咀及旺角，啓德機場亦很接近。

「康富國際」主辦 收銀機訓練課程

遠東及南非電子收銀機維修服務工程師日前來港，參加由香港康富國際有限公司主辦．CASIO COMPUTER COMPANY LTD（日本金石電腦有限公司）海外工程組負責的特別訓練課程。

康富國際有限公司執行董事鄭家安先生稱：主辦這項特別訓練課程，目的是讓有關銷售金石牌七〇〇〇型及200SR型產品的工程師，充份瞭解這系列電腦化電子收銀機的性能。

鄭先生說：「金石牌電子收銀機，具有其他收銀機所無的內藏式微型電腦。我們希望受訓的工程師深切明白金石牌機系的性能，從而改善銷售後的服務。因爲電子收銀機，銷售後的維修服務，是非常重要的」。

這項訓練課程，是由日本金石電腦有限公司海外工程組其中一名總工程師田中昭雄主持的，參加訓練的受訓者是來自新加坡、台灣、日本及香港等地。

鄭家安先生說：「香港是舉行這類課程的適當地點，因爲香港不單是國際的中樞，對東南亞國家的交通非常方便，就是遙遠如南非，澳籍香港通訊和交通發達，彼邦的客戶服務，亦能週全的顧及」。

怡峰豪華住宅

怡華座落於港島的南部，位於淺水灣道上，是一幢瀕海向南的複式豪華住宅，佔地三萬一千五百平方呎，共二十六層，有兩層平台，地面是停車場，每單位均有兩個有蓋車位。一樓是花園廣場，設有成人和兒童游泳池，兒童康樂設施，日光浴場地等，更遍佈蔥翠的園藝，倍添寧逸的氣氛。

怡峰的住宅單位是三組分立，每層有三個單位，而每個單位都面向海灣，可以遠眺海景。怡華每層複式單位面積分二二九平方米（二四六四平方呎）及二八八平方米（三〇九九平方呎）兩種。

怡峰的戶內設計別具特色，客廳樓底高達六米（二〇呎），比飯廳高一倍，而客廳與露台之間裝上寬闊的茶色落地玻璃，外加電動防風捲閘，是由幼條鋼片製造，在颱風季節以策安全，故此住客既可欣賞到廣闊的海景，又有最上乘的保安設備。

客廳的落地門窗是由五列玻璃組成，每列玻璃共分三段，而中間一組則向客廳傾斜四十五度，而下段的門窗則分爲兩個部份，上部是活動窗，下部乃是七呎高的趟門，使居室增添寬敞的感覺。

大廈的外牆全部鑲砌西德啞啡色瓷磚，質地堅硬，能抵禦強烈的陽光和不受風雨侵蝕，故此不會受天氣影響而褪色或損壞，大廈外牆可保持常新。

怡峰在保安設施方面頗爲完善，大門、停車場、游泳池兒童遊樂場、升降機及後門都設有閉路電視系統直達管理處的控制中心，管理員可以藉螢光幕監視大廈公衆地方的動態。而訪客可透過對講機與住戶通話後，由住戶按鈕遙控地下閘門開啓。每個單位的大門，露台落地玻璃及主人房門，均裝有防盜「磁力警鐘」，如果有人擅自闖進，警鐘便自動響起而傳送至管理處，而有管理人員負責二十四小時輪守及巡邏，可見保守極爲嚴密。

大廈設有客用電梯兩部，升降速度比普通電梯快一倍，每秒鐘二．五米，採用電子控制梯門的開關，電梯內更設有對講機。

每個單位的大門均採用菲律賓的高級桃木，有天然的木紋，配上美國名廠門鎖，不但防盜效果高而且高貴典雅。

怡峰的花園廣場都裝設西德的名廠燈飾，能抵受潮濕，塵埃和雨水的侵蝕，使庭院倍添優閒的氣氛。該豪華住宅將於本年八月入伙。

太古城中心 消閒新天地

太古城中心，本港購物消閒的新天地。在購物之餘，更可享用中西美食及各式娛樂設施。每週六、日，更爲你悉心安排多項精采節目，免費參觀：七月十五至十八日（星期四至星期日）上午十時至晚上八時：（三樓）威風遠東有限公司風帆展覽。七月十八日（星期日）下午二時三十分至三時：（四樓）蘇格蘭衛隊第一營管風琴樂隊演奏。七月廿五日（星期日）下午二時三十分至三時：（三）中國弦樂團演奏會及中國民族舞。七月三十至三十一日（星期五及六）上午十一時至下午五時：（三樓）全港兒童真雪溜冰大賽。

跑馬地康利閣 設計豪華美觀

位於跑馬地藍塘道五十四至五十六號的康利閣，現已正式公開發售，由富德林（香港）有限公司代售，該大廈地盤面積不大，興建二十六層高住宅大廈，每層一個單位，各單位面積一千三百六十方呎，平均每呎售價一千六百二十五元。尚有七十五年期。

康利閣雖然每層只有一單位，大廳設備齊全，由地下高層至二樓爲私家停車場，最高廿五及廿六樓爲複式單位，設備方面，有客用電梯兩部，私家車用電梯一部，大廈外牆外全部鋪砌名貴美術大型瓷磚，地下入口大堂的地台及牆身鋪砌意大利雲石配鋁質假天花，採用古銅色鋁窗，廚房浴室設備齊全，採用新型對講機防盜設備，住戶可在電視畫面看見訪客面目。

福特利達三噸貨車 最佳拍檔，行行信賴！

原裝斗及任何車斗任選安裝，適合不同行業用途.

福特利達三噸貨車，三千CC油渣引擎，慳油夠力！雙U形方陣，承重力特強．可載更多貨物，確是賺錢好幫手．

福特利達三噸貨車，採用重型貨車之斜揭式屋仔設計，維修保養，極之方便．寬敞舒適的車廂，兼備同級車中獨有之原廠涼暖風機，特別適合雨天及冬季時使用，保持擋風玻璃視野明晰．

福特利達三噸貨車，由夏巴有限公司負責保養，誠爲閣下發展業務的最佳拍檔．

斜揭式屋仔，裝有保險鎖扣，方便進行維修．

日常保養檢查，只需揭起駕駛室座位，節省時間．

福特貨車
一本萬利 四通八達

Ford Trucks

夏巴有限公司

貨車部： 朔街22號． 電話：3-911617
陳列室： 藍塘道5號． 電話：5-743311 希慎道26號． 電話：5-7950104
馬頭圍道163號． 電話：3-7120111 澳門漁翁街42號． 電話：73173，72854
特約經銷：青山汽車有限公司．屯門青山道93地段． 電話：0-813000

森那美汽車集團 Sime Darby

本港新聞

廣東道玉器店劫殺案
危險人物元朗落網
押候進一步調查訊

（新亞社訊）涉嫌與廣東道榮興祥玉器店劫殺案有關，而被警方通緝之危險人物張偉儀，於上週五在元朗水邊圍邨一個單位內落網，帶返警署落案控以三項罪名，昨解南九龍裁判署提訊，高富法官向控方請求，諭將案押候七月十五日再訊，以便警方作進一步調查，被告暫無須答辯，不准保釋，還押警方看管。

被告張偉儀，廿六歲，共被控三罪：（一）五月六日，在九龍區，與梁卓凡，李啓林，梁振儀，湯志雄，及其他在逃人等，謀殺男子鄧廣華。（二）同日在廣東道五三六號地下，與上述人等，行劫榮興祥玉器店一批價值二百二十萬元玉石金飾。（三）同時同地，意圖謀殺男子鄧廣明。

欲阻女兒與人同居禁錮男子
法官以案情較特殊
判兩人有條件釋放

（新亞社訊）兩名男女，涉嫌被控向三名男子禁錮及綁架，欲阻止其女兒繼續與人同居及索取金錢，乃為事主向廉署告發將兩人拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告不認罪，主審法官在聆訊案情後裁定被告兩人罪名成立，法官以案情較特別，雖然裁定兩人罪名成立，被判兩人有條件釋放，每人付堂費兩萬元。

兩被告（一）曾瑟秋，女，三十四歲，（二）黃育智，三十歲。控罪（一）控兩人於去年十一月二十三日，在本港地區，綁架男子龐永成，（二）控兩人同日在去年十一月二十三日，在九龍區一酒樓，禁錮三男子，梁偉奇，何偉民，及龐永成。

控方案情透露：首被告之十六歲女兒，於去年十月間，認識男子梁偉奇，之後，兩人同居起來，引起首被告不滿，案發日午間六時半，梁與兩名姓何及姓龐友人，相約在統一碼頭見面，突有三名男子及首次兩被告出現，三人自稱是警務人員，指梁及何曾觸犯保障婦孺條例，不許三人離去，否則開槍打三人，後來強行將三人帶過海，到達彌敦道一酒樓，將三人加以禁錮，三人後來答允賠償款項給首被告及寫下自白書才獲離去，以後，三人一同到廉署舉報，且偕同一名調查員與首被告相約付款，結果在白沙道一餐室內將兩被告拘捕。

堅尼地城明愛中心
賣買舊書月中開始

（港訊）堅尼地城明愛中心，舉辦舊書買賣服務。收書日期定由七月十五日至七月三十一日期間，星期日暫停開放；售書日期為八月六日至八月九日，而賣書期間的星期日則照常開放。每日下午二時至六時，晚上七時至九時，各界若有意於此項舊書買賣服務。請於上述收書日期內交與本中心圖書館，而欲購買者可於上述售書日期內到本中心選購。詳情請電：五—八七四二二七內綫十六（圖書館）或親臨堅尼地城圖書館（香港浦飛路二十七號五樓）查詢。

三宗嚴重車禍
尋求目擊證人

（港訊）警方現呼籲下列三宗交通意外之目擊者向警方提供消息，該三宗意外導致兩名男子死亡，一名女童受傷。

七月七日凌晨約一時四十分，一輛小巴在九龍城太子道天橋近南角道處與一輛私家車相撞。結果，私家車之司機，一名四十一歲男子受重傷，抵院時證實不治。

在七月五日下午約六時廿五分，一名六十三歲男子在油蔴地近上海街與新龍里交界處被一輛巴士撞倒，該名男子身受重傷，他於翌日在醫院不治。

第三宗意外發生於五月五日下午約四時，一名十二歲女童在旺角近渡船街與山東街交界處被一輛貨車撞倒，該輛貨車事後不顧而去，而該名女童則被送院。

任何人士目擊上述任何一宗交通意外者，請致電警察熱綫五—二七七二—七七七。

涉嫌土瓜灣何文田劫案
兩名疑匪落網
事主速往認領失物

（港訊）警方急欲會晤最近曾在土瓜灣及何文田區被劫之市民。

何文田探員於七月初拘捕兩名涉嫌與數宗劫案有關的男子。經查詢後，一批原子筆、戒指及珠寶被起回。

警方相信該兩名男子亦與六月十六日至七月二日，何文田及土瓜灣一些未報案之劫案有關。

在過去一個月內，曾在上述兩地點被劫之人士，請即與何文田警署刑事偵緝處聯絡：三—七一三〇一六一內三線三十六，三十七，或致電警察熱線五—二七七七—七七七。

被指拋垃圾用胡椒粉撒檢舉者
「攞搔蟲」鋃鐺入獄
認罪判監十八個月

（新亞社訊）「垃圾蟲」慣被檢舉，竟向檢舉者投擲腐蝕性物體，犯案後被捕，昨解九龍地方法院提訊，被告認罪，被判入獄十八個月，由「垃圾蟲」搖身一變而成「監躉」。

被告男子吳耀南，五十七歲，被控六月七日在沙田地區向男子梁發隆，投擲腐蝕性物體，使其足體受傷，被告認罪。

控方申述案情指出：六月七日被告在沙田一間食物店外吐口水，為原告所見，原告是檢舉垃圾虫的，於是向被告發出傳票，着其到粉嶺裁判署受審，被告懷恨在心，當日下午被告在街上再遇見原告與同事執行職責時，上前將收得之傳票交回給被告，並着他自行攪掂，原告便解釋給被告聽，如果不服可以在審訊時否認控罪，等候法官決定，並稱傳票發出後，是不能收回的，被告突然從手持之膠袋中，取出一樽類似胡椒粉的東西，撒向原告面上，原告受襲後感到非常痛苦，用手掩住眼部大叫，在場之市政事務署人員見狀，即合力將被告制服，然後報案將原告送院急救，幸而眼部及面部受輕傷，敷藥後無礙，而被告則為警方落案提控。

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

金邦大廈
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場　空氣調節
租期特長　每呎四元
——洽租處——
城記有限公司　六基有限公司
5——226009　5——252497
商場辦事處：　0——834379

紅磡蕪湖街60號
全幢招租
舖位：千餘呎　門面闊　地點旺
合銀行　金融　鐘錶　珠寶業
閣樓900餘呎　樓上900餘呎多層
獨立樓梯　合各行業
漢記　3-640223

皇后大道中128—140號
威享大廈
16至19樓
新型寫字樓租售
——接洽處——
城記有限公司　六基有限公司
5——226009　5——252497

新型工業大廈招租
廈址：近葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬陸千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間
請電H—274727徐君洽

元朗擊壤路234地段
安基大廈
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
—— 洽租處 ——
城記有限公司　六基有限公司
5——226009　5——252497
新界辦事處：　0——834379

東京街/順寧道 **恒順樓**
舖，地庫，一樓及三、四樓
近長沙灣地鐵站，青山道巴士站，交通便
千餘呎連一樓四千餘呎連地庫九千呎
最合飲食，銀行，電器，美容，傢俬，藥行等行業。
已租民政署，惠康超級市場，T.V.遊戲等
租金平　請電3—781305接洽

★★★油麻地彌敦道480號★★★
鴻寶商業大廈
旺舖・寫字樓・租售
全區最平、租由每呎七元起
地鐵對面・交通滙集
新型設計・古銅鋁窗
售價特廉・年期長久
接洽處：鴻星營造有限公司
電話：3—855061　3—316361
地盆電話：3—301087

中環寫字樓廉租
中環大廈
擺花街23—29號
地點適中・交通便利
設備齊全・管理完善
一樓至三樓
每單位由570呎起
直接業主　☎5-256323

花園洋房
交吉出售
春磡角三層花園海景
①兩廳三房1,778呎　售$2,450,000
②兩廳四房3,343呎連天台　售$4,500,000
地下連6,000呎日式花園　售$5,500,000
每呎僅售1,300餘元
③兩廳四套房3,546呎連天台售$5,000,000
可分期
電：5—233911洽

長沙灣地鐵站，青山道巴士站鄰近
東京街**恒順大廈**順寧道
即入伙洋樓
一廳二房廿餘萬元
單邊向東南，空氣陽光足，設備齊全
地下民政署，惠康超級市場
首期二成，一年定息12厘
請電：3—781305，3—788213

赤柱高級洋樓
2,000呎 另加天台2,000呎，三房二大廳，全海景，大露台，環境優美，隣近海灘，連有蓋車位，租三萬元，售二百八十萬。
請電5—228128石先生洽。

第一期已入伙・特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺市橋
華僑新邨
超值樓宇　六年分期
交通方便　地點最靚
高速公路85年通車45分鐘到市區
每間只售港幣五萬餘元起
開穎發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓
☎3-844305　321198
一梯二伙花園洋樓　距廣州十英里

安福樓招租

英皇道18號
天后廟道15號
（快將入伙）
（即銅鑼灣裁判署對面）
地下舖位：約七百至一千尺20元尺左右
二三樓：合辦公室醫務所用各個單位裝設單獨水錶約380尺—720尺10元尺左右
八樓起住宅：實用面積約四百三尺至六百尺月租四千七至五千四元左右
詳情請詢：耀生行有限公司
銅鑼灣禮頓道105號

發展重點　堪稱地王
東風一路（流花公園南正門前）鄰近東方賓館交易會火車總站　將來之"金融中心"及中國銀行新廈
廣州市流花大廈
電話電報　直通港九　綫額無多　欲購從速
特價8折　每呎只售港幣$260.起　首期10%
83年秋入伙
開穎發展有限公司
香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓
☎3-844305　321198
廣州市越秀區引進外資建設住宅指揮部聯合發展●89573

平通港九
灣仔寫字樓
900呎另加平台550呎已搭蓋，全新一流裝修，地毡，捲閘，平台舖人造草皮，管理完善，交通方便，隣近停車場，合各行業，租八千元，售一百一十五萬。
5—228128洽

租務代理：Vigers HONG KONG 香港威格斯特許測量師
5-217355

中環舖位寫字樓招租
1.皇后大道中128—140號威享大廈向卑利街地下舖位　756呎
2.皇后大道中128—140號威享大廈新型剛落成寫字樓　3485呎
3.機利文新街新型商厦1000呎連裝修設備及冷氣機，適合股票及出入口行業寫字樓
洽租處：裕信有限公司 5—433256張先生

富怡閣　紅磡高山道80號　3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司 5-410683

灣仔洛克道68—70號
（地下渣打銀行分行）
偉信商業大廈
樓上寫字樓祇餘三層
二樓　五樓　廿三樓
特價分層出售
面積：由1,043尺至1,710尺
可照樓價按揭75%
洽購處：偉業地產發展有限公司
香港中區德輔道中100號偉業商業樓
電話：5—434017　5—434018
或管理處　電話：5—286476

出租
沙咀道新廠
★總面積十二萬呎
★每層約一萬呎，面積實用
★5,000磅貨梯二部 客梯一部
★鄰近地鐵站，交通方便
★地下貨物起卸台，有車位，租客免佣
曉通物業代理
電話：3-850127

屯門
高級工廠大廈租售
（東亞工業大廈八、九樓）
三個單位每單位貳萬呎
有意請電：0—822001分機281薛先生
3—855183何先生

大角咀地下廠舖
平租
洋松街85A合各行業
請電：3—781305接洽

旺舖招租
①深水埗元洲街75號旺舖連石屎閣千五尺近龍都酒樓、銀行、超級市場、電器等門市甚旺。
②深水埗基隆街302號旺舖及閣樓，自己梯相通，商業用二千六百尺，近大街市，銀行，飲食行，娛樂場所等甚旺。
③旺角花墟道26號樓下一千呎，車行，空運，批發各行好用。　電話：3—869687 洽

灣仔譚臣道17號華光大廈背後
壬子商業大廈寫字樓招租
近地鐵站　灣仔旺區　管理完善
四樓全層實用面積1860呎每呎八元另騎樓870呎
洽租處：大廈管理員馮先生　5—281853
保良局　5—763386內綫05

出租
單邊商業樓宇二樓全層
面積四千餘呎
獨立樓梯，地點旺盛
適合商場，茶餐廳，幼稚園及各行業
有意請電5—633129、630391

中區寫字樓
國際大厦1219呎……租17元售395萬
海外信託分行大厦900呎
租8元售特價99萬
★★★★　★★★★　★★★★
葵涌地下廠舖
地下另車位約6500呎………售580萬
大業公司　5—445171（經紀免）

九龍青山道632—632A
萬昌工廠大廈
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大厦六樓電話H252497

旺舖出售
灣仔譚臣道76—78號卓信商業大廈面積八百餘呎洽購處：信義企業有限公司
電話：5——231552

西貢高勝樓
近巴士總站共480呎向南全屋鋁窗及柚木地板原價26萬現蝕售20萬有意
請晚電③387080謝洽

九龍塘洋樓出售
九龍塘筆架山道洋樓1800方尺
中層連有蓋車位平售
有意請電K945830王洽（佣免）

旺舖租售
九龍窩打老道72號約千餘呎舖面闊二十一呎四平八正大單邊無柱適合銀行，車行，飲食各行業用
電話：3——7136345

新蒲崗地下廠房吉售
向彩虹道6000呎每呎600餘元大單邊曲尺型舖闊百餘呎可分割多間舖面作商業用向大馬路門口巴士站接近地鐵站彩虹邨巴士總站合快餐店陳列室銀行財務公司
K—271042　K—211240 劉生

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221　5—491923—4

葵涌地王旺舖出售
實用3500尺另閣樓3500尺合銀行各行業　電話0—263835
上午9至11時　直接業主

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

學助童救　報日僑華
羹善解請　翁仁長善

今樂府

香港第一台 (中波)七八三千赫

六時，節目與第二台相同。

七時，「新聞天地」，(華南海域天氣報告)。

八時，新聞簡報，交通報告，「世界杯特輯」「八十年代」，卅分，新聞簡報，(第五台節目介紹)。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。

十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，猪牛價格報導，金庸武俠天地：「神鵰俠侶」第廿七回，卅分，新聞簡報，「從心所欲」。

一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，繼續「從心所欲」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「生活專線」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，悲歡離合(木紺他第三回)。

五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，漁農產品批發市價報導，繼續「九十分鐘時事廣場」。

六時卅分，交通報告，「傷殘復康者園地」。

七時，新聞簡報，二十分，「學海觀瀾」第四十輯，卅分，新聞簡報，卅一分，「樂韻藝廊」。

八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「出版與研究」第二輯，卅分，新聞簡報，小朋友時間：「童話世界」。

九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，古今奇談：「金葉子」第七回大結局。

十一時，新聞報告，十分，(與第二台會合)。

香港第二台 (立體聲調頻)九四及一○三兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。

八時，新聞簡報，交通報告，「世界盃特輯」，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。

九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。

十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。

十一時，新聞簡報，「立體聲洋葉荊」，卅分，新聞簡報。

十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋葉荊」。

一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。

二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。

四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。

五時，新聞簡報，交通報告，警察通訊，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。

六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。

七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。

八時，新聞簡報，「中國歌論風」。

九時，新聞簡報，「古典精華」。

十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「音樂人音樂廊」。

十一時，新聞報告，十分，(第一、二台會合)，「世界盃特輯」，海員職位空缺報導，「靚歌伴星河」。

凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。

二時，新聞簡報，「經談淺唱不夜天」。

三時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」。

四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「經談淺唱不夜天」。

五時，新聞簡報，繼續「經談淺唱不夜天」(至六時)。

香港第五台 (超短波調頻)九六及一○五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。

七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，普通話節目：「藝窗集」，卅分，「點將台」。

八時，新聞簡報，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，潮語節目：「半邊天下」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。

九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，用普通話介紹之「每日一曲」，卅分，「世界文化點滴」，四十五分，空中舞台：無雙傳之調橋哭別(任劍輝、李寶瑩)，無雙傳之俏女回生(任劍輝、李寶瑩)，文君戲相如(文千歲、白鳳英)，關漢卿選曲(馬師曾、紅線女)。

十二時卅分，新聞簡報，「紹興戲曲」。

二時，新聞簡報，「婦女天地」。

三時，新聞簡報，廣播劇選播：「千帆盡處」第六回，卅分，「美樂集」。

四時卅分，新聞簡報，「普通話節目」：「點將台」。

由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。

凌晨二時卅分，廣播完畢。

商業第一台 (中波)八六四千赫 (超短波)一○二四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續神采飛揚)。

七時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。

八時，新聞簡報，(繼續神采飛揚)，卅分，新聞簡報，(繼續神采飛揚)。

九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，(繼續日日好時光)。

十時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，日日好時光劇場。

十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。

十二時，新聞專輯，廿分，漁民及海域天氣報導，卅分，新聞簡報，十八樓C座。

一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，(繼續音樂城)。

二時，新聞簡報，五分，體壇雷達網，卅分，(繼續音樂城)。

三時，新聞簡報，大冒險家，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

四時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，體壇雷達網，卅五分，(繼續空中俱樂部)。

五時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。

六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，媽媽動聽。

七時，新聞簡報，(繼續媽媽動聽)，卅分，新聞簡報，自由港自由講。

八時，新聞簡報，(繼續自由港自由講)，卅分，新聞簡報，華燈晚趣。

九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報告，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)。

十時，新聞簡報，(繼續華燈晚趣)，卅分，新聞簡報，怪談。

十一時，新聞簡報，夜心曲，卅分，新聞簡報，(繼續夜心曲)。

十二時，新聞簡報，(繼續夜心曲)，卅分，新聞簡報，(繼續夜心曲)。

凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

商業第二台 (中波)六七五千赫 (超短波)一○四六兆赫

六時，新聞簡報及天氣報告，早晨，你好，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。

七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。

八時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨，你好)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨，你好)。

九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，(繼續早有靈犀)。

十時，新聞簡報，(繼續早有靈犀)，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早有靈犀)。

十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。

十二時，新聞專輯，廿分，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。

一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續POP SCENE日日鮮)，卅分，新聞簡報，(繼續POP SCENE日日鮮)。

二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。

三時，新聞簡報，(繼續音樂天使)，卅分，新聞簡報，(繼續音樂天使)。

四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

五時，新聞簡報，天氣報告，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

六時，新聞簡報，(繼續年青人時間)，卅分，新聞簡報，(繼續年青人時間)。

七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。

九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，懷舊。

十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。

十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

十二時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

凌晨一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續夜半無人私語時)，卅分，新聞簡報，(繼續夜半無人私語時)。

二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。

七時，早晨呀！朋友！

九時，精歌勁韻。

十時卅分，衛國音樂。

十一時，賽馬車世界，十五分，心曲寄情，十二時，妙韻寄心聲。

一時卅分，樂逸風趣劇，四十五分，曲中情。

二時，新歌舊情。

三時，女人世界。

四時，電話點唱。

五時，談天說地。

六時卅分，賽狗消息。

七時卅分，同力球賽果。

八時卅分，粵曲。

九時卅分，閃閃星辰。

十時卅分，LAM時間，直至廣播完畢。

麗的電視

七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。

九時，醒目仔時間，卅分，麗的早場：粵語長片：金甌漢三戲鐵觀音。

十一時五分，沈勝衣。

十二時，節目簡報，廿二分，午間新聞，卅分，經濟快訊，四十五分，卡通短片，大刺客、喬政。

一時五分，新變色龍。

二時五分，六合彩，十分，婦女精選：寶花得美。

四時，下午茶，卅五分，醒目仔時間，四十五分，星仔走天涯。

五時十五分，新萬古奇遇記，四十五分，醒目仔時間。

六時，機靈小和尚，卅分，新聞報導及天氣報告，五十分，經濟快訊。

七時，大手筆，卅分，禿鷹。

八時卅分，大牌檔，九時，貓頭鷹二○○○，廿五分，經濟行情，卅分，新聞簡報，卅五分，奉告，四十分，遊俠張三丰。

十時卅分，時光倒流劇場：吾狽。

凌晨零時卅分，最後新聞，四十五分，全日播映完畢。

麗的英文節目

三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。

四時，醒目仔時間，PINK PANTHER「ANT&AARDVARK」，大力水手，WHAT'S NEW MR MAGOO，卡通新樂園。

五時卅五分，HEIDI。

六時，原野奇觀，卅分，荷里活之光。

七時，新聞及天氣報告，卅分，夢幻成真。

八時卅分，靈靈先鋒(中文字幕)。

九時卅分，新聞報導，卅五分，麗的電影：孖寶神探(中文字幕)。

十時五十五分，大搜索。

十一時廿分，新聞報導，卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。

九時，「四三○穿梭機」。

十時廿分，粵語長片：「歌唱沙三少」。

十二時，「雪山飛狐」。

一時，「午間新聞」，十五分，「小夫妻」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之「奮門」」。

三時四十五分，「婦女新姿」。

四時卅分，「四三○穿梭機」。

五時十五分，「香蕉船」，四十五分，「四三○穿梭機」。

六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。

七時，「幸告」，五分，「翔途」。

八時，「香港八二」，卅分，「天龍八部之虛竹傳奇」。

九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「歡樂今宵」。

十一時十五分，「新聞報導」，卅分，「今日財經」，卅五分，「豪門恩怨」。

凌晨十二時卅分，「黑金剛感覺罪惡城」，一時廿分，「陸小鳳」。

二時十五分，國語長片：「鶴橋相會」。

三時四十五分，粵語長片：「新肉山藏妲己(上)」。

五時十五分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，午間電影：「釣魚樂」。

三時四十五分，「卡通片」。

四時，「芝麻街」。

五時，「寶貝熊」，十分，「帽子城卡通」，卅分，「布公仔家庭」，四十分，「同力棒」。

六時十分，「原野邏奇」，卅四分，「新聞提要」，卅五分，「輕鬆半小時之龍精虎猛西部軍」。

七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」。

八時卅分，「明珠體育世界」。

九時廿分，「CONVERSE SPORTS ROUNDUP」，卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三○：「英國格蘭披治快艇大賽，金英草地跑道電單車大賽，世界技巧體操錦標賽」。

十一時四十五分，「新聞報導」。

凌晨十二時，「樂處處聞」，五十分，全日播映完畢。

娛樂·寶聲·明月·黃金
最後今天 未看速看
明天獻映 人皮燈籠
徐蝦導演 汪禹 黃正利 領銜主演
廣東靚仔王

翡翠·文華·亞洲·蘭宮
最後今天 未看速看
明天獻映 人皮燈籠
徐蝦導演 汪禹 黃正利 領銜主演
廣東靚仔王

碧麗宮 域多利台
最後今天四場 未看速看
女強人
不平凡的女人 不平凡的巨片 不宜兒童
今天六場 加開早場
漫畫家王澤親自出馬製作
水滸傳
明天獻映 四羽毛

普慶·明珠
今明加開四點二場
仙履奇緣
大人滿意，細路開心

倫敦·國都·影都
座無虛設 即日五場
海倫凱勒成長故事再度搬上銀幕
創奇者
讀者文摘曾多次介紹 感動千萬讀者！

新大華 3-841199
狂滿！今五場請早
暑期最佳青春電影
俏娃娃
波姬小絲

港九影院聯合廣告

國際 紅磡
連日大滿 紅磡加開午夜場
王澤親自出馬參加導演
水滸傳
老少咸宜

南華·南洋
最後今明
七彩諧趣惹笑生鬼大喜劇
橋王走天涯
人物鬼馬。計仔蠱惑
塞外風光。新疆拍攝

順利 帝國 帝后
最後今天五場 未看速看
廣東靚仔王
清水灣道順利邨 電話：432659
明天映：人皮燈籠
今映 水滸傳
巴士直達 23M 29，42，208

利舞台·華盛頓
杜比音響！富娛樂性
稀奇古怪！認真絕妙
人種

華聲 金冠 3-617169
第二週 今天五場
開路先鋒
米路吉遜主演
水滸傳
王澤 胡樹儒新作
今場早：功夫發燒友

京都·凱聲
第十三天 滿堂紅 五場請早
未來的戰爭！現代的科技！
世界科幻電影節最佳影片
開路先鋒
兒童不宜
由頭到尾動作犀利 冷場無

珠江·銀都
最後兩天 仙履奇緣
最後兩天 諧趣惹笑鬼生大喜劇
橋王走天涯 (白話粵語)
下期盛大獻映
華北海陸空軍大演習

新樂·寶石
最後兩天 片約所限
如痴如醉 EROTIC PASSION
後天起映難兄難弟

新都·快樂
最後兩天 片約所限
如痴如醉 EROTIC PASSION
後天起映難兄難弟

富都·樂聲
樂聲最後兩天 殺出西營盤 秦祥林 岳華
富都最後兩天 春色濃 春花嬌艷
後天起映 難兄難弟

龍華·油麻地·福星
油麻地 福星 最後兩天 家有小嬌
龍華 最後兩天 殺出西營盤 秦祥林 岳華 主演
後天起映 難兄難弟

英華·寶華·榮華
最後兩天 殺出西營盤
凶終
後天隆重開幕
三院後天獻映 難兄難弟
慾火難禁

國泰·金門·民樂
最後兩天 民樂加開午夜場
殺出西營盤
不宜兒童
後天獻映 難兄難弟

總統·麗聲
最後兩天 麗聲加開午夜場
殺出西營盤
不宜兒童
後天獻映 難兄難弟

京華 ①②③
位於深水埗元洲街的迷你型戲院經已裝修完竣即將開幕

香港仔 香港仔中心
最後兩天
殺出西營盤！
兒童不宜
難兄難弟

大華
最後兩天 今天四場
時光倒流70年
Somewhere In Time
珍茜 摩爾
美麗動人 顛倒衆生 主演傑作
破紀錄的電影

國寶 南昌 新光 H632850 K208917
七彩諧趣惹笑生鬼大喜劇
橋王走天涯
粵語對白
今天映 水滸傳 七彩長篇卡通 老少咸宜 王澤精品
今天五場 色慾(四)嬌花

嘉年華 H 670421-5
裝修工竣。
瑰麗堂皇。
聲光座一流
快將開幕。

麗華 珍寶
狂滿五場請早
水滸傳

皇后·皇都·嘉禾
今天獻映
胡樹儒監製。謝金演導演
水滸傳

海運·百樂
賣座冠軍即日五場
鬼驅人
兒童不宜
全港影評大讚！

小飛象與小猴子正在馬戲班表演，替牠們塡上顏色。

兒童天地

第六一四六期

借閱圖書的意義

我在圖書館看書也好，在家裏看書也好，當我選擇到一本喜歡的讀物時候，我一定從頭至尾把它看完，你們看書也是這樣的嗎？

不過，一次我在兒童圖書館，就看見這樣的一位小朋友，他把本歷史故事書還給圖書館，管理員打開書後真的借書日期看了看說：「小朋友，你過期還書，下次不要這樣啊！」這小朋友伸了伸舌頭，依了幾角錢罰款在小箱子裏，取回借書證，繼續走到書架旁，東翻翻，西翻翻。

我想：這小朋友不知道想選些甚麼圖書看？讓我幫他忙吧。於是我走到他跟前說：「小朋友，你要看些什麼書？讓我替你選擇一本好嗎？」

「我不知道呀！」那小朋友隨便回答。

「那你剛才交還的故事書，你看過了，覺得有興趣嗎？」「這……」他很困難回答我的問題。後來只好誠實地說：「這本書我雖然借回家去，可是，一點兒也沒有看過。」

這位小朋友過期還書，而且借回家的圖書又沒有看過，這不是完全失去了借圖書的意義嗎？

希望你不要像那位小朋友，看書要有恆心，半途而廢固然不好，借回家的圖書根本看也不看，就更要不得。大家應以誠意去借書，同時要有耐心去閱讀。

·唐姨姨·

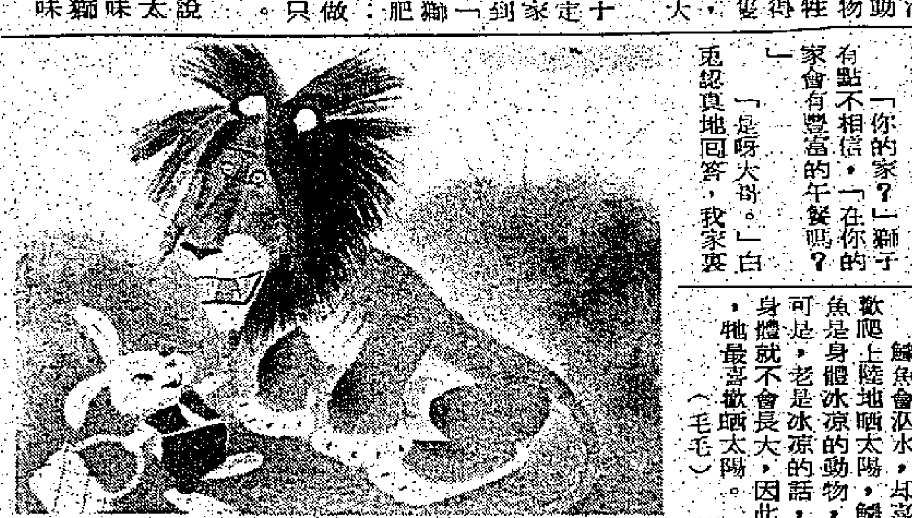
森林裏的故事：肚餓的獅子（中）

·小冰·

這個故事上一期提講述一隻又瘦、又常感饑餓的獅子，他厭倦每天追捕野獸來吃的生活，於是要森林的所有動物，每天自動奉上食物。因為大家都不想犧牲自己的同類，問題便得不到解決，後來有一隻小白兔在衆野獸面前，說他要去見獅子，使大家感到十分驚訝！

這小白兔是一隻十分聰明的兔子。他決定盡力運用機智去替大家解決難題。小白兔走到獅子洞口便大聲說：「早晨啊獅子大哥！」獅子看見原來是一隻又肥又嫩的兔子。於是說：「是大家把你送上來做我的早點是嗎？不過只有你一個實在太少了。」

兔子說：「大哥說得不錯，只有我實在太少了，而且我並不美味，我來這裏，是要帶獅子大哥去享受一份好味的午餐。」



獅子問：「到那裏去吃呀？」

白兔回答說：「就在我的家。」

「你的家？」獅子有點不相信，「在你的家會有豐富的午餐嗎？」

「是呀大哥。」白兔認真地回答，我家裏還有肥肥白白的姊妹和五個又肥又大的哥哥，他們正在替你預備這份午餐呢！」

獅子聽到有許久沒有嘗過肥兔子的味道了。於是便跟着小白兔回家。

一路上，獅子看不見一隻野獸，因為大家怕得很，都躲起來了。小白兔一面走，一面在路旁採了不少好吃的東西，如野果、蓓子……。經過小河邊，還捉了幾尾魚。

獅子從來沒試過採野果和捉魚，覺得這種生活頗有趣味。可是他肚子實在太餓了，只想吃肥白兔。不一會，獅子來到小白兔的家，獅子很高興看到果然有九隻又肥又白的白兔，他們正在忙碌地去煮一大鍋美味的濃湯。

獅子自言自語說：「太好了，濃湯和兔肉，這頓午餐真的太豐富了！」（請看下期）

小常識

△狗為什麼會泅水？

狗天生就會泅水，牠用不着練習，所以從來沒有泅過水的狗也會泅水。狗在地上用四隻腳走路，在水裏也一樣用四條腳走路，牠是這樣撥水前進的，狗在水裏，會把鼻子露出水面來呼吸。

△鱷魚為什麼喜歡曬太陽？

鱷魚會泅水，卻喜歡爬上陸地曬太陽，鱷魚是身體冰涼的動物，可是，老是冰涼的話，身體就不會長大，因此，牠最喜歡曬太陽。（毛毛）

康樂家庭

「娃娃式」迷你裙充滿青春活力感

未來秋冬羊毛針織時裝 古典派設計則具有節奏旋律美

熱浪迫人，人們正在大嘆苦炎熱之際，時裝界已開始介紹來年的最新秋冬時裝。

由國際羊毛局主辦之「八三至八四年度秋冬羊毛針織時裝」表演，昨日下午假麗晶酒店最先亮相，展分五十多套不同類型的毛織衣着，設計新穎多姿，並能適合多種場合穿着。

展出的時裝包括針織運動便服，活潑青春的「娃娃式」短裙毛織，古典派的復古設計，還有以保暖為時尚但充滿節奏旋律的浪漫派服式，典雅新潮，兼而有之。該批時裝乃是由意大利米蘭之著名針織時裝設計家ORNELLA BIGNAM所設計，她認為：針織不再是時裝的附屬品，並且已發展成為時裝的其中一個主流。羊毛針織乃青年人及注重時裝潮流人士的選擇，因為羊毛是一種天然纖維，穿着舒適，輕鬆自然，更能適合各種場合，在時裝界中已有穩固地位。

昨介紹之展品分別以四個主題亮相展出，最先一組是以復古設計為主，款式乃依據一貫傳統的保守作風，有不同類型的男女長短褸，套頭毛衣，便褲，機恤型外褸等，採用較冷素的色調，但每款的時裝均可作多元化的配襯，給人有變化萬千的感覺，端莊斯文而不失穩健丰采。

MUSICALS是屬於一組充滿色彩美和時代感的設計，是以嬌艷顏色取勝淺黃，粉紅色，綠色等成為整個系列的主色，而且流行圖案織花，款式變化也趨向新潮作風，荷葉領，窄袖口，喱士花邊點綴都成為該組的特式，它經常用以配襯三個骨褲，短裙，甚至娃娃式的迷你裙，輕盈洒脫，別有豪邁作風，相信將會成為時下青年人的時髦打扮。

此外還有以配合運動而設計的男女針織衣着，亦有情侶裝，互相配襯，所有織花精巧美觀，圖案設計也是別緻而新穎，其中不少乃採用電腦編織，構圖尤為精美。

該批時裝將會分別向日本，台灣，韓國，香港之毛衫製造商及零售商展示。

國際羊毛局是一間非牟利國際機構，以促進世界羊毛業為宗旨。該局向羊毛紡織業，成衣製造商及零售商提供廣泛的技術及時裝策劃服務。（武）

國際羊毛局羊毛針織時裝展　其中兩款展品：（右）情侶運動裝，活潑輕盈。（左）毛毯式的罩袍設計，在冬天極具保暖作用。（本報攝）

家庭生活信箱

青春期油脂分泌多易生暗瘡

未成年少女不宜與異性發生性行為

CYP君問：（一）不知道暗瘡是在甚麼年齡開始有？青春期是由何時至何時？

（二）我今年十六歲，最近在臉上發覺有一粒粒的突出，很細小，別人說是暗瘡，不知應如何治理？

（三）男孩子的增高到何時停止？女孩子的增高又到何時呢？

答：（一）青春期約由十一、二歲開始至二十一二歲止。在生理方面這段期間是發育時期，青少年除了長高和增重之外，亦漸漸具備成年人的生理特質。至於心智成長方面，青春期也是個人由兒童變為成人的階段，青少年需要把精神集中於學業及注意與人相處，為將來事業和家庭打好基礎。在青春期內，青少年面部油脂分泌較多，較容易出現暗瘡，所以很多人把暗瘡與青春期連在一起。

（二）面部皮膚油脂腺不斷分泌，如不常加清理，油脂積聚在毛孔出口處變硬，與塵埃混合，便形成粉刺，可能是信中所指面上凸起的一粒粒東西。假如油脂繼續分泌，會影響皮膚紅腫惡化及發炎，促成暗瘡的出現。所以防治暗瘡的治本方法，是保持面部清潔，每日用和暖清水及性質中和肥皂洗臉數次，預防油脂積聚及消除粉刺。假如暗瘡已形成，則不宜用手指擠破，以免引致發炎惡化，可請教醫生。

（三）發育期間體形的變化並沒有一定的進度，有些人在開始的一兩年內增高幾吋，以後幾年發育較慢，稍為早熟；有些青少年則在開始的幾年全無變化，到後來才追上，稍為遲熟，都是正常的。

希文君問：（一）我讀中四，今年十六歲，請問未夠十六歲與人發生性行為，是否違法？

（二）曾懷孕，不想告訴父母，由朋友帶到療科診所打通經針便沒事，那算墮胎嗎？

（三）請問除了吃避孕丸之外，有甚麼方法可以安全避孕？是否可以戴子宮環？

（四）怎樣計安全期？

（五）性交後女子的身形有甚麼變化？

（六）性交時有些液體流出，是甚麼？

（七）為甚麼性交後感疲倦？

（八）甚麼叫高潮？

（九）女性第一次性交是否一定會落紅？

答：（一）與十六歲以下女性發生性行為屬違法。

（二）通經針大概是指一類含多量某種荷爾蒙的藥物，假如真有懷孕，這種藥物也不能使月經恢復，甚至可能影響胎兒的不正常，所以切勿胡亂使用。

（三）有效的避孕方法有很多種，除了口服避孕丸及子宮環外，有男用避孕膠套，子宮帽、滅苗膏、發泡膏、膣丸及發泡丸等。有關避孕方法的詢問，可利用本會的「青年熱綫」五—七二二七三三。

（四）安全期是指月經週期中性交而懷孕機會較低的時間，計算方法有幾種，是要推算出週期中可能排卵的日子，避免在這段時間內性交。不過，由於沒有準確推算排卵期的方法，所以可靠性不很高。

（五）沒有。

（六）女性興奮時，陰道的腺體會有分泌，以增加潤滑作用。

（七）進行性行為時身體及精神緊張，體力上會有所消耗。

（八）高潮是指性交時身體及情緒到達最緊張然後鬆弛下來。

（九）處女膜的脆弱程度因人而異，所以初次性交未必一定會有處女膜出血的現象。

（本欄歡迎讀者詢問，來信請寄香港灣仔駱克道一八六至一九二號香港家庭計劃指導會「家庭生活信箱」主持人收。）

兒童講故事全港公開賽

推廣德育運動 女青十八舉行

香港基督教女青年會透過講故事形式培養兒童學習良好品德及發揮兒童創作思考能力，特於本年五月至七月期間，舉行「全港兒童講故事比賽」，參賽者達四百人之衆，而初賽已分別於六月十二，十九，廿六日及七月九日舉行，並於初級及高級組中各選出優勝者二十五名，於七月十一日（星期日）下午二時正假九龍該會柏顏露斯會所舉行準決賽，又於七月十八日（星期日）下午一時卅分於上址進行總決賽暨頒獎禮。

屆時歡迎各界人仕蒞臨參觀，入場券可向總會所青社部（五—二二三一〇一內線二十一）索取，或向柏顏露斯會所（三—七一三九二一內線一三九）索取。

醫藥顧問　任卓琪

心跳失眠與臭狐

△深水埗倪先生：

你來信提出問題如下：

（一）你是中七學生，去年十月曾染上紅眼症，痊愈後，眼睛好像很容易疲勞，讀半小時書，就非常疲倦，不知眼球細胞是否有損害？

（二）夏天很容易出汗，冬天手腳很冷，這是否甲狀腺有問題？

（三）今年四月一日起，睡眠時經常心跳，以致失眠。後來放棄讀書時間以便多休息，於是這些毛病就沒有，是否神經衰弱？

（四）數月前曾患便秘，其後改善飲食習慣，已獲改善。不過，現在還有輕微便秘，究竟怎樣徹底治療，是否與神經衰弱有關？

（五）舌頭表面非常白，但舌頭盡處近喉部卻生了很多紅粒，似是被火燒爛似的，但沒有痛楚，而且早上起床口腔十分乾涸，不知是否虛火？

（六）眼球四週有很多紅筋，時常感到眼倦，睡一整天也不夠，究竟有甚麼毛病？

答：綜合上述病徵，主要是虛火上升，內分泌不平衡，神經衰弱，腸胃障得所致，可服下方：

方用：乾地黃六錢，山萸肉三錢，淮山四錢，雲苓五錢，丹皮二錢，澤寫二錢，花旗參三錢，金蟬花三錢，白菊花四錢，夏枯草三錢，星川朴二錢（後下），枳實三錢。（清水煎服）

你所指眼睛容易疲勞，眼起紅筋，舌白而有紅粒等病徵，都是虛中有火，虛火上炎的現象。不致損害眼球細胞的，心跳失眠是神經衰弱之徵；夏天容易出汗，如非在炎熱環境下如此，以及多天手腳很冷，相信是內分泌不平衡，也與神經衰弱有關，如屬輕微便秘，可於每日清早飲淡鹽水一杯，或於臨睡前飲蜜糖水一杯，均有帮助。

△新界大埔周君：

你說你最近發現腋下的汗液，發出難聞的臭味——臭狐，影響結交朋友，希望提供藥方治療。

答：平日應多飲水份，多吃水果及注意清潔外，可用藥方製成藥末頻擦腋下，頗有效。

方用：蜜陀僧四錢，樟腦四錢，正輕粉三錢，枯礬二錢（上藥共研細末為用），如製造不易，可向本醫館洽購「臭狐藥」，每瓶十元，可用一個月。

·纖巧防水錶·

這款新錶的錶殼採用最新設計，具備防水性能可深入海底三千米。錶面用藍寶水晶製成，配用超薄型玉瓷錶殼原廠石英錶肉，款式纖巧高雅，豪邁瀟洒。

△花香不在多▽

室雅花香令人倍添情調。但花香不在多，一兩款已能達到點綴效果，主要在於插者是否能懂得運用材料令作品生色自然，譬如圖中的瓶花，都是普通常見的花材，但構圖美麗，色彩鮮明，充份表現夏日插花的艷麗美態。

小畫家培養班

為小朋友在暑期安排一系列課程

小畫家培養班在暑假期間特別為小朋友預備了一系列的課程，包括兒童繪畫班、兒童中國畫班及兒童攝影班，目的是培養兒童對藝術的興趣，啟發其思考與創作能力，促進手腦並用，陶冶性情。兒童更可以利用暑期空閒的時間，輕鬆愉快地學習各種有益身心的智識，讓他們在學習中，更能充實和豐富他們的人生。在輕鬆的環境下，於遊戲中學習，發揮他們的創作能力。

兒童攝影班是由小畫家培養班主辦，實麗來贊助，主旨是讓兒童們藉着攝影技巧，更進一步表達內心的思想，訓練他們敏銳的觀察力和敏捷的頭腦。他們除了可以學習攝影技巧外，更能對攝影器材有所認識，光源及視覺原素的運用，人物和靜物攝影的學習等等。

小畫家培養班的負責人是從海外留學回來的資深導師，對於兒童心理，培養兒童有一定的心得。小畫家培養班暑期課程於七月十六、十九、二十七日及七月二十七日上課。查詢電話：五—七九〇八九二四，六七七七一。

（圖為香港家政中心導師葉女士手製之特式花瓶，利用花生外殼構成不同的圖案花瓶。）

家政中心辦兒童勞作班

善用餘暇習一技之長

暑假將至，孩子們又可趁此機會透一口氣，暫時放下書本和一切，輕輕鬆鬆地去享受一個假期。

五十多天的假期，說長不長，說短也不短，小朋友們會否善用這期間自己安排一下，利用這假期學習一些有興趣的科目。每年暑假，很多社區服務團體都舉辦一些學生暑期課程，例如游泳班、舞蹈班、打字或速記班等，與此同時，香港家政中心本著為年青人提供正當課餘活動的宗旨，希望他們能依著個人的興趣，善用餘暇去學習一些有益身心的事物。除一般在七月份課程中的學科外，特別開辦多項為少年對象的課程，如少年兒童頭飾班，兒童繪畫，速成兒童勞作班、青少年中式餅點烹飪班等。青少年班的年齡由十八歲至二十歲，迎接受朋友報名參加，現已開始接受報名。其中的兒童勞作班，由家政中心導師講授，在中心七樓的課室，分別教授七款新穎有趣的手工勞作飾物，計有瓷磚飾盒，手工紮吊飾，乾花粉圖案設計，擺放小擺設等，並由葉女士表示：所用材料總不離開作畫紙，顏料等普通的材料和乾粉等物品，而利用瓷磚和小擺設去製成的小物品，不但意念新鮮，是較實用的，還可刺激年青人的思考力，所以必會受到一般朋友的歡迎。

少年歌唱比賽

九龍明愛中心週末舉行

太子道明愛中心少年民歌組為提高認識及推廣歌唱興趣，將於七月十三日（星期六）下午二時三十分，在該中心舉行「少年歌唱比賽」，歡迎六歲至十四歲少年參加。

參加者可獨唱或以隊際參加，每隊人數不得超過四人。參賽歌曲以一首為限，歌曲類型不限，但參賽者必須自備樂器伴奏，亦可清唱。

全港公開小學生拼貼畫比賽

[illegible]

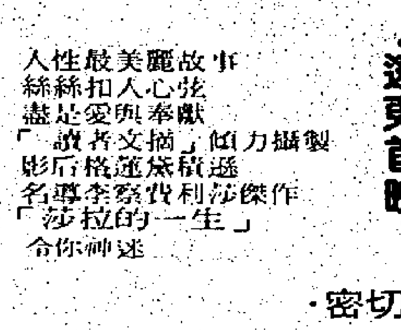
大清貨　由五折起
各式夏季屭絲，棉質，針織時裝，價廉物美，欲購從速
日期：七月十日至十七日
地點：香港鰂魚涌華蘭路十四號金新工業大廈十五字樓 ☎614237

後天盛大獻映
麗都　澳門行樂　域多利　金城　寶華　金都　元朗　金冠　油麻地　龍華　民樂　英華　富都　金門　樂聲　麗聲　香港仔　福星　國泰　榮華　總統　大光明　新樂　寶石　快樂　新都
葵涌榮華戲院後天開幕加盟　麗聲院綫精選佳片

喜劇雄師新藝城·黃金檔期聲勢勁
暑假喜劇開心果
又爽又甜又好笑
粒粒超級巨星 位位有戲有型 演得爽 ★★★★
人物有趣有情 情節妙趣盈警 睇得甜 ★★★★
笑料連珠彈發 佈局大快人心 梳住笑 ★★★★
難兄難弟
麥嘉導演　石天主演　黃百鳴編劇
傲視影壇鐵三角　再創新紀錄
兩度午夜場滿足百份百
★★★★★★★★★ 打破一切紀錄！
預售三天戲院盡是人龍
★★★★★ 睇好戲快揼飛！
闔府統請　老幼咸宜
贊助：●觀奇洋服 ●遍佈港九之九龍表行
新藝城出品　觀衆有信心
金公主發行
石天　吳耀漢　葉麗儀　鍾楚紅　劉詩棣　王青　林子祥　徐克　泰迪羅賓　黃允材　麥嘉　張艾嘉　曾志偉　劉家榮　譚詠麟　石燕子　鄭孟霞　卡仔

碧麗宮
「時光倒流七十年」女主角　珍茜摩爾　獻給你一套陶醉電影
天明盛大獻映
導演：當撤
主演：李察尊臣　哈利安德斯　西門華特　羅拔鮑華　標比卓士
THE FOUR FEATHERS
四羽毛
原名：英雄胆
寫下 情緣之恨·別離之苦
短暫別離·變作漫長等待
年月相思·痛苦有誰開解

新大華　M2 3-841199　油麻地西貢街
金像名片
獻給熱愛生命的觀衆
全港目光集中
暑假重頭好戲
「金池塘」　·九龍首映·



點綴星辰、童心未泯
重燃生命火花
影帝亨利方達
影后嘉芙蓮協賓
與珍芳達聯合主演
「金池塘」給你
無限溫馨
「莎拉的一生」　·遠東首映·

人性最美麗故事
絲絲扣人心弦
盡是愛與奉獻
「讀者文摘」傾力攝製
影后格蓮黛積遜
名導李察費利莎傑作
「莎拉的一生」
令你神迷
·密切注意映期·

港股市突出現強力反彈 指數大升四十二點

全日開做總值二億一千二百四十六萬元。恒生指數收市回升至一二九三點九八，比上週上升四二點一二。受美國利率有回降趨勢消息間接刺激，不少股票做價彈升逾百分五，甚至有至百分十。週前弱勢顯著扭轉。華人置業中期息每股一元。

（特訊）昨（十二）日香港股市突現強力反彈，恒生指數大升四十二點，收市指數回升近一千三百點，交易數值亦大幅增加，全日四市場之交易數值超過二億元。雖是本週首天交易，但當昨日上午開市，各項股票做價已有好轉趨勢，且部份股票市價扯升明顯，此種情況乃多時以來僅見。經開市最初階段之扯升後，獲利回吐一度出現，惟是買家接承有力，做價不僅未有回落，其後做價輾轉提升，午後復市，做價升勢更感有力，一般股票以全日較高價位收市。市價突告勁升，係受美國去週銀行大減利率下降的消息間接刺激，而本港財務公司利率普遍降低外，同時，大市經較長期的疲靜，且各項股票市價反覆低跌相當，際此大市有移轉趨勢，買家乘低吸購與補倉增眾，致形成昨日市價出現大幅反彈的局面。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值為二億一千二百四十六萬元。在交易總值中，香港交易所佔四千零八十一萬元，遠東交易所佔九千五百五十四萬元，金銀交易所佔七千六百零四萬元，九龍交易所佔七萬元。至於指數方面，據恒生指數上午收市為一二七八．三八，比上週收市指數升二六．五二，下午收市指數續升至一二九三．九八，全日共升四二．一二。遠東指數收市為六三五．二七，比上週收市指數升二四．七八六。遠東分類指數俱見報升，且升幅亦普大，如地產建築、工商企業及航業類之升幅俱逾百分五。金銀綜合指數為一一三．一三，比上週收市指數升三．一九，銀指數為一一二．三八，比上週收市指數升三．八一。在遠東交易所有成交一百一十八項股票中，上升者有一百零一項，下降者只有七項，變動者有十項。

據華人置業董事局昨日宣佈中期息每股一元，截止過戶日期為八月廿日至廿七日。

成值雖則大幅增加，惟是交投間是以二綫股票表現較盛，大多數股票交投仍偏疏少，而市價跟升則明顯，在各項股票做價普遍回升中，升勢較強勁者乃環球電子工業升一角五分，佳寧置業升二角半，昌生興業升四角，長江實業升七角，其昌保險升五角，莊士集團升一角五分，維達升四角，恒隆升三角七分半，置地公司升四角，和記黃埔升一元一角，國際城市升五分，怡和升八角，怡和證券升八角，好世界投資升六分，百利保升七分，新鴻基地產升三角半，太古洋行升七角，太古地產升四角，泰盛升八分，大寶地產升一角七分半，會德豐A三角及隆豐國際投資升一角七分半等，升幅俱逾百分五左右，甚而有激升至百分十左右。一般的亦比上週收市價回升多個價位。

布匹行業持續不景 小型布行幾家倒閉

最近九龍方面已有幾家小型布行倒閉，雖然每宗塌帳數十萬元至一百萬元，但這是過去多年來所僅見，主要是貨價下跌及中小型製衣廠牽累。

（特訊）本港布匹行業經歷了今年上半年的不景氣，現在尚未有好轉跡象，在本月初旬內，九龍方面已有幾家小型布行倒閉，雖然每宗塌帳祇數十萬元至一百萬元，但這是過去多年來所僅見，主要是中、小型製衣廠拖帳，以及貨價下跌所造成。

昨（十二日）據布匹商透露：本港布匹行業，經歷了今年上半年的嚴重不景氣，現在尚未有好轉跡象，還是遭受製衣業不景氣的連鎖影響，由於布匹的主要供應對象是中、小型製衣廠，今年上半年中、小型製衣廠拖帳、延票固然很多，又因為貨價下跌，布行日積月累，實力雄厚的大型布匹行，當然不會有問題，但實力薄弱的小型布匹行受各方面的壓力，已感不能繼續支持下去，故在本月初旬內，九龍方面已有幾家小型布匹行倒閉，雖然每宗塌帳祇數十萬元至一百萬元，但這是過去多年來所僅見。因為布匹行都是勤儉起家，由小至大，即以目前的小型布匹行而言，多數是大型布匹行從前的職員，有了營業經驗及人事上的支持，自立門戶。可是近年環境已有轉變，舖租及營業費用增加，家庭開銷亦大，於是基礎薄弱的小型布匹行已有些不能應付惡劣環境，竟告倒閉。

布匹商又指出：最近本港製衣業內的中、小型製衣廠，退票、拖票、延票繼續有出現，即以延票而言，竟要再延兩三個月，屆時能否兌現？尚未可知，但如果布匹行完全停止放帳，則勢所不能，故此今年上半年布匹行受拖累很大。

關於織布業表示，目前本港織布業仍然很困難，在今年底前，尚未能看出有好轉跡象。事實上，織布業與布匹行相為表裏，布匹行的貨源，除了一部分進口之外，另一部分是本港織布業供應，所以，布匹行與織布廠同樣受製衣業影響，在本港製衣業產銷未見好轉的時候，布匹行與織布廠的業務亦不會率先好轉，所以，在第三季內仍將繼續有若干小型布匹行及小型織布廠難以支持。

製造業接單多告減少 暑期工需求已大減

不少廠商尚要裁減本身工人，主要是接單不足有關，只有個別接單較佳廠商才要招聘暑期工協助生產，但人數一般也較往年少，其中尤以玩具業表現較明顯。

（特訊）由於工業不景，製造業本身僱用員工人數也多告裁減，所以今年多個行業如塑膠、電子、玩具等行業，在暑假招聘暑期工人數大為減少，甚至完全不必僱用暑期工協助生產，反映出現時生產旺季期間，工業實質生產並不理想。

綜合工商界消息稱：今年以來，本港製造業接單多不理想，中小廠處境更為惡劣，因此製造業上半年的生產一般較為平淡，僱用員工人數也減少，故此今年預備在暑假期間僱用學生加入生產以趕及付貨的工廠今年為數也不多，即使個別工廠仍須招聘暑期工加入生產行列，人數也較去年少。

據一位玩具廠商稱：通常玩具廠多利用暑假招聘學生暑期工協助生產若干簡單工序，而儘量利用熟手技工生產一些較具技巧性工序，一方面可爭取更多訂單及降低生產成本（暑期工資一般較低），但今年業內接單旺淡懸殊，因此同業間只有部份接單較佳廠商才會招聘暑期工協助生產，反而大多數同業均不用招聘暑期工，由此反映出今年同業間接單並不平均與單量非豐足。

另據一位塑膠業商指出：因中東及非洲市場受局勢動盪影響，以致來單也告減少，是以同業間今年以來生產一般較平淡，加班趕產情況並不多見，尤幸訂單尚見穩定，生產不致明顯放緩，但須在暑期招聘學生加入生產的廠號為數今年則大為減少了。

電子業商說：電子工業接單減少，已令本業裝配工人不足形勢大為減輕，雖然不少廠仍有工人不足現象，但情況並不嚴重，加上所缺工人多是技術性空缺，所以暑期工對生產幫助不大，故此同業間今年僱用的暑期工會明顯減少。特別是電子產品接單減少，對暑期工需求當然會較少了，至於不必招聘暑期工協助生產，最主要原因仍是接單不足有關。

買賣消息均備 期糖造價普遍上升

交投平穩，全日共成七百二十九手。

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所原糖期貨交投平穩，全日共成七百二十九手，較上週五增加一百零六手，期現價齊升，現貨報八點二美仙，上升三十點。市場消息有二、蘇丹宣佈在七月十日標買八萬噸白糖，要求在七八月份交貨。二、相信巴西近日賣出了廿五萬噸食糖，預定在八二年至八四年二年內分批交貨。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份八點四九美仙，共成十一手，十月份八點八美仙，共成四十二手，一月份九點三六美仙，共成四十四手，三月份九點九五美仙，共成九十三手，五月份一〇點一一美仙，共成二百二十手，七月份一〇點三八美仙，共成三百一十九手。

歐洲金融開市 美匯回挫 金價跳升

白銀升四美仙

倫敦美鈔開市價由一．七二六〇升至一．七三五〇美元。巴黎美元開市由六．九二八七五跌至六．八四一二五法郎。瑞士一銀行家稱，美元下跌乃由於美國聯邦基金利息跌至十三厘的影響。

法蘭克福美元由二．四八九七五跌至二．四六一〇馬克，布魯塞爾美元由五一．五〇跌至五一．一〇比利時法郎。

米蘭美元由一三九六．二〇跌至一三七九．五〇里拉。

倫敦白銀開市價為每安士報六．二五美元，比上週升四美仙。

（特訊）倫敦七月十二日電：美國利率趨跌使美元在歐洲各主要金融市場開市時報跌，黃金價跳升。

蘇黎世黃金開市價由三三八．五〇升至三四三．五〇美元，比上週升十五美元。倫敦每安士報三四〇．二五美元，比上週收市三三八，升十二．二五美元。瑞士黃金經紀錄：金價跳升是受補倉的影響。

倫敦的經紀表示：美國聯邦儲備局可能改變其高利息貨幣政策使美元受抑。

大陸來量又大減 蔬菜價格狂升 菜欄限量批銷

昨日菜心、豆角零售價高達十元，白菜、毛瓜、勝瓜及韭菜亦相當昂貴。由於批銷價高，貨爛又多，商販經營頗不易。

（特訊）由於大陸供量大減，近日本港蔬菜價格狂升，市道平穩。

據市場消息稱：繼五月上旬及中旬嚴重缺供後，近日大陸蔬菜供港又大減，據悉主因是較早前廣東部份大雨，菜田嚴重受損，收成大減，新界方面的供量雖不致於大幅減縮，但產量亦不多，這與近月多雨天氣不穩有關。

昨日有部份菜欄批銷蔬菜要限量，例如如果零售商要毛瓜的話便不能要勝瓜，而且貨量亦受限制。另方面，酒樓飯店的需求，未能得到滿足，對生意有一定影響。

有商人說，由於目前天氣炎熱，市民食慾欠佳，正是副食品淡市的時候，故此雖然近日貨疏，但蔬菜銷流並不暢爽，而價格高昂亦是使市民卻步的原因，市道僅可稱穩而已。

菜商表示，由於批銷價太高，而零售價又不能太貴，否則生意會受影響，故此近日的利潤反而減低，甚至無利可圖。而近來蔬菜爛貨成份高，亦是生意難做的原因。

昨日菜心及豆角的零售價每斤高達十元以上，而白菜、毛瓜、勝瓜、韭菜等亦達六、七元。

部份品種批銷價如下：菜心每担六百元，韭菜、白菜五百六十元，紹菜四百元，韭王五百六十元，鄉菜二百八十元，紹菜二百八十元，毛瓜三百六十元，勝瓜三百二十元，茄瓜二百六十元，冬瓜一百元，青豆角六百元，番茄一百五十元，茭仔一百六十元，西生菜四百元，西芹四百五十元，青蘿蔔二百八十元，紅蘿蔔一百八十元等。

歐洲商船業來年仍不景

英國一船務諮詢公司表示，歐洲商船船務在未來數年內仍趨不景氣，此由於價格上升以及保護主義日益嚴重所致。此項調查名為「通脹對貨運的影響」，調查結果顯示，八十年代的貨運噸位需求增長將較七十年代為低。在市場中，工資較低的國家將逐漸扮演着較重要的角色。此因素暗示出，北歐以及希臘的船商將難得到較佳的利潤。

西德製造業前景悲觀

西德經濟研究所（慕尼黑）表示，西德製造業五月份的商業氣候一般仍甚悲觀，另一項是該研究所最近進行的一項調查顯示，新訂單數量仍然下降，儘管產量屢次減降，但現存的訂單水平仍減少。製成品的存貨似正增加，其次很少公司提升價格。建築業的氣候甚差，雖然很多公司對前景的信心微升，但五月的使用率下降百分之五十三，去年五月為百分之六十。

港匯指數

（特訊）一九八二年七月十二日（星期一）的港匯國際匯兌率指數為八十二點一。

建築工程放緩 水泥銷量續見縮減

六月份實銷十四萬公噸至十四萬五千公噸，比上月份減少一成。美匯上升使水泥進口合成本未降。

（特訊）本港私人建築工程仍然放緩，建築材料需用減少，以水泥銷量而言，六月份又比五月份再減，原因是雨水較多，影響建築工程進行更慢，估計六月份實銷總量十四萬噸至十四萬五千噸。比五月份減少一成左右。

據建築材料商表示：由於水泥銷量減少，建築材料商向外訂購亦告緊縮，台灣水泥現在訂價每噸五十五美元至五十五美元，表面來看，比一個月前（每噸五十二美元）降低，但現在美元匯率比一個月前上升百分之三，無形中抵消了美元訂價低降，所以台灣水泥進口成本未有減輕，現在批發價送到市區工地每噸三百九十美元，與一個月前無異。

又據台北航信報告：由於今年六月份水泥發貨量創今年以來最低紀錄，以致造成庫存積壓，數量高達一百二十萬五千九百公噸，為今年庫存量最多的月份。

水泥業者表示：目前國內水泥及熟料的庫存已達飽滿為患的地步，如果本月份水泥發貨量持續不振，業者將被迫再進一步減產，據指出，今年六月份水泥發貨量僅九十四萬八千九百公噸，比今年頭五個月的平均發貨量減少了十萬公噸以上，而庫存量則相對增加了將近十五萬公噸。

業者說，今年五月份水泥庫存為四十萬五千七百公噸，熟料庫存為五十七萬七千公噸，但到了六月份，庫存數量陡增，水泥庫存為五十三萬五千公噸，熟料庫存更高達六十七萬多公噸，不但創下了今年庫存最高紀錄，也是庫存最多的一次。

業者表示，如果短期內水泥發貨量不能增加，或同業聯合減產計劃無法順利實施，立刻造成同業進一步相互降價求售的局面，如此一來，國內水泥的困境將更形加劇。

台灣銀行全面減降利息

放款息口調低一至一厘二五，存款息則減半厘至一厘。中央銀行同時削減各項貼現利率，降幅由半厘至一厘二五，由七月十二日開始實施。

（台北訊）台北市銀行公會決定銀行業放款利率降低一至一．二五厘，存款利率降低〇．五至一厘，央行同時降低各項貼放利率，降幅自〇．五至一．二五厘，均於七月十二日起實施。

中央銀行核定存放款利率降低的幅度如下：一、銀行業放款利率：中長期及短期放款之最低利率均降低一厘，最高利率均降低一．二五厘。二、銀行業最高存款利率：儲蓄存款一至三年期利率各降低一厘，活期儲蓄存款利率降低〇．七五厘；定期存款一至三年期利率各降低〇．五厘；三個月及一個月期各降低〇．七五厘，六個月期降低〇．五厘，活期存款利率不變。

中央銀行降低各項貼放利率的幅度如下：重貼現和担保放款融通利率降低一厘，短期融通利率降低一．二五厘，外幣融通和專案外銷貸款融通利率降低〇．五厘，外銷利率降低〇．七五厘。

銀行公會利率審議小組發言人白俊男表示：自央行擴大公開市場操作及降低銀行存款準備後，銀行資金情形，銀行資金超額準備方面，由六月初旬之負四十三億元，增至六月下旬之正二十六億元，七月九日更激增至八十七億元，而銀行拆款市場加權平均利率，也由六月中旬之十三．四七厘降至七月九日之十一．七四厘（九．九至十一．七四厘），商業本票利率平均自四月中旬以後利率之幅度約降低〇．三八厘，超過存款利率降低之幅度，此次放款利率降低幅度為去年八月以來連續第六次之下降，利率審議小組執行秘書丁[illegible]猶同補充說明五月底全體貨幣機構存款餘額的年增率為百分之十九，放款與投資餘額的年增率為百分之十八。至七月初全體貨幣機構存款餘額的年增率為百分之二十二．七九，其中儲蓄性存款的年增率更提高為百分之二十九．四七。但七月初的放款與投資餘額的年增率亦提高百分之二十．五六。

銀行公會指出，利率降低後的結構，不論短期或中長期的最高利率，平均約為最低利率的一．二倍，這也是放款最高利率降低幅度大於放款最低利率降低幅度的原因。

燒種價回落

供量正常，買家閒慢，成交未增，存欄添多，賣價微軟。總成量達八千餘頭。

（特訊）生豬供量正常，買意閒慢，成交未增，存欄添多，賣價微軟。港九生豬昨（十二）日總成量達八千零二十頭，其中大陸大豬佔六千四百四十六頭，燒種佔七百頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、肇慶、梧州、佛山等地。

九龍市場方面計有大豬四千二百頭，存欄有三百頭，最高成四百九十元，最低成四百二十元，燒種七百頭，存欄有六百頭，最高成六百三十元，普通貨成五百七十元，尾盤成五百元，本地生豬八百五十三頭，大豬佔四十頭，任高成六百二十元，普通貨成五百八十元，尾盤成五百三十元，燒種最高成七百六十元至七百八十元，普通貨成七百元至七百四十元，尾盤成五百八十元。

香港市場方面計有大陸大豬佔二千二百四十六頭，最高成四百七十元，最低成四百零五元，中豬二十一頭，成六百五十元。

工商署已公佈 輸美受限紡品方案

該署備詳細資料可供索閱

（特訊）工商署昨日發出通告，請本港出口商及製造商注意，該署已發出第廿五號紡織品（美國）通告，宣佈對輸往美國之受限制紡織品實施一九八二年分配額調用方案，及一九八二年第二階段（第二期）配額調用方案。

第一組工商署紡織業務名單列出口商（紡織業務）之商號，將於內收到上述通告。九龍廣東道海洋中心十九樓工商署之詢問處存備該通告，歡迎業界索取。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

吳錦泉——工業主任，棉織成衣羊毛成衣，電話：三—七二二五三五；歐克明——工業主任，棉質成衣，電話：三—七二二三五八；何泰文——工業主任，人造纖維成衣，電話：三—七二二三三五六；鍾樹源——工業主任，類目三—七，電話：三—七二二三六四；鄧偉才——工業主任，配額調用及轉讓，電話：三—七二二三八七。

法總統批評 美貨幣政策

（布達佩斯電）法國總統密特朗再度公開批評美國的貨幣政策及對蘇俄的貿易制裁措施，密特朗在匈牙利共產黨報所作的訪問中抨擊美國高利率政策。

他說：「如果美國要維持目前的政策，他們必會損害其同盟國的經濟。」在評論美國對蘇俄的貿易制裁措施時，他說：「在貿易方面，我們反對制裁。」

經多年研究改進有大突破 皮革時裝趨多樣化 一年四季皆可穿着

特麗奇製衣廠董事長周康齡及總經理雷秀卿對此行業發展作詳細剖釋。

（特訊）皮革製衣以往只被採用於製造禦寒大衣如長褸、中褸、短褸等，但近年間隨着服裝潮流的千變萬化，漸漸地皮革為製造商將這種名貴的原料經專家設計製成一種不分季節性的服裝流行於世界，與其他時裝一樣趨向多樣化。

本港以皮革製造的時裝，年年經過不斷的研究和改進，無論設計、手工技術等都有一定的高度水準，發展也頗具潛力，只可惜碍於環境局限，因此到目前全港以皮革製衣投資的大規模廠商仍很少，這與資金短缺、人材缺乏之等有莫大關係。

據本港最具規模而專業製造皮革時裝的特麗奇製衣有限公司董事長周康齡及專業處理行政生產總經理雷秀卿小姐宣稱：以皮革製造時裝式趨勢，是一年四季可作流行穿着的一大突破，她說：近年間本港以皮革所設計的成衣和各類服裝，由於款式優美、高貴典雅，產品甚受國際市場歡迎，雖然處於世界經濟極低潮中，但這種服裝在產銷方面仍可保持穩定的發展。

周康齡及雷秀卿小姐又說：皮革服裝本來是芸芸工業中一行冷門工業，以往只是一些商店或山寨式的工場作多季製造禦寒皮褸等經營，發展非常緩慢，一直至十四、五年前始有部份人士作嘗試性的向該行投資，但時至今天在本港大規模投資於這行業者還少，這原因，完全是積壓資金大而利潤少所構成，周氏及雷小姐指出：投資於皮革製衣業最大的難處是必需要雄厚的資金，作為準備儲藏價格昂貴的皮革原料，及新式的先進機器設備，通常來說經營此行業原料已佔了產品總成本百分之七十強，利潤卻非常微薄，還需要用時間去訓練專業人材，以便適應繁複的生產工作，基於上述種種資金和技術上的問題困難，因此很難吸引投資者有興趣介入此種行業，是主要原因之一。

這位集中行政、設計、生產管理和市場研究於一身的雷秀卿小姐又說：由於任何一種服裝都是人類的文飾，須跟隨時代的趨向及潮流而轉變，時至今天，皮革服裝漸漸地正演變與其他時裝並駕俱進而成為不分季節的服裝，因此務須在品質控制和設計款式上一定要追上潮流始不至受到淘汰，雷小姐謂：正因如此，作為經營或計劃投資於進行工業，其心理準備首先除具備雄厚資金以企業化方式作長遠經營外，還需要準備於以下多點條件始能參與該行發展：

一、現代化的機械設備和管理方式。

二、嚴格的品質控制，使產品保持最高標準。

三、靈活的經營手法，經常深切了解海外市場迅息萬變的資料和皮革時裝趨勢。

四、設計款式和品種必須迎合潮流，符合國際市場要求標準，並建立信譽依時交貨。

五、必須將市場分化，長期爭取充足定單，保持工人收入穩定。

六、積極訓練人材，如強勢資合作，養成彼此敬業及樂業精神，共同促進業務及生產。

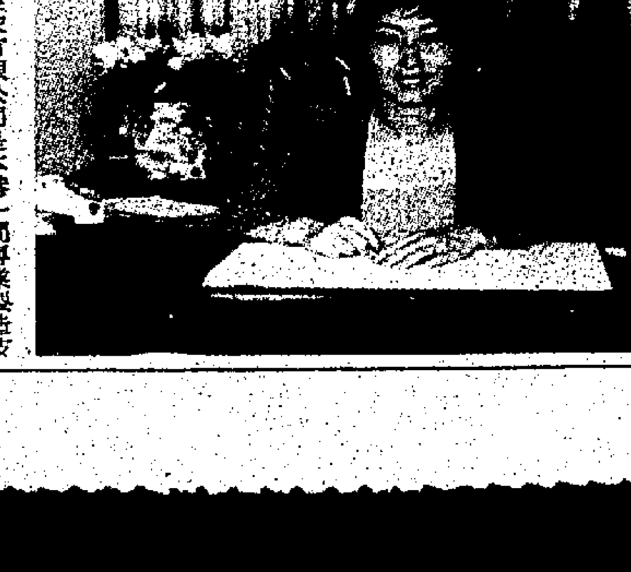
周氏及雷小姐說：由於皮革服裝已漸漸普遍化，款式設計及色澤調襯也隨着多采多姿，例如現時設計的皮革衫、裙等多以夾雜多種顏色，不如以往只有黑、棕和棗紅等保守和單調，如本年度，皮革成衣受到世界時裝潮流的影響，色素以鮮艷為主，這種色澤的設計其目的是使穿著者顯出明朗大方和活躍的感覺。

對於有關皮革原料在市場供應方面，周氏及雷小姐說：來源相當充足和價格穩定，他們說：本港皮革原料較高級者多從歐洲的法國、意大利、西班牙、德國等進口居多，因為歐洲的硝染技術超卓，皮質幼細柔軟及輕身，可印染任何顏色而不變，使成品高貴及穿着舒適，較少量的牛皮和豬皮則多由日本進口。

周康齡及雷小姐對目前本港皮革服裝形勢展望有如下表示：本港皮革製衣工業大規模之廠商不多，通常只是小型工場式經營，但近三數年由於各地經濟不景，利息高，許多較小型因資金積壓週轉困難而被淘汰，故內部競爭不大，而外部競爭則相當劇烈，他說：正因為經濟不景的吹襲，南韓和台灣價格甚低，許多訂單已被其搶去，現時較高級的訂單仍在香港訂購為主。

周氏及雷小姐稱：總括而言，海外市場對本港高級時款皮革服裝受經濟影響不大，這原因是基於本港製造技術及手藝精巧度已超越歐洲先進國同類產品水平，現時歐美著名的皮革製造商訂購高級產品多在本港落單，或與本港合作生產國際名牌產品。

周氏最後說：最近歐、美市場的訂單注入頗感緩慢，這可能由於美元匯率不斷上升，其他貨幣匯兌低降的影響所致。大體來說：當經濟經過調整後，高級皮革成衣服裝仍可保持穩定的發展。



附圖：特麗奇製衣有限公司總經理：雷秀卿小姐。

特麗奇製衣有限公司是本港一間專業製造皮革時裝機構，在本港成立已有十年歷史，全餘廠以企業化經營，擁有衆多專業設計師及最先進機械設備和現代管理方式嚴格控制品質，隨時主動性創新及開發市場，擺脫加工性而爭取合理利潤，現時該廠每月平均產量逾七千件，營業額每年數千萬元，產品大部份銷往歐洲市場如瑞士、德國、美國及北歐各國，目前製造產品共有四大類，一、包括一般性之長短時款皮大衣，二、高級時款男女裝皮革褸恤，皮革外衣，三、最新流行時款皮革長短褲，皮革T恤，恤衫，四、時款女裝皮革大衣及衫裙，皮革套裝等。（鄧簽）

東京股市續升

指數升四二點一二，總成交二億二千萬股。

（特訊）東京七月十二日電：東京股市價升。杜瓊斯平均指數，於上周六急升後，是日再扳高四二．一二而為七一四六．六九。新市場指數升二．一四。全日總成交二億二千萬股，比上週六半日成交一億六千七百萬股為多。

市場消息稱：日圓兌美元回升與及美國利息走勢趨跌刺激買家趁低吸納，形成大市進一步扳高。其中電氣、汽車、精密儀器股、陶瓷、食物、鋼鐵股等均揚升。但藥業股的終十字則跌了六〇日圓而以一八七〇日圓收市。

部份股票收市價如下：平和不動產五三六；松下電器一、〇五〇；東京海上四三九；東麗三三七；富士寫真一、四三〇；重工一七六；日本石油八三九；三井物產三三二；日本河船二四七；武田藥品七七七；日電氣七七六；豐田自九〇一。

期豆價軟順

市況穩好，全日共成一千七百四十七手。

（特訊）昨（十二）日香港商品交易所大豆期貨市況穩好，全日共成一千七百四十七手，較上週五減少一千五百二十五手，造價軟順。

七月份大豆合約開市價報一一二一點二元，收市一一二一點四元，共成四十六手，八月份開市一一一一點八元，共成三十手，九月份開市一一一一點四元，共成三百二十九手，十一月份開市一一一一點六元，收市一一〇四元，共成二百八十三手，十二月份開市一一一〇點四元，共成八百零五手。

對共市紡織品新協定 本港將作若干讓步

毛織廠出口商會會長林輝波表示，共市建議削減配額，本港難接受不合理的要求。

（特訊）本港與歐洲共同市場對紡織品雙邊貿易新協定談判，延至九月間才恢復舉行，相信屆時本港將會作有限度讓步，達成新的協議。

但香港毛織出口廠商會會長林輝波最近在西德慕尼黑舉行的第十九屆國際毛織業會議上發表演講時指出，第三次續約的「多纖協議」假如能夠適當遵守，不失為一項均衡的安排，本港對這項協議也感到滿意，但共市現行的政策對本港的紡織品前途構成真正的威脅。

他說，共市在談判紡織品協議時，提出的要求是不公平和不合理的，其中建議削減所謂「主要供應地」的第一類產品百分之十，而第三期的「多纖協議」中並無削減字眼。

他說，共市的建議對本港毛織業大為不合理，可從以下數字獲得證明。共市尋求削減的兩類產品關乎本港毛織業的是毛織恤衫及羅衫，由一九七八年至一九八一年，第二期「多纖協議」的四年間，共市進口的毛織產品增加約百分之十八，平均每年增百分之六，但來自香港的產品數量下跌百分之二，與此同時，美國進口數量卻增加百分之三百五十九，平均每年增加百分之一百二十，以致到去年底，美國進入共市的產品數量，與香港大致相等，而且美國每件價錢比港貨廉宜百分之八十。

他說，共市是本港的入口主要供應地，由共市輸入香港的貨物，在過去五年增加了超過百分之一百五十，平均每年增加近百分之四十。香港是法國拔蘭地酒的世界第二大市場。共市是本港羊毛纖維的最大供應商，也是香港紡織機器的主要供應者。近年來，香港促進入口不遺餘力，特別是共市的入口，所以對共市的要求極為失望。

林輝波指出，共市的態度，對於香港與共市間緊密的業務聯繫與發展有長期性的影響。因此他促請共市重新考慮其政策，並採取較為合理的態度，撤回加諸香港及其他發展中國家的令人難以接受的條件。

香港金融行情表

一九八二年（七月十二日）

九九金每司両（最高）二三九六（最低）二三七一（收市）二三七六

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五八六．三〇
美單	一〇〇	五八五．三〇
美鈔	一〇〇	五八四．八〇
英鎊	一	一〇．一〇
加拿大圓	一〇〇	四六〇．五〇
法國法郎	一〇〇	八四．五〇
瑞士法郎	一〇〇	二七八．〇〇
西德馬克	一〇〇	二三七．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．一〇
荷蘭盾	一〇〇	二一四．〇〇
澳洲圓	一〇〇	五九〇．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三．一一
菲律賓披索	一〇〇	七〇．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四三八．〇〇
坡圓	一〇〇	二七二．〇〇
台灣圓	一〇〇	一四．一〇
泰國銖	一〇〇	二六．〇〇
印度勞啤	一〇〇	五〇．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
南非蘭特	一〇〇	四六五．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	七．〇〇

國際金融股市行情

一九八二年七月十二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	+ 3.50	(556.20)
午市	+ 3.70	(555.40)

五種主要港股價（買盆及賣盆）

匯豐	H.K.$	11.15	11.35
怡和	H.K.$	16.65	16.85
和黃	H.K.$	16.70	16.90
會德豐	H.K.$	5.70	5.90
置地	H.K.$	7.55	7.75

紐約股市（道瓊斯工業指數）開市指數 + 5.99 (820.11)

東京股市（道瓊斯綜合指數）收市指數 + 42.12 (7145.69)

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S. + 10.00	(338.50)
尾盤	U.S. + 14.50	(343.00)

美元開市價格：

法蘭克福	2.4610	馬克
倫敦	1.7350	美元
東京	253.00	日元
巴黎	6.84125	法郎

老中庸股市一週分析

上市公司短期公佈業績 當可了解經濟衰退程度 預料大市在現階段反覆上落

本週股市雖持淡靜，恒生指數在狹窄的幅度中徘徊。交投平淡，近期成交額顯著的巨降，而市內買賣來自散戶者居多。雖然美元的強勢會吸引資金調離股市，但港元匯價企穩未見疲弱。

本港地產物業市道的表現，和華爾街的走勢及動向，都是投資者所關注的。週四及週五有輕微的沽盤壓力。

本港五月份貨幣供應數字顯示，自一九八一年十月以來增加最小的一次，而信貸方面的增長率則見緩和。整體經濟仍在放緩中。財政司彭勵治修訂他預測本港經濟增長率由八厘調低至六厘。展望大市持續在現階段反覆上落，相信一部份三月份年結的公司，將會在短期內公佈業績，到時便可了解經濟衰退的程度了。

東京美匯跌勢凌厲

創今年最大跌幅

全日跌去四點二日圓，成交八十億餘。主因是美息口趨跌促使美元拋沽大增。

（特訊）東京七月十二日電：東京外匯市場美元兌日圓大跌，創下今年來最大的跌幅。一日，美元收市為二五二．九五日圓，比上週收市二五七．一五，下跌了四．二〇日圓。

美國上週公佈貨幣供應數字跌幅較預期大，利息價回跌，使美元在東京開市即急跌至二五三日圓水平，隨後在二五二．八五至二五四．〇五六間波動。

全日總成交十八億三千九百萬美元，比上週五的十五億三千五百萬為多。

市場消息稱：早市時石油提煉公司及貿易行大量吸納遠期美元，但外資銀行（主要為香港及星架坡）活躍拋售，使美元被推低至二五二．八五日圓的水平，至中午收市時才回升至二五三．七五。午後外資銀行繼續沽售。

今年首五個月美國紡品進口 台灣較去年增二成四 香港增百份二 南韓減一成

（華盛頓八日專電）據美國商務部所編製統計資料，中華民國今年一至五月輸往美國的紡織品，為三億九千三百五十萬平方碼，比去年同期增加百分之二十四點七。

中華民國今年五月輸美紡織品，總計為一億二千四百八十萬平方碼，比一九八一年五月的七千零二十萬平方碼，增加百分之七十七點九。美國統計資料同時顯示，今年頭五個月內，美國從韓國和香港輸入的紡織品，分別為三億零四千萬平方碼和三億二千八百六十萬平方碼。從韓國的輸入比一年前減少百分之十點三；從香港的輸入，則比一年前增加百分之二點六。

股市成交價目表（七月十二日 星期一）

香港會成交：40,810,000元　遠東會成交：95,540,000元
金銀會成交：76,040,000元　九龍會成交：70,000元

四會成交總額：212,460,000元

恒生指數：1293.98升42.12　遠東指數：6355.27升247.86
金指數1152.60升33.19　銀指數1112.38升38.31　金銀指數1113.13升33.62

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	86.00	87.00	86.00	87.00	86.00	86.50
滙豐銀行	11.30	11.30	11.10	11.20	11.30	11.20
海外信託	5.40	5.55	5.40	5.55	5.55	5.55
友聯銀行	11.30	11.40	11.10	—	11.30	11.40
東亞銀行	39.75	40.00	39.75	40.00	39.75	39.75
永隆銀行	75.50	77.00	75.50	75.50	76.00	77.00
嘉華銀行	2.75	2.85	2.75	—	2.80	2.85
工商銀行	5.00	5.15	5.15	—	—	5.15
新鴻基銀行	4.825	4.95	4.825	4.825	4.95	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	—	—	—	—	—	—
港燈債券9.25%	71.5%	71.5%	71.5%	—	71.5%	—
港燈認股權證	9.40	9.50	9.40	9.45	9.45	9.50
置地認股權證86	16.20	17.00	16.20	—	17.00	17.00
怡和認股權證92	2.60	2.70	2.55	2.70	2.70	2.70
（二）公用類						
九燈	15.60	16.00	15.50	16.00	16.00	15.90
港燈集團	6.20	6.30	6.15	6.30	6.30	6.25
中華煤氣(除息)	31.50	31.75	31.50	—	31.75	31.75
電話公司	30.25	31.00	30.75	31.50	31.00	31.00
油蔴地小輪	5.45	5.50	5.45	5.45	5.50	—
九龍巴士	—	—	—	—	—	—
中華巴士	12.80	12.80	12.80	—	12.80	—
（三）工商企業類						
佳寧	3.20	3.45	3.175	3.45	3.45	3.45
隧道公司(除息)	10.10	10.30	10.10	—	10.30	10.20
青洲英坭	43.00	43.50	42.50	43.25	43.00	43.25
恒隆	5.10	5.35	5.10	5.15	5.35	5.35
康力	2.175	2.20	2.10	2.175	2.20	2.20
永安公司(除息)	2.90	2.90	2.80	2.90	2.80	2.80
和記黃埔	16.10	16.80	16.00	16.80	16.80	16.80
怡和	16.30	16.90	16.10	16.80	16.80	16.80
立興	3.40	3.40	3.35	—	—	3.40
生力啤酒	7.20	7.20	7.20	—	7.20	7.20
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司	56.00	56.00	55.50	—	56.00	55.50
寶光實業	3.45	3.50	3.45	3.45	3.50	3.50
會德豐A	5.65	5.85	5.60	5.80	5.85	5.85
信德	2.60	2.60	2.60	—	—	2.60
仁孚企業	1.88	1.90	1.86	—	1.88	1.86
太古洋行A	11.20	11.80	11.20	11.70	11.70	11.80
亞洲保險	12.30	12.30	12.30	—	12.30	12.30
淘化大同	—	—	—	—	—	—
莊士集團	1.46	1.56	1.43	1.50	1.56	1.56
連卡佛A	9.10	9.15	9.10	—	9.15	—
鱷魚恤	5.55	5.60	5.55	—	5.60	5.60
利豐	2.70	2.70	2.70	—	2.70	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.26	1.28	1.26	1.27	1.27	1.27
廖創興置業除各項	3.825	3.825	3.825	—	3.825	3.85
長江實業	15.00	15.50	15.00	15.50	15.40	15.50
恒基兆業	2.025	2.05	2.00	2.05	2.05	2.05
利興發展	3.85	3.85	3.85	—	3.85	—
新昌地產	0.71	0.73	0.71	0.73	0.73	—
嘉年地產	1.44	1.50	1.44	—	1.47	1.50
置地公司	7.45	7.65	7.40	7.65	7.65	7.65
信託公司A	6.30	6.50	6.30	—	6.40	6.50
合和實業	3.05	3.075	3.025	3.05	3.075	—
新昌集團	2.60	2.625	2.575	2.625	2.625	2.60
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華	5.80	5.80	5.75	5.80	5.75	5.80
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	4.80	4.95	4.80	4.90	4.95	4.95
新鴻基地產	7.30	7.30	7.00	7.30	7.30	7.25
大寶	2.85	2.95	2.775	2.90	2.90	2.90
泰盛發展	1.67	1.71	1.65	—	1.70	1.71
新世界	4.00	4.025	3.95	4.00	4.025	4.00
啓明建築	—	—	—	—	—	—
鷹君(除息)	1.65	1.70	1.65	—	1.70	1.70
[illegible]昌地產	2.175	2.275	2.175	2.25	2.25	2.275
大新公司	6.00	6.05	5.80	6.00	6.00	6.50
亞細安	0.675	0.07	0.675	0.97	1.03	0.07
建煌新記	0.97	1.03	0.95	0.97	1.03	0.98
國際城市	0.88	0.90	0.87	0.89	0.90	0.90
大生地產	2.45	2.50	2.45	—	2.50	2.50
明輝發展	—	—	—	—	—	—
益大(除各項)	2.30	2.375	2.225	2.375	2.35	2.325
華光地產	1.46	1.48	1.45	—	1.48	1.48
希慎興業	0.63	0.64	0.62	0.64	0.64	0.64
志正國際	—	—	—	—	—	—
莊士置業	0.49	0.49	0.49	—	0.49	0.49
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	6.70	7.05	6.70	7.05	7.00	7.00
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	2.85	2.90	2.85	—	—	2.90
好世界投資	1.16	1.17	1.12	1.16	1.16	1.17
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	2.50	2.50	2.50	—	2.50	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
孚隆	—	—	—	—	—	—
世界發展	2.05	2.075	2.05	—	2.075	—
恒生工業	1.75	1.75	1.72	—	1.72	1.72
新城市地產	1.16	1.19	1.16	—	1.19	1.19
信和置業	0.71	0.74	0.71	0.74	0.74	0.74
遠東發展	1.74	1.81	1.74	1.79	1.81	1.80
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	1.57	1.57	1.57	—	1.57	—
永泰發展	4.50	4.55	4.50	—	4.55	—
華信地產	1.40	1.40	1.40	—	1.40	—
德榮建築	2.175	2.225	2.175	2.20	2.225	2.225
百寧順(除各項)	1.10	1.12	1.09	1.10	1.10	1.10
（五）倉塢類						
九龍倉(除各項)	4.55	4.70	4.55	4.675	4.70	4.675
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	2.45	2.575	2.45	—	2.575	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	6.00	6.10	6.00	—	—	6.10
海港企業	43.00	44.00	43.00	43.00	44.00	—
大酒店	41.75	42.00	41.75	41.75	42.00	41.75
美麗華	80.50	81.00	80.50	—	80.50	81.00
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	1.22	1.25	1.21	1.23	1.25	1.25
富豪酒店	1.14	1.17	1.14	1.14	1.17	1.16
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	8.50	8.50	8.50	8.50	—	—
南聯實業	3.20	3.20	3.10	3.20	3.20	3.10
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.70	4.30	3.70	4.10	4.30	4.15
東方貨櫃(除息)	2.575	2.625	2.575	2.625	2.625	2.60
華光航業	2.65	2.65	2.60	2.60	2.60	2.60
隆豐國際	2.75	2.775	2.65	2.775	2.775	2.75
（九）投資類						
聯合企業	—	—	—	—	—	—
怡和證券	14.00	14.50	14.00	14.50	14.50	14.50
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	3.75	3.75	3.60	3.75	3.725	3.75
（十）其他						
菲立斯礦	—	—	—	—	—	—
邵氏	15.00	15.00	15.00	—	15.00	15.00
星島報業	—	—	—	—	—	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團(除息)	5.00	5.00	5.00	—	5.00	5.60
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	5.50	5.60	5.50	—	—	5.50
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	—	—	—	—
新安	—	—	—	—
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

歐洲美元存息銳降穿破十五厘
港財務存息續調低
隨供求影響業內隔晚拆息先跌後回穩
美匯仍偏軟馬克日元升港匯相應報跌

（特訊）業內隔晚拆息先跌後穩，長錢拆息續跌，財務公司一至兩個月期存息跌近十二厘關口。美元大跌後反覆微軟，其他主要外幣普升，港匯指數相應下跌。歐洲美元與亞洲美元利率銳降而穿破十五厘水平。

據金融業消息報道：昨（十二）日，業內廿四小時通知拆息成十一厘半，比上週五收市升半厘，隔晚錢以十二厘開做，最低成十厘至十厘七五，收市為十二厘二五，比上週回升二厘二五。長錢拆息，一個月期拆十二厘二五，跌八分三厘；兩個月期拆十二厘六二五，跌八分三厘；三個月期拆十二厘七五，跌四分一厘；六個月期拆十三厘，跌十六分五厘。業內人士表示：短期拆息的先軟後堅，主要純受供求因素影響，但大體上，目前業內銀根趨鬆，這是信貸需求疏少的結果。

隨着銀行業內頭寸供鬆，與及外國利息大跌的影響，財務公司存息昨日再調低，這是去週以來連續第四次，今次的減幅為四分一厘至八分。減息後，一個月期存息為十二厘二五，兩個月期為十二厘二五至十二厘半，三個月期為十二厘半至十二厘七五，六個月期為十二厘半至十三厘。據悉，若干財務公司決定今（十三）日進一步改低港元存息，將會進一步改低四分一厘。

外匯方面，昨（十二）日，業內美電以五八五點八〇至五八六點五〇開成，最低成五八五點三〇至五八五點四〇，最高成五八七至五八七點二〇，收市為五八五點九〇至五八六點一〇，比上週收市跌〇點二五港元。英鎊成一〇點一六〇，無升跌。馬克成二三八點一五，升一點三〇港元。日元成二三一點六五，升一點二五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四六八點八五，跌一點〇二港元。每百澳元兌六〇六點一五，跌〇點七〇港元。每百瑞士法郎兌二八四點七五，升〇點九〇港元。每百星加坡元兌二七八，升一點〇五港元。每百法國法郎兌八七點二〇，升〇點六五港元。

港匯指數下跌〇點一〇為九十點一。

外匯業人士指出：去週五，美國迄至六月三十日一週貨幣供應銳降，M一類降幅達到三十七億美元，超過市場預期，帶來了利率調低的前景，這項宣佈令到已經從高峰滑落的美元，在去週六進一步下挫。昨日港市美元甫開市即報軟，沽家大量湧現，但在商業性需求支持，一度回升，接近收市前，歐洲匯市開做美元走勢淡，使本港市場美匯又轉回軟，形成反覆稍偏軟的走勢。

歐洲美元利率，一個月期十四厘，跌一厘；兩個月期十四厘三一二五，跌十六分十五厘；三個月期十四厘半，跌十六分十四厘；六個月期十四厘六八七五，跌一厘；九個月期十四厘六二五，跌一又十六分一厘；十二個月期十四厘六二五，跌十六分一厘。

亞洲美元利率，一個月期十三厘八一二五，跌十六分三厘；兩個月期十四厘〇六二五，跌十六分五厘；三個月期十四厘二五，跌十六分三厘；六個月期[illegible]。

經三天上升二百元
港金漲後稍降
收市價三三七六跌十五元，波幅廿二元。十月期金結算價升十七美元。飾金牌價無變。歐洲金銀開市價均上升。

（特訊）經上週連續三天上升二百元後，昨（十二）日本港九九金價稍降十五元，飾金牌價無變，十月期金價則升十七美元。

週一蘇黎世黃金開市價三四一．五美元，較上週五升十五美元，而倫敦開市價則為三四〇．二五美元，升一二．二五美元。

金商說，昨日本港金市並無利好消息，入心已轉弱，上週連升三天，升幅二百餘元，幅度頗大，金價上升，另方面銀價的報升亦為利好因素，由於過去三天升幅已很大，而歐美又未開市，故人心已轉觀望。

昨日九九金開市三三八三，較前市收市價低八元，稍後跌至三三七〇，以三三八五結束早市。下午開市三三七四，隨後又升上三三九〇，再降落三三七六收市，較前日收市價跌十五元，最高三三九〇，最低三三六八，波幅廿二元，公價是三三八五，低息七一．八元。成交一百零一手，全日共值三百八十萬元。十月期貨開市買價三三五七，最低三三五二．五，最高三三六五，收市買價三三五〇．一，較前日升十七美元。

飾金價每両二千五百八十元，飾白金價每両二千三百七十元，均無變動。富格林金幣每安士收市買賣價分別為四〇六〇及二〇六〇元。

週一倫敦白銀現貨每安士收市價為六二九美仙，升四美仙。本港金銀貿易場白銀期貨收市價每安士二九三七．五元。

萬國寶通擢升要員

萬國寶通銀行萬國寶通中心主管石家立先生最近宣佈擢升該行之中央行政部門主管，郭錫泉君為副總裁。郭君於一九六一年加入萬國寶通銀行，曾先後於各行政部門任要職，其中包括稽核及中央管核部門。郭君曾於一九七七年調往澳洲該銀行附屬機構服務兩年，協助設立中央管核及會計組。於一九七九年初回港後，被美國總行委任為香港及台灣萬眾服務中心稽核，並於本年初升任為中央行政部主管，專責管理及策劃內部行政及會計。

圖：郭錫泉君

粵工業生產上半年增值一成一
材料能源供應仍有待改善。

（廣州消息）廣東省今年以來，工業生產繼續穩步上升，重工業在去年有回升的基礎上，今年有較大幅度的增長。

據統計，一月至六月份，全省工業總產值累計完成一百三十四點七一億元，比去年同期增長百分之十一點九，其中輕工業增長百分之十四點一，重工業增長百分之七點八。全省二十三個地區和市，除茂名市因原油加工減少影響產值下降外，其餘二十二個地、市工業總產值均有不同程度的增長。

從六十種可比產品看，比去年同期增長的產品有三十多種，其中自行車、縫紉機、保溫瓶、日用陶瓷、鋼料製品、罐頭、棉布、棉紗、絲織品、糖、啤酒、水泥、平板玻璃、化肥、醫藥、化學農業、鋼、蔬袋等增長百分之十以上，家用電冰箱、洗衣機，袖珍電子計算器、電視機、錄音機等分別增長一倍三至三倍。

今年廣東省工業生產遇到材料、能源供應不足、交通運輸緊張的困難，加上全省近八十個縣、市遭受不同程度的水災。在這些困難情況下，仍然取得了較大幅度的增長。

增產主要原因是各級主管部門和企業生產計劃訂得具體，設法促進銷售，同時各工廠、企業積極擴大服務領域、調整產品結構，改進管理，為市場服務。

品質一般且較前差
生牛來供略減
盤價亦較週前高，不過牛商爭購肥壯生牛，形成肥壯生牛與瘦弱生牛成盤差距懸殊，近日批銷與零售均弱，內臟更滯銷。

（特訊）近日大陸生牛供港量畧為疏少，且品質一般較差，除令盤價高低殊外，更令生盤價被扯高，原因是牛商多選擇購肥壯生牛，瘦弱生牛則滯銷，但因肥壯生牛盤價被搶高，瘦弱生牛盤價也相應提高。

據牛商消息稱：連日來大陸生牛供港量略見疏少，但對市場供求影響不大，加上牛商平均有五至六天左右存牛，所以來供短暫略減，對市道影響不大，反而現時天氣炎熱，牛內臟部份極為滯銷，較行銷的牛腩也無法銷通，故此牛商購牛相當著重肥壯生牛，因這類生牛屠後所得牛肉比例較高，反之較弱生牛則內臟較多，以目前內臟滯銷情況而言，瘦弱生牛自然不大受歡迎，以致肥壯生牛盤價明顯被搶高，瘦弱生牛盤價只微升而已，盤價差距相當明顯，反映出現內臟銷市滯弱嚴重。

牛商表示：供港出牛近日多來自黑龍江、貴州、海南、雲南、山東等地，肥壯生牛每担約成九百元至九百三十元左右，瘦弱生牛每担約成六百五十元至七百元之間，儘管盤價高低頗懸殊，惟肥壯生牛，需求仍較瘦小生牛佳。

牛商指出：由於天氣炎熱關係，見時鮮牛內批銷與零售均較弱，內臟之類更為滯銷，降低售價也於事無補，故此牛商才不願購入瘦小生牛，因這種牛含內比例較低有關。

飼料銷市轉穩
供銷形勢漸趨正常
飼料商會訪泰，料對新粟洽訂，有滿意收獲，近期粟米、麥糠來量仍少，奈因購力未活，市道尚難振奮。

（特訊）粟米、麥糠來量減少，奈因市場購力仍弱，大市道欠佳。飼料商人表示：近期各類飼料到量有限，除中國大陸仍有相當貨量充場外，泰國、西貢等地供應量大減，刺激整個飼料市場已略見回穩的趨勢發展，市價在較穩的狀態下。然而，飼料商人表示，暫時未有刺激市價上升的機會。商人說，來貨量稍減，主要是由於粟米未屆新舊粟米交替期間，供應量較疏，同時[illegible]。

[illegible]實貨商企，鎖價差距拉大，使港市向泰國粟米訂購的興趣減低，普遍均存著觀望的心態，寧願少做，也不敢過度收購，避免遭受價位下降和負擔貨倉及銀行利息費用的風險。

由於中國大陸來貨量的付運暢順，對本港的銷市暫時有穩定的作用，若中國大陸粟米貨途未有增加，粟價可能在現水平作適當提高。不過，香港粟米飼料商會於本月十四日組成考察團赴泰，預料會達成若干貿易協議，屆時，新粟供港將會有所增加。

近期除粟米供應量稍減外，雞隻也因本地供應刺激，每斤零售價揚升，[illegible]。

[illegible]暴跌的風險，因為泰國新粟現已登場，稍後將會供港，現時商人最關心的是今次粟米飼料商會訪問泰國，與該地供應商以何價達成協議，訂購數量多寡而已。至於中國大陸方面，供應也是時有時缺的情況，市場早已適應。[illegible]

麥糠表現會較呆慢，[illegible]轉機會。

[illegible]

美華銀行總公司公佈業績
第二季收益增加一成二

（港訊）美華銀行之母公司——美華紐約有限公司宣佈，第二季之未計證券交投前之收益達五千八百四十萬美元（約合港幣三億四千一百六十四萬元），比一九八一年第二季所得之五千三百萬元（港幣三億一千零五萬元）增加百分之十二點二。該季度之每股盈利為二點零九美元（港幣十二點二三元），而上年同期之比較數字則為一點六六美元（港幣十二點六元）。

半年度之綜合盈利合共為一億三千零六十萬美元（港幣七億六千二百萬元），上年同期之比較數字則為一億零六百九十萬美元[illegible]。按每股計算，今年半年度之盈利為[illegible]。

[illegible]十八日發行之總值二億美元（伸港幣十一億七千萬元）的可調整利率優先股對每股盈利造成若干程度上的影響。

該公司主席布拉頓先生就此次公佈的第二季度及今年迄今為止之業績發表談話，並特別指出純利息收息方面得益可觀，債券買賣成績有所進展，其他服務的手續費有進升，而債務訴訟方面亦獲得圓滿而有利的解決。不過，這些有利因素卻被漲升的營業開銷冲銷了一部份；同時第二季度的放款損失準備數字也畧為上升。

這位主席先生又指出，一九八一年第二季之業績尚包括出售舊部大廈所得除稅盈利九百一十萬美元（伸港幣五千三百一十四萬元）在內。

港糖市轉暢
國際糖價反覆回升
粗幼砂糖現貨期貨價格均隨國際反彈。

（特訊）昨（十二）日糖市，又復轉暢，現貨及期貨價格均告回升，這是上週紐約市場原糖價急速回升影響。

據糖業人士指出：上週國際糖價很動盪，週一及週二回跌，週三及週四上升，週五收市價揚，而以紐約糖價升幅最大，所以，本港實貨買家亦隨國際糖價走勢而轉移。

昨（十二）日市價，南韓幼砂糖現貨每担一二五元，本月底到港每担一二〇元，九至十月付船每担一一九元。西德幼砂糖本月中到港每担一一六元，菲律賓幼砂糖本月下旬到港每噸一，八〇〇元及一，八〇元。廣東榴花粗砂糖現貨每噸一八三〇元，天津榴花砂糖現貨每噸一，七八〇元。

季初食米供應充裕
二三盤商購意轉慢
酷暑時候，銷量減少，但基本存倉食米尚未恢復正常水平，顯示上月間借用儲糧尚未大量補回。

（特訊）昨（十二）日米市，成交仍少，主要原因是季初時候，供應充裕，且在酷暑時候，二、三盤商購入轉疏。入口米商十一家開盤，提沽食米四十二款，其中十六款有成盤的，泰國米佔二百中包，另一百五十大包，中國大陸米佔六百五十中包。

據米業人士指出：第三季進口食米陸續運到，除了每日出倉供應之外，又要逐漸補回去月下半月借用儲糧額。但現在基本存倉食米尚未恢復正常水平（六萬噸），若與六月中旬最低水平比較，只增加四千餘噸。

又據工商署統計，截至本月六日為止，基本存倉食米五萬七千九百〇一噸，包括候寄米二千八百廿八噸，另有特別額二千一百七十噸。

在本月六日前的一週內，入口量七千五百七十三噸，出倉量六千六百卅一噸。

在基本存倉的食米中，泰國米佔二萬一千六百〇一噸，中國大陸米佔三萬一千八百五十七噸，澳洲米佔三千七百一十三噸，美國米佔六十四噸，其他地區米佔六百六十六噸。又其中九千一百九十六噸為米碌。

，成盤紀錄：泰國金龍新香米每担一八二元，香龍新米一七〇元，金輸新香米一八〇元，金杯香三號米一五六元，紅菊花舊香米一七三元，金鳳新香米一八六元，金龍鳳新香米一八四元。中國大陸江西新絲苗一七五元，洪字新絲苗一七七元，稻字新絲苗一七五元及一七六元，新桂花粘一六三元，金稻新油粘一七八元，慶字新絲苗一七〇元，日字新油粘一六五元，才字新油粘一五八元。

上半年台灣外貿
出超十一億四千萬美元

（台北訊）進出口貿易情況持續惡化，今年一至六月份進出口貿易總額共約二百零五億六千五百二十萬美元，較去年同期減少六．九%，進出口貿易絕對值則較去年同期大幅減少十三．五%，由於進口大幅減少，仍呈出超十一億四千萬美元。

據行政院主計處發表的進出口貿易統計快報，今年上半年我國進出口貿易總額共二百零五億六千五百二十萬美元，其中出口金額約一百零八億五千二百六十萬美元，較去年同期僅增加〇．四%，進口金額約九十七億一千二百萬美元，較去年同期大幅減少十三．九%，以進口減退幅度扣除出口增加幅度，今年上半年我國進出口貿易絕對值計減少十三．五%。

以六月份當月言，出口金額為十八億七千三百六十萬美元，較去年同月減少四．六%；進口金額為十四億六千七百四十萬美元，較去年同月減少二四．四%之距，顯示國內投資意願十分低迷，唯由於進口大幅減少，六月份仍呈出超四億零六百二十萬美元。

台工業接單
祇到九月份
反映生產仍不景

（台北訊）台灣經濟部長趙耀東表示，下半年國內各業所接訂單初步調查平均祇接到九月間，較去年同期減少二個月，工業生產仍不景氣。

趙部長表示，根據國貿局最近訂單調查統計，國內工業生產仍因難，每個行業情形雖然各有不同，但平均各業都祇到九月份，而去年此時，應該接到十一月份左右，顯見經濟仍十分不景氣。

伊美利空運社
宣佈首季盈利

伊美利空運社國際性空運服務今年第一季的盈利是二百八十萬美元。跟去年同期比較，該公司今年在國際空運方面的營業額增加了百分之八，達到四千五百五十萬美元，其中太平洋區增加了百分之十七點二。國內的營業額達一億零五百三十萬美元，較去年同期的九千七百萬美元亦大為增加。其他的業務如信貸及報關服務等營業額為四百萬美元，盈利達一百萬美元。

該公司今年首季各種業務的綜合盈利是三十四萬一千美元，去年同期是六百二十五萬美元。

廣東銀行

代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	12.625%
二個月	12.750%
三個月	13.000%
六個月	13.000%
一年	13.000%
一年半	13.000%
兩年	13.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-408491	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油麻地分行：3-841191
石塘咀分行：5-497600	旺角分行：3-802292
灣仔分行：5-753283	大角咀分行：3-950131
銅鑼灣分行：5-766261	深水埗分行：3-7790171
北角分行：5-706231	新蒲崗分行：3-270145
荃灣分行：0-430115	觀塘分行：3-434256
葵涌分行：0 295913	

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全東附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	10.250%	一個月	12.250%
十四天	10.500%	兩個月	12.500%

恒生存款有限公司

三個月	12.750%	一年半	12.750%
六個月	12.750%	兩年	12.750%
一年	12.875%	三年	11.000%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	12.00%	三個月	13.50%
一個月	13.00%	六個月	13.50%
兩個月	13.25%	一年	13.25%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成為新車主
歡迎垂詢：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

CREDITLAND
基富財務
為您效勞

定期存款利率：

存款期	港幣	美金
三個月	15.750%	16.000%
六個月	15.500%	16.000%
十二個月	15.250%	15.500%

最低存款額港幣$50,000，美金$10,000

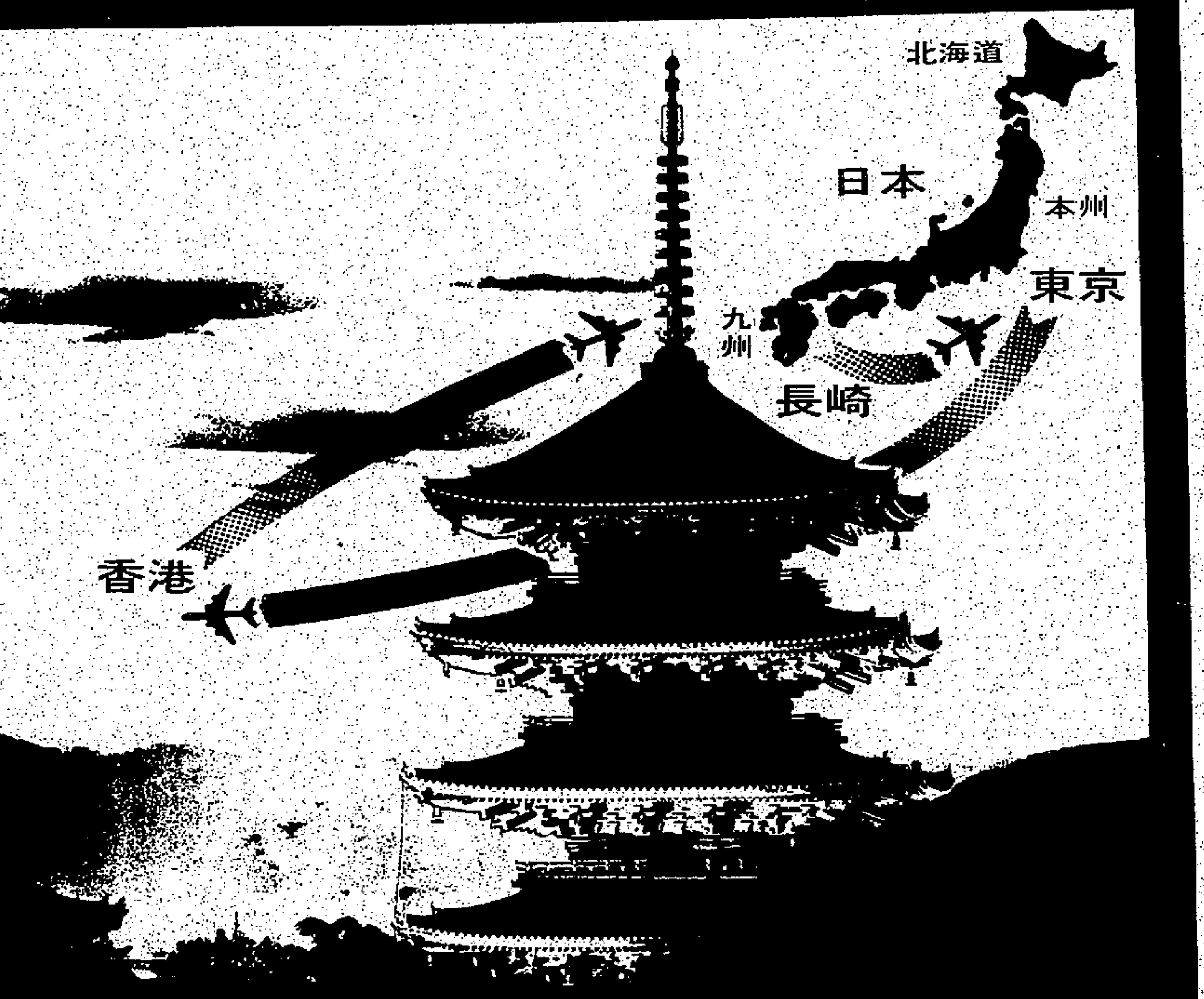
CREDITLAND FINANCE LIMITED
基富財務有限公司 註册接受存款公司
總行地址：香港德輔道中121號遠東發展大廈十五樓
電話：5-453888 林先生洽
分行地址：九龍彌敦道636號銀行中心1911室
電話：3-320099 張小姐洽
CREDITLAND

各類貸款
利率特廉
私人貸款
存款自動續期
歡迎電話查詢

CAL＊ANA 與你

九州八天縱橫遊$3,290
九本州八天縱橫遊$3,990

出發日期：逢星期六出發
節目行程：
福岡・阿蘇火山・別府地獄羣・宮崎野生動物園・平和公園・
霧島神宮・櫻島活火山・鹿兒島・熊本・雲仙・長崎・
東京東芝科學館・豐島園遊樂場



Package TourS

詳情請向各大旅行社接洽查詢、或電：中華航空公司５－243011　全日本航空公司５－251306

榮泰
3-944255 三線
旺角彌敦道721-725號 華比銀行大厦1301室

韓國 機票十酒店
自由團
渡假・探親
觀光・公幹
爲你妥善安排
大韓直航漢城
逢星期二 K E618出發
逢星期四 K E618出發　HK$2190特價
逢星期六 K E618出發　住宿：漢城花園大酒店

請向各大旅行社或
菲律賓航空公司查詢

菲航假期
六／七天豪華團
逢星期三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿三晚
HK$1550 天天出發

歐美
3-818251 四線（大大百貨對面）
旺角彌敦道745號金都中心7樓E

台北	620	馬尼拉	790	紐約	2430
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1330
日本	1070	星馬	1400	德國	1780
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1780
大阪	1180	三藩市	1880	羅馬	1780
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1780
檳城	1420	溫哥華	1750	雪梨	1755

特快台證 $120
各地特快簽證・平機票

永達
3-679161至0
3-660249至0

泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團
$2650
特快泰證、特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2（頂好酒家樓上）

東方
3－323410
3－323419
旺角登打士街家樂商場1樓43室

台灣九天豪華團	$1899逢一三五
台灣七天豪華團	$1590逢四六
台灣四天豪華團	$1090逢一三五

凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意

曼谷芭堤雅六天	$1750逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$2190逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788逢三六
日本八天豪華團	$3090逢六
台灣雙十國慶九至十四天觀光團	$1850起
韓國四天豪華團	$2090逢五六
星馬七天豪華團	$2590逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證
凡參加者，可得相機一部，保用三年

中外
旅行社 3-699327

中南歐精選遊
羅馬　法國
蒙地　卡羅
西班牙　葡萄牙
全程十五天$14,800
出發日期：9月22日

WTS 獲加
旅遊有限公司 3-948142

台灣四天團$1090
天天出發
韓國四天團$2190
逢星期五、六、日出發
星馬七天團$2450
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票　代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

東亞
旅行社 3-886134 3-886227 5-410078 5-407385

北京江南
十二天直航北京、遍遊南京、蘇州、上海、杭州
食宿一流・豪華享受 **$4688**
7月25日・8月5,15日出發
七天北京航空團（直通車來回港穗）
7月18日・8月1,15日 **$2488**
八天直航來回杭州、上海、蘇州、無錫、南京
7月21日、8月4,19日 **$3288**
尚有各地旅遊，歡迎查詢，團體特價優待
代訂世界各地機票、車票、酒店

佳寧旅業

暑假各地旅行團，現已接受報名
泰國$1833 1788　清邁$2088
日本$3088 3288 2588
菲律賓$1888 1988　韓日$3688
台灣$1888　韓國$2233
馬星(檳城)泰$3588　馬星(檳城)$2688
假日及公衆假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327

北京
六天直航團 $3090
7月24,29日、8月3,8,13,18,23,28日
七天航空團 $2790 逢星期二
十天北京華東 $4290 逢星期二
旺角亞皆老街16號旺角商業大厦2103室

豐利
5-215191

澳洲自由探親團	$4800
澳洲八天東岸	$6500
美加西岸9／12天遊	$6989
夏威夷七天	$4380
歐洲渡假團16天	$9880
日本本州8天遊	$3080
日本九州本州8天遊	$3890
九州鹿兒島8天遊	$3290
曼谷芭堤雅6天遊	$1668

香港皇后大道中65號友聯銀行大厦1205室

凱鋒
假日 3-914449 3-947616

日本九州	(7,8)天	$3290起
泰國	(6,7,8)天	$1690起
台灣	(4至9)天	$1480起
韓國	(4,5,6)天	$2090起

精辦國內旅遊
各國特價機票十酒店

澳洲黃金海岸	(8,15)天	$8295起
美加西岸	(6,14)天	$6795起
法航中南歐洲	(12,22)天	$7995起

代辦各國簽證・快！假日照常

司諾
3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線 3-7216171

新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起	逢星期一四六日
日航天地九本洲美加豪華遊	$3150起	逢星期二五六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	逢星期三四六日
西北美加東西岸探親精華遊	$6795起	逢星期一三六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6995起	逢星期一四五
西北美加夏威夷西岸縱橫遊	$3990起	逢星期一二六
菲律賓碧瑤6　7天豪華團	$1790起	逢星期三五六日
曼谷芭堤雅6　7天豪華團	$1590起	逢星期二四六日
馬星泰檳城7　12天豪華團	$2490起	逢星期三四六日
韓國板門店4　5天豪華團	$2090起	逢星期一五六日
日本九本洲韓國8天縱橫遊	$3290起	逢星期二五六日

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收$100，請剪存永遠有效　$100
尖沙咀彌敦道100號東英大厦

哥頓
5-446955 3線
5-412988

北京八天火車團 **$1688**
冷氣直通巴士，直通車返，雙人套房
7月4,11,18,25日　8月1,8,15,22日
專售英、美、加學生移民機票
陽春凌霄岩，龍山溫泉五天
$730
全程冷氣遊覽車，住白雲、芙蓉賓館

新達旅行社
5-447301
5-447821

全台灣　天天出發

四天三晚全台灣觀光團	$1400
四天三晚全台北觀光團	$1250
四天三晚台北機票十酒店	$800起

國慶祝賀團，參加雙十國慶典禮三軍表演環島旅遊，全程13天$2190（包証）送精美彩色雙十祝賀團旅行袋，10月3日出發
台灣澎湖豪華團 全程9天，國內兩程機 8月1日出發 $2190

曼谷、芭堤雅團全程6天 逢3,5,6出發	$1790
菲律賓豪華團全程7天逢星期日出發	$1850
日本東京(關東)團全程6天 逢1,3,5出發	$2660

中環李寶椿大厦830室

中大旅遊
H-431331-3

中山溫泉、石岐、石景山	韶關、丹霞山、廣州
二天$418	四天$588
天天出發	逢週一、四、六出發
昆明石林直航團	北京直航團
五天$2480	六天$3090
逢周二出發	7月24,29日 8月3,8,13,18,23,28日

代訂國內及各地賓館、機票、簽證

UTC 寶通
3-910377
3-969861

回國雙十慶祝
中華民國七十一年慶典觀光團
全程十一天祇收$1890包證
歡迎同業及各大社團洽商
出發日期：10月2,3,4,5,6,7,8日
台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司
5-227063　5-268020

專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票

印尼（椰加達，萬隆峇里島）	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬（檳城）七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店

金門
K－319151
即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大厦2010室

平價機票市場

東京	$1090	三藩市	$1950
曼谷	$890	紐約	$2700
菲律賓	$790	倫敦	$1850
星馬	$1300	澳洲	$1850
韓國	$1300	溫哥華	$2300

台北機票$620　台證$35
各國簽證　特快台證　代訂酒店

富華
★5-772981
★3-321247

歐洲火車漫遊證
（16國家通用三天出證）
15天US$250　21天US$320
1個月US$390　2個月US$530　3個月US$650
台灣雙十觀光團
十三天$2090
灣仔軒尼詩道449號10字樓
旺角荷李活購物中心M12

百福
旅遊有限公司
5-259241 10線
3-670091 3線

北海道七天
創新行程內容豐富
住宿豪華
30/7，6/8，13/8，20/8，27/8
香港德輔道中45號永隆銀行大厦13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

環通
旅行社 5-765017 5-765035 5-776685
WONG'S TOUR

特快 台證$140 泰證$80（歡迎同業）

台北一樂園	$70	港澳特約訂房	
星加坡國賓	$140	亞洲花園	$150
泰國第一	$120	假日美輪	$130

歐洲十天$6188	美國七天$3888
韓國四天$2088	台灣四天$888
泰星馬十天$2988	泰國七天$1750

多來美旅運
假日照常
3-323661-6　5-216132-4

菲律賓碧瑤百島7天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1688
台灣環島7天	$1488
馬星檳城7天	$2488
日本本州8天	$2988
夏威夷檀香山7天	$3988
新航美洲西岸9天	$6488
澳航澳洲精華遊8天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大厦1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司
具十八年歷史　責任信譽卓著

北京七天直航團	$3280
華東十天直航團	$3180
桂林陽朔直航團	$1480
桂林柳州直航團	$1680
韓國四天遊	$2190
北海道七天遊	$3900
歐洲十天豪華遊	$6800
美加十三天豪華遊	$10300

辦理國內外簽證・代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895, 3-699776
海外部：3-664203-6

堅城旅遊
5-8917118　3-316162

中國西南直航遊覽
昆明・成都・長江三峽
十四天$3980 逢星期六出發
昆明四天$2280
逢星期六出發
香港洛克道369號103室・九龍好旺角中心135室

百佳
旅運有限公司
5-777911-4線

日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
曼谷、布吉島5/8天團	HK$2290起
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
香港軒尼詩道458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社
H-431012 K-319177

桂林
直航五天團$1633
（27/7、31/7、4/8、12/8、16/8出發）
航空五天團 A$1599 B$1366
（A 30/7、6/8、13/8、19/8、27/8出發）
（B逢周三出發）

安全
5-222822
5-222851
5-222300
中環域多利皇后街利隆大厦203室

學生平機票
各地英、美、加、澳紐機票
台北酒店十機票
希爾頓、財神 $1099
奧林匹克、一樂園、天成 $1010
代辦各地簽證、快捷妥當

星馬

星馬七天$2490
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、蝙蝠洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬駒山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証・平價機票

康泰

全泰國	全台灣
清邁、曼谷	阿里山、日月潭
芭堤雅、桂河橋	四天$1390　九天$1990
七天$1750	七天$1750　九天$2250
八天$2190	・乘華航早去晚返・

天天出發・日日獨立團
5-240061　5-211411　3-676111　3-305207

航訊

兩屆國際航空展覽 將假英法兩國舉行

航空業雖不景但民航活動頻繁 包括有展覽會研討會年會及專業性會議

（本報訊）今年下半年及明年上半年有關航空的活動如下：

九月五——十二日在英格蘭范保勞（FARNBOROUGH）舉行范保勞航空展覽。

九月七——九日安全飛行基金會在南非約翰內斯卡爾頓酒店舉行第卅五屆國際安全飛行研討會，題爲「提高通訊聯繫效能，以保證飛行安全」。

九月十三日——十六日國際開發協會（ADI）運輸系統在華盛頓喜來登國會酒店舉行引擎及系統運行監測研討會。

九月廿六——廿九日美國機場行政人員協會在美國麻省海恩尼斯（HYANNIS）頓菲的海恩尼斯酒店舉行一九八二年年會。

九月廿七日——卅日美國飛機工業協會，美國機械工程師協會（ASME）及美國汽車工程師協會（SAE）在紐約喜來登中心舉行第十一屆貨物空運國際座談會。

九月廿八日——卅日在紐約喜來登中心有一九八二年國際航空貨運展覽。

九月廿八日——十月一日在法國肯尼（斯）（CANNES）開會討論有關航空和航空業的表面處理問題。

十月十日——十五日國際機場經營者理事會在美國賓州費城舉行第卅五屆年會。

十月十八日——廿一日空中交通管制協會在新澤西州大西洋市舉行第廿七屆年會及技術規劃會論。

十月十八日至廿二日美國全國安全委員會空中交通組在伊連諾斯州之加哥的柏馬屋酒店會談航空地面安全問題。

十一月八——十一日國際空運協會在瑞士日內瓦舉行年度大會。

十一月卅日——十二月二日美國地區性航空公司協會在三藩市召開秋季會員大會。

一九八三年五月廿六日——六月五日在法國黎布查（LE BOURGET）舉辦巴黎航空展覽。

市道不景致力革新 北歐航半年業績佳

上半年獲利共四千五百萬瑞典克朗

（本報訊）北歐航集團總公司宣佈，一九八一年十月一日起至一九八二年三月三十一日止之半年度業績有顯著好轉，獲得稅前未分配溢利共四千五百萬瑞典克朗（約七百六十萬美元）。

在去年同期內，北歐航在丹麥、挪威及瑞典三國之總公司均有虧損，爲數共達二億五千萬瑞典克朗（約四千一百九十萬美元）。至於北歐航空公司方面，在今年度的首六個月則獲利共一千七百萬瑞典克朗（約二百九十萬美元），而上年度同期則爲虧損二億一千八百萬克朗（約三千六百六十萬美元）。

該航空公司的業績反虧爲盈的主因，據說是歸功於其採取勇於進取的投資方案和各項有效措施，創設了一系列推陳出新的服務，迎合其市場上的需要。該公司對購買全票的乘客刻意提高服務水平，更受到市場上熱烈的歡迎。

北歐航盈利狀況好轉，也反映出該公司陸續推出的各種開源節流及改項措施收效宏大。

該公司整頓業務之下，在此半年度內以噸公里計之載貨量下跌百份之三。但在同期內以收益噸公里計的整體載客及載貨交通量則上升了百份之二，結果形成該公司整個航綫系統合計的負載因數上升百份之三，即由百份之五十四點八增至百份之五十七點八。機艙系數則上揚百份之三點六，達到百份之五十八點七。期內北歐航乘客人數增加百份之三，爲數剛逾四百萬人。

在此半年度，北歐航集團之總營業額共達五十六億五千四百萬瑞典克朗（伸九億四千九百萬美元，增加百份之二十三。開銷方面則上升百份之十八，爲數共達五十三億七千五百萬瑞典克朗（伸九億零二百萬美元）。

北歐航空公司本身之總營業額也增加百份之二十三，爲數共達四十四億八千四百萬瑞士克朗（約七億五千二百萬美元），而開銷方面亦上升百份之十八，爲數共達四十二億八千二百萬瑞典克朗（約七億一千八百萬美元）。此一業積紀錄中，有部份可以反映出貨幣匯率的趨向。

雖則北歐航之載貨量下降，而期內的油價也減低，但它的燃料成本卻上升百份之十五，爲數共達九億一千萬瑞典克朗（約一億五千三百萬美元）。這方面增加的主因是由於美元匯率挺升，加上瑞典克朗於去年九月間貶值所致。

北歐航的整頓業務計劃之一，也大大的減低了多餘飛機及其他材料方面所積壓的資金。在一九八二年一月間，該公司出售一架波音七四七客機，然後租回使用爲期五年，因而獲得資本得益五千三百萬瑞士克朗（約八百九十萬美元）。

此期內北歐航業務上的發展情況，反映出它在市道疲弱而盈利展望惡劣的環境下爭取積極的成績，已經獲得良好的成果。

加賀丸明天抵港

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之加賀丸（KAGA MARU）號貨櫃輪，在本月十四日（星期三）由基隆抵埗，碇泊在現代櫃上落貨，翌日開行，直航遮打。

皇星十八返釜山

新興行船務有限公司代理之皇星（ROYAL STAR）號貨輪，於本月十七日（星期六）從釜山到達，停泊在B號泊起卸貨物，翌日啓碇，前往釜山。

愛寶快輪週五由美國到

捷成輪船公司代理之愛寶快輪（ELBE EXPRESS）號貨櫃輪，在本月十六日（星期五）自美國到港碇泊在現代櫃上落貨，翌日離港，航赴美加長堤、洛杉磯、三藩市、溫哥華、西雅圖、遠康馬、砵蘭、紐約、波士頓。

江盛十六抵香江

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之江盛（MUTAN CAREER）號貨櫃輪，在本月十六日（星期五）自日本抵埗，碇泊在A號泊上落貨，翌日開往中美洲西岸曼薩尼羅、阿卡普爾科、聖約瑟、聖羅蘭素、阿卡祖拉、哥運多、波多哥達拉。

亞洲明珠旬後運澳 泰藍寶週三泊葵涌

日本郵船（香港）有限公司代理之亞洲明珠（ASIAN PEARL）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期三）由高雄到來，停泊在現代櫃起卸貨物，翌日啓航，直放澳洲雪梨、墨爾砵。

香港郵船有限公司代理之泰藍寶（THAI PAILIN）號貨櫃輪，於本月十四日（星期三）從曼谷到來，停泊在國際二號櫃起落貨，翌日返回曼谷。

百保泰有期駛美洲 東方丸取道基隆來

（本報訊）百保利輪船公司代理之百保泰（B.TAIF）號貨櫃輪，在本月廿一日（星期三）由美洲抵達，碇泊在國際四號櫃起落貨，翌日離港前赴美洲巴拿馬城、馬拉卡寶、西班牙港、聖薩爾瓦多、阿力加、波士頓、蒲地可、洛杉磯、長堤、紐約、三藩市等。

日本郵船（香港）有限公司代理之東方丸（ORIENT MARU）號貨櫃輪，於本月廿一日（星期三）自基隆到來，停泊在現代櫃上落貨，即日開行，直放緬海遮打。

圖示：遠東貨運協會董事艾倫（中），香港區主席黃沛榮（左）及秘書李成龍（右）。（本報攝）

遠東貨運協會 採貨箱計算法

新運費計算法較爲簡單

（特訊）倫敦遠東貨運協會董事艾倫昨日稱，現時遠東歐洲間的航運，是處於運費戰之中。很多船東都希望能夠在將來拔回八一年一月的水平。現時的運費已較當時下跌了五分一。

他又說，自本月一日起，歐洲——遠東貨品已經採取「貨箱計算法」，將貨品劃分爲十五等級收費。而十月一日起，遠東——歐洲貨品亦會採用這種新收費法，它的好處是簡單。

遠東貨運協會主席黃沛榮表示，以前收費辦法計算麻煩，容易混亂，以往的貨品分爲廿二類，現時新運費表中，則分十五類，共三千種貨品。在執行新收費辦法後，將可達到協會的宗旨——運費統一。他表示，有些會員船公司以往有臨時減價或個別減價的情況出現，令到收費不能一致。

他強調，現時歐洲貨運百分之九十五是貨櫃化貨物，但並沒有散裝貨服務，因爲很多付貨者的貨物不夠一個貨箱的，所以少於一個貨箱的服務是必然有。否則，要包一個貨箱實在太貴。現時行走歐洲的散裝貨輪仍有百分之五左右。

他說，現時第一等級貨品爲一千三百元，第十五級則高百分之六十。

他指出，這個收費辦法，是會令付貨人歡迎的。

黃氏說，現時船隻噸位過剩問題很嚴重，間接影響貨運。幾年前情況最差是美國，及後貨物增加及有幾家船公司破產，故現時已不太利害。但現時則輪到澳洲，貨物比歐洲更少。

他認爲，去年至今的貨運增減不到百分之一，可說是保持平穩。他預期明年仍然一樣，無多大增長。英國和德國是本港在歐洲的最大市場，但因經濟衰退，購買力已告大降。而德國輪船公司由於生意不景，出現虧蝕，所以最近取消了派息。

遠行輪船公司發言人譚偉成稱，港歐貨運前景仍未明朗，不過現時的表現就與去年相同。他指出，航運業衰退已經是由一九七五年開始的了，一年比一年差。而新收費辦法比舊法約平了百分之二十。

而香港歐洲貨運船會辦事處經理李培光說，港歐間航運業，現正處於不景氣中，但是仍可保持平穩。但是，競爭實在很大，公會船與非公會船在運費上競爭，而公會船各公司之間的收費雖然統一，但卻以服務水準來互相爭取客戶。

他稱，現時港歐之間貨物，公會船佔七成，非公會船佔三成。而本港之公會船公司會員共三十二家，非公會船公司約十多間。平均非公會船較公會船的收費平百分之十至二十左右。（乃）

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
百利威	BALIWAG DOS	日本	十三	海聯
若重丸	WAKASHIGE MARU	釜山	十三	山下
環球橋	TYANSWORLC BRIDGE	高雄	十三	川崎
科特	FORTITUDE PINE	日本	十三	海聯
渣華施典吉	NL.STEENKERK	基隆	十三	渣華
玫瑰灣	ROSE BAY	日本	十三	天祥
華拉利亞	VALERIA	基隆	十三	日郵
新玫培拉	ZIM CANBERRA	澳洲	十三	新興
威霸騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	十三	大三
佳星	FORTUNE STAR	天津	十三	華夏
羅明斯基	B. RUMINSKI	歐洲	十三	天祥
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	基隆	十三	日郵
阿爾奇米迪	ARCHIMIDIS	台灣	十三	福來
福康	FALCON	歐洲	十三	仕嘉
綠島	GREEN ISLAND	美國	十三	香島
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	十三	東洋
探險者	SL.EXPLOER	美國	十三	海陸
東方使節	ORT.DIPLOMAT	台灣	十三	港郵
江戶丸	EDO MARU	日本	十三	天祥
平陰	PING YIN	大連	十三	招商局
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十三	東海
新寶	ZIM TRADER	新加坡	十三	新興
保羅騎士	CHEVALIER PAUL	歐洲	十四	沙嗜
金星	VENUS	日本	十四	美邦
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十四	東海
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	十四	華林
二見丸	FUTAMI MARU	基隆	十四	日郵
海興	HAI XING	上海	十四	招商局
信輝	BRIGHT FAITH	日本	十四	大源
嘉林瑪瑙	GALLEO NAGATE	馬尼拉	十四	海豐
新海德	NEW HYDE	印尼	十四	聯航
加賀丸	KAGA MARU	基隆	十四	日郵
雙藍寶石	TWIN SAPPHIRE	基隆	十四	日郵
新香港	ZIM HONGKONG	美國	十四	新興
金成達	GOLD VARDA	南非	十四	新興
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十四	港郵
美西美	MAH 2	曼谷	十四	振盛行
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	新加坡	十四	安快
福興	FOO HSING	高雄	十四	永裕
阿斯特拉峰	AS TRA PEAK	新加坡	十四	大三
英偉雅士	DYNAMIC ACE	日本	十四	東洋
大凱旋	TEY KAISER	日本	十四	日郵
寶利星	BONNY STAR	釜山	十四	新興
廣州	KWANG CHOW	天津	十五	華夏
漢江	HANGANG GLORY	釜山基隆	十五	東宇
鼓山	GUSHAN	福州	十五	華夏
海琳	ANEMONE	南非	十五	華迅
季候風	MAL.MONSOON	澳洲	十五	百保利
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十五	海陸
枝江口	ZHI JIANG KOU	上海	十五	新僑
海國	HAI KUO	高雄	十五	永裕
新鳳凰	NEW PHOENIX	日本	十五	新僑
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	美國	十五	總統
安芸丸	AKI MARU	日本	十五	天祥
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	十五	大三
利達馬士基	LEDA MAERSK	美國	十五	馬士基
祥有	CHEUNG YAU	廣州	十五	粵新
百利士高	BENNY SKOU	基隆	十五	天祥
陽興丸	YOHKOH MARU	台灣	十五	汎洋
加華利	CAVALRY	日本	十五	東源
先達依力	STRATHETTRICK	釜山	十五	太古
巴山	BARZAN	台灣	十五	怡和
民利	MIN JIE	基隆	十五	錦利
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	十五	百保利
閩富	MINFU	福州	十六	華夏
雅利達士	AKRITAS	台灣	十六	仕嘉
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	十六	總統
大同	TA TUNG	高雄	十六	東海
新華快輪	GEORGE	澳洲	十六	奧迪
長勇	EVER VALIANT	美國	十六	利達
巴哈馬丸	BAHAMA MARU	日本	十六	大三
榮恆	GREEN FOREVER	台灣	十六	利達
利來得	NL.DEJIMA	日本	十六	寶隆
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡	十六	馬士基
摩利拿	MORERA	日本	十六	東洋
光大	KWANG TA 2	高雄	十六	永裕
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	美國	十六	捷成
嘉豐	GOLDEN HARVEST	日本	十六	東源
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡	十六	太平
江盛	MUTAN CAREER	日本	十六	大三
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	日本	十六	華林
嘉鴻	CHAR HOONG	台灣	十六	嘉慶
祁門	QIMEN	上海	十六	怡和
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	十六	海豐
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	新加坡	十六	港恆
馬哥勃羅	MARCO POLO	日本	十七	輝騰
白雲山	BAIYUNSHAN	福州	十七	華夏
珊瑚公主	CORAL PRINCESS	橫濱	十七	太古
福他神戶	FROTAKOBE	新加坡	十七	豐利行
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十七	順昌
皇星	ROYAL STAR	釜山	十七	新興
木星	JUPITER	釜山	十七	港興
加爾敦	IBN KHALDOON	台灣	十七	怡和
保衛者	SL. DEFENDER	美國	十七	海陸
長生	EVER VITAL	歐洲	十七	利達
魯海六五	LUHAI 65	青島	十八	華夏

今日空郵（星期二） 截郵時間

台灣、新加坡、沙巴、斯里蘭卡、印尼、沙勝越	上午十一時
馬來亞、泰國、緬甸、菲律賓	正午十二時
瑙魯、汶萊	下午一時
刁拜、埃及、叙利亞、埃塞俄比亞、卡塔爾、約旦	下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、西德、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、奧地利、意大利、瑞士、利比利亞、希臘、塞浦路斯、肯雅、南非、莫三鼻給、扎伊爾、西屬北非、堅拿利羣島、印度、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、科威特、荷蘭、比利時、法國、尼日利亞、賓比亞、利比利亞、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭	下午五時
美國、朝鮮共和國、夏威夷、墨西哥、荷屬安底列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加、千里達、圭阿那、加拿大	下午六時

今日平郵

日本、瑪莉安娜羣島	下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
羅路	LAURO	加勒比海	十三	大三
雅典娜莎	ATHANASSA	中南美	十三	大三
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	十三	中央
東方事業家	ORT.EXECUTIVE	西北太平洋	十三	港郵
綠島	GREEN ISLAND	加州	十三	香島
日本家寶	JAPAN CAOBO	加勒比海	十三	汎洋
紅和	ACCORD	加州	十三	利達
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	十四	海陸
新香港	ZIM HONGKONG	洛杉磯紐約	十四	新興
東方使節	ORT.DIPLOMAT	加州紐約	十四	港郵
嘉林瑪瑙	GALLEON AGATE	洛杉磯三藩市	十五	海豐
陽興丸	YOHKOH MARU	美國西岸	十五	汎洋
百利士高	BENNY SKOU	秘魯	十六	天祥
季候風	MAL.MONSOON	紐約美國大西洋	十六	百保利
長勇	EVER VALIANT	紐約	十六	利達
力加馬士基	LICA MAERSK	加州紐約	十六	馬士基
溫寶隆總統	PRES.VANBUREN	加州西北太平洋	十六	總統
愛寶快輪	ELBE EXPRESS	加州西北太平洋	十七	捷成
江盛	MUTAN CAREER	南美	十七	大三
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平	十七	總統
歐洲綫				
波亞	JASTARNIA BOR	歐洲	十三	天祥
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	十三	川崎
普羅高夫	KHUD.PROROKOV	歐洲	十四	華林
奧美士先鋒	OMEX PIONEER	地中海	十四	日郵
雅利達士	AKRITAS	歐洲	十六	仕嘉
利來得	NL.DEJIMA	歐洲	十六	寶隆
九龍灣	KOWLOON BAY	歐洲	十六	大三
榮恆	GREEN FOREVER	地中海	十六	利達
馬哥勃羅	MARCO POLO	泛馬加士達	十七	輝騰
雅打馬士基	ARTHUR MAERSK	歐洲	十八	馬士基
長運	EVER LUCKY	歐洲	十九	利達
阿比安	ALBION	地中海	十九	日郵
澳洲綫				
東方大使	ORT.AMBASSADOR	澳洲	十四	日郵
新寶	ZIM TRADER	澳洲	十四	新興
曜日	ALDEBARAN	新西蘭	十四	輝騰
枝江口	ZHI JIANG KOU	澳洲	十五	新僑
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	十五	怡和
派麗培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	十六	華林
新華快輪	GEORGE	澳洲新西蘭	十七	奧迪
印·巴·中東綫				
波亞	JASTARNIA BOR	遮打	十三	天祥
扶桑丸	FUSO MARU	吉大港加爾各答	十三	日郵
新玫培拉	ZIM CANBERRA	依力	十四	新興
華拉利亞	VALERIA	遮打	十四	日郵
新球	NEW GLOBE	科倫坡阿拉伯灣	十五	新僑
新雄馬	NEW STALLION	卡拉奇阿拉伯灣	十五	新僑
加賀丸	KAGA MARU	遮打	十五	日郵
二見丸	FUTAMI MARU	紅海	十五	日郵
先達依力	STRATHETTRICE	卡拉奇阿拉伯	十六	太古
嘉鴻	CHAR HOONG	遮打阿咯巴	十六	嘉慶
利來得	NL.DEJIMA	遮打	十六	寶隆
巴山	BARZAN	阿拉伯灣	十六	怡和
雅利達士	AKRITAS	遮打	十六	仕嘉
加爾敦	IBN KHALDOON	阿拉伯灣	十八	怡和
南丫島	LAMMA ISLAND	波斯灣	十八	香島
金塔伊夫	GOLDEN TAIF	遮打阿咯巴	十八	嘉聯
東方明珠	PEARL ORIENT	吉大港印度	十八	美亞
澳洲丸	AUSTRALIA MARU	阿拉伯灣	十九	大三
亞洲忠心	ASIA LOYALTY	阿拉伯灣	十九	福來
長運	EVER LUCKY	遮打	十九	利達
海力	OCEAN STRENGTH	阿拉伯灣	十九	大三
東南亞綫				
美上美	BOONKRONG 2	曼谷	十三	振盛行
百利威	BALIWAG DOS	新加坡	十三	海聯
金巴利拉	CAMPANILLA	曼谷	十三	天祥
大凱旋	TEY KAISER	雅加達	十四	日郵
玫瑰灣	ROSE BAY	新加坡巴生	十四	天祥
江戶丸	EDO MARU	新加坡巴生	十四	天祥
華福	TIMMAR FORTUNE	馬尼拉	十四	富必
亞洲華冠	ASIAN DROWN	雅加達泗水	十四	海豐
英偉雅士	DYNAMIC ACE	馬尼拉	十四	東洋
錦江	HANGANG GLORY	印尼新加坡	十五	東宇
泰藍寶	THAI PAILIN	曼谷	十五	港郵
利達馬士基	LEDA MAERSK	新加坡曼谷棉蘭	十五	馬士基
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	十五	百保利
世界之虎	WORLD TIGER	曼谷新加坡	十六	海陸
他鋒那迦	AND.TARUNAGA	印尼	十六	亞利來
海皇子玉	NEPTUNE ZIRCON	曼谷新加坡	十六	港恆
安芸丸	AKI MARU	新加坡巴生	十六	天祥
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	馬尼拉	十六	港恆
信輝	BRIGHT FAITH	新加坡巴生	十六	大源
祥安	FORTUNE TRADER	古晉詩巫	十七	東安
惠民	HUI MIN	馬尼拉	十七	珠江
新鳳凰	NEW PHOENIX	新加坡	十七	新僑
美西美	MAH 2	曼谷	十七	振盛行
祥風	CHEONG WIND	曼谷	十八	順昌
新海德	NEW HYDE	印尼	十八	聯航
納錦	R.R.RATIH	雅加達泗水	十八	港郵
台灣·日本·釜山綫				
順江	SHUN JIANG	大連	十三	景華
金華	KING HWA	高雄	十三	東海
寶利雅士	BONITA ACE	日本	十三	東洋
國利	KUO LIE	高雄	十三	海昌
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	十四	東海
寶利星	BONNY STAR	釜山	十四	新興
金星	VENUS	日本	十四	美邦
羅明斯基	B.RUMINSKI	日本	十四	天祥
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	釜山基隆	十五	安快
臨江	LIN JIANG	上海	十五	景華
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	十五	東海
陽興丸	YOHKOH MARU	日本	十五	川崎
福興	FOO HSING	基隆	十五	永裕
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆高雄	十六	海豐
木星	JUPITER	基隆釜山	十七	港興
民利	MIN LIE	基隆高雄	十七	錦利
光大	KWANG TA 2	高雄	十七	永裕
非洲綫				
渣華施典吉	NL.STEENKERK	西非	十四	渣華

KYOSEI LINE
協成汽船株式會社

陽輝輪 M.S. "SUN GRACE" 七月廿四日由日本抵港 廿五日開往星洲、庇能。

海悅輪 M.S. "SEA REJOICE" 八月一日由日本抵港 二日開往星洲、庇能。

總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一一〇一室 電話：⑤249123，⑤250241（十綫）

SHOWA LINE
昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨僅）

✶香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.29)	七月十九日抵港 十九日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.43)	七月二十日抵港 二十日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.36)	七月廿四日抵港 廿四日開行
✶有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.80)	七月廿六日抵港 廿六日開行
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.37)	七月廿九日抵港 廿九日開行
★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.3)	八月二日抵港 二日開行

✶直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：✶刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文那哥寶士。

澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU (VOY.22/189)	七月十九日抵港 十九日開行
昭川丸 M.S. SHOKAWA MARU (Voy.06/190)	八月四日抵港 四日開行

✶兼收刁拜散裝貨僅

截貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0—268289，0—226211.（內綫…）

SANKYO LINE
三協海運株式會社

菲律賓綫
直航：小呂宋

丸井丸 M.S. "MARUI MARU (VOY.8)	七月廿四日抵港 廿五日開行
蘭根輪 M.S. "LATANGAN (VOY.3)	七月廿五日抵港 廿六日開行

總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381、88261

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓
電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭前
鍾意中心大廈六樓
電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、屋崙、三藩市、利亞港。
內陸轉運至聖地牙哥，史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	15 21/7	15 20/7	22/7
海洋貨櫃輪 OCEAN CONTAINER	24 30/7	24 29/7	31/7
銀洲輪 NGAN CHAU	2 8/8	2 7/8	8/8

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨，墨爾砵，比利士彬（兼收受德雷特貨僅）

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	21 27/7	21 26/7	28/7
蒲台島輪 POTOI ISLAND	1 7/8	1 6/8	8/8

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0—246121.
散貨收貨站：九龍倉海運橋(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文。（兼收刁拜LCL貨僅）

	收貨期	開行
南丫島輪 LAMMA ISLAND	11-17/7	18/7
堅寶島輪 SHARP ISLAND	30/7-5/8	6/8

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
峨嵋洲輪 NGOMEI CHAU	31/7-6/8	7/8
長洲輪 CHEUNG CHAU	20-26/9	27/9

收貨站：九龍倉海運橋(二號閘) 電話：③688729.

進口船期

藍塘洲輪	21/7	香島貨櫃輪	27/7
星加坡島輪	24/7	海洋貨櫃輪	30/7

澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

GCI' LINE
香港至印尼
Loading for: BELAWAN, JAKARTA, SEMERANG, SURABAYA, UJONG PANDANG.

		收貨期	開行
江龍	JIANG LOONG	泊B-12泊	14/7
金龍	GOLDEN DRAGON	21/7	24/7
勝利龍	VICTORY GLEAM	7/8	10/8

香港至台灣
Loading for: KEELUNG, KAOSHIUNG
勝利女神 VICTORY GODDESS 26/7 28/7

香港至新加坡曼谷
Loading for: SINGAPORE, BANGKOK
沙加 SAGAR 14/7 16/7

總代理：香港加力船務有限公司
Gannet Carriers Interline (H.K.) Ltd
Room 903 Star House, Kowloon.
Tel: 3—699157 (4 Lines)
Telex: 38477 GCI HX

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲航綫 EUROPE EXPRESS SERVICE
大和丸 M.S. "DAIWA MARU" 八月八日落貨 九日開行
直航HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM HULL, LIVERPOOL, LONDON
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.

汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD
5thFloor, HarbourCommercialBldg
干諾道中122號 海港商業大厦5字樓
電話H-443575
澳門代理星華船務公司 電話：2797
地址巴素打爾古街95號

Inward from Europe
Howa Maru 豐和丸 七月卅一日到港 八月一日開行
Kara Career 江發輪 九月一日到港 九月二日開行
直航：上海

華僑日報
救童助學 敬請捐助

華僑教育

領有學位幼園校長教師須受專業訓練

教署將於明年開辦幼園特別訓練課程

明年入學年齡教署壹月將公佈

港島區幼稚園學校行政課程發展研討會上 教署代表謂白皮書政策若有困難將作檢討

（本報專訊）教育署日前假灣仔聖約瑟小學爲港島地區幼稚園校監或校長舉辦爲期半天之研討會，討論有關「學校行政」及「課程發展」各問題。

對於實施幼稚園入學限制政策，即由今年之最低入學年齡爲三歲零兩個月，至八五年改至爲要足三歲零八個月始准進入幼稚園就讀，引起與會各幼稚園校監及校長的批評，認爲此舉將扼殺兒童進入幼稚園接受教育之機會，而且由於幼兒中心學額不足，收費比幼稚園高出三倍，更增加家長方面不少的困難，而且對於一個兒童來說，在三歲零八個月前要在幼兒中心就學，到達適合就續幼稚園之年齡後，又要轉學，這對幼兒的身心發展是不適當的。

教署代表人在研討會中指出：教育政策白皮書非代表一成不變的，如各校在施行時發覺有困難時，希望將意見及遭遇的困難告知教育署，教署將會作檢討，然後反映給政府當局考慮，希望學校當局盡量給予意見。

對於幼稚園明年的入學限制問題，教署發言人答應將盡可能在一九八三年一月底前通知各校。

由於幼稚園由教育署管理，幼兒中心則由社會福利署負責，同是幼兒教育，而由兩個不同的部門分別督導，與會各幼稚園校監及校長認爲這對學校本身，產生了不少行政上的困難，彼等希望三歲班繼續由教育署管理。

對於幼稚園師資訓練問題，教署代表透露：目前設有兩年制及十二週短期訓練兩個課程，前者最低入學條件爲教師必須在會考中有兩科及格，後者則只需爲幼稚園教師。今年報名進入短期訓練者達八六〇人，而每年名額則只有三六〇個，如教師接受短期訓練，則要在三年後始可准再入兩年制幼稚園課程進修。對於已領有大學學位或教育學院文憑之幼稚園校長或教師，教署將於明年開辦一個特別的幼稚園課程給予進修。教署預算在八六年每校之幼稚園校長必須爲檢定教師之方案，可要延期實行。

教署代表指出：幼稚園校長可兼任幼兒園（幼兒中心）主任，惟必須要接受社會福利署之幼兒中心工作員之訓練課程。（成）

以教育改造社會 迅速應各種變化

羅富國畢業中大鄭鑾楨力申

羅富國教育學院，昨假香港明愛中心舉行本年全日制及在職教師訓練班畢業禮。院長何兆倫致歡迎辭，並由香港中文大學教育學院高級講師鄭鑾楨博士致辭授憑及頒獎，最後由該院畢業同學代表致謝辭。

香港中文大學教育學院高級講師鄭鑾楨博士稱：未來之教育將會和現在及過去之教育有一個極大不同之地方，就是對知識之處理。

他說：直到現在，彼等之教學都是以知識內容爲主。可是在未來日子裏，知識之獲得可更有效之方法，例如可有以在各種傳訊系統中提取。所以，未來之教師應着重於培養學生之處理資料能力，而非在於吸收資料。處理資料能力之基礎是對事理之分析，及邏輯而科學化之思想方法。

他指出：教師應朝着以下三個目標而努力：（一）教導人明白突變是由漸變而來，所以不應因爲現在彼等仍能忍受某些緩慢之改變而容許它繼續發展下去。（二）教育工作者是行爲工程師，有責任把各種危害人類之行爲控制下來，並且找尋取代之行爲，以有益活動代替有害人類活動。（三）以教育改造社會。以產生合理而靈活之新社會結構。這樣社會能對各種變化作出迅速，及時而有效之反應。這三種工作是教師可以爲人類之未來生存作出了貢獻。

他說：面對未來之需要，課程方面應作出改變。學生應對世界有更多認識，應有更闊和遠之眼光。學習應超越學科之界限。知識不應被分割爲零碎而不相關之科目。教育之一個目標是要使人更關心人類，作爲一個整體。關心人之活動、行爲，及由行爲而引起之後果。

他說，總括而言，教育是對未來之投資。所以教師應對着未來，爲未來作出準備，並且要了解未來之需求，時刻準備改變自己，以適應新形勢。故師應促使合理之改革出現，而不是拖慢與妨礙事物之進步。

教師應不斷吸收新知識與觀念，確認應走向之發展目標與方向，這樣才能領導潮流，才能作爲年青一代之導師，對教育作出應有之貢獻。

該院院長何兆倫在會上致歡迎辭時稱：目前之在職教師訓練，被視爲最有效之長久訓練。教師藉此不斷的學習和應付來自本身工作之新挑戰。上述訓練課程成爲一個有效之要素去發展和保持教師職業。（淑）

香港中文大學教育學院高級講師鄭鑾楨博士，在羅富國教育學院舉行之畢業典禮上致詞。

尚有教育刊在第六張第二頁

流水篇　阿濃

被訪記

某學生會刊物要訪問阿濃，盛情難却，跟他們談了兩個鐘頭。

訪問完畢，阿濃再三叮囑，訪問稿請先讓我過目，以免出錯，他們都答應了。

隔了若干時日，訪問稿寄來了。阿濃用了四個小時，改正資料錯誤若干處，和我原意不符若干處，語法錯誤若干處，不宜發表若干處，另外寫了一封信，寄回給他們。

又若干時日後，刊物寄來了。翻看，發覺我所改正的不妥之處，全部原封不動，大吃一驚之下，在刊物中找到一封給我的信：

某先生：

「××」第二期因倉卒付印，接到閣下回信時，已過最後限期，故未能依閣下意見修改訪問稿，謹此致歉！（署名）

阿濃以第一時間寄回修改稿，竟然趕不及他們的「最後期限」，這究竟是什麼一回事？

以錯誤的資料發刊，對被訪問者和讀者都是一種不負責任的態度。

有人告訴我：「這是學生做事的老毛病。」真是不由我不信。

於是阿濃對天發誓曰：從今以後，不再接受任何學生報的訪問。謹立此存照。

牛津大學聖侯斯（女子）學院榮譽學士學位課程

「何、梁、何、利學額」申請簡則

牛津大學聖侯斯（女子）學院，現已開始接受本港學生申請「何、梁、何、利學額」共四個，前往該學院攻讀由一九八二年十月開始之榮譽學士學位課程。申請人須爲女性，入學時年齡須在十八至廿五歲之間，並有良好之高級程度會考成績，或具同等學歷（最低限度有高級程度會考兩科「優」或「良」）。已參加八二年度高級程度會考之學生，亦可申請。申請人需能講及寫良好英文，並對其所選讀之科目有一定程度之認識。該學額對攻讀醫學、藝術或行爲科學等學系之申請，均不接受。

有意申請該學額之人士，可到九龍窩打老道八十四號冠華園四樓，恒生銀行教育輔導組索取申請書，塡妥後請於七月廿二日或以前，寄回香港中環德輔道中七十七號恒生銀行行政中心轉聖侯斯學院香港遴選委員會義務秘書收。在該日以後收到之申請書將不受理。

所有申請書均須附有申請人校長之推薦書，述明其對申請人之性格及學業潛能等評估，並密封寄給聖侯斯學院香港遴選委員會義務秘書收。

初選入圍之申請人將由遴選委員會面試。若於七月三十日前仍未接獲通知面試者，則作落選論。

聖侯斯學院
香港遴選委員會　義務秘書啓

高薪誠聘家庭教師

爲一名港島區五年級生補習全科，星期一至五每天由下午三時至五時。應徵者必須爲學位教師，有官津補中小學教學經驗更佳，請詳函履歷，近照及要求待遇香港郵箱5728號，合則面約。

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
（三）無綫電及電視技術「夜校」

試期：七月廿四日（星期六上午九時）

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈

電話：K九六〇一弍六（中三結業生免試入學）

慕德中學招生

本校乃政府津貼英文中學，位於觀塘調景嶺村半山區，由挪威信義差會主辦，佔地十餘萬呎，附設有男女生宿舍，招收走讀及寄宿生。

（一）招F.1新生及F.2插班生。

（二）報名：即日開始，帶備學歷證件連同照片兩張前來本校教務處報名。

（三）交通：①九龍彩虹邨90號巴士半小時到達。②九龍觀塘月華街巴士總站專綫小巴半小時到達。③香港筲箕灣碼頭乘搭合成恭小輪半小時到達。④本校自備校車接送居住油塘、觀塘、藍田、秀茂坪、順利邨、彩虹邨、彩雲邨，及黃大仙等之學生。

電話：三—三五〇六八三，三—四八三五〇九

EXPLOIT YOUR POTENTIALITIES and EARN MORE AS A PROFESSIONAL

Study with FEDERAL PUBLICATIONS HOME STUDIES DIVISION for any of the examination courses of the following well-established and highly reputable U.K. Correspondence Colleges.

Wolsey Hall

ACADEMIC — London GCE/AEB 'O' & 'A' Levels; Hong Kong School Certificate

PROFESSIONAL — Inst. of Bankers; Inst. of Statisticians; Inst. of Administrative Management; Inst. of Chartered Secretaries & Administrators; British Computer Society; Business Studies

CT Chart Foulks Lynch

Association of Certified Accountants
Institute of Cost & Management Accountants
Association of Accounting Technicians

Pitmans Correspondence College

- Secretarial Training Courses
- Commercial Teaching Courses
- London Chamber of Commerce
- Royal Society of Arts
- Pitman Examinations Institute

- Professional Courses: Chartered Institute of Transport; Institute of Traffic Administration; Institute of Chartered Shipbrokers; Institute of Marketing; Institute of Freight Forwarders; Institute of Purchasing and Supply; IPS Certificate and Advanced Certificate in Stores Supervision

ACT TODAY FOR TOMORROW'S SUCCESS

The Registrar,
Federal Publications (HK) Ltd.,
Home Studies Division,
Unit D, 2/F Freder Centre,
68 Sung Wong Toi Road,
Tokwawan, Kowloon. Tel: 3-342421

Please send me a free prospectus on the Wolsey Hall/Chart Foulks Lynch/Pitmans Courses*

NAME ____
ADDRESS ____
EXAMINATION ____

* Delete whichever not applicable.　CA0682

浸信商科專業學校

Baptism Institute of Commerce and Careers

油蔴地新校：彌敦道485號（近敦煌酒樓）3-321262
佐敦道新校：炮台街17號（近佐敦道）3-311565
銅鑼灣新校：威菲路道21號（近警署）5-781403

暑期課程招生（新班開課日期：七月十四日）

I. Commercial Course 商科
1. Summer Commercial Studies Full Cert. Course 商業全科班
2. Summer Secretarial Studies Full Cert. Course 秘書全科班
3. Summer Accountancy Full Cert. Course 會計全科班
4. Summer Bus. Management Full Cert. Course 工商管理全科班
5. Elementary Bookkeeping 初級簿記
6. Intermediate Bookkeeping 中級簿記
7. Higher Accounting 高級會計
8. Pitman Shorthand 速記
9. Business Communication 商業傳理
10. English for Secretaries 秘書英語
11. English for Business Executives 行政英語
12. Import & Export Practice CIF Calculation 出入口實務
13. Typewriting 打字
14. Electric/Audio Typing 電機 聽覺打字
15. Wang Word-Processing 王安電腦打字（文字處理）
16. Telex 電訊

II Computer Course 電腦
1. Summer Computer Studies Full Cert. Course 暑期電腦全科班
2. Computer Concepts + Operation + Basic Programming 電腦入門操作
3. Programming Languages in Compter 電腦語言班 BASIC COBOL FORTRAN RPG II PASCAL
4. Cert. Course in IBM S34 Concepts & operation IBM S34 電腦入門操作
5. Cert. Course in Wang Word Processing 王安文字處理（電腦打字）
6. Microcomputer Studies Full Cert. Course 微型電腦全科班
7. One-Year Business Orientated Computer Science Full Certificate Course 一年制商用電腦學證書課程
8. Two-Year Computer Science Professional Diploma Course 二年制電腦學專業文憑課程

III. English 英語
1. Summer Oral English 英語會話班
2. Summer Grammar & Composition 英語文法及作文班
3. Summer General English Study 英文全科班
4. Phonetics & Pronunciation 英語拼音班
5. School Cert. English 會考英文班
6. GCE English 倫大英文班
7. Toefl English 托福英文班
8. Oral & Written English 讀寫英語班

IV. Japanese, French, Mandarin 日文、法文、國語
1. Summer Japanese Course 暑期日語班
2. Summer French Course 暑期法文班
3. Summer Mandarin Course 暑期國語班

總校：旺角窩打老道染布房街明威閣（近火車橋）3-320347

灣仔天樂里二號金豐大廈	5-720130	灣仔軒尼詩道397號東區大廈	5-8919060
亞皆老街梭椏道33號	3-7110224	旺角彌敦道719號銀都大廈	3-951494
太子道大南街18號	3-948090	油蔴地彌敦道483號	3-882692
深水埗塘尾道197號	3-7142810	官塘裕民坊輔仁街	3-423025
荃灣大河道路德圍	0-432143	佐敦道炮台街17號	3-7140301

塘官雅各英文中學招生

本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生，皆可獲得免費學位。

招生班級：F.1至F.5各考班（F.4及F.5分文理組及商科組）

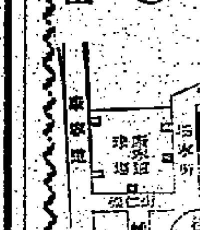
報名日期：即日起，報名時攜備原校成績表或學生證及相片兩張。

考試日期：報名時通知

校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）

電話：三—八九三三〇

（誠聘各科教員）校長：嚴定國



德善英文書院

招生通告

本校爲教育司署選派學位中學（全校冷氣開放）

班級：F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請。）
F6（預科班）會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理。

報名：即日開始（請帶照片兩張）。

校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。

電話：3-964621　3-964519

聖類斯暑期進修班

聖類斯校友會中學預科夜班

地利亞預科夜班（美孚）

班級：小六升中一班　中三升中四班
中一升中二班　中四升中五班
中二升中三班　小五升小六（祇在西營盤開班）

書法班　美術班

師資：由富於經驗之在職教師任教；各教師皆任職於聖類斯預科夜班。

上課日期：八二年七月十九日至八月廿一日

報名：星期一至星期六上午九時至下午九時

校址：聖類斯預科夜班：香港西營盤第三街一七九號 5—460288，5—489905
聖類斯校友會夜中學：香港灣仔洛克道二三七號 5—720256，5—720602
地利亞預科夜班——美孚：九龍美孚百老匯街八十至八十六號 3—7439313，3—7439314

元朗維新英文中學招生

（一）班級F.1至F.6 中一至中五
（二）中英文部四、五年級分文、理、商組 F.6設文組
（三）即日開始報名
（四）校址：元朗牡丹街十五—廿三號 電話〇—七六〇九六九

本校爲政府三年派位中學凡派位轉讀學生均可代爲申請免費

本校擴班聘請高年級中、英、數、理化、史地經公等科教師有意請詳歷函約面商。

校監　鄧乃文

城市商業管理學校

CITY COLLEGE OF COMMERCE

日夜校校址：九龍彌敦道498—500號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-858577　3-853568
九龍彌敦道570—572號一至六樓（泰利商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458—468號四至六樓金聯商業大廈（鯉魚伽樓上）校務處：四樓（3字）5-776799　5-8912090

FULL TIME COURSES 日校全科班（九月份新班）

Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.) 只收女生

科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.) 只收女生

科目：初中高級簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字、電機打字、微形電腦簡易操作及實習、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。

Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computer Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Electric Typewriting Pools 電機打字室
(5) Commercial Education Studios 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備

日校註冊手續：申請者須親自攜同身份証、成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份，二吋相片一張，到本校填寫申請表格。

教會辦非牟利 宣道工業管理專科夜校招生通告

工廠管理證書班　八二年九月三日起上課
商業管理證書班　八二年九月三日起上課
初級會計證書班　八二年七月廿七日起逢星期二、五晚上課
中級會計證書班　八二年七月廿七日起逢星期二、五晚上課
高級會計證書班　八二年七月廿九日起逢星期一、四晚上課
進出口實務證書班　八二年七月廿六日起逢星期一、四晚上課
工商英文證書班　八二年八月十日起逢星期二、五晚上課
人事管理專科班　八二年八月三日起逢星期二、五晚上課

報名：每日下午六時卅分至九時卅分辦理報名註冊事項。
校址：九龍馬頭涌道富寧街二號三樓。
上課：每日下午七時卅分至九時廿分上課（中間休息十分鐘）。
電話：三—七一一四九〇五　七一二八一六〇
校長：王文敦　校務主任：陳國強

浸信電腦書院

Baptism Institute of Computer Science

九龍校址：窩打老道染布房街明威閣　3—320347
香港校址：灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈　5—8919060

暑期日夜間課程招生

（新班開課日期：七月十四日）

本院爲全港唯一置有IBM—S34電腦系統作教學用途之電腦學院。學生除上課時間外，可到本院港九各電腦中心實習操作各類型電腦。

本院所設課程特爲具中學程度，預備晉身電腦專業人仕而設，所授內容從基本之電腦學原理開始，由資深電腦教師指導，並給予充裕之電腦實習時間，務使學生能掌握實際電腦知識，符合社會實際需要。學生修畢此課程，考試及格由學校頒發文憑。

1. 暑期電腦學證書課程
科目：A. Computer Concepts
B. Computer Operation
C. BASIC Programming

2. 電腦入門，操作及BASIC電腦語言證書班

3. 電腦語言課程
BASIC COBOL FORTRAN RPG II PASCAL
（以上各科課程講義由學校供應）

報名處：窩打老道染布房街明威閣　3-320347
灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈　5-8919060
灣仔天樂里2號金豐商業大廈　5-739760
旺角彌敦道719號銀都商業大廈　3-951494
油蔴地彌敦道485號　3-321262

速成 暑期

日文英文 商科打字
彌敦道717二樓（旺角道口）
K954187　950125

電腦會計　地產秘書　國語招生

聖瑪利奧英文中學

教育司署選派學位中學 全校課室冷氣設備

招一九八二—八三年度新生

班級：F.1至F.5各級文理科男女生
考試：七月十七日（星期六）上午九時半
校址：油蔴地南京街八至二十號
電話：3—307082　3—305545

派位生轉讀本校者可代申請免費學位

校監兼校長　金國柱

本港新聞

五邑工商總會屬校聯合舉行畢業禮
黃劍琴副民政司伉儷授憑頒獎

（特訊）五邑工商總會所屬小學（五邑工商總會小學，鄧樹棣小學，司徒浩小學，甄球小學），聯合道慈佛社張祝珊第二小學，佛教耀山學校，昨（十二）日上午十一時，假香港大會堂音樂廳，舉行八一年度畢業典禮，請副民政司黃劍琴伉儷主禮，聯校校監：甄球，鄧北泉，伍旋操，鄭振猷，鄧樹棣，湛兆霖暨校董：曹紹松，陳錦鏊，伍尚信，陳孟綸，朱錫林迎迓觀禮。嘉賓：教育署長官黃高美雲，麥惠芳主任，及名譽會長，名譽顧問，理事，暨學生家長。

畢業禮在唱校歌聲中開始，理事長兼校監伍旋操任主席團主席，致會詞介紹主禮長官黃劍琴，繼報告該會促進社會福利，以興學育才爲主要目標，辦有張祝珊中學，司徒浩中學及小學共六校，幼兒中心兩所，仍申請增辦中學，聽候教育署撥校辦理。五邑聯校分佈港九各地區，學生逾一萬五千人，歷屆畢業生，均有優良成績，勗勉畢業生應認識人生真正意義是在謀求人類的福祉，應以「人生以服務爲目的」作座右銘。

副民政司黃劍琴致詞與各校畢業生，致訓詞稱：「貴會成立六十多年，在歷屆首長之英明領導下，委員通力合作，促進梓里情誼，社會福利，慈善事業，敬老慈幼，悉力以赴，尤其致力教育之提倡，先後完成津貼小學四間，津貼中學兩間，爲會員及全港居民提供教育服務，作育英才，造福社會，口碑載道。貴會各位首長愛桑梓，重公益之精神，令人敬佩。

觀乎貴會各校之辦學，依照政府政策，設備完善，師資優良，教學嚴謹，學習風氣濃厚，注重學生智力，課外活動蓬勃，教導學生品德兼顧，成績美滿，可喜可賀。

香港人士對教育極之重視，政府每年之財政預算，教育經費支出十分龐大，爲青少年提供更多就業機會。本人深望畢業同學，應不負貴會首長之所寄望，勤務向學，力爭上游，致力於智識技能之尋求，以作將來服務社會之準備。目前香港發展爲國際中心，不論貿易，工業，服務金融行業均有成就，同時提供更多發展機會。故此各位同學深造完成之時，可一顯才華，爲香港之繁榮作出貢獻。」

黃劍琴夫人頒發成績優異獎。

畢業生代表獻呈母校紀念品，分由各校校監或校董接受。

會長余校監暨甄球代表致送紀念品與黃劍琴副民政司，畢業生代表張昇媛向黃夫人獻花。

畢業生代表李琴敏致謝詞。

禮成，由鄧樹棣小學上午校與甄球小學上午校學生歌詠助慶，歡送畢業同學。

五邑工商總會聯校畢業禮，黃劍琴副民政司之夫人頒獎（旁爲伍旋操理事長）

觀日樓互助委員會 會所開幕委員就職

（特訊）彩雲邨觀日樓互助委員會，昨日下午舉行新會所開幕，晚上假彩龍酒樓舉行第一屆委員就職典禮，請彩雲民政分處聯絡主任潘志明、警民關係組何惠珍、廉政公署曾陳愛蓮、彩雲邨房屋事務經理及分區委員會主席等主禮，並頒發錦旗。

主席楊劍鳴致詞稱：「本會發揮互助互愛精神，與警方加強聯絡，撲滅罪行，使居民安居樂業，今夏與保港中醫公會聯合主辦夏季贈醫助藥，歡迎貧病到診，分文不受。」

禮成後聯歡。與會有政府機關長官、社團首長、會員坊衆數百人。

第一屆委員會：會長：吳一齊、施映卿、張學培、鄧其安。主席：楊劍鳴、副：梁錦業、鍾學天、凌建輝。秘書：白禮信。財務許傑安。總務：賀春貴。婦女：劉寶娟、鄭雪蓮。稽核：劉顯玲、吳玉花、林榮耀、莫炳鉦。聯絡：游石、林華。公安：陳新、徐海。康樂：楊炳雄、彼源。福利：陳好、許焜。調查：邨燕崧、張露英。委員：吳美儀、梁家啟、溫農、李玉蘭。（奕）

彩雲邨觀日樓互助委員會首屆委員就職，主禮長官與委員合照。（本報攝）

市政杯釣魚大賽 十八日港海舉行
釣魚訓練班今日起開課

（新聲社）市政局及香港業餘釣魚會聯合主辦「全港市政局盃」釣魚公開賽，本月十八日（星期日）上午九時至下午五時，在維多利亞港觀塘對開海面舉行，大賽由大會供應交通工具、釣艇及魚餌，參加者自備漁具。

市局與該會聯辦本年度第一、二期的魚訓練班，第一期課程由今（十三）日至廿九日，逢星期二、四晚舉行；第二期課程由八月三日至十九日舉行。課程包括：香港釣魚地點介紹、潮汐退漲知識、魚結的應用、釣技、魚術、魚的介紹及使用法。除上課節外，另有一次海上實習，參加課程及在實習中及格者，獲發證書。歡迎有興趣人士報名。

華僑教育

教署教協達成協議 小學輔導教學模式
教署表示輔導教學首次在本港實施 故給予各校較大自由度嘗試各模式

香港教育專業人員協會與教育署，於本月九日，曾就小學輔導教學的實施模式舉行會談，達成協議。參加是次會談的團體還有：津貼小學校長會、天主教教育委員會、衛理公會教育委員會，荃灣區校長代表等。

在會談中，教署代表表示：教署所頒布「小學輔導教學指引」的模式，並非要各校強制按照實施，各校可根據自己的特點，擬訂其他的實施模式，於九月前呈交分區教育主任，在會談中所討論過的模式，將可獲得批准。

干擾正常教學

去年公布的「小學教育及學前服務」教育白皮書決定，由今年九月開始，小學班級與教師的比率，由一比一點一改爲一比一點二，所增加的教師人數，將要用來推行輔導教學。今年二月，教署頒布了「小學輔導教學指引」，引起了各校的強烈反應。校長們和教師們都認爲這個「指引」所提出的模式，不但不能收到預期的輔導效果，反而干擾正常教學，並且給學校行政和學生管理帶來極大困難。這個模式要求：英、數成績較差的學生，在正常上課時間表中每週每科抽出兩節，離開本班，接受另一位教師的輔導。

五月間，教協會舉行了小學輔導教學座談會，出席的校長和主任有八百多人。會上討論了「指引」以外的可行的更爲有效的輔導教學模式，並委託教協會致函教署請求批准各校採用這些模式。在是次會談中，教署同意這些模式是可行的，各校可呈報分區教育主任，將可獲得批准。這些模式如下：

課餘進行輔導

（甲）在正常時間表以外，利用課餘時間進行輔導。需要接受輔導的學生，按照正常時間表上課，與其他學生一樣；教師利用課餘時間，按照行政方面的最低要求（節數、級數、組數、人數）與「指引」相等。進行輔導教學的課餘時間，可選用以下一種：一、上午班利用下午，下午班利用上午。二、上午班提前上課及放學，下午班延後上課及放學，使上下午班交替之間的時間得以延長，利用來進行輔導。三、上午班接受輔導的學生，提前回校上課；下午班接受輔導的學生，延後放學。

（乙）人多大組。某科全部節數進行輔導，學校根據學生的需要，開辦數目較少但人數較多的輔導小組，將學生抽離本班，以正常時間表上中、英、或數學科的全部課節，接受輔導。

（丙）甲乙兩種模式混合使用，在不同的級別或不同的科目中，採用甲或乙模式。

全面總結經驗

教署表示：「輔導教學首次在本港實施，各方面都未有經驗，所以教署將給予各校較大的自由度去嘗試各種的模式。教署希望各校教師好好利用所增加的教師，推行切實有效的輔導教學，而不是去浪費了所增加的資源。教署希望在一年後，將會去全面總結經驗，再對一些模式加以肯定。」

各團體代表亦表示有信心去相信各校試行「指引」以外的模式的效果，一年後將會檢討；教署將在教學法、教材、資料、經驗交流等方面工作，給予負責輔導教學的教師以積極的協助。

九龍地域樂行童軍 洪少萍錦標頒獎禮

香港童軍九龍地域樂行童軍組於十一日（星期日）晚上六時三十分假覺士道九號童軍總會大禮堂舉行「洪少萍錦標」頒獎典禮，請洪少萍女士主禮。首由樂行訓練總監陳唐少勳女士致歡迎詞，繼由洪少萍女士致詞並頒發第一屆「洪少萍錦標」，冠軍由第六十二樂行童軍團奪得，亞軍第一五七樂行童軍團，而季軍屬第二〇八樂行童軍團。稍後並由地域訓練總監洪炳榮致送紀念品予洪女士，及前地域總監吳世昌博士及地域總監盧組源致送紀念旗予各參與團及地域各支部總監及樂行童軍組委員暨各樂行童軍團員近百人到會，會後共叙茶點，場面十分熱鬧，典禮到七時三十分結束。隨即舉行聯誼晚會，參加人數約二百五十人。（楊）

中國語文園地

華僑日報教育版主辦　香港中國語文學會主持

第七十七期 一則電視廣告的語言探討

張德聚來稿

愛好電視的觀衆，不知道有沒有留意到一則「××牌」稻米的電視廣告中，存在的語言問題，現提出來一起探討。

（一）在宣傳該種牌子的稻米包裝經過真空處理後，接下去的是那位知名度甚高的影視藝員說道：「米裏面嘅細菌、害蟲統統都冇得剩。」這句話給人的印象是米裏面有細菌、害蟲，因爲前半句已肯定了這一點。後半句「冇得剩」三字則使人可疑：所謂「冇得剩」是原先存在的，現在沒有剩下的意思。既然米裏有細菌、害蟲，真空包裝處理不過是杜絕了它們的生存條件，而細菌、害蟲應是仍然存在的，即使是已經沒有生命的細菌、害蟲。

那末這句話所起的作用，豈非與原宣傳意義適得其反？這句話何不改爲：「實唔會有細菌、害蟲喫。」這樣，不僅直接地宣傳了包裝的作用，而且間接地宣傳了真空包裝的妥善處理，更能使顧客有信任感、安全感。

（二）隨着一幅冒着熱氣的電飯煲畫面，畫外音道：「睇見都香噴噴喫。」

視覺的前因，何以會得到嗅覺的後果，實在是莫名其妙了。雖然視覺的刺激，可引致大腦皮層條件反射，作出相應的反應，也可引起食慾等，但肯定的是不會有「香噴噴」的嗅覺出現。否則五官機能不分了。這句話何以不說成：「嘩，睇見就開胃啦。」或「咁靚嘅飯，相信你胃口喫。」

編者按：（一）杜絕了生存的條件就是「冇得剩」，因此，「米裏面嘅細菌、害蟲統統都冇得剩」一句話並沒有什麼語病，從語文的角度看，基本上無可非議。至於從廣告的角度看，執張先生所擬的另一句相比，孰優孰劣，可就不是對廣告外行的本園地所能評定的了。

（二）著名的文論家錢鍾書先生有一篇爲人稱道的文章「通感」，裏面說：「在日常經驗裏，視覺、聽覺、觸覺、嗅覺、味覺往往可以彼此打通或交通，眼、耳、鼻、舌、身各個官能的領域可以不分界限。顏色似乎會有溫度，聲音似乎會有形象，冷暖似乎會有重量，氣味似乎會有鋒芒。……五官感覺真算得有無互通，彼此相生了。」文章裏舉了大量中外文學作品和日常語言的例子，特別是韓愈的「聽穎師彈琴」一詩：「躋攀分寸不可上，失勢一落千丈強」，錢鍾書認爲（據周振甫「詩詞例話」引）「也許不但指聽覺通於視覺，而且指聽覺通於肌肉運動覺。」

來件請寄軒尼詩道郵箱二〇三二七號

「青少年與你」計劃 定週五舉行開幕禮

由三十多間中學與香港大學學生會聯合舉辦之暑期專題計劃——「青少年與你」，將於十五日正式開始。此計劃目的在於使中學生與大學生通過大家的合作，彼此認識和建立友誼，進而把兩者間的距離拉近。另一方面，以「青少年與你」作今年的專題，通過講座、探訪、電影放映、研討會、宿營活動及展覽，對日益嚴重的青少年問題作較深入的探討，更藉此喚醒參加者對青少年問題的關注。

開幕典禮將於七月十五日下午二時正舉行，地點爲仁濟醫院禮堂。

初中課程綜合練習

雄風出版社提供資料

中國語文（中二）

練習五

（一）在下列每題的括弧內，應分別填入那一個字或詞？

1. 他文思敏捷，端的是倚馬可（ ）。
   A騁　B受　C借　D待
2. 寫作說明文的目的是在使人明白，寫作議論文的目的是在使人（ ）。
   A反感　B同意　C抗議　D提倡
3. 她立下（ ），從今後不再浪費時間。
   A決心　B愛心　C用心　D野心
4. 暮春的天氣是（ ）的。
   A天朗天清　B北風怒號　C潮濕鬱悶　D天高氣爽
5. 消除蚊子的最好方法是清除（ ）水。
   A漬　B積　C蹟　D績
6. 我們在附近略略的（ ），便選向那噴泉走去。
   A奔騰　B飛翔　C接撫　D徘徊

（二）試選出下列每題的正確答案。

7. 下面的句子，有甚麼作用？
   在這苦難當頭，吃些苦，打什麼緊。
   A向他人發出命令
   B向他人提出要求
   C祝福他人
   D勉勵他人
8. 在「我當然會原諒你——友誼不是包括了原諒的嗎？」這句子中畫有底線的兩個詞語，第一個跟第二個的用法是：
   A(1)動詞　(2)形容詞
   B(1)動詞　(2)名詞
   C(1)副詞　(2)名詞
   D(1)副詞　(2)形容詞
9. 在「山行六七里，漸聞水聲潺潺而瀉出於兩峯之間者，釀泉也。峯回路轉，有亭翼然臨於泉上者，醉翁亭也。」一段文字中，「峯回路轉」的意思是：
   A從峯頂下來，改行另一路徑。
   B山勢迴環，路也跟着拐個彎。
   C山峯很高，路很難走。
   D山上歧路很多。
10. 下面四項，其中三項有表示歎呼的意思，只有一項例外，該項是：
   A看！陸地在望了！
   B有！孔雀開屏了！
   C有！到達山頂了！
   D有！好美的女孩！

（三）細閱下面一段文字，然後解答問題。

今夜，微風、細雨，涼透紗窗，略有些兒秋意。今夜，天上沒有星光，園中不聞蟲鳴，是個沉靜而岑寂的夜。但寂寞中我有慰藉，因盼待中的第一株曇花，將在今宵綻放。

造化施惠萬物，連最微小的生命也不忽略。當恬恬第一個發現曇花有蓓蕾時，只有米粒那般大小，嵌在寬厚的葉子邊緣一處齒形的缺罅裏；那片葉子，還是上次貓狗追逐時踐踏僅存的一片，一直冷落在花壇一角，孤伶伶隨風搖曳，不想居然也孕育了花苞。那纖細的綠色米粒，不二天就變成了花生米，由一根彎彎的嫩莖托着；再一天成了橄欖，成了……噢，我想不出什麼恰當的譬喻，它幾乎無時無刻不在長大換形。當我昨天把它端進屋子來時，有一顆小芒果那麼大了，懸宕在彎而長的莖上，無風自盡搖搖欲墜，彷彿不勝負載。今天黃昏，眼看那一根根圍在外面的花萼先已舒展，蓓蕾昂然翹揚，巍顫顫欲放還斂，我小心地安置在桌子中央，只等待生命展露它神秘與美妙的那一刻來到。

11. 爲什麼作者在寂寞中有慰藉？
12. 誰第一個發現曇花有蓓蕾？
13. 「無時無刻不在長大換形」的是什麼？
14. 那盆曇花原來是放在那裏的？
15. 作者把曇花放在那裏等待看它開放？

（四）細閱下列每題的指示，然後作答。

16. 試把下面的複句改寫成兩單句。
   既然絞盡腦汁也想不到解決的辦法，我們不如聽天由命吧！
   (1)
   (2)
17. 你遺失了銀行存摺，需要寫一張聲明啓事，聲明該存摺作廢。試把這張啓事寫出來。（字數在100至150左右，標點符號包括在內）

答案

（一）①D ②B ③A ④C ⑤B ⑥D
（二）⑦D ⑧B ⑨B ⑩D
（三）⑪因爲作者盼待中的第一株曇花，將在今宵綻放。
⑫恬恬。
⑬是曇花的蓓蕾。
⑭原是放在花壇一角的。
⑮放在桌子中央。
（四）⑯(1)我們絞盡腦汁也想不到解決的辦法。
(2)我們聽天由命吧！
⑰無肯定答案。

中大校友會聯會 辦夏季戶外活動
週末中大校園舉行

香港中文大學校友會聯會，本年度夏季戶外活動，定於本月十七日（星期六）下午三時，假中文大學校園舉行，同時舉行植樹儀式，由中大校友會聯會及屬會崇基、新亞、聯合、教育學院、工商管理碩士等校友會，分別在中大校園植樹。而設於中大范克廉樓之校友會聯會辦公室亦舉行啟用儀式，由中大署理校長徐培琛教授主禮，晚上一油乳豬宴。該日之節目非常豐富，詳情如下：二時十五分在尖沙咀漢口道用冷氣巴士接載校友往中大。三時到達邵逸夫堂，由大學公關組用幻燈片介紹中大校園。三時四十分校園巡遊，參觀文物館及圖書館。四時四十分舉行植樹儀式，五時二十分校友會辦公室啟用，並同時備茶會招待。會後，並辦家庭組攝影比賽，寶麗來公司供應攝影器材，由聯會送出名貴獎品多份。七時舉行叙餐，八時三十分由會方備旅遊巴士接載校友出九龍區。餐券每張五十元，小童二十元，歡迎校友參加，參加請電：（一）中大學生事務處溫漢璋：〇—六三三一一一內線二〇〇九。（二）崇基校友會吳繼遠：五—四〇四七七二。（三）新亞校友會袁慧珠：五—七一五一一一。（四）聯合校友會何萬森：五—七二八一五四。（五）教育學院校友會龍禎祥：三—七一四一〇五二。（六）工商管理碩士校友會梁于既：五—二五三二二一。

珠海梁永燊勉畢業生「真知與力行」
各級畢業逾二百八十餘人

珠海書院日昨（九日）在校行畢業禮。是屆畢業生，大學本科各系共二百六十二人，獲頒學士學位。經濟研究所第十三屆畢業十一人，中國文學研究所第十二屆畢業七人，中國歷史研究所第十二屆畢業八人，獲頒碩士學位。梁永燊校長在其「真知與力行」的致詞中，以國父孫中山先生的「知難行易」學說，及西哲之說，乃是以事實爲根據，以得結論的心理活動判斷，而以此種判斷，爲畢業同學勉，解決問題。

該校內外獎助學金、工讀助學金學生名單，共三百七十餘人，由梁校長及胡家健等頒發。該校大學本科四年制，先修班文、理組各系，研究所碩士、博士、三研究班，已全面招生，研究班章程備取。暑期班數十種陸續開課，入學者已一千一百餘人，仍在接受報名中。

同日下午該校之「大學先修班」亦在該校禮堂舉行結業典禮，本屆結業之先修班學生共二百九十人，大部份投考本港大專或台灣省各大學本科。

聖比羅士英幼稚園畢業
陳晉中建議幼園三年制

聖比羅士英文幼稚園昨假九龍明愛中心行畢業禮，到會者八百餘人。陳晉中校監致開會詞，梁潔冰校長報告校務，市政局楊勵賢議員頒獎及致詞。

陳晉中校監建議：若符合水準之幼稚園，其增辦幼兒班，入學年齡也須放寬爲三歲，若政府硬性規定三歲班，在幼兒中心奇缺之今日，實非明智，如此只會造成社會之困擾與家長不便。陳氏更指出：要發展幼兒教育，當前急務就是成立一間幼師學院，以培養專業人才。

尚有華僑教育刊在第六張第一頁

Cosmopolitan College
229 College Street, Toronto, Ontario, Canada.
加拿大哥詩姆書院
☆加拿大Cosmopolitan College現接受本年之GII-GI3班入學申請。
☆開課日期爲83年1月，凡F.3或以上同學均可申請投考文、理、商科英語課程。
☆十月份英語進修課程（E.P.P.），申請在即。
☆本課程專爲程度稍低而想學習英語之學生而設，爲升讀GII-GI3班作好準備。
☆新型校舍擴建，面積6萬呎，爲使學生在最優良的環境學習。
☆特派專員Mr. C.M. Xavier協助安排。（歡迎電話諮詢）
香港辦事處　1720室　電話：3-7226617　3-676769
澳門辦事處　提督馬路18號　電話：72159

顯輝英文中學招生
◁本校向獲政府選派三年學位中學▷
班　級：中一至中五（F.1—F.5）暨幼稚園
報名日期：即日開始
校　址：香港堅道129—133號
電　話：5—475865，5—475972，5—479722
（誠聘高低班各科教師函履歷近照）
校監：胡永輝

香港大學文理學士主辦
博允英文中學
（本校早經政府選定爲三年免費補助中學）
政府派位轉讀生可攜同證件到本校辦理入學手續，學費全免。
班　級：中一（F.1）至中五（F.5）
九龍油蔴地南京街卅號　電話K八五七七八七．八八九九二
博允預科夜校
（一）預　科：港大高班（八月五日開課）倫大初班（九月三日開課）
（二）夜中學：中一至中五會考班（八月五日開課）
（三）夜英專：初學班至會考班（八月五日開課）
（四）商科班：商業實務，會計（八月五日開課）

嶺南中學附屬小學部招生
全日制小一至小六　走讀寄宿生
即日起至七月廿三日請親攜證件至本校辦理，亦可先向德輔道中安樂園大廈十三樓嶺南會所索取報名表。
附註：本校中學部爲政府津貼英文中學。
校址：香港司徒拔道十五號（H—729506）
備有校車接送走讀生。
校長　鄧宗泰

聘英文科學位教師
葵涌區津貼英中聘下學年度英文學位教師，應徵附近照函華僑日報信箱369號

遠東電腦中心
SUMMER COMPUTER STUDIES $300PM
BASIC COBOL FORTRAN 及一年制
十二人一班，高級器材及導師盡心教授。
旺角亞皆老街39號金山商業大廈5樓
日夜電：3—957374（星期日照常）

珠海書院校外進修部
夏季課程招生（即日起開始報名簡章備索七月中旬陸續開課）
一、商業科：①會計②人事管理③辦公室實務④進出口貿易實務⑤簿記⑥財務管理⑦人際關係概論⑧香港股票投資之理論與技術⑨打字⑩印刷實務⑪廣告與市場管理⑫房地產知識與經紀實務⑬速記⑭商業機構內部作弊方式及其預防
二、電腦科：①電腦入門②日用電腦入門③電腦結構入門④初學者適用電腦語言⑤電腦操作⑥商用電腦入門⑦電腦資料傳輸
三、大衆傳播科：①新聞編採及寫作實務②新聞寫作與宣傳稿寫作③大衆傳播理論與實務④廣播節目製作理論與實務⑤公共關係與企業管理⑥新聞翻譯
四、藝術及設計科：①花卉②書法③室內設計④廣告設計⑤水彩畫⑥素描⑦山水畫⑧美術設計⑨絲網印刷入門⑩篆刻（圖章）⑪油畫⑫實用商業美術設計
五、語文科：①國語②中英翻譯③中五會考英文④公文寫作指導⑤日語⑥升大公民⑦托福留學英文⑧中國文學基本知識
六、音樂及康體科：①歌唱班②樂理班③指揮班④太極拳訓練班
七、公開講座（免費）：①貶值之模式②從經濟學上看通貨膨脹③美術設計與科技④柳宗元文學觀⑤如何學習中國花卉繪畫⑥常見的錯字
報名時間：週一至週五：上午十時至十二時半　下午二時至八時　週六：上午十時至下午四時
（凡有志進修人士，不限學歷，均可申請參加。）
查詢電話：三—七一壹五二四四
校址：九龍旺角亞皆老街一一五號

創校廿一年
諾貝爾書院　英文中學　中文中學　中英夜中
擴班收中一至中五六文理科生
招男女生
試期：七月十四日上午或下午。可申請全年獎學金一千五百元助學一千元
日夜校全送升大及會考。專授中大課程。保送台灣各大學
正校：九龍界限街一〇七號（火車橋附近）
電話：3-378815　3-371904

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce and Careers
1982—83年度日夜間全年制課程招生
A.大學預科課程
1.HKU Matriculation（港大F.7商科班）
2.HKU Matriculation（港大F.6商科班）
3.CU Matriculation（中大商科班）
4.GCE Matriculation（倫大商科班）
B.全年制專業文憑課程
1.Accountancy Professional Diploma Course 會計學專業全科文憑課程
2.Executive Secretarial Studies Diploma Course 行政秘書學專業全科文憑課程
3.Business Management Professional Diploma Course 工商管理學專業全科文憑課程
4.Business Studies Professional Diploma Course 商業學專業全科文憑課程
5.Banking Professional Diploma Course 銀行學專業文憑課程
C.中學課程
1.F5商科班　2.F4商科班
報名日期：七月二十日至八月二十八日
開課日期：一九八二年九月八日
報名手續：填妥報名表格連同學校成績表，會考證書及公開試成績單正副本，近照兩張及報名費十元，交往本校各校務處。
總校：旺角窩打老道染布房街明威閣（近火車橋）3 320347
灣仔天樂里二號 5 720130　灣仔軒尼詩道397號 5 8919060
亞皆老街梭椏道33號 3 7110224　旺角彌敦道719號 3 951494
太子道大南街18號 3 948090　油麻地彌敦道483號 3 7125200
荃灣大河道路 0 432143　佐敦道炮台街17號 3 7140301

暑期中英數補習招生
諾貝爾書院　兼善學校　聯合主辦
（1）利用暑假餘暇加強補習，使續優學生成績更優，程度差者迎頭趕上。
（2）七月十五開課，時間任擇。由小三至中五分班，識驗教師任教。
校址：諾貝爾書院——九龍界限街一〇七號三樓（火車橋附近）電話：K三七〇八一五
兼善學校——旺角彌敦道六八〇號三樓（大東書局右鄰）電話：K九四三九二八

葵涌中山紀念英文書院
擴大招F.4中四F.5中五（文理班）憑成績單面試取錄。
班級：中學：F.1中一——F.5中五（文理會考班）重讀生優先。
預科：中大，台大G.C.E.，班（放榜後接受申請）
報名：每日上午九時至下午六時（攜原校證件）
校址：葵涌青山道屏麗徑葵豐樓。（近英華酒樓）
電話：〇—二六九三五九—二八五一八七。
附註：本校設獎助學金二百名凡中四至中六年級均可申請
本校增聘大專畢業同等學歷各科教師
校監：蘇文

華僑文化

慈雲山暑期活動多姿多彩
訓練課程與康樂等並重
內容多姿多彩供區內居民參加

社會福利署慈雲山東區社區中心，暑假期間，舉辦多項活動，供區民參加，內容多姿，計有：訓練課程、比賽、參觀、社區服務計劃及各種戶外戶內康樂性活動，簡介如下：

（一）義工基本訓練課程——七月四日已開課；並於七月九日及十日，假保良局北潭涌宿營。

（二）戶外技能訓練課程——七月十三至八月一日期間進行，理論實習並重。課程範圍包括：戶外活動安全知識、地圖閱讀、繩結及露營技巧等，並安排遠足及野外露營實習等。

（三）兒童戶外康樂營——八月廿二至廿三日，假大埔洞梓舉行，歡迎八至十二歲小朋友報名參加。

（四）參觀——七月十七日，參觀嘉頓有限公司；八月十四日，參觀崇佳實業有限公司。

（五）比賽——七月十一日家庭烹飪賽；七月廿五日兒童競技賽，及八月八日青年橋牌賽等。

（六）社區服務——七月廿五日，探訪慈德安老院；及八月九至十四日，深井林務工作營。

（七）戶內活動——七月十一日電影晚會，七月廿四日兒童卡通大會串，及七月卅一日樂韻長者民歌晚會。

（八）戶外活動——八月八日青年遠足，及八月十五日家庭郊遊攝影比賽。

（九）海上活動——青年船河、海上暢遊及沙灘暢泳等。

（十）興趣小組——社交舞、跆拳道、國術、國畫及土風舞等興趣小組，均于週日晚上中心內上課。

此外，該中心更爲會員安排青年沙田一日遊，中心運動日及義工聯歡會等，各項活動，部份已開始接受報名參加，額滿即止。查詢可逕往慈雲山康華街慈雲山東區社區中心，或電三——二五一五三三。

（上）阿姆斯特丹風光。（下）千島小築（加拿大）黃文波作（本月十六至卅一日，展出香港大酒店六樓池畔畫廊。）

（上）大地。（下）幾度斜陽（黃文波作）（本月十六至卅一日、展出香港大酒店六樓池畔畫廊）

學海書樓與市局圖書館 中大校外部及香港電台
合辦國學講座
「週末國學講座」，七月十七日、及廿四日

暫停。

溫中行講 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週三國學講座」，本週三（十四日）下午六時至七時卅分，在灣仔軒尼詩道二九六A號展生行大厦閣樓該分館舉行。仍由溫中行講唐詩舉隅。

上週講孟浩然之詩：洞庭湖贈張丞相，先介紹孟詩之風格特點。據稱：「浩然爲詩佇興而作，造意極苦，篇什既成，洗削凡近，超然獨妙。雖氣象清遠，而采秀內映。當明皇時，章句之風，大得建安體，論者推李杜爲尤，介其間，能不愧者，浩然也」（全唐詩）。所論甚允，大抵孟詩長於白描淡寫，而風骨自異。其所寫之田園山水，不但獨有會心；朋友交往，亦每顯純潔高貴之情懷，和平不競之氣氛。讀來自覺其深饒山水清音，悠然自遠之美；及漁樵逸士，閒話桑麻之韻。表現如此，洵足爲沖淡清淨之詩宗矣」云。今後續講孟氏之其他佳作。派發講義，歡迎到聽。

陳本講 市政局圖書館與學海書樓合辦之「週五國學講座」，本週五（十六日），下午六時半至八時，在九龍窩打老道八十四號冠華園二樓舉行，由陳本講：「詩聯作法」。楹聯之句法：楹聯長者，亦分句讀；惟此句讀貴潔淨簡老，忌拖泥帶水，疲弱無力。虛字能勿用當勿用爲佳；設不得已而欲運用，宜審慎周妥，力避普通文之習氣。蓋聯語爲字寥寥，其精神全在字字有力，虛字在普通散文中，用之稍不得當，尚易減損精神；況寥寥數字之短聯乎？故楹聯用字，當處處留意；對於虛字，尤當慎之尤慎。至其氣勢，上下句須前後緊接，不可稍呈弛緩；若稍呈弛緩，勢必全聯疲弱，減損精神。其句法普通常見者，爲類甚多。喻句以彼事物譬喻此事物之句法，例「古同松柏滄同竹；言可經綸行可師」。「乃冰其清，乃玉其潔；如山之壽，如松之貞」。此種句法，在楹聯中用之最宜。蓋楹聯貴簡短潔淨，能使長言不盡者縮爲一短句，功效仍等於詳言無異者，譬喻句也。惟譬喻須得其當。屆時派發講義，歡迎到聽。

陳湛銓講 市政局圖書館與學海書樓主辦之「週日國學講座」，本週日（十八）下午二時半至四時，在香港大會堂高座九樓演奏廳舉行，由陳湛銓講「嵇叔夜與山巨源絕交書」。屆時派發講義，歡迎到聽。又當日由下午二時起入座，額滿即止。

學海觀瀾 學海書樓與香港電台合辦之「學海觀瀾」國學廣播節目，逢星期二晚七時十五分至四十五分，在第一台播出，歡迎按時收聽。

（詩）：顥植槐先生書展觀後錄呈　陳秉昌

大筆淋漓集衆長，一堂古意墨生香。
能從金石通書畫，雅事文風賴展揚。

李可染「暮韻圖」（本月十一至十四日，在富麗華翡翠廳展出。）

荃灣大會堂今日 葉文意演講佛法

荃灣西方寺，菩提佛學院，暑期校外課程，佛學講座，於今（十三）日（星期二）下午七時至八時半，於荃灣大會堂請該院導師葉文意居士講：「再論佛教與青年」，內容淺易，適合一般研究初級佛學人士參聽，歡迎聽衆參加。

吳振邦在宗友社中心 本月十五講消除憂慮

九龍窩打老道何文田街六號一樓，宗教友誼社老人康樂中心，本月十五（星期四）聚會，特請基督教吳振邦教士講「消除憂慮」。會後茶敘，由陳耀新示範按摩術，對老人有舒筋活絡的功效，對健康頗有裨益之能，希望踴躍參加。電話三——七一四一一三八。

畫家許大同在美渡假後 本月中旬在加拿大展畫

國際名畫家許大同，本年三月間在港環球大厦地鐵中環大堂，舉行畫展七天。在地鐵畫展，爲本港首次。每日約有七十萬乘客參觀，香港電台電視部，特拍紀錄片，交兩電視台，先後放映，予各界留下深刻印象。許氏於畫展後留港月餘，爲訂畫者完件後，於五月下旬離港往夏威夷及洛杉磯渡假。

六月抵溫哥華，將於本（七）月中在下列四處展畫（一）七月十七至八月八日，在喜士定西街二二四號二樓金冠畫廊，舉行個展。（二）七月十九起，在加拿大聯邦美術家畫廊，參加會員展。（三）八月二十一日，在全加中華總會館舉行個展。（四）參加太平洋國家展覽會，舉行國畫展。

許氏近十年來在五大洲，四十餘國旅遊、講學，示範，宣揚中國文化及藝術，備受讚揚。日本中央美術館邀請許氏舉行個展，場地費（租金原訂每週加幣一萬七千元）。許氏爲中國畫家獲免費之第一人。

加拿大十號電台，於七月十一及十二日下午，CFRO輕歌曲時段，於十五日上午七時半，十六日CJVB下午十時，分別派員訪問許氏及介紹克力圖畫。預料此次畫展，將掀起中西人士之參展熱潮。

許氏來鴻稱：八月初可能往墨尼亞省，參加國際文化活動個人畫展。八月尾擬到東南亞年東北亞畫展？或來港稍留再在港展畫，最快明作，在地鐵或大會堂舉行。日期地點未定。

香港中樂團七月份音樂會 廿三至廿五晚舉行

女高音楊羅娜、和男高音余章平，應市政局邀請，將參加演出香港中樂團七月份音樂會。本月廿三至廿五晚八時假大會堂音樂廳舉行。該團助理音樂總監李超源博士任指揮，這是他自去年受聘該職之首次執棒演出。楊及余將演唱多首中國現代著名作曲家劉雪庵的作品。如：紅豆詞、長城謠、春夜洛城聞笛、巾幗英雄、雪花飛及思故鄉等。合奏作品包括：李超源新作海港之晨，鄭倫春五重奏，張永壽之香港序曲，賀大行之田野豐收，及關聖佑之蟠桃會，盧亮輝新作秋門票五元（學生票），十元，十五元及廿元，已在大會堂發售。又該團亦將於七月卅一及八月一晚七時半，分別假元朗普慶堂及荃灣大會堂演奏。是次演出是獲得市政局批准。門票分五元，十元，十五元及廿元。現已在普慶堂和荃灣大會堂票房，及新界流動圖書館發售。

佛教三團體合辦 廿屆佛學星期班

三輪佛學社、世界佛教會港澳分會、法相學會三大佛教團體聯合主辦之第二十屆佛學星期班，現已開始招生。該班以培育佛教青年，樹立佛教正信，涵輸佛學基本知識，以進一步研究和深造佛學，養成弘揚佛教幹材爲宗旨；並以十個月爲一學期，逢星期日上午十時至十一時三十分爲上課時間。入學資格以中學程度以上；大專學院學生尤所歡迎。不限男女性別及年齡。現招收學生五十名。該班聘請經驗豐富之佛學講師担任，採用最新編印之佛學課本。學生經過學習全部課程，經考試合格後，得發給結業證書。關於學費方面，不收任何費用。至於開課日期，定本年九月五日上午十時舉行開課儀式，九月十二日正式上課。報名請用回郵信封，貼上郵票，寫上學生姓名地址，寄九龍油蔴地佐敦道渭遇大厦十五樓GH座佛學班主持人收。聲明索取報名表格，填妥後寄回原址，以便登記安排入學程序。學位有限，請即報名爲上云。

法國現代繪畫電影 廿四晚太空館放映

香港藝術館，本月廿四晚八時及廿六日下午五時半在太空館演講廳放映兩套有關法國現代繪畫的電影：「龐塔旺與先知」（廿分鐘）及「波納爾」（廿分鐘），全部用英語旁白。「龐塔旺與先知」介紹十九世紀末法國一批藝術家的作品。一八八八年，畫家塞律希埃往法國西部龐塔旺探訪高更，深受其綜合主義理論影響。翌年，塞氏與其他藝術家包括波納爾，德尼及弗依雅等創立一個名爲先知派的藝術組織，使用平塗，裝飾性的原色與清晰的輪廓從事繪畫創作。「波納爾」之一，他是先知派的領導人之一。該組織解散後，他的作品比以前更進一步，描繪的室內景物及風景等均充滿魅力。免費入場券，可向大會堂高座香港藝術館及太空館天文書店索取。學校團體訂票可致函該館的教育及推廣服務組申請。

娛樂圈

邱氏家族入主麗的後推行節約
宋城供免費拍外景 每小時可省二千元
邱達成有民主作風，常主動徵詢意見，不似以前下屬有話說都得通過鍾景輝才轉達傅偉仁。

邱氏家族入主麗的後，推行節約後風氣，在各方面都盡量節約。目前，董事局主席邱德根已下令節省能源，而電視節目製作費上的節約該逐漸展開，就以新劇「風塵三奇俠」爲例，此劇已開始在宋城拍外景。宋城爲遠東集團屬下機構，麗的劇集在該處拍外景，可以免費借用。若在過去，任何機構租借該處，則要支付時租二千元。

據「風塵三奇俠」的監製梁天表示，他和該劇的資料搜員日前向代常務董事邱達成提議借用宋城拍外景時，邱達成看過他們列出的製作費預算案，答應了他們的建議，准許該劇免費在宋城拍外景。

宋城是遠東集團屬下娛樂機構，但並不單屬於邱氏家族，但如此情況，豈非對遠東集團其他股東有點不公平，對於此點梁天亦不大清楚。不過，他相信他們之間早已有協議。今後，麗的古裝劇仍然很可能會盡量利用邱氏家族集團的其他機構的。

對於邱達成入主麗的一事。梁天表示，邱達成作風民主，常主動下來巡視，徵詢他們的意見，關心他們工作情況。他表示，近數周來，他跟邱達成交談比過去一年與傅偉仁說的說話還要多。而他與邱達成所說的，如果是以前，祗可以向鍾景輝說，由鍾景輝轉達傅偉仁。

魏秋樺艷光照人。

魚與熊掌難得兼
肥肥捨熊掌取魚
沈殿霞的妙喻，秋仔是她的魚

開心果沈殿霞，昨日「歡樂今宵」的藝員爲她舉行了一個歡送會，一些舊日曾在「歡樂今宵」工作的舊人也特別返回「歡樂今宵」客串。森森便是其中之一。

沈殿霞昨日返回無綫時，顯得十分輕鬆，她表示，希望自己走得瀟灑一點，不想自己因離開而流淚，不過，其後又謂，她自己已受不了同事的熱情而感動到流淚。

沈殿霞表示，她在「歡樂今宵」工作了十多年，對它有着一份特別深厚的感情，現在一旦離去，很捨不得，但她覺非走不可的。她舉例，鄭少秋是魚，「歡樂今宵」是熊掌，魚與熊掌不可兼得，是故她非要捨棄這熊掌不可。而且一個女人到了某一個階段，應該把事業放到第二位去，所以她這次便放棄「歡樂今宵」而取鄭少秋了。

演出最後一晚「歡樂今宵」之後，沈殿霞會在大明啟程前往台灣．預備他在十日登台的事業。肥肥表示，她這次在台灣登台酬勞十分高，但說各方面亦十分認真，大家也希望有番水準的演出。

加薪是數字遊戲 實際是因加得減
電視台爲賺錢

麗的近來有多位大牌藝員離去，主要因爲雙方條件有距離。麗的曾給他們開天索價，但據藝員們指出，續約時，不單止沒有獲加薪，反而要相減薪，他們故寧願不幹。

據知，麗的同藝員續約，雖然獲得加薪，但演出以「套」計算，演出少了，實際上就沒有加薪，而有些份藝員竟然變相的減薪。以李燕燕爲例，她於今月約滿，不久前，同公司傾續約事，底薪獲加幅度高達二至三倍，可是，演出限額則大大提高，無形中爆騰機會就減少。這樣計算下來，新酬就沒有從前般高，故李燕燕現決定不續約。

昨日就此事求證於李燕燕時，她承認不會續約，但原因不允透露。

麗的圖以武劇稱雄 惜有經驗者皆離巢

最近麗的又接連開拍幾個武俠劇，試圖再將武俠劇推上另一個高峰，重振昔日「天蠶變」的高潮，但「琥珀青龍」的失敗，已證明這嘗試是沒有可能的。

據一位麗的中人透露，麗的以今時今日條件，要重振武劇沒有可能的。「琥珀青龍」是最好的例子。他又分析了「琥珀青龍」失敗的原因。

發言人表示，琥珀青龍失敗有兩大因素，幕前幕後的條件皆不足「琥珀青龍」中，除了梁大衞之外，沒有一個演員是有武功底了，足以應付拍武俠劇需要的，人人需要用替身。可以用多少個？第二個失敗的主要因素，便是昔日擅長拍武俠劇的一班導演都已離開了麗的，所以要把麗的武俠劇推上昔日的高潮，根本是沒有可能的。

萬梓良余安安首次合作

余安安萬梓良拍檔 傳假戲眞做沐愛河

余安安同麗的續約一年，六月生效，首個演出劇集，係由賴水清監製「烽火情」，她在該劇飾演戲班花旦，故昨日拍造型照時，一身戎裝打扮。

新劇演員造型，應該在本月中，但因余安安與陶敏明，明天聯袂往怡保，檳城，吉隆坡等地登台，至月底才回港。余安安表示，新約一年拍六十集，以部頭計算，公司原望她簽長約，但這樣恐令自己曝光過度，而且又不可選擇劇本。她認爲拍電視應貴精不貴多，因此，今後對劇本要求特別嚴格。她看過「烽火情」劇本，覺得不俗，才答應演出。

余安安與萬梓良會因合作拍電影，傳出他們共墮愛河，現被安排拍檔演「烽火情」，會否假戲眞做。余安安說，她同萬梓良只是朋友來往，並不喜歡拍拖，故昨日拍照時，他們還大方親熱攤在一起，萬梓良更充任導師，指導余安安擺甫士。余安安穿上戲服「大衾」，頻叫辛苦。她說，倘若有人找她做大戲，姑勿講價錢如何吸引，也寧願不睇。

梁天與風塵三奇俠的兩個女主角鄭雪音和吳鳳華。

鄺美寶辦時裝表演

呂良偉支持鄺美寶在本月底，舉行時裝餐舞會。由周淑芬的「幻彩八一」主辦，鄺美寶邀得影視友好贊助，今次主要展出是泳衣、睡衣、運動裝、牛仔褲，及青年人流行的時裝，到時還有影視紅星担任司儀及表演節目助慶。（徐）

根馬素時來運轉 馬哥孛羅成巨星

金髮的根馬素如今是影壇紅人，他因演「馬哥孛羅」而成國際巨星，這部七八個小時的電視大電影轟動美國，預料不久經過濃縮剪輯，亦將作世界性發行。

根馬素演「馬哥孛羅」是他幸運的開始。原本，製片家想請「粗口爛仔打茅波」的米高安堅來演，他嫌去拍外景太困身而推辭了，然後是根馬素的朋友文迪拍地堅主演，這位仁兄爲人緊張，因爲演此歷史名人而精神幾乎崩潰，且又掛住家中太太，根馬素當時也在意大利拍戲，他前往探班，製片見了他如獲至寶，與他商談數小時終於臨陣易角。根馬素於是演「馬哥孛羅」而成巨星，和他有對手戲的陳美齡說他是一個好演員。在演電影之前，根馬素是演舞台劇的。現在在港上映的「俏姪姪」，就是根馬素與波姬小絲合演的，不過當時他只是個無名小子而已。

米高沙拉辛在「挑情封」中的造型。

刀槍無眼 巴山受傷

紐約，鄭光榮率隊往美國拍攝一部以唐人街作背景的影片「血洗唐人街」，已於昨日返港，該片蕭榮，昨會記者，講述在美國拍戲經過，鄭光榮在紐約逗留了四十多天，拍戲三十八天，全片順利完成。由於該片以真刀真槍出現，其中演員巴山受傷入院，在唐人街拍戲毀了私家車多架（徐）。

吳思遠在新界養傷 傷勢頗重但無生命危險
棠棠對記者說： 現聘請腦科、眼科、骨科專家爲其診治。

目前吳思遠在台北遭人襲擊身受重傷，由於他避免再有危險，已於十號晚深夜乘最後一班機返港，當晚曾有記者到機場苦候多時，終撲個空。

昨日吳思遠太太告知記者，現時吳思遠住在新界別墅治理傷勢，據棠棠表示，吳思遠現時行動不便，頭痛，談話時有氣，眼有血絲，流眼水，鼻流血水，恥骨部位拆斷骨，左手中指斷骨，視聽失靈，腦部亦受到影響。

棠棠謂：現時已聘請胸科、眼科、骨科專家爲其夫婿診治，相信沒有生命危險，但是恐怕傷勢復完後，會有後患。

吳思遠對棠棠談話時，都在耳邊講，聲音很弱，當時被人襲擊約有十五分鐘，倒地後被歹徒用腳踏了幾腳，由於在診治中，衰手衰腳不想接見記者，非要治理好後，精神康復將會招待記者細說遇襲時的真相云。（徐）

米高沙拉辛新片「挑情封」

米高沙拉辛不是一夜成名的幸運兒，他曾經付出一番努力，到拍「挑情封」時，他的名字已很響亮，在著名的馬利寶海灘，他有一間非常漂亮的屋子。

米高及家人原居住魁北克城，後來移居蒙特里爾。離開學校後，他借了五十元，便到多倫多去，在一個四幾長的CBC電視片集裏任主角，被譽爲該年的最有前途新星。當米高被環球的星探帶到荷李活後，他一下子就愛上做沙灘弄潮兒的生活，瘋狂地喜滑浪及游泳，他決定要令自己留在荷李活發展。他之選擇居住在馬利寶海灘，也是爲了方便去滑浪。從影以來，米高拍過不少叫好賣座的影片，像「一妙女郎大闊華爾街」「攤命舞」「大鬥爭」「萬里狂沙」「絕世情」「再世風流封」，「挑情封」是最新的一部近作。

隨江蘇評彈團來港演出的邢晏春邢晏芝兄妹兩表演「販馬記」時。

珍貴紀錄片 中國展露新武器
華北海陸空大演習

河海流

中國會在華北舉行一次海，陸，空三軍大演習，全國首長傾巢而出，引導不少外國軍事專家關注，新式武器盡出，是一次中國武裝步隊的展示，這次演習，拍成紀錄片，定本周四放映。

這次演習，同人注目的武器很多，更是中國人設計兼製造的，例如，中國的殲——六型全天候戰鬥機，配有自行研製的雷達，和仿似英阿戰爭的法製飛魚火箭，此外，殲——七型高速殲擊機，TU十六型轟炸機。宣傳最新型的中國「六九」式坦克車，據說目前駐守中蘇邊界，它的構造達世界水平，有綜合武器平衡系統，目前僅美，蘇坦克有此設備，更有紅外綫採照器，黑夜運用自如。步隊影片，更是中國第一次展示，大量展示飛彈，包括海、陸、空用飛彈導彈，「鷹」導彈，「黃河」一式海對海導彈，「岸上一式」反艦導彈，這種導彈使越南海軍艦艇當年在西沙覆沒；還有使當年擊落美國高空偵察機的陸對空飛彈等。

孫建怕講錢・加薪等自動
三年前一次・同台開農場

孫建自台來港投身邵氏，眨眼五年。最初，他在張徹旗下，三年前拜別張徹下山發展，已拍過楚原、孫仲等導演多部戲，目前，正在拍楚原的「清宮啟示錄」。

孫建初來港時，月薪有限，三年前加過一次薪水，如今，拿的仍是三年前的月薪，開戲再支津貼，影城中人說孫建笨，應該學羅莽，龍天翔他們，到時到候便去跟公司要求調整人工。

孫建說：「我最怕討價還價。」來港五年，孫建仍然一副初出校門的老實性格，並未變得現實。

孫建說，他視拍戲爲一份有興趣的工作，能拍好戲是最大目的，並未想望要憑拍戲爲自己帶來盛名厚利。他來香港這幾年，最大收穫是娶到一個好老婆。

孫建表示，他希望日內能向公司請假，返台灣一行，探望兩個姐姐，及見見幾個好朋友。

「我和他們有個理想，就是在台灣買塊地，開農場，普通的，五十萬台幣便可以了，不到八萬港幣，我正在努力存錢。」孫建現時按月把部份收入寄返台灣，交姐姐代爲保管，在港生活也很樸實，每月剩下的收入，用來買金。雖然他收入不算多，但一切很有計劃。

「我老婆很好，很能夠陪我吃任何苦，她對我很支持。」孫建滿足地說。不過，這只是幾年後的計劃，目前他要拍戲爲重。

春霧迷濛

文：童華信　圖：楚子

一〇二：抵押到期

第二天上午十時，他們到律師樓來了。這位黃律師是李家的法律顧問，有關商業上的合約，都是由這律師樓辦的，因此成龍兩兄弟也認識他。

黃律師是李老頭子的好友，老頭子的好友，老頭子的事，他知得清楚，老人家有許多事情，未必對兒子說，何況兒子又都不肖，在他眼中，成龍成虎都不是克紹箕裘的兒子，更不要說跨灶了，因此，李家的經濟情況如何，黃律師知道的比成龍兩兄弟要多。今天，他們先後到律師樓來了。

他們雖然是一家人，但却不是一起上律師樓，可見得他們四個人各有打算，區敬棠是外人，除非是邀約，他是不會來的。

律師樓中，成龍先到，他在會客室中等候，黃律師不打算單獨接見他們任何一個人，他有什麼話說，也得在四個人之前，以示公允。

接着來的是四姨太，她在會客室的另一角坐着，與成龍連點頭招呼也沒有，倒似是陌生人，成龍不時看手表，與律師約會是不能過時的，還好，他們早到了五分鐘。不多時，成虎與成鳳也先後到了，他們三兄妹倒偶然交談幾句。

十時到了，女秘書進會客室，請他們四位進律師的辦公室，黃律師含笑起座相迎，先與四姨太打個招呼，然後與他們三兄妹握手道：「世侄，你們來得正好，這幾天我正找你們。」

衆人坐下，成龍道：「黃律師有什麼見教？」

黃律師道：「你們住的那一間房子快到期了。」

成龍三人昨日才知道房子已押給了人家，已是大吃一驚，今天又聽到已是到期，更驚，道：「是什麼一回事呀？」黃律師道：「這房子早在三年前已押掉了，當時寫得清楚，是一年期，期滿了，可以再續一年，這是詹翁與銀主兩人協議的，兩年之後，詹翁只清了欠，沒有還本，要求再續，當時銀主也算是賣交情，再續一年，那知道一年過後，詹翁沒有還，連利息也沒有付，拖了下去，銀主多次催促，詹翁也不管，而今又拖了三個月了，銀主再不能忍受了，他對詹翁已是仁至義盡，假如再不清還，只有根據合約，把房子拍賣。」

黃律師把實況對他們說，成龍道：「銀主是誰？我想與他說說。」黃律師道：「這位銀主是不肯露面的，即如其他銀主一樣，不想與當事人見面，一切要依正法律途徑。」

在那時代，多是抵押給銀主，而不是銀行，有許多有錢人是經營放款生意的，一切依循法律途徑，看四姨太，她沒有作聲，似乎早已料到有此一事，李家多少物業，押的押賣的賣，多少押斷了給人家接收了去，多少是給拍賣還債，她都知道，老頭子不對兒女說，她自然也不會洩露，只是她早已心中有數，知道這一個處有其表的富家，有一天也要倒下來，李老頭子一死，這日子便在目前了。

李老頭子在日，還可以憑他在商場上的聲譽，憑他的面子可以支撑一些日子，人家也會通街地給他一些方便，但是今天人家都不必再顧慮到這一點了，這些債主都來追討了，他們瞧不起這兩個二世祖。黃律師道：「你們有什麼意見？」成龍道：「我們希望再續一段日子，爸爸死了，我們有許多事情要辦，比如遺產，我們想知道還有多少。」

黃律師道：「我可以把我們經手處理的部份告訴各位。」

正正邪邪

何行著

這一篇：攀上了天堂

消息是爲趙重元料到了，汪小姐來找他，是遞給他一封信的，汪小姐却是對之笑笑說：「這是使你很失望的，因爲南非廠方面缺少人手，要唐小姐在那邊幫忙，暫時留她在那邊了，和唐小姐一起去，接她姨丈職位的那位人員，水土不服病倒了，要等這位人員病好，唐小姐才能回來，現在她是暫代這人的職位，亦是她以前姨丈的職位，是很重要的，亦許她信中亦寫得明白的。」

趙重元看信，信內附有二張銀行的支款單，都是由唐丹維簽了字的，一張是一萬元，一張是五千五百元，趙重元知道她的存摺內是有一萬五千六百元的存款，支出了還存一百元在內的。

唐丹維信中說的，則是姨丈去世，他的職位，由別人去替代，她是去料理姨丈後事的，偏偏去替代姨丈的人，水土不服，現由她接手，在辦移交了，暫時要管理這片廠，這片廠很新很大，和基灣的這一家差不多，不過一切都是新的，是自己新廠房，新的機器，生產力是驚人的，因爲姨丈亦是董事之一，雖說是極小股份，但少說一點幾十萬是有的，照現在看，這廠是大大地值錢的，她要留在當地一個時期，看看情形如何了，亦許姨丈遺股些份，是可由她承受的。

附上的支款單，怕他要錢用，可隨時去支出來應用的，還有一點首飾，他若是要用，也可以賣掉，這封信是由廠中人託人轉送到南非城市中，再由私人送達的，那邊的郵政不通，有什麼信可交汪小姐轉交，現在她最緊要的囑咐他的，便是酒少喝一點。

趙重元沒有出聲好一會，才向汪小姐苦笑說：「真是對不起，我是忘記照呼你了，不知道丹維在那邊幫忙要多久？總有一個日期的。」

「這是很難說的，亦許是三個月，說不定是半年亦沒有一定，要看情形如何了。」汪小姐說：「那邊辦事慢，人才又少，唐少姐一定是被看重要留下來的，你放心好了，必要時你亦可以去南非的。」

「早知這樣，我是勸她不必去的。」趙重元說：「想想這是重要事情，汪小姐！我真是想念她的，我們相處在一起，已有二年了，我們是一直沒有離開過的，一旦要分離這許多日子，怎教我不想念？」

「事情已經如此了，那祗好等待再說了。」汪小姐立起身來，對趙重元看看問：「你有什麼信要帶，寫好了打電話給我，我來取好了。」

「真是多謝你。」趙重元亦起立，突然想起什麼似的，笑笑說：「我到是忘記了，這是晚飯時間，我是應該請汪小姐一起吃晚飯的。」（三十一）

碧海戀

葉果

三〇四：找美華去

我們坐在茶座喝茶時，我把那天和乳娘的談話告訴三哥，他定睛凝想一會，流露歡欣：

「有可能，絕對有可能，阿六嬸講的話可能是事實。」

「你有跡象證明她尚未和那華僑結婚嗎？」我問。

「我回香港之前曾經給她一封信，後來她也有回信，說如那華僑在那邊妥手續，她將于不久之後離港。」三哥說。

「人家又沒在信上告訴你，她還沒跟那華僑結婚！」我說。

「但我從字裏行間，看出她尚未跟那華僑結婚，她甚至稱呼他做杜先生，如果是丈夫，怎麼會稱先生哪？」三哥說。

他的揣測未始沒有理由。

我飲着鮮奶，定睛望三哥，說：「那你就事不宜遲，快點去找美華，問個水落石出！」

「現在就去！」三哥情緒化地說。

我看看錶，是下午四點鐘，說：「人家這時候還在學校上課哩！」

「去學校門口等她下課！」三哥說，他招手叫侍者結賬。

我和他在馬路邊走動，他急不及待地喚輛的士，叫司機直駛扶林道一家小學。

在車上，我問：「美華還在那家學校教書？」

三哥說：「還在。」

「她住的地方你去過嗎？」

「從美國回來，我沒有去過。」

「奇怪，你怎麼不去找她，我以爲你早已跟她見過面啦？」

「沒有，我也有儒弱的一面，我心大心細，拖延着時間沒去見她。我雖然說不理她已結婚，只要她還愛我，我們可以從新來……但想到人家華僑一心幫助她們家庭，而且又已成婚，我這樣做，豈不是拆散別人的家庭？所以，我始終沒有打電話約她出來！」三哥說。

「等你見到美華，跟她怎麼說？」我問。

「當然問她結婚沒有啦？」三哥說。

「我和你在一起，方便嗎？」

「有什麼不方便的？」三哥說：「你跟美華又不是不認識的。」

徵中集

罪在路軌

北角，是否改交通之後，西行的暢順了。人們如此說，假如你是處身于北晃街以西，情況是如此，假如你在鰂魚涌，却又不然，可能比前更塞車。

萬邦有罪，罪在電車路軌，似乎移路軌，便天下太平。既然路軌有罪，爲什麼不把有軌電車改爲無軌電車，世界上不少都市都有無軌電車，此車與巴士一樣停站路邊，這麼一來，便沒有月台在路上阻碍行車了。

我不知道爲什麼北角如此落後，或者是把電車停留一千幾百年照樣行駛，大可以作爲旅遊節目之一，招待旅客參觀。

終有一天，那一千幾百萬必定要花而後安心，但到時仍然唔捨得又如何，把英皇道的屋拆掉，改爲大馬路可也。

双剑天涯

高峰

六：船山老人的技業

蘇朝彥道：「怎樣？」

孫得勝嘻嘻笑道：「相公，你是怕我鬧事，還是怕我闖禍？」

蘇朝彥心中老大的不樂意，心想：「這裏男女三個人，程芳芳，孫得勝，還有伊花斯，都是胡鬧調皮的高手，今後關山萬里，遠路遙遙，真不知他們要鬧到何等地步。」

他雖然是這個四人小組的領導人，但是他不想擺起大阿哥的架子，只好說道：「鬧事和闖禍有什麼分別，我們離出回疆，就要不分皂白，找人家的晦氣嗎？」

孫得勝笑道：「有分別呀，鬧事嘛，沒有什麼責任後果，鬧完便算，拍拍屁股走人，闖禍嘛……」

蘇朝彥沉聲道：「怎樣？」

孫得勝聳聳肩，道：「相公，你知道後果啦。」

蘇朝彥道：「你還有沒有其他話說？」

孫得勝笑道：「有呀，我就要分個皂白，所以才扒人家的東西，你要不要我送回給他？」

蘇朝彥道：「如此最好，不是自己的東西，決不可要，你以後要記住了。」

要孫得勝扒人家懷中之物，可以說易如取火，要他璧還人家懷中之物，也是不費吹灰之力。

他正想站起來，程芳芳忽道：「且慢，東西先拿出來瞧瞧，再作道理。」

他們的座頭，與那大漢的桌子相隔二三十尺，說話也極細聲，那大漢只顧灌酒，完全聽不見，他懷中之物給人扒了，也是懵然不知。

孫得勝拿出一只腰包，這正是那大漢懷中之物了，首先在手中權衡一下輕重，冷笑道：「輕得很，決沒有貴重的東西。」

他慢慢的打開那腰包，裏面果然沒有什麼東西，連銀子銅錢也沒有。

他用手一捎，却捎出一封信來，只見封皮上面，用正楷書寫着：「十萬火急，密函，送總參謀吳鋒大人親拆。」要人一見這十多個字，齊齊大吃一驚。

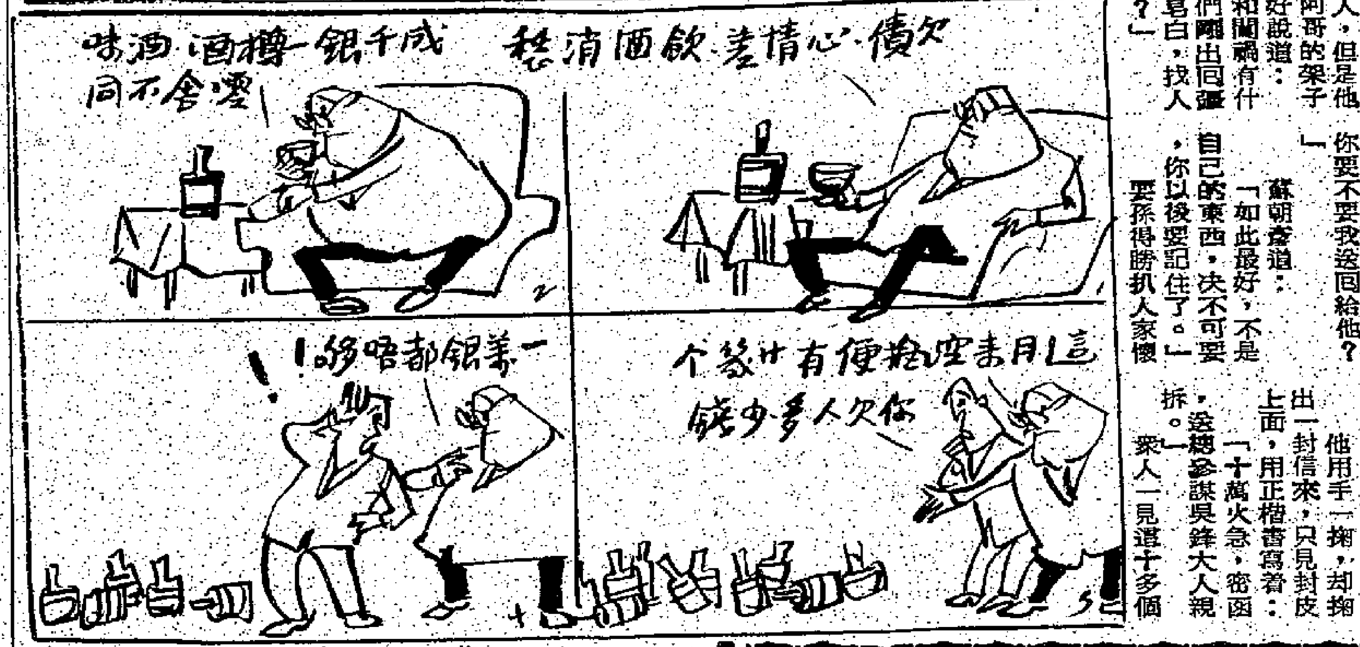
孫得勝回顧蘇朝彥，相顧愕然。

這正是清軍的軍事機密文件。

如此文件，當然極爲重要。（四三三）

牛公重傳

此數難計　楚子



花鳥蟲魚集

火鶴

園叟

不少朋友見到火鶴花都會稱奇不已。因爲它的花型很像一隻紅色的鶴，獨立於綠葉叢中一樣，它的「火鶴」之名亦是由此得來。

火鶴屬天南星種植物，跟火鶴同屬的還有「紅掌」，紅掌，凡喜歡插花的朋友都會喜用紅掌去插花。它那鮮紅色的花苞，淡紅或黃白色的花蕊，幾條簡單而又鮮明。火鶴也是具有紅色的花苞，所不同的是它的花蕊是向上生，花蕊彎曲如鶴之長頸。

栽種火鶴比栽種紅掌容易，紅掌較怕冷，每年到了冬天便得要特別保溫，否則便會出現問題，甚至死亡，即使不死也會生長不良，因而影響此後的生長開花。

火鶴雖然也是喜歡溫暖的環境生長，但它却比紅掌較爲耐寒，因此在冬天，若然不是過份的寒冷，也不必去保暖。

栽種火鶴，可用蛇木碎混合水苔，亦可用水苔混以碎磚頭炭。火鶴宜放在半蔭的環境生長，因此我們可以把它當作室內植物去栽種。

繁殖火鶴可用分株法，分株的季節可在春天進行。

（附圖：火鶴）

小樓春暖

三鳳

六二二：後天我回來了

夫婦到房中後，曹岡對苗麗道：「明天起，我們要考慮考慮。」

苗麗點點頭又打呵欠。

十天後，勞琳飛曼谷，此行定二十天到一月，後天即得她的平安電報，一星期後晚上八點，苗麗接到她的長途電話。

「我前天看過老龐了。」

「他判幾年。」苗麗問。

「還在上訴，我簡單告訴你，他說他有的是錢，失去自由後生活也不痛苦，絕對不痛苦。」

「但願如此！」

「姐夫怎樣？阿姐。」

「今天他們公司請吃飯，他也有份。」

「大佬呢？」

「大佬來過一次，我問你，你與老龐有復合之可能嗎？」

「你以爲可能？阿姐！」

「我問到，當然以爲可能。」

「的確可能，我勸他洗手吧，他說如果我與他結婚，可以考慮這一件事，我也坦白告訴他已給小方拋棄了，他說他與我都不是乾淨的人，選擇對象標準都不應提得太高。」

「你以爲有理嗎？」

「有理，我下星期三晚上再打電話與你，拜拜！」

「拜拜！」

此夕曹岡回來，聽到苗麗轉告勞琳在長途電話中所說，有些高興呢！

下星期三八點，曹氏夫婦與勞光在家中一起吃飯，膳罷，電話鈴響，苗麗去接，知道是長途電話，不久傳來勞琳的聲音。

「阿姐：後天我回來了。」

「我們來接機。」苗麗問着：「甚麼班機呢？」

勞琳告訴了苗麗，又說勞光也在，勞琳道：「我與你一人講也一樣。」

「此刻你在甚麼地方？」苗麗問。

「我在酒店裏打長途電話，要他們接到酒店。」

「我們後天晚上來。」

她們談了六分鐘收綫。

後天，三人在十點半接到勞琳，即搭的士過海，十二點，勞光帶些豬肉片回去，曹氏夫婦不久也進房。

明天中午，曹岡接到小方的電話：

「我打電話與你，你知道甚麼事情？」

「我怎麼知道呢？」曹岡也並不討厭他的電話：「近況如何？新的機構合適你嗎？」

「我還好，新機構還理想。」

七隻黑貓

岳鋒

瑪莉激動地高聲說：「這麼狠心地殺貓的人真太殘忍了。」她的一雙眼睛充滿憤怒。「那個可怕的老婦人！」

阿勒里打斷了她的話：「你以爲殺貓是她幹的？不要忘記，尤非婭不能走動呀。」

「現在這種事情變得越來越大別了。」阿勒里停頓一下，接着說：「對於這裏發現的一切，你有甚麼看法？」

他們再度走進了臥室，對阿勒里從地上拿起放在桌上的托盤查看了一番。瑪莉回憶到她以前來這裏時，托盤不是放在尤非婭的床上就是放在桌子上，那個老婦人曾經向她解釋過，她獨自一人用餐的時候很晚，抱怨地申訴她時常獨自躲苦地在托盤中取食，言下之意是說步娜對她不大肯照顧。

阿勒里從袋子裏拿出一包粉末，和別的小工具的東西來。「你幹甚麼？」瑪莉說：「我看見你用了些粉末。」

「我在檢查指紋。」阿勒里回答說：「我檢查了刀叉和湯匙，瑪莉小姐，你認爲尤非婭在吃最後一頓飯時使用這些餐具嗎？」

「是的，當然嘛。」瑪莉回答：「你仍然可以看到那些刀叉上還有乾了的食物哩！」

「對呀，這些刀叉和湯匙的柄都是光滑的鍍銀表面，應該留有指紋，但是我檢查下來，却沒有。」

「阿勒里先生，那可能是怎麼回事呢？」

「我認爲有人把上面的指紋揩掉了，多麼奇怪，這是尤非婭使用的托盤，這是她的食物，這是她的刀叉湯匙。我們知道她是在床上用膳的，只有尤非婭使用這些東西，是誰揩掉了她上面的指紋呢？她自己揩的？或者是別的甚麼人幹的嗎？爲甚麼要這樣做呢？爲甚麼要揩掉尤非婭的指紋呢？她的指紋肯定是有的，因爲另外有一個人拿過這些刀叉和湯匙，而另外一個人的指紋和尤非婭的指紋混在一起了，爲甚麼呢？我有點明白了。」阿勒里神色嚴肅地說：「瑪莉小姐，請你幫個忙，好嗎？」阿勒里把剩餘在托盤的食物用紙包了一些：「請你把這些送到認識的醫生那裏去，這是地址，請他把這些東西化驗一下，要等候化驗報告，拿到報告立即回來，盡可能不要被別人看見。」

「就是這些食物嗎？」瑪莉問道。

「是的，食物。」阿勒里回答。

「你認爲它會有問題——」

「沒有甚麼再要考慮的了。」阿勒里態度鎮靜地對瑪莉說。

瑪莉離開後，阿勒里又查看了一下房間的四周。（十）

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

這酒店的面積很大，二十多間「棚格盧」獨立小屋分佈花園中，面向大海。小屋大都有一個露台，一個客廳，一個睡房和衛生設備。岩壁色彩的傢俱和裝飾配合現代化，情調可愛！

「請問晚飯吃過了嗎？」穿着鳳服裝的女侍應有禮貌地問。

「還未有哩！」林利說。姚妮娜坐在露台吹海風，剛才受飛機之苦，再受二十分鐘汽車的搖幌，她覺得有點頭昏。

「請問先生和太太到餐廳吃抑或是在房裏吃呢？」女侍又問。

「老婆，我們在那裏吃晚飯呢？」林利問妻子。姚妮娜懶洋洋地說：「就在房間吃吧，先給我拿杯冰水來吧，很悶哩！」

「妳想吃什麼飯？」林利問。「隨便。」她答。

「給我們來兩客印尼餐，先送兩瓶冰凍可樂來。」林利吩咐女侍。「遲一個小時才送餐來，我們要洗澡休息一會。」

女侍迅速送來兩瓶凍可樂，兩人喝過可樂，精神好了些。

「你先洗澡吧，我再吹一會風，清風吹得我很舒服。」姚妮娜說。「哎！」她拍打着，蚊子叮她。

「回屋裏吧！外面蚊子多，屋裏有冷氣也舒服的。」林利說。姚妮娜走回屋中。

林利入浴室洗澡，姚妮娜坐在沙發打量這居室，心想：「對比起來，比耶城的租錢還要貴似的。」她知道耶城大酒店的大約價格。

「房租不便宜呢？比耶城貴。」她對披着浴袍的林利說。

「所以我要折扣，八十元美金也是貴的，五十元就差不多了。」他說。

「咦？你看看，那邊好像有一道門。」姚妮娜指着牆壁的一大塊木雕畫。

「是啊！這木雕畫倒像一堵門……」他走近去撫摩，發現了把手，一轉，門開了，裏面是一個客廳模樣的房間。「什麼意思？總統套房麼？」林利說。「怪不得房租那麼貴了。」姚妮娜說。（一八八）

香港竹枝詞

半個詩人

海灘

天氣轉佳，海灘又見熱鬧。正是：

天氣熱時難插針，
海灘人衆肉如林，
却愁老鼠多狂獗，
馬閘航張闢巷陰。

僑樂村

舊時人

翠瑩

我願時光倒流

思想矛盾

「一九六五年六月×日女子月刊終於出版了，我已經盡了我所有的一切，我再也不計較它的收獲，我和同事晚飯完畢之後，回到私人辦公室這小小方寸之地，也就是我的天地，面對着厚厚一疊疊的文稿，等着我編排取棄，這是我的榮幸，這是我的需要，更可以說是精神糧食，我爲得到它們而自傲，滿足，這是成功或成就？

我今晚對着它們微笑，無悵，一個年青女子，學歷淺薄，而能有此，總算幸運成功了，每個月我有幾千元的薪酬，我有豐厚的溢利，夫復何？但話說回來，我真真正正的生活快樂麽？

不，絕不，我日以繼夜工作，回家較爲安慰的就是母親的慈祥笑容，弟妹的無知需索，反過來也可以說是負累，漫漫無期的負累。

母親年紀老了，思想和生活與我已經有了隔膜，距離，我快樂的時候沒有人與我同享，我失意痛苦的時候沒有人傾訴，平日祇有工作無盡的工作，換回照應全家的生活，這就是人生？我不禁淡然苦笑，思想至此再沒有心情工作，收拾雜稗歸家去也。

一九六五年六月×日回到出版社便惦念着女子月刊，我第一件事便詢問胡小姐。

「女子月刊已經發出了一個星期，銷數怎樣？」

「據說過得去，總會有五六千以上的，吳先生說，這已經是很難得的了，市面婦女雜誌最多，能有這個銷數是理想數目了，大部份書報攤最高是銷三四千，二三千本的，他說上個月婦女與小孩也跌紙呢！」胡小姐說完微笑。

「活該！」我不禁脫咀而出，說完自覺失言，沒有風度。

「我希望她一直跌下去。」胡小姐湊興。

「算了，你去工作吧！」我尷尬地吩咐。

「今天你下班要去青商會開會。」

「我知道……」

今天整天忙着公共關係公司的一項生意，要替他們舉辦一個時裝表演。下班之後我準時到達文華酒店，踏入孔雀廳內，已經有不少的朋友。

「來了……」他們歡迎嚷着。

「來，替你介紹一位傑出的青年編輯。」

「這是方曉雲小姐。」會長拉着一位男士，替我介紹。

「這是曹柏棠先生，你喚他曹操好了。」（七五）

奇聞趣事集

名稚

矮妖精

三名小孩子坐在庭園的圍牆上，見到了腳下有一個侏儒，其中一名孩子便叫起來：「矮妖精（愛爾蘭傳說中替主婦做事的妖怪）！」

原因這個侏儒是從草叢裏跳出來的，但說着的那種語言，古怪得很！他們從來也沒聽過。

他就在那裏跳高跳低，跟着拾起一塊泥頭，朝着那幾名早已經給嚇得心驚膽戰的小孩子擲過去。

這一驚更加非同小可，他們給嚇得從牆頭上滾下來，一翻起身即逃命要緊。

這事情發生於一九六四年的夏天，地點是利物浦，消息傳開了，整個社會也哄動起來。

警方立刻把所有公園封閉，原因是上千上萬的小孩子聯羣結隊走到草叢裏搜索，希望再找到那個矮妖精。甚至許多父母，也參加一同搜索。

不少的報告都說見過那矮妖精……但是，他們是給一個威爾斯人愚弄了。

緘默了十八年之後，布來安．鍾士──一個蘇格爾基地方的農夫──終於自認那個矮妖精就是他了。

他是個侏儒，當時他就是站在他祖父院子裏的草叢中，那一堆草，比他還要高出五吋的，然後他見到圍牆上有幾個孩子。

他們居高臨下是沒法知道那堆草有多高的。他們所知道的只是從來沒見過一個人會比草還要矮的，於是他們便把他當是神仙故事裏面的人物了。

當布來安發覺他們會有怎麼樣的想法時，他便索性在草叢裏跳高跳低，胡言亂語去愚弄他們了。

「這個恐慌可能永遠也不會發生的，如果我祖父的院子不是那麼荒涼的話。」他說。

矮妖精這個人物在愛爾蘭的民間故事裏是經常出現，而當時利物浦的愛爾蘭人最多。（上）

天邪劍

賀亞著　秋風畫

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚挽雙峰

這是雙駝峰大賽前夕的一場大戰。雙駝峰大賽是公開的，竹樹坳這一戰在許多人看來都是意外的，也是無規則、混亂的。

黃河五鬼與毒蝙蝠雖然是聯手而來，但也有沙添男與吳昆山的合作，共同反擊來犯者。

雙方本在摸黑惡鬥，打得心驚膽顫，怕誤傷自己人的。忽然四周燃燒起熊熊火堆，使黑夜如白晝，不但打鬥的人全亮相出來，連伏匿偷看的人，也都暴露出來，原來有那麼多人，無不駭然。

吳昆山哈哈大笑道：「原來有這許多朋友來了，我一點也不知道，實在罪過。我與毒蝙蝠和黃河五鬼都有私人恩怨，所以他們前來尋仇，其他朋友如果不參予此事的，我十分感激，請在一旁看着好了，殺如是他們朋友，認爲我吳昆山死有餘辜，就不妨出來，我也絕無怨言。我事了却之後，再和大家敘，先失陪了。」說完，便向毒蝙蝠那邊走去。

沙添男在那邊已看到吳昆山，急道：「坡主，你不必過來了，毒蝙蝠已死，作惡不得了。」

「姓沙的，你是不是漢子？怎麼帮起敵人了，我最瞧不起你這種人，我要替毒蝙蝠報仇！」

有人指責沙添男。

吳昆山說：「朋友，你怎麼顛倒黑白，混淆是非，我與沙山主固是朋友，過節亦未了，但他是個光明磊落的人，講的是明刀明槍，不齒毒蝙蝠他們偷偷摸摸的鬼蜮行爲，所以先帮我一個忙，清除此江湖敗類，他是恩怨分明，你怎可以亂說一通，隨便汚辱人。」

來人說：「是嗎？這麼說，你們才是光明磊落的英雄，別人就盡是狗熊。哼！你們也太自大了，我要叫你們過不得今晚，無法參加明天的雙駝峰大會。」

「朋友，你說對了一半，沙山主的想法怎樣，我未清楚，我自己早就決定不參加明天這個大會了。我這把年紀，還能活得多久？又何必同年輕的朋友爭？長江後浪推前浪，我是應該讓路了。」

來人想不到他會有此一說，不禁一怔。但很快便說：「你不要瞞騙大家了，你若果不參加，爲什麼在這裏？你想騙人，也得找個好的藉口呀。」

吳昆山聽了又一陣哈哈大笑，忽然問道：「朋友，你知道雙駝峰比武大會是什麼時候決定的？」

「是半年前決定的。」

「不錯，是半年前決定的。」

幾個人爭相說話，吳昆山再問一句：「好幾位朋友都說雙駝峰大會是半年前決定的，沒有人反對吧？」

「爲然沒有人反對，那是事實嘛。」吳昆山因而說道：「朋友，你聽到了，好幾位朋友已經代我回答了，你還有什麼懷疑沒有？」（九一六）

京華感舊錄

周簡段

憶霍元甲

據聞上海的精武體育會正在籌備恢復中，這使人想起它的創辦人霍元甲。

精武體育會創辦於清宣統初年，是中國近代體育史上創辦最早的團體。上海是該會的發源地，它在大陸各地有總會、分會，在國外許多地方也設有分會。

霍家是武術世家，其父霍恩第曾在鏢局謀生，性格豪爽，喜好交遊。元甲繼承了家傳的武藝「迷蹤拳」，又吸收各家之長，形成了有名的霍家拳派，名聞大江南北。

一次，元甲到天津經營藥材，租賃曲店街懷慶會館爲藥棧。有一天，店裏三個夥計搬運藥材，重七百餘斤，十分費力。元甲看見，讓人取來扁担，一肩担起，氣色不變。三人大驚，有人企圖試一試他。夜裏，十幾個人抬來兩塊大碌石，塞於棧門口，元甲晨起見狀，一腳蹴下，兩塊碌石滾出丈餘遠。

來人莫不暗暗驚服，元甲名聲因而在津傳開。當時，有個俄國藝人到天津賣藝，自稱是天下無敵的「大力士」，并譏諷中國爲「東亞病夫」，元甲怒火中燒，憤然奔至演技場，欲與這位「大力士」一決雌雄。色厲內荏的俄國人不敢與元甲較量，偷偷溜走了，國人無不振奮。

一九一〇年春，一個叫奧皮音的歐洲人到上海南京路張氏味純園獻藝，揚言要和中國人比武。滬方聘請「大俠」霍元甲，偕弟子劉振聲趕到上海，設擂台一個月，要與「大力士」奧皮音比比高低，并登廣告說：「世譏我國爲病夫國，我即病夫國中之一病夫也。願世界健者來較，有以一拳一足加我身者，寧金錢金牌各一面，以爲勝者紀念。」然而，未等比賽，奧皮音已不知鼠竄何方了。

元甲目覩中國人體質孱弱受到外人輕視，便立志倡導體育，在上海創辦了精武體操學校，元甲自任教師。

正當元甲致力於武術教學時，不幸遭到歹人暗算。元甲身患咯症，有幾個日本人邀元甲比賽，元甲推辭，這幫日本竟一齊湧向元甲，撒野行兇。元甲被迫還手，三招兩式便把他們打得紛紛倒地，不敢上前了。

元甲歸來後，仍由日本醫生秋野繼續治病，不料服藥後，病情突然惡化。一代英傑，就這樣離開人間，時年方五十三歲。後經化驗，證實元甲服了劇毒藥。

元甲逝世後，由門徒劉振聲繼任教師。在精武體操學校的基礎上，改組成精武體育會。

今朝精武體育會再度復興，人才輩出，憶及元甲英雄，君於九泉之下可以瞑目矣。

麗確相機
贊助
分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止 凡刊登華僑日報或晚報 分類廣告十四元 贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：麗確KR-5 SUPER 單鏡反光相機及 XR RIKENON 135mm F2.8 自動透描鏡壹套 總值：HK$1,880.00

特別獎拾名：各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部 附有內藏閃燈系統 每部價值：HK$368.00

每日讀者　惠刊廣告
超過百萬　收效宏大

抽獎公佈日期：一九八二年八月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每天收費十二元（小字卅四個定為一個位，每段大字四個，數字按一個位計算，如超過一個位，即多出字數按一個位計，長期照計，不折不扣。上期繳費，逢每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

出讓 九龍

功樂道鳳儀 室雅何需高，向南自然涼，官塘高尚住宅，九百呎車位，急售可分期K 441086

金富樓售 大埔墟火車站側高層東南554呎，天台394尺，交吉卅二萬 ○—6571303黃伯

何文田區 亞皆老街界限街翠華高層九龍塘，106萬中層千餘呎長期吉售③322068 388394

二樓廉售 渡船角文匯街輝煌樓七佰呎新裝修，合寫字樓連冷氣雪櫃38萬上午10至12時電K 847138

工廠出售 官塘駿業街46號五樓無電梯，裝修全送面積六仟呎冷氣百一萬電⑤263793

黃埔新邨 樂富九龍39樓1號一廳三房600呎，萬上午9—10時下午5:20—6時K 651406陳

吉樓廉售 深水埗欽州街三樓交通方便，單邊光猛有意請電③862939鄭洽

荃威花園 荃威花園607呎向N座地台勁大大廈好05平K 387462

第一城 租26千起 售九萬起 ★恒景 ○—6487567

廣播道 高層自讓呎有露台連裝修有蓋車位兩個95萬傳呼③913321叫350覆

美孚 現金收購 1150南海 1250單邊海景 7062萬萬 宏長 K-7443522

美孚 代辦分期 1500園海通108 1700全海裝修露 宏長 K-7443522

美孚 歡迎託 700裝修 樓皇連車位露5940萬萬 宏長 K-7443522

美孚 業主免佣 800東南 860海景園露4844萬萬 宏長 K-7443522

高層急售 牛頭角宏光樓三房一廳500尺連天台靚裝修26萬伍K 61964或H 464337劉自讓

江南工業 中心高層 2200尺私家車最佳方向 業主移民急讓快者得K 3747623新金門洽

全幢樓售 北帝街37號地下至全部 期長廣州酒家街口 特平③627339⑩094729

出國急讓 高得寶二房一廳業主自讓蝕二萬餘首期五萬另月供2752電⑤487606陳太洽。

富威花園 何文田太文道平1039呎底層照價加三千84年中入伙有意請電K 742765自讓免佣

大角咀道 中英大廈高層單邊向南四百餘呎水電交吉割價廉售下午三至七時電K 929155呂

沙田中心 安寧大廈13樓432呎出售內讓免佣20餘萬 有意電0—605400吳洽

錦綉 文華 大批租售 28萬起 租千六 看樓G一街51 0—715136 假日照常

第一城 文華 歡迎委託 平靚單位 售歡迎垂詢 ○-6475102

錦綉 歡迎委託垂詢 850售3428萬租 1050售萬租三千六 ○—715908 ○—715136

出國吉讓 土瓜灣明街二樓年期長全新級裝修廿餘萬500呎電七八七五○一深洽。

出國急讓 官塘半山功樂道鳳儀大廈高層55萬裝修傢俬車位冷氣吉讓K 4775388業主黃洽

樂意園 官塘康利道28樓兩廳三房連車位 售47佰尺向兩房萬佣晚電③5997 7 4

源發大廈 旺角長期130尺單邊向海景 木新裝修賀儀電腦紙柚地板 平55萬K 911546

唐樓急售 上水新豐路滿華樓頂樓連天台有五百餘尺二房一廳交吉電0—91635

農地八千呎 近馬路邊 每呎13元 適合小型農場0—791233

出國急讓 土瓜灣馬抗道華發大廈兩房一廳業主自讓廿餘萬元有意請電K 二五一三七六

粉嶺工業地 安樂村工業地4650呎車到每呎售180元 新界地產中心0-6578978

特平 深水埗式蒲崗大樓五樓新唐九龍城三樓合衣工業住宅用電K 8213771

大埔道一樓 商業住宅700呎合各行各業K 793700 K 873865

向公園洋樓 花墟道四佰呎低層寧靜 全新34萬③6292217

官塘工業 中心平售16千尺壹期8樓另道文英樓新裝修78尺佐敦有意者請電K 305430

業主廉讓 沙田第一期十九座C高層 5尺向東南即入伙電話③73931下③78214

第一城 售26萬起 租二千起 ★★七座 看樓請去D ○—6475048

西貢新樓 高層五佰餘尺三房大廳東南海景吉售三十萬餘有意請晚電K 281236

吉 售 紅磡銀漢街高層475尺⑤8812146時後電

屯門工業中心 廉售13樓向南海2500呎每呎170元辦公時間③673071盧洽

旺舖吉售 葵涌大隴街昌榮樓舖位連石梨由閣約八佰呎近學校巴士總站57萬電⑤281292

石屋出讓 三百呎水山電廁各齊交通便近地下鐵站石屋有意請電三一二七六一四八

粉嶺廠地 4433呎安樂村四千多呎六千呎任擇價每呎二百元八公呎0—920741羅洽

吉樓平售 旺角新填地街365號4樓東山口全層1200呎五拾萬元有意請電③681370洽

旺角仁安 大廈高層千呎三面單向華仁書院位佳最80邊萬交吉K 957997洽

紅磡凱旋 中心第一期四仟餘呎租製衣裝修設備平頂話K 三四五七七七李洽

美孚收購 高價現金 1150套三房海58萬 二廳③③7449810 7449811

美孚文華 實地看樓 590呎一房 29萬8 二廳③③7449810 7449811

美孚文華 委託免佣 620呎二房 33萬起 二廳③③7449810 7449811

美孚免佣 業主委託 750二房 裝修42萬 二廳③③7449810 7449811

唐樓吉售 深水埗醫局街實用面積八百呎 業主自讓有意請電：三一八六六五九一

第一城 華輝★ 售26萬起 看8座1樓 租二千起 H 6477339

元朗洋樓 業主急歡 平讓文裕大厦中層485呎17萬5千 總紀免問 電○—八四四五九三

盈業靚廠 十四價二伙 萬三仟二另加五仟已入便709呎廠房大交通利 四二四四○四莫洽

商住閣樓 通菜街旺角道口三房一廳另花大浴缸意大利地台35萬 K 850355一月交吉

錦綉 緯聯 大量租售 850租1600 3428 ③7713443 1050租3000⑥717766

華寶樓 大埔道高層單邊45呎二房大廳靜中帶旺 出國售24萬K 861980夜 K八○五五四三陳

油麻地舖 廟街122號舖售價130萬K 311577梁小姐洽

沙田蝕讓 小瀝源洋樓480呎廿萬元 日夜H 7 3 1 6 0 2

尖沙咀金 巴利道平洋高電梯760呎另平台500呎58年期急吉售 下午K 673542莫洽。

富多來邨 富堂中樓層向東南裝修齊吉售27萬 傳呼K 320241叫七○一留電即覆陳洽

嘉滙大單邊 百福榮街七號高層約七尺向東南三房一廳空氣交通便廉售③819442洽。

業主急售 石蔭瑞景樓五樓 免裝修柚木腦十八萬八 422尺 日電③862113曾

旺舖最平 荔枝角道357號旺舖連自由閣仟餘尺交吉平售免佣式 866409 957963何洽

元朗 大興大廈A3 大榮華樓東南側 八樓免佣 廉售 0 9 0 0 3 9 4 張

雞場頂讓 住人 二間養雞各700餘呎 雜大屋 連水電器材齊備 大車直達 電話0—714054許

廠房出讓 荃灣沙咀道40房二千六 11呎每呎220元另貨車位 萬0—291286洽

土瓜灣下鄉 道唐樓大單邊八百呎 四房二廳五年期交吉 平售22萬電K 317397

714呎40萬 美孚新邨百老匯街第四期 交吉業主自讓有意請電已 ③二一三三五四七陳洽

旺角海景 渡船街得喜大廈東南西高層400呎 28萬富景大廈東南北高層28萬免佣0—764843

木屋平售 洪水橋四百餘呎獨立水電廚廁 話三面單邊裝修靚交通 環境好售三萬0—767161

金朗向東南 700呎售27萬 元朗大業道0—792168洽

元朗唐樓售 十五萬五仟 0—7860235洽。

元朗唐樓連 天台15萬5 售0—786023洽

元朗順發裝 修南15萬5 售0—786023洽

安基洋樓平 售15萬5仟 0—786023洽。

鳳凰新邨 唐樓中層有前後座共700餘呎大平吉售25萬8仟0—9618886洽

急售廠房 屯門工業中心二千五呎裝修齊機門連車位46萬有意電吊③716111叫7698

太子道樓售 萬大十二樓地點好約千二呎另天台全部吉售電話K 7118031上午H 779197

商場十壹 大角咀富多來第一期一樓適合批發零售手飾時裝地點旺盛請電③860378洽。

九龍急售 尖沙咀德成街富裕臺B座四樓700呎45萬 博文街地下千35萬吉鋪⑤43955

12萬8喜利 洋樓中層308呎 元朗大馬路0—792168

15萬9洋樓 元朗區400呎 兩房一廳0-792168接洽

新樓廉讓 近佐敦地鐵站年期70年餘三房二廳千餘呎售佰二有意電K 343887

樓舖售 紅磡崇潔街崇俊樓低高好平758呎 738呎 600呎 K62 4746 歡迎委托正昌代理

屋村餐廳 地方大有大牌酒牌生意旺無暇兼顧K 913321CALL 186覆

官塘功樂 道林景閣700餘呎連天台有蓋位入牆柜冷氣自讓 140餘萬請電K 44805

五金工場 700尾鋪呎連自動鐵四綫水電上落便蓋工場貨倉合用 九龍讓萬三K 615555姚

元朗寶豐樓 480呎17萬2 安寧路中心區0-792168

教育路唐樓 800呎21萬8 元朗三房一廳0-792168

大埔木屋 石屋不大小單位即買即住有售意電K 6583222或晚電0-668242莊先生洽

粉嶺吉舖 粉嶺聯昌街42A交吉旺舖600呎 另有閣樓廉售適合各行業 電0-915581⑩7420977

元朗洋樓 遠東發展大廈高層460呎向東二房一廳平讓 後九○七晚六時半

沙田大園 高級住宅 500尺22萬吉讓 21萬讓1000尺連天台 電0-六一六二五二

黃金大廈 二三房樓 廳26萬吉讓荃灣華基 A座四樓1610尺40萬 讓本第一電0-616252

荃灣19萬8千 曹公坊德華樓三樓475呎 有露台300呎三面窗 水器浴缸交吉0-437755

元朗馬田七百呎 三層別墅二檢環境優交通方便 急售45萬0-790227洽

旺角唐樓 廣東道地鐵二樓三房一廳 百餘尺可按揭 拾餘萬晚7年後③911138

佐敦碼頭 文華樓五樓800餘尺單邊大花園 吊櫃櫃割價吉售K八龍 五三○七○H 540281

佐敦碼頭 文輝樓二樓 700餘呎另平台百餘呎向南靚裝修商住診所 合售K 852070H 540281

美孚近地鐵 向南通風靚裝修傢俬冷氣機熱水爐齊1200呎六十餘萬0-648230免佣

鋪位出售 海壇街207號地下一千呎連閣三百呎130萬 三一八六○三○一電洽

雅緻園洋 太子道樓 二樓千呎連裝車位靚 裝修高級不銹鋼鐵門12萬K 7123327

荃灣政府 工廠大廈 單位兩個可轉名業有意請晚上七時後電0 4 2 9 5 8 2洽

深圳羅湖 大廈17樓 伍佰呎三面單邊向東南 火車站對面平讓13萬8 有意電0-610776

康源閣售 尖沙咀德成街高尚住宅交通便 東南向北另有蓋車位 近地鐵電K 660771

立信平售 彌敦道近佐敦道兩房一廳480尺 設備齊全年期長37萬合 住診所自讓0-751594洽

嘉賓商業 佐敦道地鐵站華國貨樓上高層600尺冷氣裝修8A交吉 有意請電K 882591莫洽

偉恒昌 新邨海景東南 685尺 650尺 573尺 500尺 444尺 507尺 吉售門 平新金 K 654774

木屋出售 地點80尺 有電話水電即住 500元K 77435 K 916411叫2404馮洽

14萬5元朗 教育路安寧大廈高層400呎有裝修向東南 電0—794288

街市旺舖 黃大仙區各業 藥行生財用具齊全合 各業即可營業不平售 電203757鄭洽

紅磡土瓜灣 480呎 860呎 565呎 505呎 550呎 485呎 福山大廈 信用大廈 高層 394855萬 6627萬 ★③342737③344595★

大埔道新樓 400呎22萬 高層向東南 月供二千 K 667197 K 667343

電鍍出讓 荃灣區面積一千七百呎五金掛鍍一切設備齊即可生產如有意電K 812659。

特價平售 龍珠島 300尺F 1地4 風水好 環境秀麗渡假勝地直接業主免佣下午6時後電③318942 歡迎約看週末電：0—808429

和域台 九龍塘 最佳地底 最來眼界 ③九龍港3 8 8 4 2 景色

土瓜灣樓 定安435 偉恒昌507 恒裕471 ... 旺德500 ... 益豐730 ... 吉售K 337511 K 625546 委託 榮發

收不交吉 樓舖全幢樓宇 不用睇樓高價 收購成交最快 兆威地產 K 938789 K 940592

新蒲崗廠房 大有街三樓業大厦全層單位 面積六千呎

唐樓全座售 福華街二層 K 3774287 租五元 或3244011叫 售

十一萬八千 深水埗 北河街 唐樓 ★★★可分期 按揭 ③③614085 ★★中發

8萬 ※※※ 大角咀近海景 ... 九萬 ... ※③863457

美孚特平 800呎三房 旺角花園街41萬 480呎大埔康樂園29萬 350呎3A型錦綉花園丁段 萬8 110呎特平 百善H—259357 35萬

五萬五千 旺角天台 有交契 ★★★★ 廣東道近奶路臣街 長期房 快速安裝 ★③863251

高級住宅平售 官塘樂富 ... 通便 ... 有空氣 ③4425868 有意者請電 每呎

15萬六二房 489呎中美樓 大角咀 ... 廳巨 K 790560

9萬 338呎四樓 深水埗北河街193號 三房一廳 K 7790237

基業 ★★★★★★★ 1450太子 720太子 975 1000 1300 860 ... 老街商業 ③③344595 K 342737

不交吉洋樓
最高價收購不用睇樓歡迎比較
快富地產K 911546
夜電K 304301—8821　快富街四號地下

購收 租樓
天祥 及交吉樓鋪 港九均合 須入屋看樓成交快捷 駕臨上海街136號閣樓 K 310032 K 302239 夜K 304668

元朗 喜利 安康 富康 ... 300呎 400呎 510呎 500呎 600呎 410呎 1615萬 13萬 15萬 16萬 19萬 21萬 25萬 ... 富誠地產代理0—790880 0—777318

屯門廠 售威由工16... 每至12... 0...

88萬 公爵街爵園 三房兩廳台有蓋車位 1300呎★ 寫字樓 超值 洋樓 打老道

美孚6期特平 860呎三面單邊45萬

月華街洋樓 永泰大廈 連1房2 裝修 ... 700呎平 ... 家和 H—2193979

平特皇舖 深水埗地區 正汝洲街黃竹街口 鋪面特大連閣樓千多呎售 百餘萬3—805555

青山道洋樓 800呎吉售31萬8 近九龍塘東南 ... 邦酒樓向樓號

購收 財團 租舊樓 現金交易快捷 收息好樓 保証絕對無須入屋看樓歡比較 致利地產K 302275 彌敦道589號廣東省銀行大廈601室

交收 吉不 置業公司 電國際大廈 直接收購 ... ⑤—434151（六線）或環交中

收不交吉
樓宇鋪位直接收購
出價高收錢快價合
即日成交⑤445830

美孚文華 550呎一房 二廳30萬起 ③③7449810 7449811 實地看樓

美孚文華 620呎二房 二廳33萬起 ③③7449810 7449811 現金收購

美孚文華 1150呎三房 海58萬 二廳 ③③7449810 7449811 歡迎委託

美孚文華 750呎二房 二廳43萬 ③③7449810 7449811 業主免佣

收不交吉樓
直接收購出價最高收錢最
快即日成交中環國際大廈
320電話：⑤445838

香港工業中心 1458—1萬呎 官塘工業中心@300 1542呎 官塘海濱@275 1408—2295呎 新蒲崗六合@330 3000—1萬呎 新蒲崗萬星@350 6000呎 新蒲崗利閑@310 1540呎 新蒲崗同德@310 5200呎 葵涌華基@280 2047—3368呎 葵涌金龍@193 1354呎 大埔太平@247 ①②期 百善H 259357 @170

出讓 港香

14萬樓 元朗西樓 雅芝大廈 ...

長洲靚樓 大新街 ... 有五樓向東南 約31萬 ③981267

寫字樓花 中區出售 ... 約860呎 ... 新安工電K 864980

別墅十七咪半 西貢 獨立洋房二千多呎 花園私家地 56及 H 547377或594008

長洲別墅 西灣 三層兩單位 有大花園 ... ③0K 757213

筲箕灣樓 筲箕灣東大街 33大樓 ... H 625899

大道中商 業大廈 全新裝修 ... ③443834

北角 華豐大廈 ... H 767354

米行旺舖 吉售 ... 港適特... K 915583

筲箕灣道 高級大廈 450呎 ... H 540281

北角唐樓 英皇道 ... 600呎二樓 ... H 540281

柴灣道 香港大廈單邊三百 ... H 6997 01

威勝商廈 銅鑼灣 ... K 864291陳

百德新街 珠城大廈 高層二房 ... 三六 九百

堅尼地道 鳳閣中三房二廳 ... H 663968 晚631593

北角利都 都會大廈 ... H 663968 晚631593

中環寫字樓 中環 ... 1500呎 H 731602

鰂魚涌金 發大廈 ... H 263

北角建華 明閣 ... 650呎 H 631593

銅鑼灣灣 高層景 ... 6 3 1 5 9 3 李

百福花園 中大家閣二 ... 6 3 1 5 9 3 洽

洛克道 476號12 ... 近地鐵 ③930818黃

北角地鐵 七商場 ... 租佰28萬 ... H 784302

西環福安 大廈高層新裝修 ... H 607248

銅鑼灣平 富明 ... 500餘呎期寶 晚電0—769967

誠徵太古城 約600呎 二房 ... 電：H裝

R 3 18字 香港仔中心 ... 68洽

創業中心平 中層向南 ... H—258806

洛克大廈 銅鑼灣高層 ... 620呎兩房 H—2582078

南方大廈 英皇道高 ... K 915546

金海大廈 鰂魚涌 ... 全新裝修 ... 特全

招頂小型酒家

港九出讓 洽電有舖 ... ⑤8892075時半起王

新樓特廉 香港大坑永威伙 ... 340方9

寫字樓出讓
香港中區電車路 銀行大廈全層面 積四仟餘呎請 電5- 446588蔡洽

澳門旺舖售 地下1600呎 ... 利千用可街年

新年大廈 特平售83... 可姐或喜

富麗園 北角半山 雲景道
A座八百呎高層，三房二廳 有蓋車位，兒童遊樂休憩場 所，直接業主免佣 滙昌＊5—410683＊

永福閣 堅尼地道 1000呎連車位豪華裝修

麗景洋樓 北角 1100呎全新裝修69萬吉

新都城大廈 800呎低層商住均合吉

香港仔大道 約500呎交通便20餘萬

置富花園 518呎高層向東南吉售 H—2113979家和

香港工業中心
B座三樓3,950-28,000呎租售十月入伙電⑤—283320伍小姐洽。

廠廈出售
西環吉直街廿號文興工廠大廈中層約3400尺九月中約滿現售136萬元H 483360 496632李洽

美城花園 銅鑼灣維園游泳池高層560呎40單邊 萬永餘

鳳凰閣 無阻向海景 堅尼地道第三座A 1234呎

半山超值 連一樓複式1900呎 500呎吉售120餘萬花地洋下樓

兆文樓 堡壘街海景高層800呎

家和 地產歡迎委託 H—213979

均益 B座三期高層連車位 580呎海景 1000呎 5441萬裝修

正豐 正街高層 703呎南新裝修 62萬

怡安 銅鑼灣 680呎裝修 4763萬

高景 海宮 700呎高層裝修 63低萬

寶馬台 大坑 800呎靜裝修 90車位 76呎萬

薄扶林 北角花園 1345呎 1083萬

慧景台 車 A 926 1250萬

恒歷 高樓 裝修 520呎 35萬

國際 地產H 795957

伊利莎伯大廈 705呎南東高 80萬
百福花園鴻福 630呎裝修 46萬
跑馬地山光 1200呎高車位 87萬
富澤花園 738呎裝修 63萬
健威花園 507呎裝修 5萬
大佛口新樓 544呎新裝修 42萬
灣仔富榮閣 427呎快入伙 41萬
謝斐道仁英 450呎高東南 36萬
西環海傍嘉富 672呎全新海 36萬
香港仔中心 530呎高層 47萬
薄扶林花園 820呎中南 35萬
堅道安峯 700呎裝修 57萬
百善H 259357 63萬

中環 ★★★★★★★★★★ 惠安苑1020呎車位75萬 機場 ... 5950 海萬 萬
雲景 台1037呎海 ...
新威 3園690 ...
北角 月明樓 ...
珠城 百德新街 ...
★灣景中心 ... 明

柴灣富城 百呎閣三房二廳 連車位35萬 九單邊 電H 663968晚631593 七1

旺樓租售 街24號福泰大廈三樓 業合接洽K 186801 5晚8 李旺角油麻地

租讓

商業二樓 青山道 輝大廈300呎 各行業面向 5租2千日③440946 22萬合顧

地下廠舖 交通便利 1200呎近葵芳 地合陳列室 五鐵電0-262784洽 金站

長洲東灣 東堤小築海景洋樓 5尺花園租售H 2 6 6 1

萬新大廈 旺角南華 上海街 ... 千尺半高 ... K 486328

屯門德雅 工業中心 13樓B座 ... ③958200

小寫字樓 尖沙咀嘉蘭 ... 時晚商業 請 H 693107

吉舖租售 土瓜灣 ... K 373765

地下廠舖 租售 1200呎近葵芳 ... 0-262784洽

別墅租售 新界沙田 ... 電內花西電

平樓租售 九龍城新寶 ... 410萬面尺 ... 692147

大嶼山租售
各式花園別墅及壹層或全座樓宇環境優美背山面海無須裝修交通方便適合渡假及居住歡迎預約參觀專車接送請電冠南建築有限公司洽 H 9802515

元朗廠地 三萬餘呎 廢車膠廠水呎 ... 電貨運

跑馬地 500尺 880尺 送車位 送天台 86萬 200萬 尺

大舖 中環威靈頓街 ... 200038萬

寫字工場 東市5500 ... H 721516

屯門東主轉工業廠 特平租售 屯門工業中心A座高層 2500尺電③743180

旺舖租售 跑馬地奕蔭街29號 樓實用約12呎 地下 ... $18000 ... 小姐洽

高級商用 廠廈 租售
㊀土瓜灣近巴士總站碼頭東方日報大廈全層一伙 4500呎租每呎3.80售240萬
㊁荃灣鉅通工廈1680呎四正無柱租廉請電：★③331551 ③333161★汪小姐洽。

租賃 港香

式樓醫務所 亦可寫字樓 灣仔柯布連道八號B ... H 767161

梅窩渡假屋 租賃近海灘兩房一廳 ... H 九四七四○四

旺舖招租 跑馬地和道39號 ... H 7235698

吉樓出租 文咸東街一四一號 ... 三六四六五六

OFFICE 500呎起 中上環 @4.5元 百善 H 259357

寫字樓租 九龍德輔道西 ... ⑤440083

梗房分租 香港半山 洋樓房 ... 住安

中區旺舖租 威靈頓街 ... K 712901

中環歌賦街 7號四樓 ... 商業樓租 K 713616

旺舖廉租 威菲路道 九號200呎 ... H—442825

中區商樓 中環永樂街 ... ⑤453424張洽

灣仔大佛 口附近某號 ... ⑤282212洽

租寫字樓 中環德忌笠街 ... H 259357

各行旺舖 德輔道西 ... K 849436

旺舖半邊租 免佣 ... ⑤三○三六

石塘咀長發 工業大廈 五呎平租 ⑤1646 9 1 8

筲箕灣地舖 西灣河街 ... ③801692

寫字樓 半間分租 冷氣 ... ⑤2 3 3 6 8 2

旺舖平租 交通便利 ... 2 3 0 6 8

寫字樓租 大道中27號 ... H 442825

灣仔梗房 南人 ... 2 7 4 3 0 2 3

五元廉租 德輔道西華大廈 ... 7 9 0 4 9 5 5

新寫字樓 永樂街66號 ... ⑤31416 438816

旺舖平租 德輔道西九佰 ... H 496989 469066

寫字樓招租 便利交通 ... H 270868

商廈平租 永樂街20號 ... H 445231黃洽

旺舖招租 中環 ... ⑤22 9 6 8 8 2 6 9

旺舖全層 軒尼詩道 25號 ... 23968

羅便臣道 650呎新海景 $6000
跑馬地美華閣 720呎全新車位 $5900
洛克大廈 357呎傢俬裝修 $3500
香港仔中心 694呎新高 $2800
薄扶林花園 820呎中南 $5500
百善H 259357

鰂魚涌
貨倉出租
6,731—9,977呎 貨櫃車直達上落貨方便 負載350磅樓高13呎6吋 ⑤210411郭洽

灣景中心

杜主注意 業主 誌 台 意

佳利 本公司現有大量外 仕及急租約500呎 單位H 753021 速電H 817918

中區寫字樓分租 域多利皇后街一號 近恒生銀行 積13X25呎 冷氣 全新 ... 租包 ⑤230754郭小姐洽

黃竹坑得力 1767呎起 租@2.9

香港仔成都 14000呎 租@3.6

西環永桂 3070呎 售@370 百善H 259357

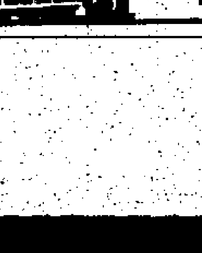
中區寫字樓出租
500尺
通用商業大廈
德輔道中156—164號
電話⑤440466

中環寫字樓
出租
威靈頓街46—50號威廉行約560方呎信義企業有限公司
電話5—231552

灣仔及中環寫字樓招租
德興大廈軒尼詩道396—416號寫字樓實用面積310呎至900呎
德祐大廈德輔道中247號320呎（大小單位數個招租）
⑤—227765 ⑤—753981 浩華有限公司洽及派員引看

大小寫字樓廉租
永基大廈　永順大廈
德輔道西26—30號南北行文咸西街64—66號
電話：⑤四九七五七六

安福樓 招租
（英皇道天后廟道 近天后地鐵站） 即將入伙 快銅鑼灣 救判署
商業全部單位 住宅兩房一廳 全部租賃 舖店 月租三二○○ 住宅 辦公室約10元尺左右 醫務所位約20元尺左右
耀生行有限公司 銅鑼灣禮頓道105號



尚有廣告 刊在二頁

惠刊本報分類廣告
請撥電話 5-462583

本報設代收廣告服務處
九龍佐敦道　西環街坊福利會　灣仔軒尼詩道　銅鑼灣雲東街　筲箕灣道　紅磡新柳街　何文田亞皆老街　九龍美孚新邨　荃灣眾安街　新界屯門　新界大埔　新界元朗

佐敦道：九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環：皇后大道西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔：軒尼詩道244—246號二樓凝趣軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-7903915
筲箕灣：筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
何文田：亞皆老街壹二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-7137195
紅磡：紅磡新柳街20—22號C友誠書局 電話：3-621616
美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊 電話：3-7418532
荃灣：荃灣眾安街三號二樓正廉公司 電話：0-429081
屯門：屯門河旁街壹四八號地下街光書局 電話：0-812675
大埔：廣福道壹五壹號地下肥肥軟雪糕專門店 電話：0-6571800
元朗：元朗鄉第四壹二—22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0-760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時 又免奔撥

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段大字四個，小字卅四個（一個大字定為一個位），字數超過一個位，即按一個位計算，每天收費十二元，上期繳費，長期照計，不折不扣，逐日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

九龍 租賃

紅磡二樓 馬頭圍道唐樓約四佰呎，三房一廳，佣正職人家庭，每日十至六電③656132洽

官塘旺鋪租 通明街17號戲院大廈連閣樓七千八呎鋪高11呎電③413081鄭

商業二樓 元朗路120號市中心旺盛區大馬路合醫務所髮型屋各行業有意請電0-762483陳洽

葵涌金龍 工廠平租千四百尺交通利便近地鐵站巴士站丁源光免頂免佣0-400421陳太

元朗靚洋樓 平租千三二房一廳0-794233琅球

平房平租 元朗新建平房400呎租900元另西班牙式別墅860呎租1800元⑥79217

旺鋪招租 旺角花園街170號地下街市九百餘尺電話③七〇四六〇九五⑩961981

屯門德雅 1720呎二樓高21呎負重300磅合各行業租3200元電〇－八二五九九一

盈業廠租 每間708呎平租2200元二相連可分租，地鐵站交通極便，亦可K 873865聯發

元朗大閣樓 合診所髮型屋商用電話0：778131 6 0 7744221吳先生

樓兩層租售 開500呎另上蓋二千呎可作加工貨倉之用地址新界打石湖請電⑨982256

旺鋪招租 九龍馬頭圍道40號地下42號三樓前商，馬頭圍道372-376地下鋪電H 258484徐K 732356黎

屯門德雅 工廠16樓連天台B 5千一呎C 10千二呎，租千二獨立廁合各業K 7157210

工廠旺鋪 出租屯門廠2842尺，銅鑼灣連閣樓250尺，請時後電H 618527洽

工廠招租 九龍偉業街183號九樓工廠六千餘呎每月租金9000元租售均可K 805226洽

唐樓鋪招租 近旺角市廣東道1065號地下連閣樓有後門平租萬一電三一九六六三八六三

千二呎二樓 合工場住宅有電梯深水埗地鐵站口租4000元包差餉K 873865K 706871

全層平租 新裝修合商住均可七百尺實租千二，35至六12時至5星期請電K 392642林洽

荃灣眾安街 三樓千四呎新裝修合商住月租五千五K 317397或0-404787王君洽

新樓招租 汝州街五二一號全層實用五百尺平台四百五十月租千餘③814379

基隆街103號 後座出租面積400呎租金2,000元接洽：103舖面電話937507李

廠房出租 葵涌華基工廠中層式仟餘尺租四千式百元直接業主誠意電K 886712洽

有房租 深水埗福華街房可煮食或有孩租650 K 873865

屯門商舖 近新街市79呎另79呎閣，13多號，租千二電0-760631 K 755892

大圍旺鋪 積信街餘尺近工業區，租閣，免裝修可即營業電0-625212

獨立細單位 葵芳新裝修洋樓全層，小家庭廁房所，租千餘K 873865K 706871

旺鋪招租 荃灣新界兆和街32號地下面積佰呎適合各行業有意電九0-437940朱洽

商業閣樓 荃灣新界兆和街32號閣樓面積佰呎適合醫務所髮型屋0-437940朱洽

洋樓招租 咸五三樓全層招租連房號水電俱備管理處福伯洽引看或電K 663385洽

旺鋪出租 荃灣沙咀道110A號單邊又110D號水電全有意電⑤七七四九〇洽合

旺鋪平租 佐敦道船街口大家樂唱片公司到期遷行引入電K 3210080陳洽或發

旺鋪招租 九龍大埔道37號地下有鐵閘旺地人多近銀行各行業有意③786584洽康

營盤街鋪 140C合工場住宅近富城酒樓另醫局街98號免頂又福全街54號數間平租K 997850

荃灣招租 洋式無電梯五樓二大廳三面窗分租裝修2400可一九四二九

元朗 近市區西式洋樓700餘呎只租唐樓一房一大廳，購廿萬起有車位亦可，巴士直達花園泊車，七九一五五五六

★750元起 多層村屋別墅工場洋樓平租有意電：0-170227得勝

觀塘平租 晓光街華大廈550呎新裝修合租2230近金茂坪戲院K 314586K 314888恆栢

大帽山別墅 租1800元 700呎★★ 有車位交通便0-792168

700呎別墅環境幽雅租 1300 〇一七六六〇三三★★

靚寫字樓 旺角商業大廈六樓百餘呎交通便速招租得利昊洽K 984125多電七藝道

葵涌廉租 葵樂街三三號裕林工業中心座8字樓有車位有意請電K 八一三九〇二洽B

本報分類廣告效力宏大

吉閣平租 深水埗石硤尾街187號自由閣壹佰呎合貨倉批發商用千，電K 860365黃洽

單身女閣 鐵路適合單身女子，不開伙，租四伍佰呎或搭住一伍佰呎，免佣K 九六一五一一伍八

旺角二 房一廳另旺角咀洋樓二房一廳大，水步二房一廳售K 913055

沙田一城 570呎租2600元高級村屋七百呎月租2500元860呎，月租3000元電0-616252

屯門德雅 工業大廈688呎租千二，元有意請電③609330李洽

寫字枱分租 旺角山東街近地鐵銀行，樓上寫字枱一張租五百五近窗11時後K 303928

南特大單邊東 三面大窗特大樓二房，租千二請電：K－34 2027洽

元朗樓租 一安寧路唐樓400呎二房一廳差餉七九四八一〇八電

寫字樓分租 彌敦道旺角分租三枱，備齊有意請電：三〇〇〇八〇

屯門廠租 元朗兩面單三千呎，須用升降機向大興村樓無每，8960058楊太洽。K

九龍地下廠房出租 醫局西街1033號面積7500尺交通方便適合各行業接洽電H 455845H 871157王小姐洽。

旺鋪及全層 出租九龍上海街28號地下千呎另閣樓九百呎，白楊街34號另上二樓一千呎，馬頭圍道45號各行業，H全層商業大廈八九號一千六百九十八呎旺地

發財旺舖租 免頂二千九 馬頭圍道榮光街53號B地舖最適合72裝修，俱全旺地，舖用水電，請先到

元朗旺舖 大馬路120號市中心商業旺盛區地下連閣樓招租適合各行業有意請電0-762482陳洽

新蒲崗六合 3000－3萬呎	@3.2
新蒲崗捷景 5500呎太子道	@2.9
香港工業中心 1400－2萬呎	@3.3起
官塘駱駝漆 3023呎	@3元
官塘敬運 6044呎	@2.3
沙咀道榮亞 6720－9160呎	@2元
荃灣銓通 4048呎無柱	@1.8
鋪★鴻圖道 10000呎	@3.5
大埔太平 3574呎起	@1.8
葵涌華基 2047－6000呎	@1.7
荃灣金熊 4676－1萬餘呎	@1.6

百善H－2593057

荃灣新樓租 大廳二房1900 二房二廳2200 裝修齊備即住 業主委託免佣 〇—436268＊ 〇—436328＊ 荃興

旺舖招租 西洋菜街 北近運動場道連閣1200呎另廁即可營業合各業租九仟餘 K 317683K 318045 利輝地產

旺角彌敦道 1400呎租6200元 350呎2400元商業樓 400呎舖位3200電 K－318581英發

新蒲崗廠房出租 爵祿街33號 4樓7，886呎 10樓6，741呎 地下停車場上落貨方便 5－210411郭洽

平廠租房 官塘偉業街138號五樓約四仟呎光線充足，有管理完善，歡迎參觀，二部電梯，有意請電五一二六一二五五一洽

廠房平租 荃灣柴灣角亞三二樓九千餘呎適合工廠或貨倉冷氣齊備電0-404211

海濱大厦 官塘海濱大廈連天台五千餘呎有貨車位有意者電0-404211洽

港九物業出讓

急徵租住宅 樓宇大角咀區郵區佐敦道旺角多來新均可K 911123

購不交吉 須快志下無交結地，舖成還號，樓中四，樓臨十二，吉看請二，交屋，及入捷街 5－443955 5－453381 浩棧

國際地產 歡迎業主委托各區樓宇：大坑、麗景、碧瑤、西灣、司徒拔道、天后廟道、般咸道、干德道、羅便臣道 H 7956957

寫字樓廉租 皇后大道東3－5號（近地鐵站）凱德商業大廈6樓A座（1094呎）B座（958呎）廉租電3－434703

香港代售 跑馬地山光道四號六千華；萬諾道西入伙八九；千諾道西500至6249呎商業大廈；灣仔柯布連道商業大廈全；灣仔得利商業大廈；層面積2035呎都利大廈二樓A；英皇道1732呎B座；灣仔利榮大廈鋪位336呎二三樓（商用）各；3065呎

九龍代售 錦繡花園O段1100呎售；尖沙咀38萬長利商業大廈939至1947呎；佐敦道嘉信樓550呎；亞皆老街怡安閣475呎實；漆咸道安年商業大廈1100至1468呎；靠背壟道晨樂大廈436呎實；尖沙咀金巴利街天文閣350呎及403呎吉售；大埔康樂園IV型V型；彌敦道寶寧大廈1420呎連車位；青山道利大廈540呎舖位實；炮台街常安吉大廈售舖位實；用1005至800呎

九龍代租 佐敦道利僑大廈1874呎租一萬三千；界限街148號三樓1200元；錦繡花園O段1100呎租；荃灣大窩口道宏華大廈$2800；漆咸道安年大廈舖位750呎租$3300；佐敦道利僑有閣樓大廈3289呎租八萬；尖沙咀禮時商業大廈780至1737呎$3500；又一邨美華閣1300呎另有蓋車位天台1150呎連

香港代租 漆咸道安年商業大廈820至2081呎每呎$10.50；尖沙咀長利商業大廈939至1947呎每呎$10；炮台街常安大廈舖位544至800呎實；灣仔天樂里二至四號豐商業大廈1326呎租金；八千元山村道8號恒安閣八五萬；積8495呎租面元；灣仔新入伙。得利商業大廈全；層道433至2035呎；千諾道西億利商業大廈全層700至6249呎面積

利安地產物業管理有限公司 歡迎委託 樓宇租售 物業管理 服務週到 電話③—303393

啓事

遺失啓事 葵涌分行儲蓄戶口29－10－1149－7亞銀行上失遺特登報聲明作廢 黃麗霞

勝利昌有限公司啓事 本公司訂於一九八二年七月廿四日（星期六）下午三時在本公司召開股東週年大會，各股東出席為荷。

香港中華基督教青年會誠徵餐廳承辦
㊀本會葵盛園新界會所餐廳徵標承辦
㊁有意承辦者請於七月廿日前逕洽九龍窩打老道廿三號本會總辦事處，電話：③319111內線3103
㊂徵標章程備索

頂讓啓事 馬文彬君以下簡稱（轉讓人）同意將香港西營盤水街47號地下民生士多全盤生意及一切生財器具等頂讓予黃李慧蘭女士（以下簡稱承讓人）雙方準於一九八二年七月十一日交易妥當如有任何債務事項華洋轇轕請於登報日起七日內與轉讓人理妥嗣後一切均與承讓人無涉特此聲明轉讓人馬文彬承讓人黃李慧蘭

本人郭釗
與士德嶺工程集團、士德嶺工程有限公司
工程總管湯振民先生經詳細研究，並雙方同意由一九八二年七月十日上午開始，終止一九八二年五月二十五日郭釗與士德嶺工程集團、士德嶺工程有限公司所簽之合約，以後有關該合約內一切工程或技術上問題概由湯振民先生負責，與本人無關。
一九八二月七月十日　郭釗啟

聲明啓事
麗瑤邨賓瑤樓經營之興發辦館現已交還陳鑫君經營凡與敝號有賬目來往未清者見報速請於7月16日之前來店找清逾期敝號概不負責特此聲明。　興發辦館啓

醫藥

穴位推拿 彌敦道五五二號十字前A座龍馬大厦K 327235

女中醫師 去濕痛經暗瘡舒推筋拿活絡指壓小消治美針姐疲風容灸陳⑤297623查詢

深圳醫院 國家醫院為你解決婦科難題男女全身檢查外皮改良臭狐痔瘡皮膚病即日來回地址九龍旺角彌敦道745號金都中心（大大公司對面）4樓C座③－804527 金泰公司

可怕的手指涸皮症 多年不愈俗稱女人手，嬌仔手，患了不期然有苦惱，長期手裂指甲適合保護，電話式屈尾，三銅鑼灣堪紅症，7五可伸77號明4三3樓3近7保禮堪

廣州坐骨神經痛專科 高級專家根治一切風濕抽筋痺痛關節發炎腫痛，坐骨神經痛，腰腎，腿腳坐骨神經痛這種病症是十分複雜和頑固的，奉告患者明白本所運用國內最新臨床治療成功的先進方法，能使病者迅速痊癒，請告知親友參攷，假日照常。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓掛號電話③882369 ⑤286592

深圳第一醫院婦科 一流醫學教備中山醫學院一流婦產科專家專為本港同胞解決月事過期二三個月或四五個月以上節育難題彌敦道578號恒隆大厦十樓C座（登打士街口）

廣州臭狐專科 男女臭狐者十分不幸奇臭難聞，直接影響交朋接友，令人討厭，患者心理負担沉重難堪又有遺傳，理應從速醫治，本所為你提供良好之服務用藥治者兩週痊癒用先進醫學治者即日見效永不復發。彌敦道578號十樓莊士敦道18號七樓問症掛號電話③882369、⑤286592請告知親友參攷。假日照常

廣州先進根治胃病專科 廣州中山醫學院三位高級胃病專家主診。胃之重要是人類唯一生存之命根故醫生說有胃則生無胃則死胃病種類繁多初起或屢醫無效之一切胃病殘症為何到本所治療會迅速痊癒呢就是用胃病專科醫學儀器檢查專家根據病者年齡病歷病類惡化程度的危害運用國內臨床治療經驗用專科藥物強力效快在國內治癒者數以十萬計。莊士敦道18號七樓，彌敦道57號十樓。問症③327307⑤286592

周超雲腦鼻喉專科 廣州中山醫學院四位高級五官科專家主診，現代化五官專科醫學儀器檢查，用藥力強，一切惡毒頑症都會迅速痊癒，尤其鼻喉科閉塞流涕，沙啞，發炎腫痛等症屢醫無效者，要從速根治，以免危害生命安全，本所採用最新國內治療成功的先進的三結合方法，在國內治癒者數以萬計。彌敦道578號十樓（由登打士街口入）莊士敦道18號七樓問症掛號專線電話③882369 ⑤286592

出讓 什項

影印油印 3RSF連縮印機分半自動油印機半價讓K 695941洽 印紙九成新臘紙美機優射

彩色電視 最新型雙喇叭18吋三由0：291286洽 機平讓千六元選台葵涌區

冷氣機 陳列二手熱水奶柜，雪柜冷氣北角各國名牌1機至60佰水汽起屈臣道分體號餘

英德鋼琴 一千九百 K－388697 K－838481

幼稚園 玩具黑板風扇上廉讓新合約則見晚③九龍郭女士成學生枱椅 35763

徵求寫字 私人打字機出讓者請電：K－1848093 有意者寫字枱及款樓椅傢俬各

鋼琴廉讓 外廠如新三細琴千餘88急包鍵讓搬九五成千新餘音另牌山好名內業K 315912

名國畫讓 八仙賀壽八仙過海另有仕女花鳥山水20幅色瓷觀音電⑤465028古

招標承購 一大十買零件損貨香港六者七及壞証港十日請售破男投一字到於分損裝標有樓葵七批水來章限宣涌月出貂路程公賓現十售毛短，司權代五有皮皮取度貨日意四樓看員倉至購百12

夜冷服裝大平賣
回鄉恩物——零沽批發
大批男女西裝恤衫西袂童裝太空褸運動衫布疋衣料玩具中西藥品旅行喼打字機計算機鋼枱轉椅傢俬什物限日沽清另有大批蛇皮及電子錶零件平沽九龍旺角山東街9號地下近海皮

夜冷電子廠平沽
大邦電子零件I.C原子粒可變電阻、電阻、電解井仔、整流、推制、窩林綫位座、大小火牛、天綫磁棒、天馬、咪嘜膠啫綫工具什物啫脚機、音波機中央系統、雷減器、頻率儀器示波器、V表、錫爐工作運輸帶、風泵、電批風批、啫鑊鋼具傢俬、電子遊戲機、計數機成品及半成品尼龍水膠紙限日沽清。官塘鴻圖道50號按3字樓（寶冠工業大厦）

夜冷運動單車出品廠
大幫沙灘椅運動單車成品半成品油壓掘通機車床鑽床啫機大小啤機手啤風礦煤礦熱銲機燒銲機鋼通打磨機電焗爐啫鑊鋼字枱文件柜打字機計數機風扇冷氣機傢俬雜物一切生財工具　全部大平賣
九龍官塘鴻圖道60號鴻福大廈八字樓A座

夜冷電鍍廠
大幫新款電鍍缸變壓器整流泵漏桶火牛脫水缸電鍍原料白鉛生財工具傢俬什物大平賣限日沽清土瓜灣宏昌街28號地下。

美國投資定居良機
美國大紐約區東方工藝進口公司20多年經營歷史在美各地有經銷機構現市場7000方尺倉庫10,000方尺及各類充足工藝品因當事人另有鴻圖願以約500萬港幣割愛出讓。有意者請電③891882或③721047 5鄧君洽。

大小肉食櫃 餅櫃、風櫃、雪櫃、生果機、汽水櫃、上水古櫃、雪糕、榮記（花園街市場）等 K－918760⑥762827

宋代古盤 本人有宋朝古盤出讓 請電K 7678763 亦有漢代瓷器及其他古物 ……

招標承購 一標物設收表樓打九及備書破道九東書長五號二七廠計氣備高示理器或情器具字設處德臨電⑤分標器柒隆香二兩傢取大港二批似什標投廈三招仟什

名廠鋼琴讓 山葉、功率、讀、大德國製一十台 CARLSA、ZIMMERMANN、RAUSS 德國製造 K－315912洽

補習

夜冷電子防盜系統廠
新款BRAN SON超聲波清潔機風泵示波器鑽床大批電子防盜系統成品及半成品3至12V電池合金型天線各種風扇原桶三六乙稀鋼枱椅文件櫃工作枱角鐵架生財用具限日沽清（葵涌藍田街38－40號金葵大廈4字樓前順發廠內洽）

大培正 現職教師補習中英數理化數③26612C

男女保羅 補習科學中文數理化H 2534143 H 7908339地址中區保羅山跑馬地

港大畢業 英文數學補習精補各科有經驗K 236892 電：K 8260

留加畢業 英文數學補習 到府誠替中小學各科經驗豐富補習 電③626451洽

數英 補習中學各科至中五 附加數 女數師倫大留英A專負責 電③289247

經驗教師 大專畢業系學生精補中小學數理化英文會話 到府 K 862591凌

英文數理 仁華師範大學畢業 廿年經驗 上門補習中小學各科成人會話 K 7591615張

成人個別英語會話 不經文法初學 作文 精年限至預齡 科地點時間任擇K 325022

經驗補習 誠替中五以下各科理科 學生請 ③6866555李洽

精補英數 生數③經驗誠替中小學各級補習 預考 港大晚英科 電三六九四一八伍

東區補習 科小時星期一至五 個別組報名 電1568號 官 日半全小

補中英數 陳家駒會考二優 一服務優七九 K 757895

津校教師 誠替小學中文及數學精補英文 電H 688602洽 畢業師範

中大學士補習社（中小學全科班80元起）
①中學會考英文、數學、物理、化學及生物班。
②中三評核試中、英文及數學班 ③中大預科班
④港大及倫大預科班 ⑤小六學科班 ⑥各級個別
九龍鳳凰新邨環鳳街96號鳳寶大厦二樓B E F座
電話：③206732或⑤714035報名

數理碩士
預科中學教師理工預科生多名誠替：
1、中三至中五數理化
2、會考英文
3、中六及中七數理
以小組形式補習，歡迎以小組報名，有意請於上午十一時至下午七時電H 756427盧洽。

精勤專數 C敦數及逐題指導大學中學油麻地新填地 K 304935 寶寧大厦彌敦道預科

大學工科 至中六同學補習小組或個人有數理化 誠替中 K 238864潘洽

經驗補習 暑期或長期港九各區補習針對會考及中三評核試 K 437688K 253197

聖心教師 驗專補英數理化 另文法寫作會話 組速成實用 K 444213

倫大就讀 業補習中小學英數理化 指導GCE預科 電H 463315陳佳意出國結英

理工補 有高級文憑生以下精補中小學各科數理化 中大誠邀 H 603057

經驗教師 ⑤有經驗教師中小學補習 電③611630 黃洽

港大預科 會考各級補習 三A十一 歡迎電K 901657朱

電腦研習 電腦興趣學習班 K 4041037 電腦研習 有意洽晚

港大預科 英中七理科補習 小組個別 ⑤別誠教 六補替師

英皇預科 可五科或以上、有意誠替 ⑤698920 預科功課

鋼琴補習 教授鋼琴初級 有意請電③777951 補習另小學

金智補習社 中小學各級 83會考補習 運動場道12中號三樓 K 808860

暑期補習 經驗教師中小學精補 及格保證 K 781690

專精數理 畢業資深精補數理英文 K 758105

中大及港大 理科誠替中小學各級 K 945586

大專學生 誠替三科中一至中三 有意請電K 八一二〇八

非牟利暑期中學補習
導師：港大同學現職教師經驗導師
會考：英文數學附加數物理班
升中四：英文班　升中二、三：英文數學班
興趣小組：結他班
只收報名費（$20—$30）親臨本堂或致電查詢
地址：荃灣青山道421號二樓（華比銀行樓上）中華循理會荃灣堂0－408804

暑期會考進修課程
主辦：香港學生輔導中心（註册社團）
科目：英文、物理、化學、數學。
★附設瑜珈舞蹈班★
報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按10字）旺角國際酒樓對面 諮詢：③311866（上午十時半至七時）

學友社・升中五班
宗旨：解決功課疑難提供讀書方法
科目：英文、數學、物理、化學。
日期：七月中至八月尾，每週兩節，每節兩小時，共十三節
形式：講授為主，兼以小組輔導
費用：一科70元，第二科起60元
地點：深水埗長沙灣道141號13樓
電話：812152；812119。歡迎垂詢

升F5同學注意
「香港考試研究中心」現招明年會考「保證及格班」及暑期班學員。科目有英文、化學、物理、新數、附加數報名從速，額滿即止。旺角彌敦道611—615萬隆大廈（金寶酒樓電梯9字）3－316834。

VG補習社
特辦暑期補習班
精補小學及幼稚園歡迎組別或個別 地址：尖沙咀漆咸道121號永業大廈3樓B座按2字③689877

補習生注意
本社絕不①收取保證金或預收明年四月學費以迫學生交費後才對臉時仍然不能退學②虛報成績百分比。蓋補習生流動性極大實不可能有合理數字作為計算百分比之基數★邦文③618913

青勵補習社
①小學 ②中學 ③本中心師資：港九觀塘區小學補習班教師組成上午、下午、晚上別班 ③627312 近課補

招生
＊都會考期試五城琴師輔導 鋼琴考級特別班 六個月 有意請電 三七九五 近道冷氣 英中設小新教語三暑學

讀者諸君：
★處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一五零號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也。
華僑日報謹啓

茲函附 郵票/支票 港幣　　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天為荷
此致
華僑日報

刊戶：
住址：
電話：
啓　一九　年　月　日

每段大字四個 細字卅四個 每天12元
（請注意）如寄來支票請將「支票」二字劃去，如係郵票請將「郵票」二字劃去（付郵票請用面額二角者為荷）

★英理補習中心★
七月中新班　報名從速
Ⓐ83年會考英文保証合格班　Ⓑ83年會考物理班
Ⓒ83年會考化學班　Ⓓ83年會考數學班
Ⓔ中三評核試班及學能測驗班
Ⓕ中小學及成人個別補習★特設：各級暑期督導班
荃灣沙咀道321號廣益大厦三樓（即大快活側）
0-436556辦公時間：9時至下午6時（星期日照常）

真道堂青年中心 輔導組
83會考暑期進修班七月中新班
英文 化學 附加數 新數學 物理

栢克萊補習中心暑期班（七月十九日開課）
㊀升F 5：英文、數學、物理、附加數、化學、生物、經濟、經公、地理。
㊁升F 4：各科基礎補習。
㊂升F 3 淘汰試：英文、數學。
㊃升F 1、F 2：英文、數學。
㊄小學各級：中、英、數。
地址：①九龍太子道426號二樓 近百好酒樓）820099
②深水埗北河街193號二樓 近大埔道）873052

邦文 公開試輔導中心 擴校招生
83會考課程：英、數、理、化、附加數
83會考保證及格英文課程（課程乙）
旺角區：花園街130號2樓華夏書院電：③940511
紅磡區：機利士路66號紅磡街坊會晚電③631667
深水埗：順寧道306號2樓　日電③618913

港大精英補習社
經驗大學導師　精要筆記齊備
7月中新班每月85元（五位一齊報名者80元）
①83年會考英文保証合格班　④中小學名級暑期補習課程
㊁83年數學班、理科班及附加數班　時間：由7月19日至8月30日
㊂中小學及成人個別（180元起）㊄中三評核試班及初級夜英專
灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B　⑤8914692（十時至六時）
荃灣河背街57號二樓0－460508（龍華戲院後面）（十時至下午八時）

香港大學生留任 香港中大數學 通達補習班 純應數理化新數附加數 會考補習 各級數理化
彌敦道726號十多年經驗 K 948004

卓越補習
精補
①會考英數理★★★★②中三評核試
③小學英數★★★★★★④成人英文
馬頭圍道436號閣樓（國際眼鏡樓上）電：K 7142483

會考83 保證合格課程
新法數理 會考英語研究所
＊入學時發出合格保證書
＊保證會考取得E級或以上
＊否則退還一切學費
＊英文、新舊附加數、物理、化學
九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

旅遊介紹

貨倉 迅祥貨倉擴充營業增開新倉、優待顧客免收出入倉費大貨車直入倉內。K324401呼607陳經理

香港考試資料中心
83會考英文數理課程
適合：中四同學或參加明年會考自修生
提供：會考各科參考資料及補充課程
地址：彌敦道524號4字樓③308738（近窩打老道口英皇珠寶．海外信託銀行側入）③327028

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156－164號通用商業大廈M4　⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦 1600	洛杉機 1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎 1700	紐約 1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥 1850	溫哥華 1690	澳洲 1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷 1200	三藩市 1400	南美 2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室　239147　⑤254272　⑥254276

美國 890	加拿大 960	英國 1080	荷蘭 1650	台灣團 750 曼谷團 1450
紐約 1350	耶加達 700	日本 650	上海 780	星馬團 2180 歐洲團 4990
澳洲 1200	星加坡 660	台北 380	南美 2500	美加團 5270 非島團 1599
韓國 790	馬尼拉 350	曼谷 430	巴黎 1650	代辦歐洲Cosmos 4 Contiki Tour

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中35號商業大廈603室　⑤246196—7 5268407 ⑤233912

美國 1850	倫敦 1550	溫哥華 2100	台北 640	★免費協辦簽證
紐約 2490	南美 4200	多倫多 2980	東京 1180	★美加回港機票
巴黎 1850	巴西 5700	椰加達 1890	星馬 1300	★歐美國內航機
漢城 1300	澳洲 1600	馬尼拉 590	曼谷 950	★特價優待★

華僑日報救童助學 善長仁翁 請解善囊

惠刊本報分類廣告 請撥電話5－462583

瑞興旅遊 3－816528 3－816629
丹霞山、錦江、廣州、從化 四天$540 逢四、六出發 五天$680 逢三、五出發
七星岩、鼎湖、佛山、廣州、從化 四天$560 逢四、六出發 五天$680 逢三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$200逢星期六住雙人豪華套房 三天$300逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 逢星期六$500 逢二、三、四、五、日$410
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房。
西遲/小梅沙燒烤渡假團 露營團 $130 冷氣渡假屋$195
逢週六下午出發，歡迎社團包團，可自定日期、行程，特價優待。
平價機票，特快台証，各地旅遊，酒店訂房。
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九．電話：3－816528，3－816629（假日辦公）

康樂旅遊團
各大航空公司贊助 信用好 字號老
十週年 平 大酬賓
專售全球特平機票
並舉辦酒店四天三晚
特價由$240起天天可出發
報名請到中環先施公司對面世瑛大廈五樓
查詢☎5－443055（3線）
港九旅遊 平價機票 華人經理 出國手續

大通旅行社 ☎K－699568
專售學生機票

VANCOUVER	$1900	WINNIPEG	$2850
TORONTO	$2800	MONTREAL	$2950
REGINA	$2400	OTTAWA	$2950
CALGARY	$2400	HALIFAX	$3150
EDMONTON	$2400	QUEBEC	$3150
SAN FRANCISCO	$1850	WASHINGTON	$2900
NEW YORK CITY	$2500	BOSTON	$2900
LOS ANGELES	$1850	CHICAGO	$2700
MINNEAPOLIS	$2600	DETROIT	$2800
BALTIMORE	$2800	HOUSTON	$2850
KANSAS CITY	$2700	DENVER	$2700
LONDON	$1800		
BIRMINGHAM	$2100		
MANCHESTER	$2100		

九龍尖沙咀漢口道14－16號模漢大厦1006室

瑞興 3－816528 假日照常 3－816629 大大對面
代售各地廉價機票特快台証

台灣阿里山豪華團9天		$2180
天天出發4天$1090 7天$1703 8天$1890		
日本本州8天	逢週六出發	$3290
日本九本州8天	逢週六出發	$3990
韓國四天	送皇帝餐可停台北逢三、五	$2090
馬星泰9天	逢星期日出發	$2990
菲律賓6天	逢週四出發	$1599
西北美加	東西岸精華遊6至21天	$6795
泰國七天精華遊	逢週日	$1788

彌敦道747號金都商場3樓324室

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每一大字四個，小字卅四個，一定為一個位，每段收費十二元，如超過一個位，即作兩個位計算，長期照計，不折不扣，數按上期繳費，遞增每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天十二元

聘請

聘請教師　灣仔某校聘小學教師，請將簡歷相片學歷證件影印本寄本報一三〇四信箱。

管房潔淨　性別不拘中年，銅鑼灣工作輪班，有經驗優先考慮，電⑤763174洽

津小教師　港島中區津小需各科教師，請將履歷近照及地址寄本報383信箱

津小教師　北角某津小學聘英文教師，請將履歷及證件寄馬寶道82號

體育教師　香港灣仔區某津貼小學擬聘體育女教師，請將履歷寄本報437號信箱

聘請幼師　九龍某幼稚園聘請幼教師兼琴師，請將履歷相片電話寄本報1315號信箱

聘女文員　有中學程度工作經驗，履歷電話地址函本報郵箱7354號

聘女會計　有限公司聘全盤會計，能打字快捷，工作區域旺角，電0-912255

聘女教師　港區小學幼稚園聘有經驗各科琴師，請詳履歷近照函華僑日報信箱358號

荃灣夜中　新學期聘英文教師，待遇高，相當電0-4035041日0-4256晚六後

化粧美容　年輕健康前途極佳，誠聘英語經驗優先，負責佣優，回薪7905670或③8197729必美

急聘傘女　電裝子配，時間自由，深水埗長沙灣道18號D座9426黃竹街

男女見習　中學程度，文理可克勞苦耐勞，尖沙咀加拿芬道7號，英語流利以上18年

九龍津中　擬聘初中中文、史、西史教師乙名，一學年，請附學歷近照函九龍城郵箱8890號

聘請幼師　慈恩幼稚園聘全日半日主任助理，經驗優先，電⑨2780800

夜校教師　大角咀夜校聘有經驗教師，晚上時間，請到本校洽

招請會計　九龍某商行聘請女會計二名，中學程度，請詳履歷近照函洲街83號三樓D座洽

商行練習　男性初中程度，香港總局郵箱八八九一號，優函

離島津小　誠聘中文、英文科教員各一名，普通科及英文科需有經驗，請詳履歷函本報信箱436號

聘華僑或外國語說者　工作指導客戶投資，優厚無須經驗專人指導，⑤-246187林洽

聘女教師　九龍某私校聘小學暨幼稚園各科教師多名，詳履歷經驗電話函本報1284信箱近照

會計文員　男女各一名，中學畢業LCC乙級，經驗不拘，請附近照詳履歷函本報信箱954

幼稚園教師　香港仔區聘全日幼師，經驗優先，電⑤五二五三一〇主任洽

工科教師　聘建築、機械製圖教師，請將履歷函九龍郵箱K2829號

各科教員　九龍某英文中學聘中一至中六各科教員，請將履歷電話及近照函本報信箱九六二號

聘校車司機　大埔區幼稚園聘有三年經驗司機，有意請電0-6880132

誠聘幼師　葵涌梨木樹幼稚園聘幼師數名，電話0-283619

營業代表　廣告印刷公司招聘營業員，有意請電③9107956洽

滅蟲公司　招聘有經驗推廣員多名，底薪佣金高，K915208

理貨見習　服裝公司聘理貨見習，中四程度，不需經驗，郵箱4358號周先生

聘請校工　荔枝角道私立中學聘男女校工，辦公時間請電K744917洽

急聘幼師　大角咀22號A座聖安幼稚園，誠聘全日幼師，上午至三時攜證尹洽

屯門津小　誠聘甲級英文兼音樂、體育教師多名，請附履歷照片函

聘請幼師　九龍幼稚園聘會琴幼師，詳履歷相片電話寄本報信箱1302

足球會　有意請電H762557劉生或陳生洽

營業代表　推銷保險，月薪壹仟元另加佣金，勤力入息可觀，無須經驗容易做，電③6974751

高級文員　油塘布廠聘男女有經驗出入口文員，英文回話速記打字，約面試電K3511方洽

營業助理　油塘布廠聘男女代表，有紡織經驗，英文會話打字端正，約面試電K3511方洽

夜校教師　葵涌區夜校聘F1至F5英文教師，詳履歷及電話寄本報1427號信箱

誠聘兼職　大學程度英文教師每週三晚，另學生派傳單，電0-2527623勞小姐洽，七後

聘請書記　新界東區某鄉事會聘男書記，簡歷及要求薪酬函本報信箱435號，合則約面洽

男女文員　某洋行招聘各部門男女文員多名，請函履歷近照要求待遇本報信箱964號

津小教師　元朗八鄉津小聘英文音樂體育教師各一名，函履歷元朗郵箱138號校長收

聘女文員　印刷廠聘女文員，中學程度，任職會計優先，大角咀必發道63號3樓

男練習生　眼鏡店聘初中程度，18至20歲，函履歷香港郵政總局信箱3951號

美術教師　九龍某私立英中聘初中美術教師，詳履歷函本報信箱二一三號

本公司誠聘　品質管理員多名，收入高，歡迎暑期女學生，電話H750723

急聘信差　男女不拘，中學程度，經驗不拘，請電2766998洽

運輸公司　請入倉貨理員，待遇優，上環郵政局郵箱3373

超級市場　誠聘收銀員，香港仔超級市場面洽

聘請幼師　港區幼稚園聘請有經驗幼師，詳履歷近照函華僑日報信箱1567號

津中教師　香港仔區誠聘中學學位教師，請函履歷附照片

聘課影留　電話0一八三六一六一

熟手拼稿　印刷廠誠請熟手拼稿，供膳優待，中環街九〇號地下到洽

二千五百　留宿女傭，一大二小，年50以上，有意請電0-2762628李小姐

誠聘男女　營業員，不拘年齡，有意者電K25592林洽

誠徵男友　年36，品正事業穩定，有經濟能力，離異不中，玩弄勿試，9770號

學生兼職　請男女學生兼職派發傳單，旺角區工作，請電③844070

誠聘教師　某補習社聘請暑期班數學英文老師，以住葵涌或青衣者為合，有意請電0-470921

暑期送貨　旺角區，刻苦耐勞，無需經驗，電③8850李生洽

津校教師　香港仔區誠聘高年級普通科教師，音樂，請函詳履歷照片信箱438號

某大商行　請送貨員乙名，須勤懇懂英文，萬大廈十樓尹先生洽

學生訓導　英文中學聘訓導員，具履歷照片函九龍太子道375號

學位教師　教授中五英文，九月到任，請函葵涌麗瑤邨葵涌道中學校長收

招請外勤　男性一名　0-8237835胡小姐

中區行請　打字女文員，兼外勤，請述履歷函香港總郵箱5285號附照

家務助理　紅磡區顧二幼兒及簡單家務，月薪千五，⑤8914123鍾姑娘

夜校教師　九龍城慈雲山區夜英中聘各科教師多名，基督徒優先，函郵箱8008號

聘請護士　西醫診所聘有經驗護士，無註冊亦可，請函詳履歷電話地址寄本報1317信箱

畫室助務　上環區畫室聘男女中六，或兼職均可，履歷寄道272號二樓A室收

聘請　大埔區私家教成人英文，晚電0-659337

書局請人　書局請文員，暑期見習工，時間道六每應徵

聘寫作兼職　誠聘有才寫作助撰書籍，待遇面議

印刷製本廠　請青少年男女工人多名，適合升學，具履歷寄本報信箱39號約洽

灣仔錶廠　聘請熟手生裝配女工

急聘　㈠會計兼船務文員　㈡律師樓女秘書　㈢TELEX或IBM打字員　㈣COMPUTER實習員　海威公司代洽⑤2318862　雲咸街3A號205室

拼音教師　荃灣夜校聘請暑期拼音英語教師，六晚上課，電話4088070

聘女職員　中五畢業，會計或高級記賬，電話4268847

聘請教師　九龍基督教全日英文中學聘新學年各級各科教師多名，電話請注明履歷相片函本報950 信箱。

聘女文員　年廿以下F5程度經驗不拘詳履歷電話近照薪酬香港郵政總局信箱9727號

新界津小　上水新界津小聘高年級教師，請詳履歷證件，郵政總局信箱27號

誠聘中英教師　新界津貼中學聘英文科學位教師，電0-622216

葵涌夜校　聖瑪利夜英文中校聘各科教師

中環　股票公司聘請女打字員

聘幼師女　九龍塘有經驗幼師

男女工　包食宿新界工作40歲左右薪優另有津貼略懂泥水種花優先夫婦更合電③880033。

聘幼師請　元朗區幼稚園聘有經驗全日主任

聘教師請　沙田區津小聘音樂英文教師，詳履歷近照函沙田郵局信箱第二號

術科教員　元朗區英中聘有體育音樂美術教員，有意請電一七七六一八三〇

女助理營業　打字至22歲

大眾錶行　有名高薪聘請男女售貨員

誠聘教師　官塘區受助英文中學聘F1—F7各科教師有意附電話函本報信箱1426號。

維修機器

聘秘書

招請大廈管理員

病房助理　訓練生

上環寫字樓

司機請

請練習生

聘歌星請　有出路三式請電③九

華資金融機構
為擴展新界及旺角區業務，增聘業務員數名，條件如下：
①居於新界或旺角區者優先。
②勤奮誠懇，男女均可。
③家庭背景良好略懂國語之僑胞更佳一經取錄有專人訓練薪優佣厚聽候者
請電：0-781261　0-792335周生洽（新界）　3-885101張生洽（旺角）。

聘教職員
港島按位津貼（將轉津貼）英文中學誠聘：
㈠中文，英文，及文理科學位教員。
㈡音樂科教員乙名。
㈢實驗室物理員乙名。
㈣小學部普通科教員。
有意者請詳履歷電話函本報536 信箱

聘請學位教師
聖公會津貼中學擬聘學位教師壹名担任聖經、國文、中史等科，有意者請於上午用電話③834815聯絡或郵寄履歷校監收。（地址：九龍新蒲崗太子道 596號

上海女傭
太子道滬籍人家請住家女傭一名以中年及能煮上海菜與料理一般家務如洗熨清潔等為合月薪1800元起包膳有意請每日辦公時間親到旺角彌敦道673 號滙豐銀行大廈1303室人事部邵小姐洽

時款手套廠
外資手套廠急聘以下員工：
廠長：有實際生產管理經驗，能說流利英語，時款手套廠經驗優先。
車間指導工：略懂英語，有實際手套車間及生產經驗
有意請電：3－205935周先生

文史教員
港九英文中學聘中四至中六文史文學教員多名申請者請函簡歷期望薪酬寄本報信箱1307號。

配料部文員
土瓜灣某大製衣廠誠徵女性文員20—30歲F.4—F.5 程度懂打字具製衣廠配料部工作經驗者優先錄用有意請詳履歷照片要求待遇電話函尖沙咀郵箱95987號。

招聘大廈管理

遊戲機中心（可兼職）
㈠護衛員：年齡不拘曾在護衛公司或紀律部隊服務有修理遊戲機經驗更佳。
㈡收銀員：女性中三以上程度負責找換輔幣。
以上兩職均有制服，應徵請詳列履歷聯絡電話要求待遇函本報信箱417號

津校誠聘音樂教師
九龍某津校誠聘音樂教師數名有意者請具簡歷電話號碼函華僑日報1319信箱

資生堂化粧品
請美容顧問年18至24歲中四以上程度經驗不拘薪佣外並有年假14天醫療津貼公積金等福利。應徵者請於1982年7月15或16日（星期四或五）下午2至5時携相片及証件到中區德輔道中恒生銀行大廈五樓大昌貿易行洽（或電⑤261111內線419）

待聘　各業

金股期貨

稅帳

貨潤租賃　電③212570　⑤444955　叫1083洽

大眾秘書

保昇菲傭

報稅理帳

專門　報稅做數　按月入帳　申請CO　5-772745　5-779373

代辦各行

立成會計

博愛老人院

理賬報稅

女傭待聘

做報專數稅門

鐘點女傭
港九留宿鐘點女傭全部經過嚴格挑選即請即有保證滿意
迅達服務公司　③321386—7

女傭中心
榮獲香港電台香港TVB晶報等訪問
搵工請人大量港九郊通粵國滬英日語媽姐級鐘點留宿女傭薪優時間地點任擇專業介紹快捷妥當可靠
荷李活道西77號荷李活中心（華國酒家13字樓）⑤488701　⑤401761　⑤496162

傭女點鐘　八服專服留　1至務業務宿　六確作遍或　時一推港鐘　電流薦九點

帳稅　數拾元
註冊有限公司　K670252
包申請CO證　K671945

海外菲傭中心　公認全港最好
領館推薦絕對可靠全港獨有試用期一年不滿全免費更換
皇后大道中35號商業大廈603 室6字
電話：⑤233847　⑤246196-7

維高菲傭
彩色電視錄影
電視錄影資料詳盡供顧主選擇仿如實地招聘保用一年不滿免費更換
請臨大道中 142號金利商業大廈13字　⑤458351　⑤458255

環宇菲傭　你的女傭
質素好·服務佳·不滿可換
中環德輔道中254 號金融商業大廈702 室H 409485H 409277H 415470

萬宜大廈731室
富達電腦精選菲傭
最佳質素口碑載道電視錄影不滿包換
⑤266057⑤229079

徵求

誠徵女友

誠徵男友

誠徵女友

徵夜間教室

徵鋼琴

徵租住宅

誠徵女伴

徵男友

誠徵女友

誠徵筆友

誠徵男友

誠徵對像

誠徵女友

誠徵良妻

誠徵女友

大學畢業

美家婚姻

初學徵鋼琴

誠徵女友

誠徵淑婦

急徵鋼琴

誠徵女友

誠徵女友

舊鋼琴

徵求女友

誠徵男友

誠徵女友

徵求花籃

徵舊鋼琴

徵攝影同好

徵淑婦

誠徵女友

徵地下舖

徵護士為友

淑女

誠徵男友

徵男友

徵男友

誠徵女友

徵不交吉

誠徵男友
年30貌端文職靜家庭背景良好徵44以下具基礎健男士函簡歷本報信箱430號無誠意請免。

外埠姻緣

詳情請電　8921282

光明婚姻服務公司
政府註冊專業化具規模專有顧問指導委託者素成功率高深得各界信賴詢問電H729401（午十晚七）香港灣仔軒尼詩道385至391號5 樓503（貴賓酒樓對面）。

徵女醫生或護士為伴

徵租樓宇
實用約四五百呎起商住不拘作學生功課輔導用途要交通方便地點適中可簽一至二年商約條件優厚歡迎業主致電查詢③851344先鋒補習社洽

姊妹徵兄弟

徵務實女友
男30未婚重情義勤奮正職現營實業

電話委託

樂信婚姻

主理人簡介

收費辦法

聘男女助理

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼
001 003 004 013 030 046 048 086 102 106 107 112 140 168 169 183 191 222 233 249 266 298 299 303 304 305
306 308 309 311 312 313 314 323 330 331 332 334 340 341 344 345 346 347 350 351 353 354 355 356 357 359
360 361 363 364 393 365 393 399

九龍佐敦道代理信箱號碼
902 903 906 909 910 911 914 915 916 917 918 919 922 924 929 930 931 933 934 936 937 938 940 941 943
944 947 949 950 951 954 955 956 958 961 964 965 966 968 969 973 975 977 982 983 985 986 987 988 990
991 993 994 998

中區辦事處信箱號碼
401 402 404 405 406 407 408 409 410 411 412 417 422 424 425 426 427 428 429 435 436 437 438 439 440 441
442 444 445 446 448 449 450

旺角辦事處信箱號碼
1241 1244 1245 1248 1249 1251 1252 1255 1256 1258 1260 1261 1262 1264 1265 1266 1268 1270 1273 1274 1276 1277 1278 1279 1279
1280 1281 1283 1290 1291 1292 1295 1296 1297 1299 1302 1304 1306 1308 1309 1310 1332 1413 1414 1416 1419 1424 1425 1426
1470 1477 1478 1481 1482 1483 1484 1499

北角分處信箱號碼
1606 1608 1609 1611 1612 1613 1615 1616 1617 1618 1622 1633 1634 1636 1637 1641 1681 1682
1691 1693 1694 1695 1692 1697 1552 1554 1555 1557

遺失　茲遺失九龍

有限公司　迅誠汽車

RX-781GP

靚車出讓

汽車

VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE
國際婚姻協進會
鳴謝麗的下午茶訪問
全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析榮獲報刊電視好評鳴謝成婚夫婦接受電視訪問
歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

幸福婚姻顧問有限公司
專業化具規模時間長地方大約洽便首創設電腦彩視錄影與香港從業
九龍尖沙咀河內道二號五樓千餘呎　朝十晚九③689986③665857
創立11載獲報刊傳播界130 次好評

惠刊本報分類廣告
請撥電話　5-462583

大道中82號　珠石　光　寶
電話　H453101　H453111

珠寶

黎伯尋弟

黎伯尋親

訪尋

茲遺失金

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

旅遊介紹　專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

台証專家
$80
九天出証

廿
雙十回國觀禮團
10月3日十三天$ 2190
10月8日十四天$ 2290
本團特點
*乘中華航空公司（747 珍寶機）
*參觀海陸空軍壯觀典禮
*全程一流大酒店，多晚夜總會
*專人隨團出發，行程豐富

一心旅行社　公司有限

韓國專綫
韓台豪華遊
四，五天$ 2,090七天$ 2299
1、免費l藝伎l藝妓・帝皇式享受。
2、韓國：住宿喜來登・凱悅大酒店。台灣住福君第一。
3、華航早機往，停台北不另收費。
4、綠印均可（CI 不須簽証）
逢一、二、三、五、六、日出發
韓國機票十酒店$1750

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室　K-969174　K-911688　K-951121

華僑日報讀者
七海旅行團
本港旅遊·澳門旅遊
台灣旅遊·日本旅遊
韓國旅遊·泰國旅遊
星馬旅遊·菲島旅遊
每週有團出發
廉價機票服務中心
代理各地特廉機票
直接發售歡迎垂詢
專用電話
☎：5—413083
歡迎社團工廠委託安排行程
香港國際大廈1702室　電話：5-413081

海明威旅運
3-958807·3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房　來回機票包接送　920　天天出發
★特快簽證160十天出證
★台北來回機票640
旺角彌敦道655號胡社生行801室

得其利　招牌響噹！噹！
台證　百貨
★特快收費90★
三晚四日酒店－特平
台北機票－廉價
往台灣可帶合法
旺角彌敦道607 號1817室電梯18字
旺角電話：③301275　③849562
中環永吉街12號2樓8室⑤413674

華僑經濟

紡織品出口管制制度 若干服務費用修訂 八月一日開始實施

（特訊）工商署已於一九八二年七月十二日發出二份各組致出口商通告，來源證通告第五，八二號及特惠稅證通告第十三，八二號，宣佈根據紡織品出口管制制度及來源證制度提供若干服務之費用經已修訂。新收費率將由一九八二年八月一日起生效。

工商署各組致出口商通告，來源證通告及特惠稅證通告郵寄名單開列之商會及商號，將於日內收到上述通告。九龍海洋中心工商署地下詢問組亦存備該等通告，歡迎索閱，擬索取更詳盡資料者，請與下述職員聯絡：

孔慧敏（電話：三—七二二三三七二），黎曉明（電話：三—七二二三三六四）紡織品出口簽證及登記；李樹榮（電話：三—七二二二四七五），袁耀明（電話：三—七二二二四九二）來源證。

安泰收購銀貿建議 定期召開特別大會

（港訊）安泰毛織發行每股面值一元新股五千五百萬股，用以收購銀貿國際財務建議書，昨（九）日已寄予各股東。為此，該公司並通告定於一九八二年七月卅一日下午十二時零五分（或於本公司同日同地點所召開之股東週年大會散會或休會後）假座九龍尖沙咀東部正義道香格里拉大酒店牡丹廳召開股東特別大會，以便考慮並酌情通過下列為普通決議案，並通過下列第三項議案為特別決議案：

普通決議案計為：

一、本公司增設每股面值港幣一元之新普通股七〇，〇〇〇，〇〇〇股，藉以將公司之法定股本額由港幣三〇，〇〇〇，〇〇〇元增至港幣一〇〇，〇〇〇，〇〇〇元，所增設之新股在各方面與本公司現有普通股份享有同等權益；及批准由（一）周恩臣先生、周厲財先生、周殿元先生、連錦全先生、李子麗先生、李政平先生及黃乾亨先生（統稱「業主」）與（二）本公司於一九八二年六月七日所簽訂之有條件協議，並授權董事會採取一切必要行動履行協議。上述協議之副本現已提呈大會並已由主席簽署以供鑑定，根據協議規定，本公司同意購入銀貿國際財務有限公司之控制權，此事須由上述業主同意將其在銀貿國際財務有限公司所持有之股份免被成為不具有投票權之延後股份，並由本公司發給每股面值港幣一元新股五五，〇〇〇，〇〇〇股給予上述業主作為代價。

二、一般性及無條件授權本公司董事會發行及處置以本公司已發行股本（按上文第一項決議案所建議發行本公司每股面值港幣一元新股五五，〇〇〇，〇〇〇股後計算）百分之十為限之法定但尚待發行之新股。

特別決議案計為（一）修訂本公司組織章程大綱所載之新訂第三條款，該份修訂大綱已註有「A」符號，並已提呈大會及由主席簽署以供鑑定；（二）批准採用註有「B」符號文件所載之規章作為本公司之公司組織章程細則，以代替目前之全部細則，上述文件經已提呈大會並由主席簽署以供鑑定；及（三）在公司註冊處之同意下，將本公司易名為「AXONA INTERNATIONAL (HOLDINGS) LIMITED 億上國際（集團）有限公司」。

倫敦金融期貨交易 九月將設立

（倫敦電）倫敦國際金融期貨交易所預定本年九月在城區中心設立。

該交易所總經理任金斯說：「整個計劃按進度進行，迄今我們看不出有何問題阻止我們準時設立。」任金斯預期新交易所設立的正確日期會在本月底宣佈。

該交易所起初預定開辦三類期貨交易。一類期期貨以五萬英鎊二十年期國債為基準。此類似芝加哥商品交易所上市的財政部債券期貨。第二類為利率期貨，利率期貨分兩種，一種是面額二十五萬英鎊以三個月英鎊存款利率為基準；另一種是面額一百萬美元，以三個月歐洲美元利率為準。第三類為通貨期貨，全部均以美元為基準，其面額為二萬五千英鎊，十二萬五千馬克，一千二百五十萬日圓及十二萬五千瑞士法郎。

家富漆油進步 溢利增四成六

英國家富集團（BERGER GROUP）宣佈，該公司一九八一年度營業額高達二億六千八百萬英鎊（約合港幣二十七億六千八百萬元），比較一九八〇年度之二億三千六百萬英鎊（約合港幣二十四億三千萬元），上升百份十三點七。

雖然去年世界經濟普遍呈現不景，但家富集團在該年度除稅前盈利仍達到六百三十六萬英鎊，較八〇年增加二百零二萬英鎊，增幅高達百份四十六點八。該集團截至八一年末止之資產淨值達九千五百萬英鎊。

家富集團為德國法蘭克福HOECHST AG附屬機構，又為英國第二大油漆製造商。

今年以來 美農產售蘇 仍然有增值

（華盛頓電）美國農業部報導稱，雖然美國與蘇聯的關係冷淡，美國於一九八二年售予蘇聯的農產品，將超過去年的十七億美元，且可能更超過一九七九年的創紀錄之數二十八億六千萬美元。

莫斯科官員稱：蘇聯的有利可圖之農產品輸入市場方面所獲的一份已縮減，美國售出的農產品仍將增加。在一九八一年及一九八〇年，美國在上述市場所佔的一份約為百分之八，此數比一九七九年於百分之二十三已告減少。

上述報導並稱：美國售出穀物與大豆大減，這是蘇聯軍人入侵阿富汗後美國於一九八〇年一月下令對蘇聯實施禁運的結果。

美國總統列根於去年四月撤銷禁運，但克里姆林宮領袖已轉向其他供應國購買。

報導並稱，阿根廷在蘇聯穀物輸入市場中所佔的一份，去年從一九七九年的百分之六躍升至百分之三十六，加拿大亦從百分之十三躍升至百分之二十四。

怡和增設北美總部 統率美國業務單位 設新公司蘇敦任總裁

（港訊）怡和有限公司宣佈，在三藩市開設新的北美洲區域總部，並設立新的附屬公司，統轄怡和（北美）有限公司，怡和在美國的投資權益，同時又委任蘇敦為該家新設公司的總裁。

該新設的區域總部將統率怡和在美國境內之三個主要營業單位，計為：設於夏威夷從事食糖生產和經銷重型設備及汽車之戴惠施有限公司，在美國南部及西部從事採探石油及天然氣發展事業之經營單位，以及近期收購倍賀保險服務有限公司後，改組為怡和保險顧問有限公司，並在美國設有二十家分公司的保險代理公司。

怡和主席紐璧堅於公佈設立北美洲區域新總部時指出：集團在一九八二及一九八三年間將以北美洲的投資權益為優先發展目標之一。他說：「在美國本土設有辦事處，不但有助於本集團加強維持目前在美國的既有聯繫，更可藉此開創一些新關係」。蘇敦現年四十三歲，原任戴惠施有限公司總裁，且為怡和一位執行董事，他在怡和集團服務已有九年，曾在新加坡、香港和夏威夷各地歷任管理要職。

本港財團收購美國公司 獲集團放款七千萬美元

（港訊）一個以美國銀行為首的銀行集團，七月九日與NEDINCO ACQUISITION CORP（簡稱NAC）簽訂七千萬美元集團放款協議。NAC乃本港DEANLAKE投資有限公司旗下的全資附屬公司，為收購美國的奧禮停車場有限公司（ALLRIGHT AUTO PARKS INC.）而組成。奧禮是美國最大規模的停車場經營商之一，營業及資產總值逾一億二千萬美元。

該項收購奧禮全部已發行股份，乃本港投資家收購美國上市公司最大收購行動之一。今次集團放款融資七千萬美元，將供作繳付收購價所需的百份之五十八資金，放款利率部份按美國優惠利率計算，另一部份則按倫敦銀行同業拆息率計算。

美國銀行副總裁兼香港企業信貸中心經理顧禮智發表談話指出：「今次收購成功，預料將會引起本港其他投資家對投資於美國上市公司提高注意。」DEANLAKE集團的股東成員包括恒隆有限公司，周大福企業有限公司，TRANS TERRITORIAL CO. LTD.，永安（集團）有限公司，順隆行以及一位私人投資家，收購行動完成後TRANS TERRITORIAL CO. LTD.董事總經理唐耀德將出任奧禮公司總裁，但現有之管理組織將維持不變。

目前奧禮公司擁有地皮逾六百五十萬平方呎，其中二百六十萬方呎座落於市區黃金地帶。

波士頓銀行委任 漢城辦事處主腦

波士頓第一國民銀行高級副總裁兼亞太區主腦LAWRENCE K. FISH先生宣佈，委任BARRY W. LAMONT先生為副總裁兼漢城辦事處總經理。

LAMONT先生前任歐亞銀行漢城分行總經理。原任波士頓銀行漢城辦事處總經理STANLEY T. KWOK先生，已獲調派往洛杉磯之波士頓第一國民銀行EDGE ACT BANK，負責亞洲業務。

台糖上月出口砂糖 平均價格已經決定

（台北航訊）台糖公司七十年十一月至七十一年五月出口砂糖折合特砂平均價格，經扣除省內運雜費稅捐及包裝雜費等之加權平均淨值價為每公噸新台幣一〇，三四九．一三元。

該公司七十一年五月份出口粗砂計三四、二五八公噸，每公噸平均售價二三〇．二六美元，扣除平準基金後為二二九．九八美元，折算特砂至五月底止，累計之平均售價為每公噸新台幣一一、一八五．四一元，經減除省內運雜、稅捐包裝各費八三六．二八元後，每公噸平均淨值為新台幣一〇、三四九．一三元。

依照七〇—七一年期蔗作契約規程，蔗農糖結算價格應按七十年十一月起至七十一年十月底止全年期實際運出外銷糖台灣港口交貨價格減除省內運雜費、稅捐及包裝雜費等後之加權平均淨價計算。

前項外銷價格遠較該年期保證糖價為低，故收購蔗農糖外銷一律先按保證糖價每公噸五、五〇〇元發放。

加拿大五月 貿易有盈餘

加拿大統計局宣佈，加拿大五月份的貿易盈餘增加至十三億六千萬元，四月份的盈餘經修訂後下降至十二億三千萬元，去年五月的盈餘為五億七千四百萬元盈餘。

今年首五個月的盈餘為六十二億元，比較去年同期的二十七億元多兩倍。

五月份的出口經季節性調整後，降至六十九億六千萬元，四月份為七十一億二千萬元，去年五月為六十九億九千萬元。

五月份的入口總值降為五十六億元，四月份為五十八億九千萬元，去年同期為六十四億一千萬元。

澳洲公司推銷 視聽附屬用具 徵求業務代理

一家生產視聽附屬用具及盒式錄音帶的澳洲公司（AUDIO DEVICES AUST PTY LTD）尋求代理商，在東南亞及太平洋區域推廣業務。

這家公司表示，根據初步研究結果，產品從價格同品質兩方面來說，都可以在海外市場上與同類產品競爭，取得優勢。

該公司製造錄音磁帶，已有六年歷史，是向澳洲境內大規模的零售業連鎖商店供應普通錄音帶的主要製造商。此外，該公司也生產專業性的高品質錄音帶，供廣播電台、語言實驗室及其他教育機構使用。

現在，該澳洲公司希望將業務擴展到國際市場，向消費者推銷視聽設備附屬用具。

分類廣告

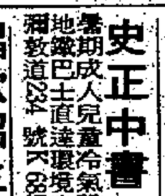
本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個定為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

遊艇班 招生 青年會窩打老道會所 七月十四日開課 ③3021233

綜合舞學校 理工男女導師甘紹明等教各類舞蹈 ③7132263



史正中書法 暑期成人兒童 冷氣設備 地鐵巴士直達 環境幽美 彌敦道234號 K685028

唱歌招生 國粵語流行曲 呼吸發聲共鳴樂理 十課能演唱 暑期學生八折 ③—六三六一二〇 陳

快活托兒院 政府註冊 護士主理 環境設備一流 交通便利 灣仔軒尼詩道353號四樓 ⑤730354洽

泳 ⑤-8190960 具經驗國際文憑游泳教師 速成安全

古箏 二胡 琵琶 笛子 電子琴 鋼琴 結他 個別小組 備有古箏租售 遠東藝術學院 H661664

現代日語 會話文法 請電H776200

英人會話 不限程度 個別小組 業餘實用 交際出國 彌敦道554號五樓 電K846468

住家托兒 油麻地彌敦道 煌酒樓附近 有意電③316757

愛蓮藝院 教授二胡 板胡 琵琶 古箏 揚琴 民歌 國畫 油畫 素描 水彩 兒童畫 學費廉 電K740313

吳樂嘉 教小提琴 ③429184

銅鑼灣 石川 日文

正宗太極拳 氣功 內功 推手 散打 太極劍 刀槍 電③672402

鋼琴樂理 作曲 小提琴 電子琴 古典 民歌 結他 個別小組 可上門 保送考試 尖沙咀K六六六六五二

私家托兒 經驗護士主理 嬰房寬敞 靜雅 H六四三九一〇

暑期習泳 智賢中心 尚有少數名額 全期九十元 普通話 絲帶花 畫班 舞蹈班 鋼琴 K7218690

北京音院 八級文憑鋼琴樂理教授 唱練耳 特設國外留學預科班 北角708918

月費拾陸 會考英文作文 郵政補習 附姓名 寄長沙灣郵箱0287號 諾言社

鋼琴女師 經驗豐富 教授初級或幼師 鋼琴樂理 可保送考試 彌敦道運 K3067746

官塘鋼琴學院招生 教授鋼琴 小提琴 樂理 保送考試 租琴 練琴室 K四二八六八四

英人 日人 個別時費 小組月費 旺角彌敦道 3—916088026

裱 十幾年經驗 專教裱褙紙學 快上手易學 K—624782 李亞

教中學音樂 陳乃全今回港 曾任聖保羅男女中學英中學 電視直播 上環郵箱3329

攝影 冲放90元 實習出國 瓷相四百 五週 休息 九龍角道231 四百登一樓

全科社交舞 班每週上課 另設練習 另個別時間任擇 彌敦道732號七樓 ③9321668

教授鋼琴 女師誠 教授初學至各級 琴耐心 富經驗 來舍上府 鋼琴文憑 電H642393 陳

泳 男女老少由初學起 查佰元包教會 早午晚班適合職業人仕 簡章來電即寄 每日十至六時 電③600178

F5補習 津中經驗教師 特會考生 補英文數學 小組上課 個別輔導 田區電K7155205

游泳速成 新法教授 易學速成 H621961 K615211

學 自動波及棍波 H—625482

泳 譚伯個別教授 專車接送 海灘習泳 0-237677

暑假學琴 鋼琴樂理 電子琴 歌唱 保考 學生優待 H3284774 林氏洽

鋼琴女師 學費80元 免費練琴 保送皇家音樂學院考試 時間任擇 有意請電3-4251001 崔洽

粵曲深造 深淺新曲 個別時間任擇 收費廉 速成 ⑤730680

長洲拯溺 暑期設會 獨木舟 基本訓練班 歡迎團體及小組報名參加 每14人 電K639944查詢

教授裱畫 精裱書畫 短期教識 上環159號 九龍⑤473609 3976蔡

奪標游泳班 由素有經驗之泳會教練及國際游泳教師任教小組或個別教授 灣仔摩理臣山道二十一號奪標體育用品中心或電：3—757515

鑽石 玉器 傳授 首創 鑑定 珠寶 品質優 滿天下 假期保證 翠珠寶訓練中心 K438424 K417127 黃偉乾

海燕藝術學院 留學藝術教育碩士主持 著名畫家女國畫家教授 兒童畫 女子國畫 彌敦道242號3B佐敦道口③7224845③7225873

雅聯畫室 日夜教授油畫素描 水彩職業油畫速成 班學成聘用入息高 彌敦道337號12字F座 ③—306057

英日國語 會話早午晚班 時間任擇 暑期速成 ③954187 彌敦道717號二樓 招生

日語會話 日航電視特定講師 講義新穎功效實用速成 經驗豐富設備全環境好 —全部個別授課— 尖沙咀中間道遠東大廈十六樓按15字F座

法國巴黎國立音樂院教授 鋼琴 請電：⑤—464511

女青南灣游泳早班 七月十六日上午九時半開課 接受女性五歲至成人 男性五歲至十二歲報名 有多位經驗女導師 教授專車接送 電：H—223101。

松風畫苑 暑期美術班 少兒幼童美素油水國畫 年畫畫素描畫影畫法 窩打老道71A 7樓R座 松園大廈（培正中學對面）電話③7114706。

⑤787498 朶朶畫室 暑期兒童畫 暑期兒童國畫 書法 會考素描 國畫 各科補習 各級鋼琴 北角英皇道310號雲華大廈501 A 金京樓上（電梯4字）

香港婦女補習 夜校 學校

港大畢業卅年經驗 私家成人英文速成 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚③804361 岑

藝雅畫院 暑期班 莊士頓道36號4字 H297585

蔣姚艮教 小提琴 太子道239A三樓 ③7111719

海燕藝術學院 歌唱 個別及集體班 鋼琴 樂理 保送各級考試 結他 電子琴 小提琴 古箏 二胡 教師：韋秀標 路鈴 李一帆等 彌敦道242號3B佐敦道口③7225873③7224845

凱鯊游泳學院 （私家專池男女教練授泳專車接送） 教練體育大學畢業現任大學體育教席 曾參加亞運 招男女及兒童新生 池九龍班報名九龍旺角洗衣街62—70號祥寶大廈地下商場No.26 詢電：K651023

你要學嗎 絲絨花

漢齊畫室 日夜教授 油水素兒童畫 會考暑期 素彩描畫班 太子道270式樓 K383354

暑期小組 英文會話 美籍 旺角尖沙咀 818952 686720

韓氏 理英化數 H731089

初學日語 東京女子 初級7月16日開學 晚星期一五7-8:30 晚一三五8-9 下午一五2:30-4 日開個別教授 大大公司對面恒生銀行上11字地下 鐵太子站★K813772 太陽日語

辛西畫室 教授 兒童畫 西洋畫 國畫 銅鑼灣宮明街寶明大廈一樓M座（近利舞台戲院）H7954740

精補中小學會考 暑期班 港大畢業現職中學註冊教師親授各級英文數理化及格率高 軒尼詩454四樓 彌敦道759九樓B H7904168

國際泳三十年名教練 李昭偉泳班 （第十九屆招生） 晨早班7—9 下午班2—4 夜泳班8—10 沙田三百五地熱維園池 歡迎報名中午晚上請電H458807洽

溫兆明 專池授泳

★政府註冊★ 香港洛克道427號 ⑤729410 ＊舞蹈新班＊ 社交舞班、中國古典民間舞班、現代舞班、芭蕾舞班、兒童舞班、舞台北派班、中東古典舞蹈班、京劇刀把班、西方土風舞蹈班、戲曲身段班。

香港商業管理日夜校 679356 尖沙咀加連威老道12號二樓電679567 國語會話 純正北京音，注音字母會話語法音調並重教學認真負責加設暑期及兒童班

視聽會話打字學校 打字 手機I.B.M聽覺隨時可學暑期速成天天上課★西婦會話拼音日文 國語加開新班★軒尼詩道458號金聯商業中心6字605號⑤772431

最新日本語 暑期加開各級新班 絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材 軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認真 凡學全科特價優待 彌敦道554號 3—849248

哥林比亞工程學校 設備規模龐大‧培養高級科技人材 電腦工程科 採用APPLE微形電腦作實習器材 分校旺角砵蘭街358太子站歡迎到校 參觀索章K807806 K803804 K864989

黎炳昭 暑期兒童美術課程 日夜查詢3-7134841 七月中開課 九龍：太子道263號四樓3-7134841 香港：禮頓道10號二樓5—777630

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 日文 日夜週末 暑期新班 本校日文科創辦十餘年 班級多師資好成績卓著

日文招生 暑期英語 商科 打字 速成 彌敦道717號二樓 K—954187 K—950125

嶺海藝專 暑期班 美術‧音樂‧舞蹈 兒童班‧成人班 筲箕灣道239B—249二樓⑤691256

香港商業管理日夜校 679356 尖沙咀加連威老道12號二樓電679567 出入口文員 出入口主任教授船務文件‧銀行押匯 CIF計算‧LC信用證‧保險報關 正式文件，新法授課保證，短期畢業

凱熊游泳訓練 328元最細三歲私家泳池與海灘任擇 郵寄簡章K377246 K367073

孔教學院 大成夜校招生 英文中學部F.1至F.5會考班 小學部：小四至小六 校址：九龍黃大仙大成街十號 電話：③203301 報名：下午六時半至九時（星期六、日及假期除外）

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 簿記

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 簿記 速記 打字 信札 出入口 商業全科採用新制短期授完商業知識

SMES 專業語文訓練‧聖瑪利奧職業語文課程 ㈠求職須知 實用速成課程（包括全部申請過程技巧處理） ㈡移民英語 基礎課程 開課：七月十四日 辦公：下午六時後（星期六、日休息） 校址：油麻地南京街8—20號（近佐敦站彌敦道泰林側入） ③888658 ③307082

嶺海藝專 教署註冊日夜校 幼師藝術科目 一年制文憑課程（7月開課）美勞，鋼琴，樂理，唱遊，節奏樂，指揮。筲箕灣道239B—249號二樓 H—691256

强化精氣神‧請練 强身精氣術 精氣術是强精强氣强神秘傳獨特功法 練法輕鬆簡易十餘分鐘健身心壯機能 腎强氣足‧百病不侵 氣弱體弱精弱皆强安全無副作用效速 說明書備索請電③869869 馮一正

會益謙教授 中國象棋 開中殘局 三面俱進 教法新穎 富趣味性 嶺海藝專：星期四晚7:30上課。筲箕灣道239B—249號二樓⑤691256

樂豐音樂中心 洪必池主理 歌唱 鋼琴 提琴 電琴 結他 樂理 古箏 二胡 笛子 長笛 口琴 練耳 附設唱片歌星訓練班為本公司及專業機構培養歌星 彌敦道525—543號寶寧大廈C座電梯18字③329139③328525

馮氏英專 暑期英文班 成人班 幼童班

德法速成烹飪專科學校 ★名廚袁石師傅保證認真教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業厨師 暑假期間特價優待 彌敦道494號21樓K306427 K300110

香港工科學校 7月15日新班開課 ★彌敦道601號廖創興銀行大廈3樓K—305075 ★招收9月份日校各級全科文憑班★ ★C&G TELECOM（PART I & II） 汽車 電油 電器 柴油 全科 ‖ 機械 塑膠 繪圖 無線 彩色 電視 ‖ 建築 繪圖 測量 ‖ 室內 廣告 時裝 設計 ‖ 電機 冷氣 工程

浸信商科專業學校主辦 日文班 早、午、晚新班 7/7 14/7 21/7開課 初中高及深造班 灣仔天樂里2號金豐大廈 5—739760 旺角彌敦道719號銀都大廈3—920801 荃灣大河道路德圍 0—432143

香港授泳協會 暑期習泳班7月15日開課 學費195元 報名：九龍荔枝角道342號地下（近北河街） 香港：灣仔軒尼詩道（貴賓酒樓側）23號G地下 詳情 H729159 H727367

油畫 會考美術 素描水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C 電話768484 南方畫院方劍青教授

各科均加設暑期班 香港法文專科商業管理學校 英文專科 英美華籍教師授課 拼音會話文法寫作 日文 法文 國語 西文 德文

陳寶珠芭蕾舞學校 專授芭蕾舞，民族舞及西方舞 校長：陳寶珠 F.I.S.T.D. DIP. L.C.D.D.（ENGLAND） M.A.N.D.A. A.F.A.T.D.（AUSTRALIA） 校址：①九龍柯士甸道144號一樓B ②美孚新邨美青會 ③沙田瀝源邨青年中心 ④上水北區會堂 報名及查詢：K7224693

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

港九樂聲琴行主辦 專教師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B③7137968③7137662

佘雪曼藝文院 毛筆鋼筆原書法 兒童畫 兒童畫法 國畫 午晚個別指導 暑期班本週開課 香港銅鑼灣高士威道二號華都大廈十六樓D座 電話：H七七二六四八

素描 暑期美術 華倫藝術院 兒童畫 油畫國畫書法鋼琴 會考美術G.E.C. ⑤628367⑤628960 北角英皇道456新光戲院對面美輪大廈一樓D

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數、舊數、附加數、物理、G.C.E英文 新班開課日期：七月十日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街梭椏道29—33號 ③—7110224-6 彌敦道719號銀都大廈一樓 ③951494 荃灣大河道路德圍40號 ⑫—445386

香港法文專科商業管理學校 職業進修專科 航空地勤 電腦全科 Airline Ticketing Telex 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等 專綫電報

九龍音樂藝術中心 名譽顧問：葉惠康博士 音樂顧問：丘健華、丘天龍、凌金園、蔡曲且、緒耀武 （排列以筆劃為準） 幼師顧問：容蔡韞、 音樂主任：潘可倫 本中心由著名音樂家主理，開設下列課程：音樂、鋼琴、聲樂、小提琴、結他、中樂、樂理。美術：素描、水彩、書法。兒童組：兒童速成書法，兒童畫、兒童合唱團。幼師進修班（附設技術夜校：商業廣告班及電工速成班招生）歡迎來電詢問 地址：九龍太子道210號三樓 電話：③803562

精英專業學院主辦 83年英文會考課程 適合現讀F.4及F.5學生申請 時間：早8時至晚上9.45分組上課 詢問電話：3-910355上午八時至晚九時 校址：亞皆老街39—41號9字樓，銀宮餐廳樓上

香島英文專科夜校 八月新班P.4字母班至F.5會考班 半年升級新式教導。旺角運動場道29號（近地鐵太子站）3—810426 慈雲山蒲崗村道97號③204168

立案 香港美專 歷史悠久美術日夜校歷屆成績歡迎參觀 擴增專用畫廊豐富教學設備 彌敦道438號3.4樓K859929 駱克道272號H735830

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街96號利豐大廈四樓 電話：K九五七五三一 K九六二五〇八

SMES 專業語文訓練‧聖瑪利奧語文進修部 ㈠移民英語 基礎班 ㈡英語拼音及應用 校址：油麻地南京街8—20號（近佐敦站彌敦道泰林側入） 辦公：下午六時後③888658 ③307082（星期六、日休息）

中華中醫藥學院招六屆新生

Y.M.C.A. 公共關係課程 開課日期：七月十六日（文憑） 中區安樂園大廈12樓 H222322或223356

暑期教授繪畫 素描 水彩 油畫 兒童畫 七月十九日上課報名留位請電③850403 宇宙畫廊（即油麻地地鐵站口）

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

專業兒童美術教授 杜祖慶 FRSA. ARDS. ACP LOND. NTC. 暑期兒童繪畫勞工美課程 查詢電：3-8192224 568 或5-486980 5-496273晚 七月中開課 香港半山列提頓道‧銅鑼灣信德街‧九龍窩打老道怡景大廈‧

暑期兒童畫 文學碩士、經驗畫家主持。教授多種不同方法繪畫動靜物及季節風貌。七月廿二日開課，逢星期一、四上午上課。個別指導，小組上課，嚴格限制學額，報名從速。畫苑位於太子道近喇沙小學，查詢請於每天上午十二時前及下午五時半後電：K7134064思穗畫苑。

商業 旅遊 商業 搬屋

商業小廣告 大字四個 小字卅四個 每天十元

承接裝修 樓房間格瓷磚 執漏經驗豐富 泥油漆木 特價平 防水 ③615211叫1153

漏水搵我 防水工程 經驗豐富 承接一切漏水 特價 ③615211叫1153

布包 鈕扣 順昌製造 3-211093

巴士廉租 特價 學校 社團 日夜電話 ③253498 二七二六 巴士 三二〇 友華

打字機廉讓 IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養 H 236495友 夜510873邦

裝修藝成 木泥水油漆 牆紙 間格 鐵器 ⑤7038 04 ⑤284222 叫6785

裝修工程 噴漆 門窗 歡迎 K 八三〇七八〇

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

大信布行 各種尼龍布 膠皮油布 等 請電 ③814231一4洽

中文打字 服務 一切中文 文件 價廉 ⑤ 請電

中文打字 收費廉 交件快 請電 ⑤ 七九〇二六四三

代辦加拿大 移民手續 及多倫多公立中學報名 信和中心146B室 電K 854717洽

遊艇特平 大小遊艇 飲食 租賃 保證 齊全 可意 華中 ③311944或③328091洽

專門註冊 有限公司 5-772745 5-779373

人參丸 大韓人參 生丸平價 ③7211261湯生批

明泰噴油 專門承接 上升降機 ③489338

三聯土木 油漆 泥水 花架 ③928630 鋁窗

執漏 門專 天面 防水 北角 5-782593

新晶 水 麗 清潔打臘 機洗地毯 翻新樓板 遠近歡迎 K 877471 K 709906

牆紙裝修 工家 精美 H 8919418 H 4061113

國畫 山水 花鳥 人物 ③833937 潘 來電

中英打字 文件 表格 K 313452

代客裱畫 古今 字畫 ○一二七一二八七

郵遞相命 附50元 信箱回正

舊花梨傢俬 酸枝 收購翻新 大新行 5-456869

專改西裝 52誠 利 5 12993

龍記裝飾 ③8950112788洽

華毅裝飾 承 設計 裝修

改通廁渠 大記 3-646188

渠包通廁 ③320241叫

裝修20年 傳呼機 ③298333 叫200

東方專影 晒圖 彌敦道 ③K 950355

租賃遊艇 宏基遊艇 直接船東 ③-7440648 ③-7424007

冷氣工程 保養 上門 冷氣機 K 844416

包通渠廁 英 K 663980

記有 營業牌照 遊河船平租 ⑤277306 ⑤618732

漏水 電梯 K 即叫 ○即外石

電子表 男女 洋行 存貨 ③ 水

文泉齋 文房四寶 K 中 三二六八 九

兵乓 減價 紀念 七七 二 起大

水晶 麗都 精補地板 打臘 潔淨 抹窗 麗都清潔公司 廣東道 980號九樓 K7435875

買賣修理 打字機 原箱新機 價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

裝修執漏 造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程 採用最新防水材料 施工立單 保用三年 灣仔皇后大道東226號 ⑤-8914039 傳呼機⑤461111—8180

專買酸枝 古玩字畫 古書銅器花樽請電九龍 巴域街85號3-7780065 大明行

裝修 雅斯公司 ③—870806 鐵泥牆天鋁樓住 器木紙台質房宅 花做油建水間樓 龍木漆築電格鋪 欽洲街37號地下鄧洽 傳呼機K 320931呼3820

遊艇 五折優待 ③326869 326878

冷氣專門 清洗冷氣 安裝 冷氣 機 新 型 H: ...

遊艇 大量廉租 ③444221 有限公司 安排

萬能角鋼 窗簾 美路 東方公司 電話:⑤二七七八六六

遊艇租賃 款多價平 代辦飲食 K 964076 德星

龍騰軒 收購 展銷 古董 字畫 醫安K 308531

遊艇 平伯址遷 7783046 7786466

昭華冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝200元 包凍包靜 保用壹年 ③—866644

高價收購 酸枝 好爛均合 出價特高 ③795643得勝行 傳呼機③7163888叫62

收買舊字畫 軒尼詩道244—246號二樓 凝趣軒 (樂聲戲院樓上) H 747766 星期日休息

★青年中心主辦★ 遊艇租賃 華麗遊艇 取價廉宜 特約快餐 服務第一 K 666427 K 697808

環城裝飾 承接 泥水 油漆 木器 牆紙 電:③—341775 或:③—7163888叫639 ③—322481叫9883洽

墨香齋 精裱古今字畫文房四寶 各類名畫名家篆刻字畫 出售宣紙批發大角咀富 多來新邨商場二期一樓 電話3—914578

雪櫃冷氣 雪種90元 洗機90元 原廠零件 保用一年 裝機百六 歡迎保養 ③615305 ③866590 醫局街233號A地下北極

水晶 車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司 H749835 專科水晶板 H724717

買賣修理 冷氣 大批新舊冷氣雪櫃平售 洗按風水分冷風雪 機裝冷冷體氣喉櫃 H 713300—1 國際

執漏水 四十年經驗老師傅 先做後收錢

化糞池 設計新型 不污染環境 保證無渣

打爐灶 打新爐 灶 華城特技工程公司 K 7437002

SUI SANG LOONG 科學井 BOREHOLE WELL 專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井 瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

男恤批發 大批男恤夏威夷，款新價平，南昌街182號地下 3—7799808

打臘 地板 K 666809 H 719803 K 7174557

遠東打臘 板地晶水

聯邦 私家偵探局有限公司 接收任何案件 解決疑難保密 ⑤441008 ③311811 ③311833 香港總局：德輔道中84章記大廈1205A 九龍分局：彌敦道611號11字

水晶地板 華強公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

專家執漏 ★電話K 321411 ★ 水為最 ... 漏快價 防漏內底

追債 追債 代客追收空頭支票工商貸款拖賬建賬枯賬舊賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

遊河 大小中西遊艇 代辦自助餐盒 雷氏公司 ⑤7953313

漏水 宇宙防水工程行 如不論天面 ... 3 ⑤9—56652

水晶 地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

為妳為你 真美婚姻輔導中心 客譽廣優本港或海外均可成功效高費廉手續簡先友後婚無尷尬並保密女界優待來信或電委託皆歡迎③316897或③328091九龍彌敦道546—548號旺角大樓五樓A座電梯按4字辦公時間上午十時至下午八時。

皇家偵探社 政府註冊 平通港九歡迎來電絕對保密 旺角③888895—322187 葵涌0-230046—230204

移民箱 安全快捷，取價公道 3-7578811 安捷搬運有限公司

信孚 根治白蟻 電話 5-448441 免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

餅盒 飯盒 膠袋 紙袋 P.P. P.E. 膠袋印刷 清記柯式 ⑤5495014 ⑤5497547

漏水 天面專 ... ③251805

裝修 華樂工程公司 ... 傳呼機5—461111叫758 繪圖設計免費5—630887

遠東 私家偵探 政府註冊 絕對保密 ⑤7955983 ⑤7955987 攝影錄音 兒女失踪 假冒商標 離婚證據 失踪調查 解決疑難 香港怡和街1號香港大廈12字E座

莊臣清潔服務社 水晶洗地毯打臘 3 7213040 3 7148618

修理翻新 酸枝花梨傢俬 中國傳統經驗師父 精工價廉 黃大仙下邨32座38—39號地下 ③—232789通利

漏水 本公司專業承做天面地庫內外牆壁浴室窗邊石棉瓦蓬升降機底伸縮邊位及其它建築物滲水補漏工程選用最有效防水材料施工一立單保固電約派員到府視察提供最妥善施工程序。請電：③—425745陳 (藍鯨防水工程公司)

打字機 暑期優待學界 大批學生手提機及商用座枱機款式多 價平舊機可換新機5—738540 中建打字機公司 ★灣仔軒尼詩道291號③字樓★

水晶清潔 殺蟲運輸 清理垃圾 抹窗打臘 補拆樓板 張記 5-282941 5-276015

★打臘抹窗 ★精洗地毯 ★翻貼地板 ★清理垃圾 永聯 ③246931 ③212570

太平洋私家偵探社 本社規模宏大專人訓練精練幹探 採用最先進精密電子儀器追踪協助調查，一切民刑證據，破案神速，絕對保密。 銅鑼灣軒尼詩道458至468號金聯商業中心22字2201A室 （鱷魚恤樓上）⑤762276 ⑤762722 ⑤762692 ⑤762769

一鳴製造廠 電話：3-936613 3-938050 本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

美國巴拿馬財務 自動續期存款行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	15.50%	16.00%	16.25%	15.25%
美金利率	14.75%	15.75%	16.00%	15.50%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

吳晃機器廠 粉蒸腸自動機 河粉機 電話⑤739926 廠址：香港筲箕灣 52號地下 大 出品各類食品機械

立誠 搬運有限公司 政府註冊 提取防窗 718177 718469 622834 622863 944231 944232

幸運 搬運公司 3-707036 3-708619 5-704084 5-705074

吉屋利 搬屋 搬廠 搬寫字樓 小家庭150 3-341713 3-643038 5-875102 5-694935

搬運

水晶地板 ★精工★ 車磨油水晶及地板翻新和打臘 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

世界聯邦 私家偵探局 3—932687 3—929567 3—935511 3—932892 攝影錄音・跟踪偵查 離婚証據・商業調查 樓宇糾紛・代收債款 彌敦道748A號始創行906室（麗聲戲院樓上）

漏水 防供最佳 水漏有效 工方材料 程法 雅登有限公司 工程部 裝修 樓油地牆 房漆板櫃 間牆磁鐵 格紙磚器 彌敦道300號14樓 H座電話K 315403

水晶地板 翻補地板 乾洗地毯 K 864181 車磨打臘 清潔抹窗 K 795896 夜間電話：3-7173802 翡翠屋水晶地板公司

惠刊本報分類廣告 請撥電話 5-462583

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

吉祥屋 搬屋專家 小家庭150 3-651749 634114 5-629921 625822

港九各大旅行社聯合廣告

香港華商旅遊協會會員

會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室 電話：5-458384 5-452370

金門旅遊 3-319151
機票訂房中心
來回平機票 台北酒店(三晚單人房)

泰國	$890	美祺	$330
菲律賓	$790	第一	$230
星馬	$1300	一樂園	$330
台北	$620	財神	$650
		台團証	$35

登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室(運輸署樓上)

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
回國觀禮貴賓團
2/10十四$2390 8/10八天$1690
參觀海陸空軍表演遍遊寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房 財神690 一樂園360 三普450 第一270 麗年華450 麗晶270
各國特平機票 保証安善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

漢誠 3—889734 3—883071 5—438231 5—438221
慶祝雙十國慶 暢遊亞里山14天$1990
全台灣環島觀光 四天：$1088 七天：$1488 九天：$1688
特平機票 東京$1150 台北$620 星馬$1250 漢城$1200 曼谷$980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室 香港中環李寶椿大廈512A室

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
世界盃女壘觀禮團
四天觀禮團 $1050 1/7 七天遊覽團$1650 1/7, 7/7, 8/7 七天澎湖團$1850 1/7
台証祇收工本費35元 截止報名日期6月7日

台北三晚	雙	單	台北三晚	雙	單
太平洋	135	240	財神	390	660
第一	180	270	希爾頓	480	900
三普	240	450	來來	555	1050

九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室 中環奧卑利街21-27號新興大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$1099	台灣七天	$1490
菲律賓六天	$1599	馬星七天	$2499
泰國七天	$1790	曼谷清邁八天	$2290
韓國四天	$2190	日韓八天	$3680
日本六天	$2660	英法十天	$5990
美洲西岸八天	$6289	夏威夷四天	$3990

代辦台証$150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室 九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17—19號德和大廈4字全層(吳冠意)主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K 886353 886356
14天國慶團 $2080

韓台精選聯遊7天	2190
阿里山豪華團9天	2180
台灣環島遊7天	1690
馬星(檳城)7天	2599
泰國芭堤雅6天	1790
參團台証祇收	50

中國風光
桂林、陽朔5天 $1788 逢星期三、六出發
代訂往中國各地 機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線 日本航空公司 國際交通
本洲八天豪華團 $2990
九州七天精選遊 $2790
九本州八天豪華團 $3990
LION PAK：酒店+機票(三晚四日)
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室商場

華聯 信用可靠 自置社址 老字號 5-454455 5-447232 創業16年 上環文咸西街24號南北行12字A
台灣七天團$1499 日本九天團$3088 韓國四天團$特平 美加八天團$6299 澳洲八天團$6888 歐洲八天團$5888
星馬泰 台證 機票酒店旅行團
中東南美印度 英美加 西非 歐澳洲

永安 總社：5-256243-8 北角：5-705352 尖沙咀：3-694447 旺角：3-846484 九龍灣：3-7566993 荃灣：12-432631
萬里歐遊
暑期連滿七團，有口皆碑，現詢衆要求，特別加開一團，乘搭日航豪華客機繞道北極，倍添情趣，更加舒適。
日期：7月28日 收費：$9980
(此團先往倫敦，由巴黎返港，尚餘小量名額)
香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

請向各大旅行社報名查詢 由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團 逢星期六出發 八天$1880 七天$1780
福祿壽阿里山豪華團 特級行程，住宿阿里山賓館 逢星期六出發 只收$2180

一心旅行社 K-969174 K-911688 K-951121
台証 專家 $85 九天出証
機票平價市場

泰國	$990	台北	$620
星馬	1300	東京	1190
星馬泰	1690	大阪	1430
紐約	4550	韓國	1450
倫敦	3850	三藩市	2980
澳洲	2620	溫哥華	4300
檳城	1660	多倫多	5180
亞庇	1810	歐洲	4250

九龍旺角彌敦道655號胡社生行912室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台灣花蓮四天豪華團 1098 90台証
台北機票十酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發
中環域多利皇后街15號裕成商業大廈703A 尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座 九龍油麻地彌敦道534號嘉樂大廈19樓B 九龍彌敦道656號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室 中環德輔道中環球商場349室 3-953227 5-215494
全台灣 四天$1390 七天$1690 高級九天$2090 連台証
自備台証者特價優待 住希爾頓、三德飯店 中華雙程內陸機 四晚豪華夜總會
台証$125 十次証同價
酒店四天三晚 單人房$250 台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊 康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號海陸通大廈6字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601室 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專線：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
清邁四天 $1790 曼谷七天 $1790 清曼邁谷 八天$2190 九天$2290
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在酒店 ①皇家大酒店 ②假日大酒店 ③第一大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390 九天$1990
高級七天$1750 九天$2250
雙十節14天$2190 2/10, 8/10
天天出發・日日獨立團
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返。 ②華航兩程內陸機(台北—花蓮、高雄—台北) ③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖淘沙島、吉隆坡、曼谷 馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星(清邁、檳城)十三天$3790
十二天$3390 豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國
日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、五、六、日出發
停留台北祇加收100元
九州鹿兒島八天 $3090
韓日九天豪華團 $3690
韓國四天 $2190 逢週五、六
住華克山莊喜來登大酒店、凱悅大酒店

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

忠誠服務・絕不取巧・貨眞價實・雜迎比較

台證 90

台灣花蓮四天豪華團 $1098

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　三陽大飯店
第二天：台北—北回鉄路—花蓮—天祥—文化村夜總會　海濱大飯店
第三天：花蓮—內陸機—台北—故宮—陽明山—野生動物園　三陽大飯店
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）

五天團 台北入高雄走 $1298　七天團 環島豪華團 $1498

台北 機票十酒店 四天三晚 單人套房 **$799** 天天出發

阿里山

眞正台灣專綫之專綫

九天環島豪華團 **1798**

四晚夜總會、北迴火車往花蓮、內陸機返台北

台灣觀光局審定甲種旅行社香港直營・薄利多銷・利潤顧客分享

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會　美琪大飯店
第二天：台北—陽明山—故宮—地獄谷—中華陶瓷—北投　華南大飯店
第三天：北投—六福村野生動物園—台中—日月潭　日月潭大飯店
第四天：日月潭—溪頭—高雄—澄清湖　華園大飯店
第五天：高雄—台南—嘉義—阿里山　阿里山賓館
第六天：阿里山—彰化—台中　台中大飯店
第七天：台北（北迴火車）—花蓮—文化村夜總會　海濱大飯店
第八天：花蓮—天祥（太魯閣—內陸機—台北（夜總會）　利園大飯店
第九天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）

出發日期：7月7, 10, 14, 17, 21, 24, 28, 31日

美麗寶島 旅遊機構有限公司
總　社：旺角彌敦道 655 號胡社生行 902 室　3-910546
油蔴地：彌敦道 534 號嘉榮大厦 19 字 B　3-31[illegible] 321315
旺角：彌敦道582 號信和中心商場 245 室　3-303271
中環：域多利皇后街裕成商業大厦703A　5-216409
尖沙咀：海防道 34 號寶豐大厦 4 字 D 座　3-699393
荃　灣：街市街8號地下　0-408228

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道 343 號永安置業大厦15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

富利安郵輪海陸空遊

台灣海陸空五天遊	$2990
富利安海陸空九天遊	$4690
7月4,14,24; 8月3,13,23	
冲繩海陸空六天遊	$3990
7月7,18; 8月5,25	

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

星馬（關丹）七天豪華遊

暢遊新架坡各大小名勝如裕華園、牛車水、飛禽公園「天羅地網」、花芭山等，乘吊車遊聖淘沙島試單軌火車，搭內陸機抵吉隆坡遊雲頂高原、黑風洞、清眞寺，夜觀海龜於關丹渡假勝地，並有夜總會消遣，乘搭新航，行程創新，超值享受。
七天超值 $2490
逢星期一、三出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。
七天特價$1990　六天特價$1890

威信旅運

旺角上海街611-617號寶生銀行大厦704室（按七字）
3-926160・951709（地鉄亞皆老街／砵蘭街出口）

・清遠回鄉專線・即日到達・快捷舒適・

星湖、春灣、新興、廣州 四天$588（逢星期一、四、六）
佛山、星湖、從化、廣州 五天$820（直通車往返）逢星期一
韶關、丹霞山、南華寺、廣州四天$588（逢星期一、四、六）

桂林、陽朔直航團 五天$1688（逢星期六）
桂林、陽朔航空團 四天$1388
出發日期：7月8, 14, 23, 28日　8月1, 4, 7, 11, 14, 18, 21, 25, 28日

北京直航七天 $3088
全程直航機來回、住宿豪華賓館
出發日期：7月18, 23, 28日　8月3, 9, 15, 21, 27日
北京九天火車團 $1690（逢星期六出發）

石景山、中山溫泉二天 $420（逢星期二、四）$440（逢星期六、日）（全程水翼船來回）
新會、石景山、中山溫泉 三天$600（逢星期五出發）

華東八天直航團 $3088（逢星期日出發）
全程直航機來回、住宿豪華賓館 遍遊上海、杭州、蘇州、無錫、南京
海南島七天遊 $1850
出發日期：7月24日、8月7, 21日

黃村軍事體育渡假團 兩天兩晚 $395／430
逢星期六出發（直通車往星湖輪返）
惠州、西湖二天遊 $220 逢星期六出發
廣州、從化三天遊 $450 逢星期五出發

代理香港電視旅遊團各線旅行團・代訂國內及國外各地機票、火車及酒店・尚辦東南亞各線旅行團・章程備索・歡迎電話查詢

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

[illegible]

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路。
台北四天 $1490　七天$1750　九天$1990
花蓮台中五天$1590　七天$1950　九天$2250
天天出發（乘搭華航 CAL）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇、班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇。
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

雙十節高級豪華團

十四天$2190　2/8/10 10/10
本團有別於一般旅行社所辦的酬賓團

優點如下：
①乘搭中華航空公司豪華客機（花蓮——台北乘內陸機）
②專人帶領參觀總統府前大閱兵，觀賞最新型之三軍武器遊行。
③暢遊慈湖並謁故總統蔣公靈寢，及台灣偉大之十大建設。
④全程一流大酒店，多晚豪華夜總會，獨立成團，專人領隊。

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490　十二天 HK$9,880	出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日
台灣	七天 HK$1,690　九天 HK$1,890	出發日期：天天出發
泰國	七天 HK$1,790	出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天 HK$1,890	出發日期：逢四、五、日
星馬	七天 HK$2,490（檳城）	出發日期：逢星期一、三、六

JAPAN AIR LINES

日本豪華彩虹假期

本州七天HK$2,890　逢一,三,六出發
暢遊大阪,寶塚,奈良,京都,名古屋,靜岡,富士山,箱根,橫濱,東京,乘子彈快車,欣賞夜總會表演。免收日本機場稅$60

九州七天HK$2,790　逢星期四出發
暢遊鹿兒島,磯庭園,霧島,宮崎,磁力火車試驗場,野生動物園,別府地獄群,阿蘇火山,熊本古城,福岡等,欣賞夜總會及劇場表演。

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

乘日航豪華客機・住宿一流大酒店

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1—F地下 電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

代理 廣州 **東方賓館**
天天接受預訂房間・專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

江南
上海・蘇州・杭州・無錫・南京 九天高級豪華團
●來回直航飛機
●遍遊江南五大名城
●住宿演賓賓館
●嚐江南點心餐，及各地名菜
—逢星期六出發—
$3290

北京直航
七天高級豪華團
・來回直航機舒適省時
・住宿最豪華之京都賓館
・行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
8月3, 9, 15, 21, 27
9月8, 14, 20, 26
10月2, 8, 14, 20, 26
$3190

桂林柳州直航
五天桂林柳州豪華團
●遍遊桂林之名勝七星岩、蘆笛岩、伏波山、象鼻山、駱駝峯。
●乘豪華郵船遨遊風光如畫之漓江、陽朔名勝。
●暢遊歌仙劉三姐出生地柳州之都樂岩及魚峯山
7月18, 22, 26, 30日
8月3, 7, 11, 15, 19, 23, 27, 31
$1790

星馬
聖陶沙・雲頂高原 七天高級豪華團
●乘新航747, 舒適省時
●兩晚住宿雲頂新館
●三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
●全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六出發
$2490

日本
本州九天豪華團
乘加太航珍寶直航客機暢遊富士，箱根，心齋橋，西陣織，子彈火車，橫濱中國城，東芫科學館，淺草，豐島園，日本紅磨坊。
逢星期三出發
$3190

南華（快捷）旅行社有限公司

HATA BONDED 保險
香港中環德輔道中106—108號鴻德大厦五樓
電　話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國 四天$ 2190　五天$ 2290
1、乘國泰珍寶豪華客機
2、早機去晚機返行程足四、五天
3、回程可停留台北不另收費
4、並免費招待華克山莊（HONEY BEE SHOW）夜總會精彩歌舞表演
5、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登
機票加酒店三晚包接送
逢星期二、四、六出發

日韓八天	$ 3680
日本本州八天	$ 2990
瀨戶內海七天	$ 3450
九州七天	$ 3550
北海道七天	$ 3750
九州本州八天	$ 3990

每星期均有團出發

美加・歐洲

1、夏威夷八天列島	$ 5889
2、夏威夷八天消遙	$ 3990
3、美國西岸6天	$ 5499
4、美國西岸9天	$ 6989
5、美加西岸12天	$ 9999
6、美加東岸10天	$ 10989
7、歐洲10天	$ 6480
8、歐洲16天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬檳城7天	$ 2599
星馬關丹7天	$ 2699
泰星馬10天	$ 2990
印尼7天	$ 3190

逢週三、四、六、日出發

富利安豪華郵輪

台灣海陸空五天	$ 2290
冲繩海陸空六天	$ 3990
台灣、冲繩九天	$ 4690

持綠印者毋須簽証，可隨時參加出發

台北
機票加酒店三晚 單人房
$ 1008
天天出發

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道 343 號永安置業大厦15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

日本本州八天最舒適豪華團

暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士嘜樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
天天出發$2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②不用坐內陸機，往返機場，多餘湊費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

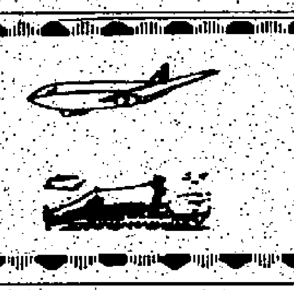
溪頭 野柳 **直航高雄 台灣環島** 阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
日亞航早機　天天出發 九天$1950　七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團

行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士嘜（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。

逢星期四九州七天	$2990
逢星期一、三九州八天	$3290
逢星期六九州九天	$3690

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

全台灣
阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

五天$1490 七天$1590 九天$1890

增加成本300元・兩程內陸機

＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程　團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。

高雄入台北返七天（逢星期一、四）

＊持證參加者送銀行現金禮券一份　天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上
星期日及公眾假期照常辦公　5-217205　5-268305

日本本州
東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、美加多

八天日航$2890 ＊全港獨有 ①日本環球片場 ②琵琶湖③東芝科學館

直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。

天天出發（回程可停台北）
鹿兒島南北九州八天 $3190
鹿兒島南北九州本州八天 $3490
＊回程可停台北，不另收費。＊東京返香港免收機場稅60元

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

星期日照常辦公

全港最高級清邁曼谷團
參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚
清邁豪華四天$1790　清邁八天 $2190
曼谷豪華七天$1790　清邁九天 $2290

天天出發（乘搭泰航）

航　機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最賞。
內陸機：清邁—曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適。
酒　店：曼谷住文華大酒店、芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳　食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全港最超值最平日本團
同樣酒店，同樣節目，價錢最平。
八天豪華團$2790（逢星期二、四、五、六、日出發）

本團優點
①東京太陽城太子大酒店、美加多夜總會。
②乘子彈火車，增遊富士唫遊樂場（全日本最大）
③費用全包，絕無取巧而減少節目。
④乘星航747機，停台北只收100元。

本州九州鹿兒島八天 $3690　韓日九天豪華團 $3690
九州鹿兒島八天豪華遊 $3090　韓國四天$2190（住華克山莊）

歷史悠久　信用可靠　永安旅行團

日本
目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$ 2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$ 2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$ 3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$ 3380	逢星期四出發
日本九州、瀨戶內海、四國七天豪華團	$ 3380	7月4,11,18,25日 8月1,8,15,22,29日

台灣
參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓
乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅台、百島、碧瑤、蠔島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布，千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團 $ 1899
逢星期一、五、日出發

星晨旅遊有限公司
九龍彌敦道343號永安置業大廈15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花施山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天 $2790 十二天 $3490
逢星期二、三、六出發（檳城）七天 $2490

美加西岸豪華團
暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
● 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
● 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市、夏威夷、東京及台北。
● 取價特廉，堪稱超值享受。

逢星期四出發 美國西岸十天 $7690　美加西岸十二天 $ 9690

曼谷芭堤雅清邁貴賓團
暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。

新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。

天天出發
曼谷七天團 $1760
清邁八天團 $2190

台灣專線
阿里山專線高級豪華團
遍遊：阿里山・溪頭・墾丁・花蓮
地獄谷溫泉・野生動物園

豪華四天 $1390 七天 $1690 九天 $1890
高級九天 $2090 免收台証費（自備台証特價優待）
雙十國慶14天豪華團 $2090 十月二日、十月七日 歡迎社團委託特價優待

全台灣
（乘搭中華豪華客機）逢星期二、四、五、六出發
＊華航兩程內陸機（台北—花蓮・花蓮—台北）絕無取巧＊
＊眞正增加成本300元・減少行車時間16小時＊

勝在飛機：乘坐每日班次最多，價錢最實之華航班機往台灣，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住希爾頓、三普、統帥、華園、阿里山賓館、來來香格里拉等一流大酒店。
勝在膳食：眞正四晚豪華夜總會，節目最豐富，膳食款待一流。
勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受。

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社 3-953227-0 5-215494-6

分社直營 獨家主辦

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳
集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,480　十二天 HK$8,880　出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日
日本	本州七天HK$2,890 免收日本機場稅春聯 出發日期：天天出發　九州七天HK$2,790 出發日期：逢星期四
泰國	七天HK$1,780　出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天HK$1,690　出發日期：逢四、五、日
星馬	七天HK$2,490（檳城）　出發日期：逢星期一、三、六

台灣豪華彩虹假期
七天 $1,890　九天 $1,890

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，漳化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店＋機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1—F地下　電話：77434

彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

捷威旅遊人人讚　令你重更識嘆　全台灣・日本・本州・富士山・日光・九州・鹿兒島

捷威旅行社
九龍彌敦道301—309號嘉賓大廈804室
電話：3—308311—6（6線）
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
電話：5—254596—9（4線）
星期日、例假，九龍嘉賓大廈照常辦公

飛機往花蓮・豪華夜總會
遍遊全台灣最美麗之風景名勝古蹟
住宿・國聯・比華利・統帥・吉祥・皇統
四天$1350
七天$1590 九天$1790
機票十酒店十早餐十接送$1008
天天出發
新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

新幹線子彈車・美加多夜總會・富士唫遊樂場
東京鐵塔・豐島遊樂場園
大阪往東京・搭乘內陸機
豪華八天$2790
逢星期二、四、五、六
高級酒店・一流享受

遍遊：熊本・霧島・櫻島・指宿・宮崎・別府・雲仙・阿蘇活火山・長崎・天草五橋・八大地獄等名勝地方。
數晚不同情調夜總會　早機直航福岡
豪華八天$3190
住宿：全九州最豪華之酒店・包括指宿觀光・霧島林田・別府杉乃井等。
逢星期六、日出發

全部精選行程・節目創新・專人領隊・獨立成團
國泰航空公司鼎力贊助

★全港獨家首創寶翠灣海陸空豪華團★
四天豪華團$1098
第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會
第二天：故宮—忠烈祠—石門水庫—六福村野生動物園
第三天：地獄谷—陽明山—野柳—翡翠灣世外桃源
第四天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）
全程住宿台北市最豪華之財神大飯店
環島豪華團九天$1698 七天$1498
雙十節14天觀禮團$2098 歡迎社團洽詢

阿里山 1898
足九天超級豪華團
參團免收台証費・自備台証減收一百元

眞正台灣觀光局審定甲級旅行社香港直營，實力雄厚穩健可靠

第一天：香港—台北—中正紀念堂—豪華夜總會	來來香格里拉
第二天：台北—石門水庫—六福村野生動物園—日月潭	日月潭大飯店
第三天：日月潭—彰化大佛—嘉義—阿里山	阿里山賓館
第四天：阿里山—嘉義—台南—高雄—澄清湖—京王夜總會	華園大飯店
第五天：高雄—佛光山—溪頭—台中	全國大飯店
第六天：台中—梨山—天祥—太魯閣—花蓮—文化村夜總會	統帥大飯店
第七天：花蓮—國內機—故宮—忠烈祠—野柳—翡翠灣	假日HOLIDAY INN
第八天：地獄谷—陽明山—中華陶瓷廠—夜總會	利國大飯店
第九天：台北—香港（團員可自由停留，不另收費）	

特快台証 90 十天包出

逢星期二、四、五、六乘日亞航豪華客機早機出發晚返港　逢星期二、四、五、六乘日亞航豪華客機　早機出發晚返港　時間最足

威威旅行社　3-881381　3-855411　3-328819　假日照常朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室　即總統戲院樓上

＊獨家主辦＊分社直營＊貨眞價實＊歡迎比較＊

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

創新設計 內容充實 節目姿彩 老少咸宜　日本航空公司　九州四國觀光協會　札幌觀光協會　旭川層雪峽旅遊協會　日本觀光振興會　聯合贊助

華僑公共關係旅運有限公司

JALSELECT 北海道

東京-北海道千歲-旭川-大雪山國立公園-層雲峽溫泉-上川熊牧場-大函小函-美幌峠-摩周湖-阿寒湖-札幌-白老蝦夷部落-啤酒花園-世運花式滑雪跳台-'82 北海道博覽會 -美加多夜總會

日期：7月17(滿)28日：8月8日　費用：$4,280　小童 $3,780

瀨戶內海

香港-大阪 北九州苅田-山陽區秋吉台國立公園-秋芳洞-湯田溫泉-廣島～宮島～四國高松-栗林公園-屋島-神戶-大阪-東京豐島園-太陽城-赤坂-美加多夜總會

日期：1982年7月23(滿)8月9日　費用：$3,980 小童$3,580

OCPRS

日航美加 $7,850 7月23,30 8月6,13 | 本州 $3,250 | 歐遊 $7,880 8月1日 | 台灣 $1,399 逢星期五 | 韓國 $2,290 逢星期六 | 歡迎社團委託設計辦理各地觀光考察探親渡假團，代售各國包機及特價機票

華僑公共關係旅運有限公司　大道中域多利皇后街15號裕成商業大廈1702室　電話：H－261071－261073

美琪大飯店 MAJESTIC HOTEL

中華民國台灣省台北市民權東路2號
電話：(02)5817111(30線)
電報：MAJEHOTEL TAIPEI
TELEX: 21828 MAJEHOTEL TAIPEI

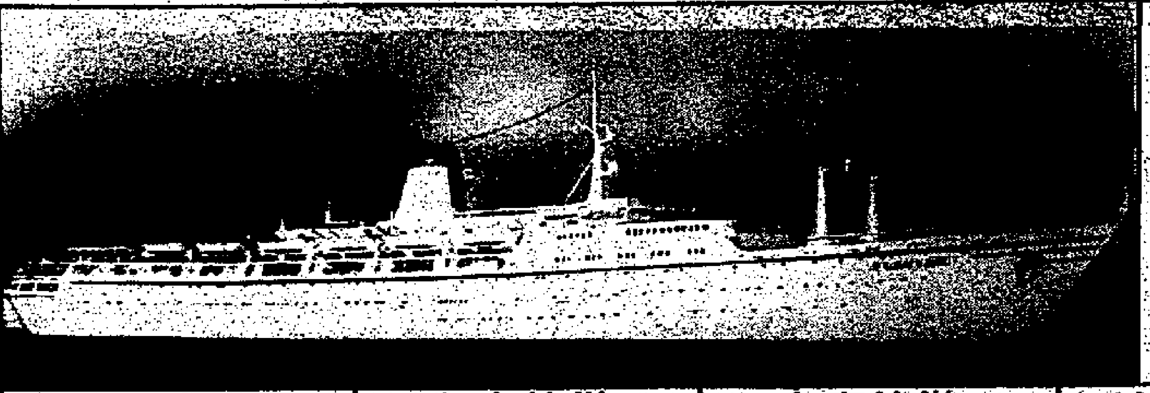
美琪大飯店 新館豪華單人房 四天三晚 **$330**

國際觀光級設備豪華舒適客房 500間
位於台北市中心 出入交通 快捷方便
供應中西式餐食 台灣清粥 宵夜服務
服務欣勤兼親切 賓至如歸 如在家中

＊總代理：理想假期旅遊團★訂房請向各大旅行社查詢＊

$1190. 理想假期 台北四天豪華團

☆暢遊故宮、忠烈祠、六福村、石門水庫
☆美琪大飯店特別贊助，住宿新館單人豪華套房，每人一房，超值享受。



航行平穩●設備優良　飲食精美　節目豐富

富利安豪華郵輪

全程無需簽証 持D.I(綠印身份証明書)亦可參加

台灣海陸空五天遊
乘搭富利安豪華郵輪遨遊海上，每天四餐享用中西美食，可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或作竹戰等。基隆登岸後，遊覽台北故宮博物館、中正紀念堂、野柳、忠烈祠、陽明山、總統府、國父紀念館及六福村動物園等，住宿華國酒店，乘豪華客機返港。
成人收費：$2,290　小童收費：$1,690
出發日期：7月4,14,24; 8月3,13,23; 9月2,12,24; 10月2,12,22。

冲繩海陸空六天遊
乘搭日航廣體式客機往冲繩島，三天內遊覽那覇軍港、摩文仁塔、玉泉洞、守禮之門等名勝，參觀海洋博覽館等。第四天起乘搭富利安豪華郵輪返香港，每日享用四餐精美中西美食、欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂或竹戰等。
成人收費：$3,990　小童收費：$2,990
出發日期：7月7,18; 8月15,25; 9月5,15,26; 10月6,25。

富利安海陸九天遊
豪華郵輪富利安每天供應四餐精美中西食品，在基隆作大半天停留，並在冲繩那覇作遊覽，參觀姬白合塔、摩文仁塔、玉泉洞、守禮之門等名勝古蹟及海洋博覽館等。在太平洋沿途暢遊中；乘客可欣賞電影、游泳、拉斯維加斯俱樂部、電子遊戲機、夜總會跳舞、美妙音樂及竹戰等。
成人收費：$4,690　小童收費：$3,290
出發日期：7月4,14,24; 8月3,13,23; 9月2,12,22; 10月2,12,22。

彩虹假期	永安旅遊	大東旅遊	捷威旅遊	國華旅遊	百福旅遊	安達旅遊	星晨旅遊	南華(快捷)	康泰旅遊
3-674192 5-449784	5-256243 3-694447	5-230456 5-251101	3-308311 5-254596	5-452917 5-457071	3-670091 5-259241	5-266421 3-686231	5-218161 3-320911	5-436311 5-431414	5-211411 3-676111

星馬(檳城、怡保)泰 新增①皇城江沙 ②美馬高原

新加坡、聖陶沙島 吉隆坡、雲頂高原、曼谷、芭堤雅
星檳七天馬城 $2490 馬星泰九天 $2790 星檳泰十二天馬城國 $3490
新加坡直飛檳城・節省行車時間9小時
乘直升機遊雲頂高原
＊全程高級豪華，節目全港最多。　＊豪華團膳食，絕無自費。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。　＊乘星航747客機，早機去、晚機返。
逢星期一、二、三、六出發(回程可停吉隆坡及星加坡)

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室(京華酒樓樓上)
星期日及公眾假期照常辦公 5-217205 5-268305

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
高級豪華七天 $1750　清曼邁谷八天 $2090
全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯
酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓
＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN、芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航、早機去、晚機返。
天天出發

代訂機船車票及廣東省內賓館房間
協記旅遊 5-740223 5-722668
灣仔軒尼詩道172號B六按5字
合榮旅遊 3-800207—9
九龍彌敦道747號金都商場地下14室
珠江船務公司旅遊部
香港上環干諾道西24號地下 5-487966
九龍上海街3號地下 3-671162
0460

北京全部住宿冷氣套房
8天團(全程火車) $1690
7月12,24,25,26,27日 8月2,9日
7天(穗飛北京) $2490
7月13,25,26,27,28日 8月3,10日
北京・北戴河・秦皇島
11天團(全程火車) $2288
7月24日 8月5日
北京・大同・內蒙 13天
7月18日 8月2日(全程火車) $2790

北京 南京 鎮江 無錫 蘇州 杭州
13天(飛機)7月27日 $4888
15天(火車)7月12,26日 $3988

華東 南京 鎮江 無錫 蘇州 杭州
8天(全程飛機)
7月18日 8月1,15日 $3388

中山溫泉
石景山、翠亨村、長江水庫
石岐 2天
逢星期六出發 $500
逢星期日出發 $420
逢星期三、五出發 $410
高級豪華別墅組 $540
住宿最新落成之中山溫泉賓館雙人豪華套房，房內有地毡，彩色電視，電話，冷氣，浴室(引進溫泉水源)。早上出發，下午返港，食足四餐。

江門
新會(雙體船來回)
2天 逢星期六上午 $495
新會、石岐、澳門
3天 逢星期六上午 $590
＊雙體船往・水翼船返＊

西樵
廣州・佛山
2天逢星期五出發 $435
廣州・從化
3天逢星期五出發 $595
星湖・鼎湖
3天逢星期五出發 $560

桂林・陽朔
三程飛機・船返 4天 $1580
7月11,15,22,24,29,31日
昆明・石林
4天 全程飛機 7月24日 $2380
韶關・丹霞・南華寺
3天團逢星期五 $580
空調車往・船返

DOAMA **多來美旅運有限公司**
香港德輔道中19號C 環球商場303室 5—216131—4
九龍彌敦道343 永安置業大廈1301(大華戲院對面) 3—323661—6(假日照常)

韓國
4天豪華團$2090
★早去晚返，免費[佐生]盛宴
★回程可停留台北不另收費
★住宿喜來登，凱悅大酒店
逢星期一、二、五日出發

日本
本州8天豪華團$2990
★香港直航大阪，晚機東京返港
★節目多姿多采，享受全港最佳
★住宿太陽城，回程可停台北
★美加多夜總會，富士喰樂園
逢星期二、六早機出發

曼谷
7天豪華團$1750
★暢遊佛國名勝古蹟
★多晚夜總會，三晚芭提雅
★全程住宿一流豪華大酒店
逢星期二、三、六、日早機出發

菲律賓
6天貴賓團$1590
★暢遊馬尼拉、碧瑤等名勝
★住宿五星級豪華大酒店
★乘菲航A300型豪華噴射客機
★獨立成團，專人領隊
逢星期二、四、五、六、日依期出發

星馬
7天豪華團$2490
★暢遊吉隆坡，雲頂高原、聖陶沙、怡保及檳城等名勝。
★乘新航747早機出發
★住宿雲頂新館，多程內陸機
★全程豪華享受，
逢星期三、六依期出發

機票十酒店十接送
★東京四天三晚 $2090
★曼谷四天三晚 $1590
★韓國四天三晚 $1850
★台北四天三晚 $890
★馬尼拉四天三晚 $1090
天天出發渡假公幹最佳選擇

全台灣
七天豪華團$1490
★乘日亞航早機去、晚機返
★全程一流酒店、節目最豐富
★四次豪華夜總會多程內陸機
★專人領隊，隨團服務
逢星期四、日依期出發

九州・鹿兒島
八天豪華團$2990
★遍遊熊本、霧島、櫻島、指宿、宮崎、別府、雲仙長崎、天草山樁等名勝。
★多晚不同情調夜總會
★乘華航早機直航福岡。
逢星期四、六出發

星馬泰專綫
專綫服務・更勝一籌・分社直營・全港最平
星馬泰・印尼特快簽証・平價機票
星馬旅行社有限公司
康泰旅行社屬下機構
中環德輔道中141號國際大廈1601室
旺角彌敦道582號信和中心1002室
5-444644 3-322301
星期日全日辦公

星馬豪華七天$2490
星馬泰十天 $2990 十一天 $3290
全泰馬星(清邁・檳城)十三天 $3790
星馬(關丹東海岸)七天 $2590
天天出發・日日有團
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、靈霞洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
①雲頂豪華夜總會②兩晚雲頂新館③一晚聖陶沙島

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

全泰國 清邁八天 $1850 曼谷七天 $1750
逢星期二、四、日出發(清邁——曼谷內陸機)
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮
桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
泰國、星加坡八天豪華團 $2490
全程一流大酒店・多晚豪華夜總會
星馬泰特快簽証・機票＋酒店 天天出發

歷史悠久 W.O.T.S 信用可靠 **永安旅行團**

電話3-7566993 假日照常辦公

曼谷
本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊爲君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。
曼谷七天豪華團$1760天天出發
(住律賓他尼大酒店)
曼谷布吉島七天豪華團$2290逢星期四出發
(註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁)

馬星
南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營(據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家)
馬星檳城七天豪華團 $2690 逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團 $2599 逢星期一、三出發

星馬泰
由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。
星馬泰十二天豪華團 $3580 7月21,25,29日,8月2,6,10,14,22日,9月21日
泰馬星十二天豪華團 $3580 7月20,24,28日,8月1,5,9,13,21日,9月17日
泰馬星十天豪華團 $3480 逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團 $3880 7月15,22日,8月5,19日,9月23日